

فەرهەنگی ئاڤێستا

بۆ فێربونی زمانی ڕوسی

ڕێزمان

گفتوگۆ





ئامادەکردنی

د. نەهرۆ عەلی | ئاڤێستا نەهرۆ



فەرهەنگی ئاڤێستا

بۆ

فێربوونی زمانی ڕوسی...

ڕێزمان – گفتوگۆ

УЧЙ РУССКИЙ ЯЗЫК

Разговор и грамматика

АВЕСТА НАХРО **НАХРО АЛИ**

ئامادەکردنی

د. نەهرۆ عەلی **ئاڤێستا نەهرۆ**







پێشەکی

Предисловие
پریدیسلۆڤیێ

زمان خۆی لەخۆیدا ئەو ئامرازە هەرە گرنگەیە کە زانیاری بەهەموو لقە جۆربەجۆرەکانیەوە دەگوێزرێتەوە. بۆیە هەر لاوازییەك لە زماندا، نەبوونی چەمك و ووشەو زاراوەی پڕبەپڕو تایبەدمەند بەرامبەر بەهەموو چەمك و زاراوەیەکی بیانی، دەستەوستانی و دۆش دامانی ئەو زمانە دەردەخات کە ناتوانێت لەگەڵ ڕەوتی خێرایی پێشکەوتنی سەردەمدا سەردەمی جیهانگیریدا هەنگاوبنێت.

ئێمەی کورد ، کە ئەمرۆکە هێشتا لە کاروانی پێشکەوتنی ئەم جیهانەدا زۆر لە دواوەین، لە هەموو نەوتەوەیەك زیاتر پێویستمان بە ئاشنایەتی و زانین هەیە لە هەمووبوارەکانی ژیاندا. ئەمەش بەبێ زانینی زمانانی بێیانی بە تایبەتی زمانە زیندووەکانی جیهانی جێبەجێ نابێت. هەروەك ئاشکرایە زمانی ڕوسیش زمانێکی زیندووی جیهانییە کەوەك کلیلێك وایە بۆ چوونە ناو شارستانیەت و کلتوورو زانستی دەوڵەمەندی ڕوسیاوە. بۆیە بەئەرکی سەرشانی خۆمان زانی کەبە شێوەیەکی تایبەت خوێنەری کورد ئاشنابکەین بە زمانی کەڵە نووسەرانی وەك پوشکین، چێخەڤ ، دەستێۆفسکی، گۆرکی... هەروەها بەزمانی زانایانی وەك مەندێلیف و لەمانۆسەڤ ...هتد.

ئەم فەرهەنگە چکۆلەیە یەکەم فەرهەنگی ڕوسی –کوردییە کە بە زاراوەی

(دیالێکتی) خواروو (سۆرانی) نوسراوە.

ئەم فەرهەنگەی کە لەبەردەستاندایە بە شێوەیەکی سادەو ساکار یارمەتی فێربوونی زمانی ڕوسیتان

دەدات چ بۆ خوێندکارو قوتابیان وە چ بۆ گەشتیارو سەوداکاران کە دەیانەوێت لە وولاتەکانی پێشووی یەکێتی سۆڤیەتدا کارەکانیان بە ئەنجام بگەیەنن.

ئەمڕۆکە پەیوەندی ئابووری و کلتووری و ڕامیاری نێوان میللەتان زیاتر چڕتر دەبێتەوە. ئەوەی جێگەی گومان نییە ئێمەی کورد پەیوەندیەکی دێرین و مێژوویمان هەیە لەگەڵ میللەتانی وولاتانی یەکێتی سۆڤیەتی کۆندا لەبەر ئەو هۆیە و گرنگیەتی ڕوسیا وەك زلهێزێکی جیهانی ئەم فەرهەنگە جگە لە لایەنە زانستیەکەی و دەوڵەمەند کردنی زمانی کوردی ، لایەنێکی پراکتیکیشی هەیە وەکو سەرچاوەو دەلیلێك بۆ یارمەتی ئەو کوردانەی کە دەیانەوێت فێری زمانی ڕوسی ببن.

بێگومان فێربوونی زمان بەبێ زانینی ڕێساو ڕێزمان کاریگەری نابێت بۆیە لەم فەرهەنگەدا بەشێکی زۆری تەرخانکراوە بۆ ڕێزمانی زمانی ڕوسی کەیەکێکە لە ڕێزمانە گرانەکانی جیهان.

فەرهەنگەکە جۆری فۆنەتیك و نووسینی ووشەی سادەو ووشەی لێکدراوپێکەوە بەستراو لە وانەو بنیاتی ڕێزمانیدا ڕووندەکاتەوە. ئیدیۆم و قسەی نەستەق و پەندیپێشینان و فرازیەلۆژی ڕێزمانی نیشان دەدات و دەری دەخات.

ووشە ڕوسیەکان بەپیتی عەرەبی نووسراون چونکە باشترین ڕێنوسێکە کە لەگەڵ فۆنیۆم و ووشەی کوردیدا دەگونجێ. یارمەتیەکی باشی ئەو کەسانە دەدات کە بۆ یەکەم جار دەیانەوێت ئاشنا بن بە زمانی ڕوسی.

مەبەستی سەرەکی لەم فەرهەنگە دابینکردنی پێداویستیەکانی زمانەوانی خوێندکاری کوردە لە قۆناغە جیاجیاکانی خوێندندا وە بگرە تەنانەت لە

ژیانی ڕۆژانەشیاندا، بەو هیوایەی کە بڕێك لە ئەرکی سەرشانیان کەم بکرێتەوە. وە کەلێنێکی بچوکمان لە بواری فەرهەنگدا پڕکردبێتەوە.

لەکۆتایدا بە ئەرکێکی پێویستی دەزانین کە سوپاس و ڕێزی بێپایانی خێزانەکەم و دایکی ئاڤێستا ئانیا بکەین لە پارمەتی زمانەوانیدا بۆ جێبەجێکردنی ئەم کارە. وەهەروەها سوپاس و ڕێزی شایستەمان ئاڕستەی هەموو خوێندکارە کوردەکانی ئۆکرانیا بە تایبەتی شاری دانێتسك بکەین.

هەروەها سوپاس و ڕێزمان بۆ بەڕێز(ئومێد محەمەد ساڵح) کە بەو پەڕی سەرنجەوە پارمەتی هەمەلایەنی داوین .

تکاو هیواشمان لە ڕۆشنبیران و پسپۆڕان و خوێندەوانان ئەومیە کە بە چاوێکی دڵسۆزانەوە لەم فەرهەنگە بڕوانن چی کەمکوڕیەکی تێدایە ئاگادارمان بکەنەوە ، ئەم کارە بەئەرکێکی سەرشانی خۆیانی بزانین بۆ ئەوەی بتوانین لە دوارۆژدا فەرهەنگێکی گەورەترو دەوڵەمەندتر و باشتر ئامادەبکەین.

د. ئەهرۆ عەلی
ئاڤێستا ئەهرۆ
ئۆکرانیا ۲۰۱۰

هەندێ زانیاری گشتی دەربارەی ڕوسیاو کۆمارەکانی پێشووی یەکێتی سۆڤیەت

کاتێك لە شاری ڤلادیڤەستۆك(Vladivastok) ی ڕوسی ڕۆژئاوادەبێت ، لــە شــاری مۆســکۆ ڕۆژهەڵــدێت، هەرچــەندە ڤلادیڤەســتۆك دوا نوختــەی ڕۆژهەلاتی ڕوسیا نییە ، دورگەی بیرینگ زۆر لەو نوختەیە دوورترە.
کاتێك باکووری ڕوسیا بەفرداپۆشیوە لە خـوارور ڕوسـیا خورمـا پێـدەگات. ئەمەش گەورەیی و فراوانی ڕوسیا نیشاندەدات.
ڕوسـیا لەگـەڵ کۆمارەکـانی تـری یـەکێتی سـۆڤیەتی کۆنـدا دەورە دراوە بـە دوازدە دەریا و هەرسێ ئۆقیانوسی ئەتڵەسی و ئارام و بەستەڵەکی باکوور.
زۆرترین تۆڕی ڕووباری یەکێتی سـۆڤیەتی کـۆنی تەنیوەتـەوە کـە ژمارەیـان لە سەدهەزار ڕووبـار زیـاترە لـە نێوانیانـدا گـەورەترین ڕووبـاری جیهـانی وەك ئــاوب ، ئــامور، ڤۆلگــا. وە زیــاتر لــە دوســەدوپەنجاهەزار دەریاچــەی تێدایــە گەورەترینیان دەریاچەی قەزوین ، وەهەروەها قوڵترین دەریاچە بایکاڵ.
ڕوسـیا لەهـەمان کاتـدا دەکەوێتـە هـەردوو کیشوەری ئاسـیاو ئـەوروپاوە کـە ڕێــژەی (٢٥٪) ی دەکەوێتــە ئــەوروپاو لــە (٧٥٪) دەکەوێتــە ئاســیا. درێــژی زەویەکـەی لـە ڕۆژئـاواوە بـۆ ڕۆژهـەلات نزیکـەی دەهـەزار کیلۆمـەتر و وە لـە باکوورەوە بۆ باشوور نزیکەی پێنج هەزار کیلۆمەترە.
ئەوەی جێگەی ئاماژەپێدانە ڕوسیا پێکهاتووە لە سەدان میللـەت و نەتـەوەی جیاواز جیاواز ئەمەش بۆتـە هـۆی دەوڵەمـەنکرن و هەمـەجۆری کلتووری ئـەو وولاتە.

ڕوسیاو کۆمارەکانی یەکێتی سۆڤیەتی کۆن

یەکێتی سۆڤیەتی کۆن پێکهاتبوو لە ١٥ کۆماری سەربەخۆ. ژمارەی دانیشتوانەکەی نزیکەی ٣٠٠ ملیۆن کەس ، ڕووبەری زەویەکەی (٢٢,٢٩٩,٠٠٠) ملیۆن کیلۆمەتر چوارگۆشە:

ناوی کۆمار	پایتەخت	ڕووبەر هەزار کیلۆمەتر چوارگۆشە	ژمارەی دانیشتوان ملیۆن
ڕوسیای فیدراڵ	مۆسکۆ	١٧٠٧٦	١٦٠
ئۆکرانیا	کییف	٦٠٤	٤٨
کازاخستان	ئەستانە	٢٧١٨	١٦
وزبێکستان	تەشقەند	٤٤٨	١٧
بیلەڕوس	مینسك	٢٠٨	١٢
ئازەربایجان	باکۆ	٨٧	١٠
جۆرجیا	تیبلیس	٧٠	٦
کیرگیزیا	بیشکێك	١٩٩	٥
تاڵجیکستان	دوشەنبە	١٤٣	٤
لیتوانیا	ڤیلنیوس	٦٥	٤
مەڵدۆڤیا	کیشینیۆڤ	٣٤	٦
تورکمێنستان	ئەشخاباد	٤٨٨	٤
لاتڤیا	ڕیگا	٦٤	٣
ئەرمێنیا	یەریڤان	٣٠	٤
ئیستۆنیا	تالین	٤٥	٣

ڕوسیای فیدراڵ

ڕوسیای فیدراڵ ڕووبەرەکەی درێژبۆتەوە لە نێوان دەریای بەڵتیق تاکو ئۆقیانووسی ئارام وە هەروەها لە نێوان ئۆقیانووسی بەستەڵەکی بکوور تاکو دەریای ڕەش و قەزوین. ڕوسیا گەورەترین وولاتی جیهانە بە ڕووبەر . سنوورەکەی لە باکوورو ڕۆژئاواوە بەستراوە بە فینلەندا، پۆڵۆنیا، نەرویج، ئیستۆنیا، لاتڤیا، لیتوانیا، بیلەڕوس، ئۆکرانیا، تورکیا، ڕۆمانیا، چیك، وە بە ئیران و ئەفغانستان لە باشوورەوە. بەلام لە ڕۆژهەلاتەوە بەستراوە بە کۆماری جۆرجیا، تورکیا، کازاخستان، کۆریای باکوور، مەنگۆلیا و چین. جگە لە نەتەوەی ڕوس لە خاکی ڕوسیادا چەندان میللەت و نەتەوەی دیکە دەژین. ڕوسیا پێکهاتووە لە شانزە کۆماری سەربەخۆ و پێنج کەرتی ئۆتۆنۆمی و دە بنکەی تایبەتی تر بۆ نەتەوەکانی دیکە .

مۆسکۆ

مۆسکۆ پایتەختی ڕوسیای فیدراڵە ژمارەی دانیشتوانەکەی نزیکەی ١٢ ملیۆن کەسە. ئەوەی بۆ یەکەم جار سەردانی مۆسکۆ دەکات دەچێت بۆ گۆڕەپانی سوور و کرەملین ، گۆڕپانی سوور بە زمانی ڕوسی واتە گۆڕەپانی جوان کە بەبەردی سوورر نەخشەکراوە، لە لایەکەوە بە کاتژمێری ناسراو بە بورجی سپاسکی لە لایەکی دیکەوە بە دیواری کرەملین دەورەدراوە، بەرامبەرەکەی کەنیسەی کۆنی ڤاسیلی کە زیاتر لە چوارسەدە لەمەوپێش وەك ڕەمزێك بۆ بۆ سەرکەوتن بەسەر خانی کازاندا دروستکراوە.

مۆسکۆ نزیکەی سەدوپەنجا مۆزەخانەو پێشانگای کلتووری و مێژوویی و هونەری و زانستی تێدایە. هەروەها نزیکەی چل شانۆ لە هەرە گرنگ و بەناوبانگەکانی شانۆی گەورە ، شانۆی ستانیسلاڤسکی، شانۆی ئۆپێرا و شانۆی هونەری مایکۆڤسکی و پوشکین.

مۆسکۆ زیاتر لە هەشتا دەزگای زانستی و زانکۆو سەنتەری لێکۆڵینەوەی تێدایە.

سانتسپیتربورگ (لێنینگراد)

سانتسپیتربۆرگ یەکێکە لە هەرە شارە جوان و دڵگیرەکانی جیهان ، کەسەیری ئەو شارە دەکەیت هێزو توانای مرۆڤمان لە بواری تەلارسازیدا بۆ دەردەکەوێت. ڕووباری نیڤا بە نێوەندیدا تێدەپەڕێت کە ئەوەندەی دیکە شارەکەی جوانتر کردووە، جگە لەوەش پێنج دوورگەو نیمچە دوورگەی تێدایە. نزیکەی پێنج سەد پردی تێدایە کە بیست و چوارپردیان دەکرێنەوە. ئەو شارە ناسراوە بە شاری مۆزەخانە بە جۆرێک گەورەترین مۆزەخانەی جیهانی (ئیرمیتاژ) دەکەوێتە ئەو شارەوە کە پێکهاتووە لە ٣٢٢ هۆڵی پیشاندان و نزیکەی دووملیۆن و چوارسەدهەزار تابلۆی هونەری تێدایە.زیاد لە پانزە گەورەو دێرین سانتسپیتربۆرگ دەرازێننەوە لە هەرە گرنگەکانیان شانۆی کیرەف بۆ بالیە و شانۆی درامای پوشکین و گۆرکی و چەندانی دیکە.

هەروەك پێشتر ئامازەمان پێدا ڕوسیای فیدراڵ پێکهاتووە لە شانزە کۆماری سەربەخۆو پێنج ناوچەی ئۆتۆنۆمی و دە بازنەی نەتەوەیی ئێستاکە بەکورتی هەندێ زانیاری دەربارەیان دەخەینە ڕوو:

ناوچەی دەریای ڤۆلگا

١. كۆماری كۆڵمیگا ، پایتەختەكەی شاری ئالیستایە، دانیشتووی ئەم كۆمارە پەیڕەوی دیانەتی بوزی دەكەن.
٢. كۆماری تاتارستان ، پایتەختەكەی شاری كازانە ، ئەم كۆمارە زۆربەیان موسڵمانن.
٣. كۆماری چوبایش ، پایتەختەكەی شاری چیبەكسارە .
٤. كۆماری ماری ، پایتەختەكەی شاری ئاولایە.
٥. كۆماری مەردۆڤیاپایتەختەكەی شاری مەردۆڤیایە.
٦. كۆماری كۆمی ، پایتەختەكەی شاری ستەفكارە دەكەوێتە ناوچە شاخاویەكانی ئۆراڵ.
٧. كۆماری ئەودومورتیا ، پایتەختەكەی شاری ئیژێڤسكە.
٨. كۆماری بەشكیریا ، پایتەختەكەی شاری ئوفەیە ئەم كۆمارە زۆر دەوڵەمەندە بە سامانی نەوت.
٩. كۆماری توفا دەكەوێتە سەر ڕووباری ئەلینیسی لە سیبریا ، پایتەختەكەی شاری كیزیلە.
١٠. كۆماری خاكاسیا ئەم كۆمارەش دەكەوێتە ناوچەی سیبریاوە ، پایتەختەكەی شاری ئاباكانە.
١١. كۆماری یاكوتیا، ئەم كۆمارە بە ڕووبەر گەورەترین كۆماری ڕوسیایە ، ئەوەی شایانی باسە پلەی گەرما لەم كۆمارەدا دەگاتە شەست پلە ژێرسفرەوە، پایتەختەكەی شاری یاكوتسكە. ئەم كۆمارە دەوڵەمەندە بە كانی ئاڵتون.
١٢. كۆماری بروتیا ، پایتەختەكەی شاری ئۆلانە. دەكەوێتە سەر دەریاچەی بایكاڵ لە سیبریا.

ناوچەی قەوقاز

١. کۆماری کبەردینە-بەلکاریا ، پایتەختەکەی شاری نالچیکە.
٢. کۆماری ئۆسیتای باکوور ، پایتەختەکەی شاری ئەردەژەنکیزیایە.
٣. کۆماری چیچنیا، پایتەختەکەی شاری گرۆزنەیە.
٤. کۆماری داگستان ، پایتەختەکەی شاری مەخەچکەلەیە. لەم کۆمارەدا نزیکەی سی و دوو میللەت و نەتەوەی جیاجیا پێکەوە دەژین، لای خوێنەری کورد شاعیرو نووسەری گەورەی داگستان (ڕسوڵ هەمزاتۆڤ) ناسراوە بەهۆی وەرگێرانی شیعرەکانیەوە بۆ زمانی کوردی.

ئۆکرانیا

ئۆکرانیا لەیەکێتی سۆڤیەتی کۆندا بە دووەم کۆمارئەژمار دەکرا دوای ڕوسیا لە ڕووی توانای ئابووری و مرۆییەوە. پایتەختی ئۆکرانیا شاری (کییف) کە بە کۆنترین و جوانترین شاری ئەوروپا پۆلین دەکرێت. بە جۆرێك نازناوی شاری دایکانیان لێناوە، جگە لە کییف چەند شارێکی تری گەورەی پیشەسازی وەك دانێتسك، دنێپرەپیترۆڤسك، خارکۆف تێدایە. ئەوەی شایانی باسە نیمچە دوورگەی قرم (کریم) کە دەکەوێتە سەر دەریای ڕەش کۆمارێکی ئۆتۆنۆمی ئۆکرانیایە. ساڵانە نزیکەی پازدە ملیۆن گەشتیار ڕووی تێدەکەن.

ئۆکرانیا بەسەدان سەنتەری زانستی و زانکۆو پەیمانگای تێدایە ، جگە لەوەش سەدان مۆزەخانەو شانۆی بەناوبانگی تێدایە. ئەوەی شایانی ئاماژە پێدانە بەهەزاران خوێندکار لە گشت جیهانەوە ئەمڕۆکە لە زانکۆو پەیمانگاکانی ئۆکرانیادا دەخوێنن . خۆشبەختانە ئەم چەند ساڵەی دوایی بە سەدان خوێندکاری کوردیش لەنێو ئەو خوێندکارانەدان.

بێلەڕوس (ڕوسیای سپی)

بیلەڕوس بەیەکێك لە کۆمارە پێشکەوتومکانی سۆڤیەتی پێشوو لە ڕووی پیشەسازی و کشتوکاڵەوە دەژمێردرێت. پایتەختەکەی شاری مینسکە ، کە بە یەکێك لە شارە مۆدێرنەکانی ئەوروپا لە قەڵەم دەدرێت ، دانیشتوانەکەی بە شێوەیەکی گشتی زمانی ڕوسی بەکاردەهێنن.

کۆمارەکانی باڵتیك

کۆمەرەکانی باڵتیك بریتین لە سێ کۆمار
کۆماری ئیستۆنیا، لاتڤیا، لیتوانیا

کۆماری ئیستۆنیا

ڕووبەرەکەی بریتییە لە چل و پێنج هەزار کیلۆمەتری چوارگۆشە ، پایتەختەکەی شاری تالینە ئەم شارە تابڵێت خنجیلانەو جوانە ، ئیستۆنیا دەکەوێتە سەر دوورگەی فینلەند، دانیشتوانەکەی نزیکەی سێ ملیۆن کەسە و ژمارەیەکی زۆر ڕوس لەم کۆمارەدا دەژین. ئەمڕۆکە ئیستۆنیا ئەندامە لە یەکێتی ئەوروپادا.

کۆماری لاتڤیا

ڕووبەرەکەی نزیکەی شەست و پێنج هەزار کیلۆمەتر چوارگۆشەیە ، پایتەختەکەی شاری ڕیگەیە ، ژمارەی دانیشتوانەکەی نزیکەی سێ ملیۆن کەس دەبێت. لاتڤیا ئەمڕۆکە ئەندامە لە یەکێتی ئەوروپادا.

کۆماری لیتوانیا

ڕووبەرەکەی نزیکەی شەست و سێ هەزار کیلۆمەتری چوارگۆشەیە ، دانیشتوانەکەی نزیکەی چوارملیۆن کەسە، پایتەختەکەی شاری ڤیلنیۆسە ، ئەم کۆمارەش ئەمڕۆکە ئەندامە لە یەکێتی ئەوروپادا.

کۆمارەکانی ئاسیای ناوەڕاست

کۆمارەکانی ئاسیای ناوەڕاست بریتین لە پێنج کۆمار
کۆماری کازاخستان، تورکمێنستان، وزبێکستان، تالجیکستان، کیرگیزیا

کۆماری کازاخستان

کۆماری کازاخستان گەورەترین ڕووبەری هەیە دوای ڕوسیا نزیکەی (٢،٧١٧) ملیۆن کیلۆمەتر چوارگۆشەیە ، ژمارەی دانیشتوانەکەی نزیکەی هەڤدە ملیۆن کەسە، پایتەختەکەی شاری ئەستانەیە ئەم کۆمارە دەوڵەمەندە بە سەرچاوەی نەوت و گازی سروشتی ، نزیکەی نیوەی دانیشتوانەکەی ڕوسن، وە ژمارەیەکی زۆر کوردیش لەم کۆمارەدا دەژین.

تورکمێنستان

کۆماری تورکمێنستان ڕووبەرەکەی چوارسەدو هەشتاوهەشت کیلۆمەتری چوارگۆشەیە ، دانیشتوانەکەی نزیکەی چوار ملیۆن کەسە. پایتەختەکەی شاری ئەشخابادە. ئەم کۆمارە دەوڵەمەندە بە نەوت و گازی سروشتی، ئەوەی شایانی باسە زانایان لەم چەند ساڵەی دوایدا شوێنەوارێکیان دۆزیوەتەوە کە

دەگەڕێتەوە بۆ سەردەمی خەواریزمەکان کە بریتییە لە خانویەکی حەوت نهۆمی .

وزبێکستان

کۆماری وزبێکستان ڕووبەرەکەی نزیکەی چوارسەدو چل و نۆ هەزار کیلۆمەتر چوارگۆشە دەبێت. ژمارەی دانیشتوانەکەی هەڤدە ملیۆن کەس دەبێت. ئەم کۆمارە بەناوبانگە بە بەرهەمی لۆکە ، نزیکەی (٢٠٪) ی لۆکەی جیهان بەرهەم دەهێنێت. جگە لەوەش مەڕومالاتێکی زۆریان هەیە. پایتەختەکەی شاری تاشقەندە ، شارەکانی بۆخارست و سەمەرقەند مێژوویەکی کۆنی هەیە جگە لەوەش گۆڕەکەی تەیموری لەنگ دەکەوێتە ئەو شارەوە.

تاڵجیکستان

کۆماری تاڵجیکستان ڕووبەرەکەی نزیکەی سەدو چل وسێ هەزار کیلۆمەتر چوارگۆشەیە، ژمارەی دانیشتوانەکەی نزیکەی پێنج ملیۆن کەسە. پایتەختەکەی شاری دووشەنبەیە ، ئەم کۆمارەش بەناوبانگە بە بەرهەمی لۆکەو حەریر.

کیرگیزیا

کۆماری کیرگیزیا ڕووبەرەکەی سەدوو نەوەت و نۆ هەزار کیلۆمەتر چوارگۆشە دەبێت دانیشتوانەکەی نزیکەی پێنج ملیۆن کەسە. پایتەختەکەی شاری بیشکێکە ، ئەم کۆمارە زۆربەی ڕووبەرەکەی شاخاویە زیاتر خەریکن بە بەخێوکردنی ئاژەڵ و کشتوکاڵەوە.

کۆمارەکانی ناوچەی قەوقاز

کۆمارەکانی قەوقاز بریتین لە سێ کۆمار
کۆماری ئەرمینیا، ئازەربایجان، جۆرجیا

ئەرمێنیا

کۆماری ئەرمێنیا ڕووبەرەکەی نزیکەی سی هەزار کیلۆمەتر چوارگۆشەیە و ژمارەی دانیشتوانەکەی نزیکەی چوارملیۆن کەس دەبێت. پایتەختەکەی شاری یاریڤانە.

ئەرمێنیا دەکەوێتە بەرۆکی شاخەکانی قەفقاز، زنجیرە شاخی ئارارات چواردەوری ئەرمێنیای پاراستووە ، پێش سێهەزار ساڵ لەمەوبەر ئەرمەنیەکان گەورەترین دەوڵەت بە ناوی ئۆراراتۆیان دامەزراندووە. چەندان شوێنەواری کۆن و مێژوویی لە ئەرمێنیا دۆزراوەتەوە ، کلتورو شارستانیەتی ئەرمەنی بە کۆنترین و دەوڵەمەندترین کلتووری جیهانی دەژمێردرێت. کوردێکی زۆر لەم کۆمارەدا جێنشینن.

ئازەربایجان

کۆماری ئازەربایجان دەکەوێتە ڕۆژهەلأتی قەوقازەوە لەسەر دەریای قەزوین، ڕووبەرەکەی نزیکەی هەشتاوحەوت هەزار کیلۆمەتر چوارگۆشە دەبێت و دانیشتوانەکەی نزیکەی دە ملیۆن کەس دەبێت ، پایتەختەکەی شاری باکۆیە کە بە شارێکی دێرینی ئاسیای ناوەڕاست دەژمێردرێت ، ئەم کۆمارە دەوڵەمەندە بە سامانی نەوت. ئەوەی شایانی باسە ژمارەیەکی زۆر کورد لەم کۆمارەدا دەژین.

جۆرجیا

کۆماری جۆرجیا دەکەوێتە سەر دەریای ڕەش بەهۆی شاخەکانی قەوقازەوە بای باکووری سارد نایگرێتەوە بۆ یە زستان و هاوین گەرمە، ڕووبەرەکەی نزیکەی شەست سەدو نەوەت و حەوت کیلۆمەتر چوارگۆشەیە ، ژمارەی دانیشتوانەکەی نزیکەی شەش ملیۆن کەس دەبێت، پایتەختەکەی شاری تیبلیسە ئەم شارە یەکێکە لە شارە دێرینەکانی جیهان .

هەندێ زانیاری گشتی بۆ گەشتیاران

کۆمارەکانی یەکێتی سۆڤیەتی پێشوو زیاتر لە نۆسەد شوێنی گەشتوگوزاری تێدایە چ سەردەریاکان یان ناوچە شاخاویەکان یان بیابان و ڕووبارەکان و دارستانەکان. جگە لەوەش زیاد لە چوارهەزار سەرچاوەی ناوی سروشتی تێدایە وە زیاتر لە سێ سەدو پەنجا بنکەی گەشتیاری کە زۆربەی شارەکانی گرتۆتەوە.

گرنگترین شوێنە گەشتوگوزاریەکان بریتین لە نیمچە دورگەی قرم وە هەروەها گاگرا، سۆچی ، سوخۆمی، وە چەندان شوێنی دیکە. بۆ زانیاری زیاتر دەربارەی گەشتوگوزار لە وولآتانی یەکێتی سۆڤیەتی پێشوو پێویستە پەیوەندی بکرێت بە کۆمپانیا تایبەتەکان بە گەشتوگوزار وە هەروەها لە ڕێگەی پەیوەندیکردن بە باڵوێزخانەو کونسوڵخانەکانی ئەو وولآتانەوە.

پیتەکانی ڕوسی و شێوەی دەربڕینیان

Русский алфавит и произношения

ڕوسکی ئەلفاڤێت ئی پرەیزنەشێنیا

دەربڕین بە لاتینی	دەربڕین بە کوردی	پیتەکان بە بچووکی	پیتەکان بە گەورەیی
a	ئا	а	А
Be	ب	б	Б
Ve	ڤ	в	В
Ge	گ	г	Г
De	د	д	Д
Ye	ێ	е	Е
Yo	یۆ	ё	Ё
G	ژ	ж	Ж
Ze	ز	з	З
i	ئی	и	И
Yeh	ئی ی	й	Й
ka	ك	к	К
el	ل	л	Л
em	م	м	М
en	ن	н	Н
o	ئۆ	о	О

پیتەکان بە گەورەیی	پیتەکان بە بچووکی	دەربڕین بە کوردی	دەربڕین بە لاتینی
П	п	پ	pe
Р	р	ڕ	er
С	с	س	Es
Т	т	ت	Te
У	у	ئو	Ou
Ф	ф	ف	Cf
Х	х	خ	Kha
Ц	ц	تس	Tse
Ч	ч	چ	Tshe
Ш	ш	ش	Sha
Щ	щ	شش	shsha
Ъ	ъ	پیتی قورسکردن	
Ы	ы	ئئی	
Ь	ь	پیتی ناسککردن	
Э	э	ئێ	e
Ю	ю	یو	You
Я	я	یا	Ya

پیته دەنگدارەکان، بزوێنی، نابزوێنی

Твёрдые и мягкие русские гласные буквы

تڤیۆردی نی میاخکی ڕوسکی گلاسنی بوکڤی

پیته دەنگداره ڕوسیەکان بریتیه له بیست پیت ئەوانەش:

Б,В,Г,Д,З,К,Л,М,Н,П,Р,С,Т,Ф,Х

ئەو پیتانـه هەمیشه بەشێوەی بزوێنـی دەردەبڕێت تـەنها لـەو حاڵەتانـەدا نەبێت که له پاشیانەوه ئەم پیتانەی خوارەوه نەهاتبێت.

Ъ,Ь,Я,Ю,Е,Ё,И

بـەلام بـوونی ئـەو پیتانـەی سـەرەوه دوای پیتـه دەنگـدارەکان دەربڕینـی پیتەکانی دوای خۆیان ناسك دەکەنەوه.

ئەم سێ پیته Ж,Ц,Щ بەشێوەی (تلفص) نابزوێنی دەردەبڕێت .

بەلام ئەم دوو پیته Ш,Ч بەشێوەی بزوێنی دەردەبڕێت.

پیتی Б وەك پیتی (ب) کوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونه :

Банк	بانك	بانك
Брат	برات	برا
Барабан	بەرەبان	تەپڵ

پیتی В وەك پیتی (ڤ) کوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونه :

Вода	ڤەدا	ئاو
Время	ڤرێمیا	کات
Воздух	ڤۆزدوخ	هەوا

پیتی Г وەك پیتی (گ) ی کوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونه:

Газета	گازێته	ڕۆژنامه
Герой	گیرۆی	پاڵەوان
Год	گۆد	ساڵ

پیتی Д وەك پیتی (د) ی كوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Друг	دروگ	برادەر
Девушка	دێڤۆشكە	(كچ)كچەكە
Дом	دۆم	خانوو

پیتی З وەك پیتی (ز) ی كوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Завод	زەڤۆد	كارگە
Зима	زیمە	زستان
Зонт	زۆنت	چەتر (سەیوان)

پیتی К وەك پیتی (ك) ی كوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە :

Касса	كاسە	قاسە
Книга	كنیگە	كتێب
Квартира	كڤەرتیرە	شوقە

پیتی Л وەك پیتی (ل) ی كوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Лето	لێتە	هاوین
Луна	لونە	مانگ
Лодка	لۆدكە	بەلەم

پیتی М وەك پیتی (م) ی كوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Магазин	مەگەزین	كۆگا
Мир	میر	ئاشتی، جیهان
Москва	مەسكڤا	مۆسكۆ

پیتی Н وەك پیتی (ن) ی كوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Назад	نازاد	بۆدواوە
Народ	نارۆد	گەل، میللەت
Нос	نۆس	لووت

پیتی П وەك پیتی (پ) ی کوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Парк	پارك	باخچە
Правда	پراڤدا	بەڕاست، ڕاستەقینە
Природа	پریرۆدە	سرۆشت

پیتی P وەك پیتی (ڕ) ی کوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Работа	ڕابۆتە	کار، ئیش
Рано	ڕانە	زوو
Родина	ڕۆدینە	نیشتمان، وولآت

پیتی C وەك پیتی (س)ی کوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Сила	سیلە	هێز
Слово	سلۆڤە	ووشە
Свобода	سڤەبۆدە	سەربەخۆیی، ئازادی

پیتی T وەك پیتی (ت) ی کوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Турист	توریست	گەشتیار
Театр	تیاتر	شانۆ
Торт	تۆرت	کێك

پیتی Ф وەك پیتی (ف) ی کوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Фраза	فرازە	ڕستە، گرێ
Финал	فینالٚ	کۆتایی
Фамилия	فامیلیا	ناوی خێزانی، لەقەب

پیتی X وەك پیتی (خ) ی کوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Хлеб	خليێب	نان
Худой	خودۆی	لاواز
Холодно	خۆڵەدنە	ساردە

پیتی Ж وەك پیتی (ژ) ی کوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Журнал	ژورناڵ	گۆڤار
Жизнь	ژیزن	ژیان
Жарко	ژارکە	گەرمە

پیتی Ц وەك پیتی (تس) ی کوردی دەدەبڕدرێت وەك نموونە:

Царь	تسار	پاشا
Цирк	تسیرك	سێرك
Цифра	تسیفرە	ژمارە

پیتی Щ وەك پیتی (ش) ی کوردی بە قورسی دەردەبڕدرێت بۆ نموونەك

Щенок	شینۆك	تولە سەگ
Щётка	شیۆتکە	فلچە (شانە)
Щи	شی	شلەی کەلەرم(خواردنێکی ڕوسیە)

پیتی Ш وەك پیتی (ش) ی کوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Шапка	شاپکە	کلاو (شەپقە)
Шарф	شارف	ملپێچ
Шутка	شوتکە	گاڵتەکردن (گاڵتەو گەپ)

پیتی Ч وەك پیتی (چ) ی کوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Час	چەس	کاتژمێر (سەعات)
Число	چیسلۆ	بەروار
Чужой	چوژۆی	نامۆ

پیتە دەنگدارەکان

پیتی دەنگدار لە زمانی ڕوسیدا بریتین لە شەش پیتك
А,У,О,И,Э,Ы
بە شێوەیەکی گشتی پیتە دەنگدارەکان بزوێنین جگە لە پیتی (Ы) کە نابزوێنە.

دەربڕینی پیتی (ы) بۆ بێگانە ئاسان نییە ، زۆربەی بێیانیان وەك پیتی (ئی) کوردی دەریدەبڕن بەلام پێویستە لە گەرودا زۆربەگڕی ئەو پیتە دەرببڕدرێت. هەر لەبەر ئەو هۆیەش بە شێوەیەکی گشتی وەك ڕێسایەك ئەو پیتە دوای پیتە بزوێنەکان دێن. بۆ زیاتر ڕونکردنەوە سەیری ئەو ووشانەی خوارەوە بکەن کە پیتی (ы)یان تێدا بەکارهاتووە.

Сыр	سیر	پەنیر
Рыба	ڕیبە	ماسی
Улыбка	ولیبکە	زەردەخەنە

ڕێسای دەربڕینی وشەکان لە زمانی ڕوسیدا

ئەوەی زمانی ڕوسی لە زۆربەی زمانەکانی دیکە جیادەکاتەوە بوونی ووشەی (مەنبورە)یە واتە دانپیادانان بەسەر هەندێ پیتدا لە وەك شەدەی عەرەبی ، بە شێوەیەکی گشتی هێمای(/) لەسەر پیتەکە دادەنرێت، بۆ نموونە ووشەی(спект\акль) سپێکتاکل- نمایشکردنی شانۆیی. لە کاتی دەربڕینی ئەو ووشەیەدا پیتی (а) بە شێوەیەکی درێژکراوەیی دانی پێدادەنرێت.
ئێستاکە بۆ زیاتر ڕونکردنەوە سەیری ئەو نموونەیەی خوارەوە بکەن؛

Мясо	میاسە	گۆشت
История	ئیستۆریا	مێژوو
Памят	پامییات	پەیکەر
Дружба	درووژبە	برادەرێتی
Школа	شکۆڵە	قوتابخانە
Карандаш	کەرەنداش	قەڵەمی ڕەساس
Красивая	کراسسیڤەیا	جوان، قەشەنگ
Правда	پراڤدا	ڕاستی

هەروەها دەمانەوێت سەرنجی خوێنەر بۆ تایبەتمەندیەکی تری زمانی ڕوسی ڕابکێشین پیتی (o) ئۆ، زۆربەی کات وەك پیتی (a) ئان دەردەبڕدرێت، بە تایبەتی لەو حاڵەتانەدا کە دەکەونە نێو وشەکە واتە جگە لە سەرەتاو کۆتایی ووشەکەز سەیری ئەو نموونەیەی خوارەوە بکەن:

Космос	کۆسمەس	بۆشایی ئاسمان
Овощи	ئۆڤەشی	سەوزەوات
Погода	پەگۆدە	کەش و هەوا
Золотои	زەڵەتۆی	ئاڵتونی
Дорого	دۆرەگە	گرانە
Дорогои	دەرەگۆی	بەڕێز
Вопрос	ڤاپرۆس	پرسیار
Восток	ڤەستۆك	ڕۆژهەڵات
Коротко	کۆرەتکە	کورت، بە کورتی
Молодой	مەڵەدۆی	لاو، گەنج

ناو

Существительные

سوشێستڤیتلنیٚ

ڕەگەزی ناو

پڕۆدی سوشێستڤیتلنیخ *Роды Существительных*

هەرچی ناوی ڕوسیە لە سێ ڕگەز پێکدێتك نێر، مێ، بێلایەن، ئەوەی جێگەی سەرنجە دەتوانین بەپێی کۆتاییەکان ڕگەزەکان دەستنیشان بکەین. بە شێوەیەکی گشتی ناوی نێر بە پیتە بزوێنەکان کۆتاییان دێت ، زۆربەی جار هێمای (ь) وە پیتی (и) دەکەونە کۆتایی ناوی نێرەوە، واتە ئەگەر ووشەکە کۆتاییەکەی بەو دوو پیتەی سەرەوە هات ئەوا ووشەکە نێرینەیە. بەلاٚم ناوی مێینە هەمیشە کۆتاییان بە هەردوو پیتی (я) یان(a) کۆتاییان دێت یان بە بە پیتە نابزوێنەکان. هەرچی ناوە بێلایەنەکانە کۆتاییان بە هەردوو پیتی (o) یان (e) دێت. سەرنج: هەرج ناوێك کۆتاییەکەی جێگیر و نەگۆڕ بێت ئەوا بێلایەنە جگە لە ووشەی (кофе) کۆفێ- قاوە، ووشەیەکی شازە بە نێرینە دەژمێردرێت هەرچەندە کۆتاییەکەشی بە پیتی (e) هاتووە .

چەند نموونەیەك دەربارەی ڕەگەزی ناوەکان

Мужской род	موژسکۆی ڕۆد	ڕەگەزی نێر
Стол	ستۆڵ	مێز
Портфель	پارتفێل	جانتای دەستی
Трамвай	ترامڤای	پاسی کارەبایی
Женский род	ژێنسکی ڕۆد	ڕەگەزی مێ
Сестра	سێسترە	خوشك
Неделя	نێدێلیا	هەفتە
Вещь	ڤێش	کەل و پەل، شتومەك
Средний род	سرێدنی ڕۆد	بێلایەن
Слово	سلۆڤە	ووشە
Здание	زدانیێ	بینا، تەلار
Такси	تاکسی	تەکسی

نموونەی ئەو ناوانەی کۆتایەکەیان بە پیتی (Ь) دێت

Мужской	موژسکۆی	نێر
Апрель	ئاپرێل	نیسان
Гость	گۆست	میوان
Рубль	ڕۆبل	پارەی ڕوسی
Дождь	دۆژد	باران
Посетитель	پەسیتیتل	سەردان، بەسەرکردنەوە
Писатель	پیساتل	نووسەر

Русский		
День	دێن	ڕۆژ
Любитель	لوبیتل	حەزکردن لە شتێك
Февраль	فێڤرال	شوبات
Женский	ژێنسکی	مێ
Площадь	پلۆشەد	گۆڕەپان
Церковь	تسێرکەڤ	کەنیسە
Дверь	دڤێر	دەرگا
Дочь	دۆچ	کچ
Мать	مات	دایك
Жизнь	ژیزن	ژیان
Молодость	مۆلەدەست	گەنجێتی
Память	پامیات	بیر، هزر

کۆی ناوەکان

Существительные во Множественном числе

سوشێستیتێلنیَ ڤە منۆژسڤێننۆم چیسلێ

لە زمانی ڕوسیدا ناوە نێرەکان بەهۆی ئەم پیتانەوە (а,и,ы,я) لە کۆتایی ووشەکەدا کۆ دەکرێنەوە.

ئەگەر هەردوو پیتی (и,ы) بچنە کۆتایی هەر ناوێکی مێینەوە ئەوا دەبێت بە کۆ. بەڵام هەردوو پیتی(а,я) بچنە کۆتایی هەر ناوێکی بێلایەن ئەوا دەبێت بە کۆ.

Множественное число	Единственное число	کۆ/منۆژستڤێننەیَ چیسلۆ	تاک/ ئیدینستڤێننەیَ چیسلۆ	ڕەگەزەکان
Столы Города Мальчики Портфели Трамваи	Стол Город Мальчик Портфель Трамваи	ستۆل/ ستۆلی گۆرەد/ گەرەدا مالچیك / مالچیکی پارتفێل/ پارتفێلی ترامڤای/ ترامڤای	مێز/ مێزەکان شار/ شارەکان کوڕ/ کوڕەکان جانتا/ جانتاکان پاس/ پاسەکان	نێر
Сестры Недели Вещи Фамилии	Сестра Неделя Вещь Фамилия	سێستره/سوێستری نێدێلیا/نێدێلی ڤێش/ڤێشی فامیلیا/فامیلیی	خوشك/ خوشکەکان(هەفتە/ هەفتەکان) کەلوپەل/کەلوپەلەکان خێزان/خێزانەکان	مێ
Слова Здания Окна	Слово Здание Окно	سلۆڤۆ/سلەڤە زدانییَ/زدانیا ئۆکنۆ/ئۆکنە	ووشە/ووشەکان بینا/بیناکان پەنجەرە/پەنجەرەکان	بێلایەن

ئەوەی جێگەی ئاماژە پێدانە لە زمانی ڕوسیدا هەندێ ناو تەنها شێوەی تاك یان كۆ وەردەگرن.

ئەو ناوانەی كە تەنها شێوەی تاك وەردەگرن بریتین لە:

Внимание	ڤنیمانیێ	تێبینی‌سەرنج
Красота	كراسەتە	جوانی، ڤەشەنگی
Молодость	مۆلەدەست	گەنجێتی
Спорт	سپۆرت	وەرزش
Сахар	ساخەر	شەكر
Время	ڤرێمیا	كات
Газ	گاز	غاز
Физика	فیزیكە	فیزیا
Химия	خیمیا	كیمیا

ئەو ناوانەی كە تەنها شێوەی كۆ وەردەگرن بریتین لە:

Туфли	توفلی	پێڵاو
Брюки	بریوكی	پانتۆڵ
Очки	ئەچكی	چاوێلكە، عەینەك
Деньги	دێنگی	پارە، دراو
Фрукты	فروكتی	میوە

شیکردنەوەی ناوەکان

Склонение существительных

سکلەنێنیێ سوشێستڤیتلنیخ

جیا لە زۆربەی زمانەکانی دیکە زمانی ڕووسی شەش حاڵەتە واتە ناوەکان یـان جـاوگەکان لـە شـێوەی ئاخاوتنـدا شـوێنەکەیان و کۆتاییـەکانیان لـە شـیکردنەوەدا بـەهۆی پیتـە پارمەتیدەرەکانـەوە دەگـۆڕێن.ئـەوەی جێگـەی سەرنجە هەر یەك ئەو حاڵەتانە ڕۆڵ و شوێن و پەیوەنـدی نێوان ووشـەکان لـە ڕسـتەکاندا دیـاری دەکـەن. ئێسـتاکە بـە کـورتی هـەر شـەش حاڵەتـەکانی شیکردنەوە ڕوون دەکەینەوە:

حاڵەتی یەکەم

Именительный падеж

ئیمێنیتێلنیی پادێژ الحالة الاسمية (الرفع)

ئەم حاڵەت جگە لە ڕونکردنـەوەی ڕۆڵی بکەر وەڵامی ئـەم پرسیارانەش دەداتە:

Кто؟	کتۆ	کێ بۆ (زیندوو)
Что؟	شتۆ	چی بۆ (بێگیان)

حاڵەتی دووەم

Родительный падеж

ڕەدیتێلنیی پادێژ حالة المضاف اليه

ئەم حاڵەتە جگە لە ڕونکردنەوەی ڕۆڵی خاوەندارێتی (مالیك) وەلآمی ئەم پرسیارانەش دەداتەوە:

Кого؟	کاڤۆ	کێ بۆ (گیاندار)
Чего؟	چیڤۆ	چی بۆ (بێگیان)

حاڵەتی سێهەم

Дательный падеж

داتێلنیی پادێژ حالة المقصود

ئەم حاڵەتە جگە لە ڕونکردنەوەی ڕۆڵی مبەستدار بە کارێکی ئاڕاستەکراو یان لە بەرژەوەندی یان لە دژی . وەلآمی ئەم پرسیارانەش دەداتەوە:

Кому؟	کامو	بۆکێ بۆ(گیاندار)
Чему؟	چیمو	بۆچی بۆ (بێگیان)

حاڵەتی چوارەم

Винительный падеж

ڤینیتێلنیی پادێژ حالة المفعول به

ئەم حاڵەتە جگە لە ڕونکردنەوەی ڕۆڵی کارتێکراو وەلآمی ئەم پرسیارانەش دەداتەوە:

Кого؟	کاڤۆ	کێ بۆ (گیاندار)
Что؟	شتۆ	چی بۆ (بێگیان)

حاڵەتی پێنجەم

Творительный падеж

تڤەریتێلنیی پادێژ الحالة الالية

ئەم حاڵەتە جگە لە ڕونکردنەوەی بەشداریکردن لە کارێکی دیاریکراودا وەڵامی ئەم پرسیارانەش دەداتەوە، لەم حاڵەتەدا هەمیشە پیتی (c) وەك پارمەتیدەر بەکاردەهێنرێت.

Кем؟	کێم	کێ بۆ (گیاندار)
Чем؟	چێم	چی بۆ (بێگیان)

لەگەڵ کێ بۆ گیاندار دەوترێت (с кем) وە بۆ بێگیانیش دەوترێ لەگەڵ چی(с чем)

حاڵەتی شەشەم

Предложный падеж

پرێدلۆژنییی پادێژ حالة الجار و المجرور

ئەم حاڵەتە جگە لە ڕونکردنەوەی بابەتی بیرکردنەوە یان ڕوداوێك کە لەسەر کەسێك یان لەسەر شتێك ڕویداوە وەڵامی ئەم پرسیارانەش دەداتەوە، لەم حاڵەتەدا پیتی(о)وەك پارمەتیدەر بەکاردەهێنرێت.

О ком؟	ئە کۆم	دەربارەی کێ بۆ (گیاندار)
О чём؟	ئە چیۆم	دەربارەی چی بۆ (بێگیان)

Мужской род	موژسکۆی رۆد	رگەزی نێر	
Единственное число	ئدینستڤێنەیَ چیسلۆ	تاك	
حاڵەتەکان	تڤێردەیا Твердая	بزوێن	میاخکەیا نابزوێن Мягкая
حاڵەتی یەکەم	ماڵچیك Мальчик کوڕ	ستۆڵ مێز Стол	Портфель پارتفێل جانتاکە
حاڵەتی دووەم	ماڵچیکەМальчика کوڕەکە	Столаستۆڵە مێزەکە	پارتفێلیا جانتاکە Портфеля
حاڵەتی سێهەم	ماڵچیکو کوڕەکە Мальчику	ستۆڵو مێزەکە Столу	Портфелю پارتفێلیو جانتاکە
حاڵەتی چوارەم	ماڵچیکە کوڕەکە Мальчика	Стол ستۆڵ مێز	Портфель پارتفێل جانتاکە
حاڵەتی پێنجەم	Мальчикомماڵچیکۆم کوڕەکە	Столом ستۆڵەم مێزەکە	پارتفێلێم جانتاکە Портфелем
حاڵەتی شەشەم	نۆ ماڵچیکی دەربارەی کوڕەکە О Мальчике	نۆ ستۆڵێ دەربارەی مێزەکە О Столе	О Портфеле نۆ پارتفێلێ دەربارەی جانتاکە

Мужской род	موژسکۆی رۆد	رەگەزی نێر	
Множественное число	کۆ		
حاڵەتەکان	Твердая	تڤێردەیا بزوێن	Мягкаяمیاخکەیا بزوێن
حاڵەتی یەکەم	ماڵچیکی کوڕەکان Мальчики	Столы ستۆلیی مێزەکان	Портфели پارتفێلی جانتاکان
حاڵەتی دووەم	Мальчиков ماڵچیکۆڤ کوڕەکان	ستۆلۆڤ مێزەکان Столов	Портфелейپارتفێلێی جانتاکان
حاڵەتی سێیەم	Мальчикам ماڵچیکەم کوڕەکان	Столам ستۆلەم مێزەکان	Портфелям پارتفێلیام جانتاکان
حاڵەتی چوارەم	ماڵچیکەڤ کوڕەکان Мальчиков	ستۆلیی مێزەکان Столы	Портфели پارتفێلی جانتاکان
حاڵەتی پێنجەم	Мальчиками ماڵچیکەمی کوڕەکان	Столами ستۆلەمی مێزەکان	پارتفێلیامی جانتاکان Портфелями
حاڵەتی شەشەم	О мальчиках ئۆ ماڵچیکەخ دەربارەی کوڕەکان	ئۆ ستۆلەخ دەربارەی مێزەکان О столах	О портфелях ئۆ پارتفێلیاخ دەربارەی جانتاکان

Женский род	ژێنسکی رۆد	رەگەزی مێ	
Единственное число	ئیدینستڤێنەیٚ چیسلۆ	تاك	
حاڵەتەکان	Твердая	تڤێردەیا بزوێن	Мягкая میاخکەیا نابزوێن
حاڵەتی یەکەم	سێسترە خوشك Сестра	Неделя نێدێلیا هەفتە	Вещь ڤێش کەلوپەل
حاڵەتی دووەم	Сестры سێسترِی خوشك	نێدێلی هەفتە Недели	Вещи ڤێشی کەلوپەل
حاڵەتی سێهەم	سێسترێ خوشك Сестре	Неделе نێدێلێ هەفتە	ڤێشی کەلوپەل Вещи
حاڵەتی چوارەم	Сестру سێسترو خوشك	نێدێلیو هەفتە Неделю	Вещь ڤێش کەلوپەل
حاڵەتی پێنجەم	سێسترەم خوشك Сестром	Неделеи نێدێلێی هەفتە	Вещью ڤێشیو کەلوپەل
حاڵەتی شەشەم	О сестре ئۆ سێسترێ دەبارەی خوشکەکە	О неделе ئۆ نێدێلێ دەربارەی هەفتە	ئۆ ڤێشی دەربارەی کەلوپەل О Вещи

Женский род	ژێنسکی رۆد	رەگەزی مێ	
Множественн ое число	منۆژستفێنی چیسلۆ	کۆ	
حاڵەتەکان	Твердая	تفێردەیا بزوێن	Мягкая میاخکەیا نابزوێن
حاڵەتی یەکەم	سیۆستری خوشکەکان Сестры	Недели نێدێلی هەفتەکان	Вещи ڤێشی کەلوپەلەکان
حاڵەتی دووەم	Сестер سیوستر خوشکەکان	نێدێل هەفتەکان Недель	Вещей ڤێشێی کەلوپەلەکان
حاڵەتی سێیەم	سیۆسترەم خوشکەکان Сестрам	Неделям نێدێلیام هەفتەکان	Вещам ڤێشام کەلوپەلەکان
حاڵەتی چوارەم	Сестер سێستر خوشکەکان	نێدێلی هەفتەکان Недели	Вещи ڤێشی کەلوپەلەکان
حاڵەتی پێنجەم	سێسترەمی خوشکەکان Сестрами	Неделями نێدێلیامی هەفتەکان	ڤێشەمی کەلوپەلەکان Вещами
حاڵەتی شەشەم	О сестрах ئۆ سیۆسترەخ دەربارەی خوشکەکان	О неделях ئۆ نێدێلیاخ دەربارەی هەفتەکان	ئۆ ڤێشاخ دەربارەی کەلوپەلەکان О вещах

Средний род	سرێدنیی رۆد	بێلایەن	
Единственное число	ئیدینستفێنەی چیسلۆ	تاك	
حاڵەتەکان	Твердая	تفێردمیا بزوێن	Мягкая میاخکمیا نابزوێن
حاڵەتی یەکەم	Письмо پیسمۆ نامە	ڤەسکرێسێنیێ یەك شەممە Воскресенье	Здание زدانیێ بینا(خانوو)
حاڵەتی دووەم	Письма پیسمە نامە	ڤەسکرێسێنیا یەك شەممە Воскресенья	Здания زدانیا بینا
حاڵەتی سێهەم	Письму پیسمو نامە	Воскресеньюڤەسکرێسێنیو یەك شەممە	زدانیو بینا Зданию
حاڵەتی چوارەم	پیسمۆ نامە Письмо	Воскресенье ڤەسکرێسێنیێ یەك شەممە	Здание زدانیێ بینا
حاڵەتی پێنجەم	Письмом پیسمۆم نامە	ڤەسکرێسسێنیێم یەك شەممە Воскресеньем	Зданием زدانیۆم بینا
حاڵەتی شەشەم	ئۆ پیسمێ نامە О письме	О воскресенье ئۆ ڤەسکرێسێنیێ دەربارەی یەك شەممە	ئۆ زدانییی دەربارەی بیناکە О Здании

Средний род	سرێدنیی ڕۆد	بێلایەن	
Множественное число	منۆژستڤێنۆیَ نیسلۆ	کۆ	
حاڵەتەکان	Твердая	تڤێردەیا بزوێن	Мягкая میاخکەیا نابزوێن
حاڵەتی یەکەم	پیسمە نامەکان Письма	Воскресенья ڤەسکرێسێنیا هەفتەکان	Здания زدانیا بیناکان
حاڵەتی دووەم	Письемپیسێم نامەکان	Воскресений ڤەسکرێسێنیی هەفتەکان	زدانیی بیناکان Зданий
حاڵەتی سێهەم	پیسمەم نامەکان Письмам	ڤەسکرێسێنیام هەفتەکان Воскресеньям	Зданиям زدانییام بیناکان
حاڵەتی چوارەم	Письма پیسمە نامەکان	Воскресеньями ڤەسکرێسێنیامی هەفتەکان	Здания زدانییا بیناکان
حاڵەتی پێنجەم	پیسمەمی نامەکان Письмами	ڤەسکرێسێنیامی هەفتەکان Воскресеньями	Зданиями زدانییامی بیناکان
حاڵەتی شەشەم	O письмах ئۆ پیسمەخ دەربارەی نامەکان	ئۆ ڤەسکرێسێنیاخ دەربارەی هەفتەکان О воскресеньях	ئۆ زدانیاخ دەربارەی بیناکان О зданиях

هەندێ سەرنجی پێویست

١- ناوە نێرینـەو بێلایەنـەکان لـە زۆربـەی حاڵەتەکانـدا لـە کاتی شیکردنەوەدا کۆتاییەکانیان لە یەك دەچێت.

٢- کۆی کۆتایی ڕەگەزی ناوەکان لە حاڵەتـەکانی (یەکـەم، سێهەم و شەشـەمدا) وێکچوون .

ئەوەی پێویستە تێبینـی بکرێت بـە شێوەیەکی گشتی ناوەکان لـە حاڵەتی سێهەمدا بـە پیتـەکانی(ам,ям) کۆتاییـان دێـت، لـە حاڵـەتی پێنجەمـدا بـە پیتەکانی(ами, ями) لە حاڵەتی شەشەمدا بە پیتـەکانی (ях,ах).

٣- کـۆ کردنـی ناوەکـان لـە حاڵـەتی دووەمـدا کۆتاییـەکانیان لـە سـەر بنـەمای چـاووگی ووشـەکە دیـاری دەکرێـت نـەك لەسـەر شـیکردنەوەی ووشـەکە (حاڵەتەکان).

بۆ زیاتر تێگەیشتن سەیری ئەو نموونانەی خوارەوە بکەن،

ا- نـاوە ڕەگـەزە نێرینـەکان کـە کۆتاییـان بـە پیتـی بـزوێن دێـت بـەهۆی پیتەکانی (ов) کۆدەکرێنەوە.

بۆ نموونە

Журнал(Журналов	ژورنالْ (ژورنالەڤ)	گۆڤار(گۆڤارەکان)
Вечер(Вечеров)	ڤێچر(ڤێچێرۆڤ)	ئێوارە (ئێوارەکان)
Дом(Домов)	دۆم(دەمۆڤ)	خانوو(خانووەکان)

ب- هـــەردوو ڕەگـــەزی (نێـــر و مـــێ) کـــە کۆتاییـــەکانیان بـــە پیتەکانی(ь,ж,ш.щ,ч) دێت ئەوا بە یارمەتی (ей) کۆدەکرێنەوە.

بۆ نموونە:

Рубль(Рублей)	ڕۆبڵ(ڕۆبلێی)	پارەی ڕوسی
Площадь(Площадей)	پلۆشەد(پلۆشەدێی)	گۆڕەپان(گۆڕەپانەکان)
Гость(Гостей)	گۆست (گۆستێی)	میوان میوانەکان
Врач(Врачей)	ڤراچ(ڤراچێی)	پزیشك(پزیشکەکان)
Вещь(Вещей)	ڤێش(ڤێشێی)	کەلوپەل(کەلوپەلەکان)
Этаж(Этажей)	ئێتاژ(ئیتاژێی)	نهۆم(نهۆمەکان)

ج- کۆی کۆتایی هەندێ ووشەو ناو دەگمەنن دور لە ڕێساکان بە تایبەتی لە حاڵەتی دووەمدا بۆیە دەبێت هەمیشە لە یادی نەکەن.

Иностранец(Иностранцев)	ئینۆستڕانتس(ئینۆستڕانتسێڤ)	بێگانە (بێگانەکان)
Брат(Братьев)	برات(براتێڤ)	برا (براکان)
Музей(Музеев)	موزێی(موزێیڤ)	مۆزەخانە(مۆزەخانەکان)
Друг(Друзей)	دروگ(دروزێی)	برادەر(بلادەرەکان)
Сын(сыновей)	سین(سینەڤێی)	کوڕم (کوڕەکانم)
Сосед(Соседей)	سەسێد(سەسێدێی)	دراوسێ(دراوسێکان)
Раз(Раз)	ڕاز(ڕاز)	جار(جارەکان)
Год(Лет)	گۆد(لێت)	ساڵ(ساڵەکان)

د- هەندێ ناوی ڕەگەزی نێرینە لە حاڵەتی دووەمدا کۆتاییان بە پیتی(a)دێت وەك ڕەگەزی مێینە بۆ نموونە وەك:

Мужчина(Мужчин)	موشینە (موشسین)	پیاو(پیاوەکان)
Коллега(Коллег)	کۆڵێگە (کۆڵێگ)	هاوکار (هاوکارەکان)

هـ- كۆی هەندێ ناوی مێینەو بێلایەن لە حاڵەتی دووەمدا تایبەتمەندێتی تێدایە بۆ نموونە وەك:

Марка(марок)	مارکە(مارك)	پوول(پوولەکان)
Выставка(Выставок)	ڤیستەڤکە(ڤیستەڤەك)	پێشانگا(پێشانگاکان)
Окно(Окон)	ئەکنۆ(ئۆکەن)	پەنجەرە(پەنجەرەکان)
(Девушек)Девушка	دێڤوشکە(دێڤوشك)	کیژ (کیژەکان)
Девочка(Девочек)	دێڤۆچکە(دێڤۆچك)	کچ (کچەکان)
Письмо(Писем)	پیسمۆ(پێسم)	نامە(نامەکان)

و- كۆی ناوە مێینەکان لە حاڵەتی دووەمدا کۆتاییان بە (Ия) دێت، كۆی ناوە بێلایەنەکان کۆتاییان بە (Ие) یان بە(ИЙ) دێت.

Здание(Зданий)	زدانییێ(زدانییی)	تەلار(تەلارەکان)
Событие(Событий)	سەبیتیێ(سەبیتیی)	ڕووداو(ڕووداوەکان)
Операция(Операций)	ئەپێراتسیا(ئەپێراتسیی)	نەشتەرگەری(نەشتەرگەریەکان)

ز- تێبینی بکە کۆ بۆ هەندێ ناوی مێینە لە حاڵەتی دووەمدا.

Жена(жён)	ژێنە(ژیۆن)	ژن(ژنەکان)
Неделя(Недель)	نێدێلیا(نێدێل)	هەفتە(هەفتەکان)
Сестра(Сестёр)	سیسترە(سیۆستر)	خوشك(خوشکەکان)

ژ- تێبینی بکە هەندێ ناو کە لە حاڵەتی کۆ بەکاردێت.

Деньги(Денег)	دێنگ(دێنگی)	پارە(پارەکان)
Брюки(Брюк)	بریوکی(بریوك)	پانتۆڵ(پانتۆڵەکان)
Очки(Очков)	ئەچکی(ئەچکۆڤ)	چاوێلکە(چاوێلکەکان)

Фрукты(Фруктов)	فروکتی(فروکتەڤ)	میوە(میوەکان)
Дети(Детей)	دیێتی(دیێتێی)	منداڵ(منداڵەکان)
Овощи(Овощеи)	نۆڤەشی(نۆڤەشێی)	سەوزە(سەوزەکان)

گ- ووشــە بێیانیــەکان لــە زمــانی ڕوســیدا بــە بێلایــەن دەژمێــردرێن وە گۆڕانکاریـان بەسـەردا نایـەت، جگـە لـە ووشـەی(Кофе)کـە بـە نێرینـە دەژمێردرێت، ئەو ووشانەش بریتین لە:

Кафе	کەفێ	قاوەخانە(باڕ)
Метро	میترۆ	میترۆ(شەندەفەری ژێرزەوی)
Такси	تەکسی	تەکسی
Радио	ڕادیۆ	ڕادیۆ
Пальто	پاڵتۆ	پاڵتۆ
Кино	کینۆ	سینەما
Меню	مینیۆ	لیستی خواردن
Фойе	فەیێ	بالکۆن(هۆڵ)

ڕاناوەکان

Местоимения

مێستەئیمێنیا

ڕاناو لە زمانی ڕوسیدا لەبری ناو بەکاردێت، وەك ناوی(مرۆڤ،ئاژەڵ، شوێن، شتومەك)، ڕاناو ڕێگە دەگرێت لە دووبارەبونەوەی ناوەکان. ئەو ڕاناوانەش بریتین لە.

١- ڕاناوی کەسایەتی(الضمائر الشخصية)

Личные Местоимения — لیچنەیٚ مێستەئیمێنیا

٢- ڕاناوی خۆیی(ضمائر التملك)

Притяжательные Местоимения — پرەتیاژەتێلنیٚ مێستەئیمێنیا

٣- ڕاناوی نیشانە(ضمائر الاشارة)

Указательное Местоимения — وکەزاتلنەیٚ مێستەئیمێنیا

٤- ڕاناوی دیاریکردن(ضمير التحديد)

Определительное Местоимение — ئەپرێدیتلنەیٚ مێستەئیمینی

٥- ڕاناوی پرسیارکردن(ضمائر الاستفهام)

Вопросительные Местоимения — ڤەسپرەسیتلنییٚ مێستەئیمینیا

ڕاناوی کەسایەتی

Личные Местоимения

لیچنییْ مێستەئیمێنیا

		تاک			کۆ		
کەسی یەکەم(قسەکەر)		Я	یا	من	Мы	می	ئێمە
کەسی دووەم		Ты	تی	تۆ	Вы	ڤی	ئێوە
کەسی سێهەم (غائب)	نێر	Он	ئۆن	ئەو	Они	ئەنی	ئەوان
	مێ	Она	ئەنا	ئەو	Они	ئەنی	ئەوان
	بێلایەن	Оно	ئەنۆ	ئەو	Они	ئەنی	ئەوان

سەرنج:

(Он)بۆ ڕەگەزی نێرینە بەکاردێت،(Она)بۆ ڕەگەزی مێینە بەکاردێت،(Оно)بۆ بێلایەن بەکاردێت.

شێوگی راناوی کەسایەتی بەپێی شیکردنەوەی حاڵەتەکان

حالەت	Я	Ты	Он Оно	Она	Мы	Вы	Они
حاڵەتی یەکەم	Я یا من	Ты تی تۆ	ئەنۆ،ئۆن ئەو Он Оно	Она ئەنا	Мы می نێمە	Вы ڤی	Они ئەنی
حاڵەتی دووەم	Меня مێنیا	Тебя تیبیا	Его (Нeгоу) نیڤۆ(و نیڤۆ)	(Её(у Неё ییۆ (ونییۆ)	Нас ناس	Вас ڤاس	(Их(у Них نیخ (ونیخ)
حاڵەتی سێیەم	Мне منێ	Тебе تیبێ	(Ему(К нему نیمۆ(ك کنیمو)	(Ей(К ней نێی(ك نێی)	Нам نام	Вам ڤام	(Им(К ним نیم(ك نیم)
حاڵەتی چوارەم	مێنیا Меня	تیبیا Тебя	نیڤۆ)Его(в него (ڤ نیڤۆ)	نیۆ)Её(в неё (ڤ نیۆ)	ناس Нас	ڤاسВас	نیخ)Их(в них (ڤ نیخ)
حاڵەتی پێنجەم	Мнои منۆی	Тобои تەبۆی	نیم(س نیم) (Им(с ним	(Ей(с ней نی (س نێی)	نامی Нами	Вами ڤامی	(Ими(с ними نیمی (س نیمی)
حاڵەتی شەشەم	Обо мне ئەبە منێ	О тебе لە تیبێ	О нём لە نیۆم	О неи لە نێی	نە O нас ناس	О вас نۆ ڤاس	О них لە نیخ

ڕاناوی خۆیی

	نێر	مێ	بێلایەن	کۆ
کەسی یەکەم تاک	Мои مۆی	Моя مەیا	Моё مەیۆ	Мой مۆی
کەسی دووەم تاک	Твой تڤۆی	Твоя تڤەیا	Твоё تڤەیۆ	Твой تڤۆی
کەسی سێهەم تاک	Его ئیڤۆ Её ئیۆ Его ئیڤۆ	Его ئیڤۆ Её ییۆ Его ئیڤۆ	Егоئیڤۆ Еёییۆ Егоئیڤۆ	Его ئیڤۆ Её ییۆ Его ئیڤۆ
کەسی یەکەم کۆ	Наш ناش	Нашаناشە	Нашеناشێ	Наши ناشی
کەسی دووەم کۆ	Ваш ڤاش	ڤاشە Ваша	Вашеڤاشێ	Ваши ڤاشی
کەسی سێهەم کۆ	Их ئیخ	Их ئیخ	Ихئیخ	Их ئیخ

سەرنج:-

ڕاناوی تەمەلوك(Их.её.его) بە هیچ شێوەیەك ناگۆڕێن، بەڵام ڕاناوە تەمەلوکەکانی تر دەگۆڕێن وەك ناوەڵناو کە کۆتاییەکانیان بە پیتی بزوێن دێت.

شتێك یان كەسێك(من، خۆم)

Свой	سڤۆی	(بۆ نێر)
Своя	سڤەیا	(بۆ مێ)
Своё	سڤەیۆ	(بێلایەن)
Свой	سڤۆی	(بۆ كۆ)

ڕاناوی نیشانە

Указательное местоимение

وكەزاتلنەیٚ مێستە ئیمینێ

ڕاناوی نیشانە هەمان كۆتاییان هەیە وەك ناو لە حاڵەتی یەكەمدا. وە شیتەڵ دەكرێتەوە وەك ناوەڵناو.

Этот	ئێتەت	ئەوە
Эта	ئێتە	ئەوە (بۆ مێ)
Это	ئێتە	ئەوە (بۆ بێلایەن)
Эти	ئێتی	ئەوانە (بۆ كۆ)

ڕەگەز/ حاڵەتەکان	Мужской род موژسکۆی ڕۆد/ نێر	Женский род ژێنسکی ڕۆد/مێ	Средний род سرێدنی ڕۆد/ بێلایەن	Множественное число منۆژستفێنی چیسلۆ/ کۆ
حاڵەتی یەکەم	Этот ئێتەت	Эта ئێتە	ئێتە Это	Эти ئێتی
حاڵەتی دووەم	Этого ئێتەڤە	Этой ئێتۆی	Этого ئێتەڤە	Этих ئێتیخ
حاڵەتی سێیەم	Этому ئێتەمو	Этой ئێتۆی	Этому ئێتەمو	Этим ئێتیم
حاڵەتی چوارەم	ئێتەڤە، ئێتەت Этого. Этот	Эту ئێتو	Это ئێتە	Этих ئێتیخ
حاڵەتی پێنجەم	Этим ئێتیم	Этой ئێتۆی	Этим ئێتیم	Этими ئێتیمی
حاڵەتی شەشەم	Об этом ئەب ئێتەم	ئەب ئێتەت Об этот	Об этом ئەب ئێتەم	ئەب ئێتیخ Об этих

سەرنج:- پیتی(Э) ڕوسی دەربڕینەکەی بە کوردی هەروەک(ئی) وایە، بەڵام دەبێت زۆر بە قوڵی لە قورگەوە دەربڕێت.

ڕاناوی دیاریکردن

Определйтельное местоимение

ئەپریدێتلنەیٚ مێستەنیمینی

ڕەگەز/ حاڵەتەکان	نێر	مێ	بێلایەن	کۆ
حاڵەتی یەکەم	Весь فێس	Вся فسیا	فسیۆ Всё	فسیۆ Все
حاڵەتی دووەم	Всего فسیڤۆ	Всей فسێی	Всего فسیڤۆ	Всех فسێخ
حاڵەتی سێیەم	Всему فسێمو	Всей فسێی	Всему فسێمو	Всем فسێم
حاڵەتی چوارەم	فسیڤۆ.فێس Всего.Весь	Все.Всю فسیۆ	Всё فسیۆ	Всех فسێخ
حاڵەتی پێنجەم	Всем فسێم	Всей فسێی	Всем فسێم	Всеми فسێمی
حاڵەتی شەشەم	ئەب فسیۆم Обо Всём	ئەب فسێی Обо Всей	ئەب فسێی Обо Всем	Обо Всех ئەب فسێخ

سەرنج:- ڕاناوی دیاریکردن لە زمانی ڕوسیدا دوو جۆرن، جۆری یەکەم(весь.вся.всё.всу) واتە هەموو(هەمووی) بۆ کۆ، جۆری دووەم(такой.такая.такое.такие) واتە وەك ئەوە (وەك ئەوانە) بۆ کۆ.

ڕەگەز/ حاڵەتەکان	نێر	مێ	بێلایەن	کۆ
حاڵەتی یەکەم	Такой تاکۆی	Такая تاکەیا	Такое تاکۆێ	Такие تاکیێ
حاڵەتی دووەم	Такого تاکۆڤە	Такой تاکۆی	Такого تاکۆڤە	Таких تاکیخ
حاڵەتی سێیەم	Такомуتاکۆمو	Такой تاکۆی	Такому تاکۆمو	Таких تاکیم
حاڵەتی چوارەم	Такого.Такой تاکۆڤە	Такую تاکویو	Такое تاکۆێ	Такие تاکیخ
حاڵەتی پێنجەم	Таким تاکیم	Такойتاکۆی	Таким تاکیم	Такими تاکیمی
حاڵەتی شەشەم	Таком تاکۆم	Такой تاکۆی	تاکۆم Таком	Таких تاکیخ

ڕاناوی پرسیارکردن

Вопросительные местоимения

ڤەسپرەسیتێلنەیٚ مێستەئیمینیا

حاڵەتەکان	پرسیار بۆ کەس	پرسیار بۆ شمەك
حاڵەتی یەکەم	Кто کتۆ کێ	Что شتۆ چی
حاڵەتی دووەم	Кого کاڤۆ کێ	Чего چیڤۆ چی
حاڵەتی سێهەم	Кому کامو بۆکێ	Чему چیمو بۆچی
حاڵەتی چوارەم	Кого کاڤۆ کێ	Что شتۆ چی
حاڵەتی پێنجەم	Кем کێم کێ	Чем چێم چی
حاڵەتی شەشەم	О Ком ئە کۆم دەربارەی کێ	О Чём ئە چێۆم دەربارەی چی

سەرنج:- شێوەی حاڵەتی شیکردنەوەی ڕاناوی پرسیارکردن بریتییە لە (Что. Кто) پرسیارکردنە لە کەسێك یان شتێك، دەربارەی کەسێك یان شتێك.

ڕەگەز/ حاڵەتەکان	نێر	مێ	بێلایەن	کۆ
حاڵەتی یەکەم	Какой کاکۆی	Какая کاکایا	کاکۆێ Какое	Какие کاکیێ
حاڵەتی دووەم	Какого کاکۆڤە	Какой کاکۆی	Какого کاکۆڤە	Каким کاکیم
حاڵەتی سێهەم	Какому کاکۆمو	Какой کاکۆی	Какому کاکۆمو	Каких کاکیخ
حاڵەتی چوارەم	کاکۆی Какого.Ка кой	Какую کاکۆیو	Какое کاکۆێ	Какие کاکیێ
حاڵەتی پێنجەم	Каким کاکیم	Какой کاکۆی	Каким کاکیم	Какими کاکیمی
حاڵەتی شەشەم	Каком کاکۆم	کاکۆی Какой	Каком کاکۆم	کاکیخ Каких

حاڵەتی ڕاناوە پرسیاریەکان بریتین لە

Где	گمدێ	لەکوێ
Куда	کودا	بۆکوێ
Откуда	ئەت کودا	لە کوێ وە
Когда	کاگدا	کەی
Как	کاك	چۆن
Почему	پەچیمو	بۆچی
Сколько	سکۆلکە	چەند

ڕاناوە نەفیەکان بریتین لە:

Нечего	نێچیڤۆ	هیچ
Не	نێ	نا(نەخێر)

بەلاَم لە کاتێکدا پیتی(To) دەچێتە سەر ڕاناوەکان ماناکەی نادیار دەبێت.

Куда-то	کودا-تە	ئایا بۆکوێ
Где-то	گەدێ-تە	ئایا لە کوێ

چەند نموونەیەک:

Саман Разговаривает (с кем-то) по телефону

سامان ڕەزگەڤاریڤایەت (سکێم تە) پا تێلێفۆنو.

سامان لە گەڵ یەکێکدا بە تەلەفۆن قسە دەکات.

Наташа купила какую-то книгу

ناتاشا کوپیلە کاکۆیو-تە کنیگو

ناتاشا کتێبێکی کڕیوە

Ушел куда-то

وشۆڵ کودا تە

بۆ شوێنێک چووە

Что-то происходит

شتۆ تە پرەیسخۆدێت

شتێک ڕویداوە یان شتێک قەوماوە

کردار

Глагол

گلاگۆڵ

شێوەی کردار لە زمانی ڕوسیدا، شێوەیەکی ڕەسەنە واتە (چاوگ) کە سێ حاڵەتی هەیە:

- شێوەی فرمانی ڕاگەیاندن(المرفوع)
- شێوەی فرمانی داخوازی(الرجاء)
- شێوەی فرمانی ئەمری(الامر)

وە هەروەها کردار لە زمانی ڕوسیدا سێ کاتی (زەمەنی) هەیە:

- کاتی ئێستا(المضارع)
- کاتی ڕابووردو(الماضی)
- کاتی داهاتوو(المستقبل)

جگە لەوەش کردار لە زمانی ڕوسیدا دوو ڕووکەشی هەیە:

- تەواوکراو
- تەواونەکراو

وە هەروەها شێوگی تایبەتی هەیە وەك:

-ناوی بکەر(اسم الفاعل)

- ناوی تەواوکەر(اسم المفعول)

شیتەڵکردنەوەی کرداری

Читат چیتات (خوێندنەوە)

لە حاڵەتی ڕاگەیاندنی تەواونەکراودا

Будущее بودوشێ داهاتوو	پرۆشێدشێ ڕابوردوو Прошедшее	Настоящее ناستەیاشێ ئێستا
Я буду читаь یا بودو چیتات ، من دەمەوێت بخوێنمەوە	Я читал-а یا چیتاڵ من خوێندمەوە.	Я читаю یا چیتایو من ئەخوێنمەوە
Ты будешь читать تی بودیش چیتات، تۆ دەتەوێت بخوێنیتەوە	Ты читал-а تی چیتاڵ تۆ خوێندتەوە	Ты читаешь تی چیتایش، تۆ دەخوێنیتەوە
ئۆن بودێت چیتاتئەو دەیەوێت بخوێنێتەوە Он будет читать	ئۆن چیتاڵ ئەو خوێندیەوە Он читал	Онئۆن читает چیتایەت، ئەو دەخوێنێتەوە (نێر)
ئەنا بودێت چیتاتئەو دەیەوێت بخوێنێتەوە Она будет читать	Она читала ئەنا ئەو خوێندیەوە بۆ(مێ)	Онаئەنا читает چیتایەت، ئەو دەخوێنێتەوە(مێ)
Оно будет читать ئەنی بودوت چیتات، ئەوان دەیانەوێت بخوێننەوە	Оно читалоئەنۆ چیتاڵە، ئەو خوێندیەوە(بێلایەن)	Они читают ئەنی چیتایوت، ئەوان دەخوێننەوە
Мы будем читать می بودێم چیتات، ئێمە دەمانەوێت بخوێنینەوە.	Мы читалиمی چیتالی، ئێمە خوێندمانەوە	Мы читаем می چیتایم، ئێمە دەخوێنینەوە

Настоящее ناستەیاشیێ ئێستا	پرۆشێدشێ ڕابوردوو Прошедшее	Будущее بودوشیێ داهاتوو
Вы читаете ڤی چیتایتیێ، ئێوە دەخوێننەوە	Вы читали ڤی چیتالی، ئێوە خوێندتانەوە	ڤی بودیتیێ چیتات، ئێوە دەتانەوێت بخوێننەوە. Вы будете читать
Они читают ئەنی چیتایوت،ئەوان دەخوێننەوە	Они читали ئەنی چیتالی، ئەوان خوێندیانەوە	Они будут читать ئەنی بودوت چیتات، ئەوان دەیانەوێت بخوێننەوە

سەرنج: پیتی(a)بۆ مێ یە.

شێوەی تەواونەکراو – فرمانی داخوازی

Ячитал бы	یا چیتالْ بی،	هەولی خوێندنەوە ئەدەم
Ты читал бы	تی چیتالْ بی،	تۆ دەتوانیت بخوێنیتەوە
Он читал бы	ئۆن چیتالْ بی،	ئەو دەتوانێت بخوێنێتەوە.
Она читала бы	ئەنا چیتالە بی،	ئەو دەتوانێ بخوێنێتەوە بۆ(مێ)
Оно читало бы	ئەنۆ چیتالۆ بی، (بێلایەن)	ئەو دەتوانێ بخوێنێتەوە
Мы читали бы	می چیتالی بی،	ئێمە دەتوانین بخوێنینەوە.
Вы читали бы	ڤی چیتالی بی،	ئێوە دەتوانن بخوێننەوە.
Они читали бы	ئەنی چیتالی بی،	ئەوان دەتوانن بخوێننەوە.

شێوەی تەواونەکراو-فرمانی ئەمری

Читай	چیتای،	بخوێنەرەوە
Читайте	چیتایتیێ،	بخوێننەوە
Давайте читать	دەڤایتیێ چیتات،	دەبا بخوێنینەوە

شێوەی تەواوکراو-فرمانی ڕاگەیاندن

Будущее بودوشێ، ئاینده	Прошедшее پرۆشێدشیێ، ڕابردوو
Я прочитаю یا پرەچیتایو ،من دەخوێنمەوە	Я прочитал-а یا پرەچیتال، من خوێندمەوە
Ты прочитаешь تی پرەچیتایش، تۆ دەخوێنیتەوە	Ты прочитал-а تی پرەچیتاڵ، تۆ خوێندتەوە
Он прочитает ئۆن پرەچیتایت، ئەو دەخوێنێتەوە	Он прочитал ئۆن پرەچیتاڵ، ئەو خوێندیەوە
Она прочитает ئەنا پرەچیتایت، ئەو دەخوێنێتەوە بۆ(مێ)	Она прочитала ئەنا پرەچیتاڵە، ئەو خوێندیەوە بۆ (مێ)
Оно прочитает ئەنۆ پرەچیتایەت، ئەو دەخوێنێتەوە بۆ (بێلایەن)	Оно прочитало ئەنۆ پرەچیتاڵۆ، ئەو خوێندیەوە بۆ (بێلایەن)
Мы прочитаем می پرەچیتایم، ئێمە دەخوێنینەوە	Мы прочитали می پرەچیتاڵی، ئێمە خوێندمانەوە
Вы прочитаете ڤی پرەچیتایتێ، ئێوە دەخوێننەوە	Вы прочитали ڤی پرەچیتاڵی، ئێوە خوێندتانەوە
Они прочитают ئەنی پرەچیتایوت، ئەوان دەخوێننەوە	Они прочитали ئەنی پرەچیتاڵی، ئەوان خوێندیانەوە

شێوەی تەواوکراو- فرمانی مەرجی

Я прочитал бы	یا پرەچیتاڵ بی،	من لەوانەیە بخوێنمەوە
Ты прочитал бы	تی پرەچیتاڵ بی،	تۆ لەوانەیە بخوێنیتەوە
Он прочитал бы	ئۆن پرەچیتاڵ بی،	ئەو لەوانەیە بخوێنێتەوە بۆ ڕەگەزی(نێر)
Она прочитала бы	ئەنا پرەچیتاڵە بی،	ئەو لەوانەیە بخوێنێتەوە بۆ ڕەگەزی(مێ)
Оно прочитало бы	ئەنۆ پرەچیتاڵۆ بی،	ئەو لەوانەیە بخوێنێتەوە بۆ (بێلایەن)
Мы прочитали бы	می پرەچیتاڵی بی،	ئێمە لەوانەیە بخوێنینەوە
Вы прочитали бы	ڤی پرەچیتاڵی بی،	ئێوە لەوانەیە بخوێننەوە
Они прочитали бы	ئەنی پرەچیتاڵی بی،	ئەوان لەوانەیە بخوێننەوە

شێوەی تەواوکراو- فرمانی ئەمری

Прочитай	پرەچیتای،	بخوێنەرەوە بۆ (تاک)
Прочитайте	پرەچیتایتێ،	بخوێنەرەوە بۆ (کۆ)

(نـاوی تەواوکـەر-Страдательный سـترەداتلنیی) ناوێتـە دەکرێـت لـە کرداری تەواو کراو لە ڕابردوودا بە شێوەیەکی کورت.

بۆ نموونە:-

Построен	پەسترۆین،	بنیاتنراوە
Создан	سۆزدان ،	کراوە یان (دروستکراوە)

Школа Построена архитектором

شکۆلە پەسترۆینە ئەرخیتێکتەرەم،

قوتابخانەکە لەلایەن ئەندازیاری بیناسازەکانەوە دروستکراوە.

Книга прочитана студентом

کنیگە پرەچیتانە ستودێنتەم،

کتێبەکە لە لایەن خوێندکاراکانەوە خوێندراوەتەوە.

تێبینی بکە پیتی(ся) لە زمانی ڕوسیدا لە کۆتایی کـردارەوە زیـاد دەکرێـت بۆ دەستنیشانکردنی کەسێك یان ڕەگەزێك .

بۆ نموونە،

Начина-ет-ся	ناچینایتسیا،	دەستی پێدەکەن
Начина-ют-ся	ناچینایوتسیا،	دەستیان پێکردووە
Начина-л-ся	ناچینالسیا،	دەستی پێکرد
Начина-ли-сь	ناچینالیس،	دەستیان پێکرد

ناوی بکەرو ناوی تەواوکەر و حاڵەتەکان

کردار لە زمانی ڕوسیدا لە چوار شێوە پێکدێت ، ناوی بکەرو ناوی تەواوکەر لە حاڵەتی ئێستاو ڕابردوودا، وە هەردوو شێوەی ناوی تەواوکەر لە کاتی ئێستاو ڕابردوودا بە شێوەیەك كە ناوی تەواوکەر، هەردوو شێوەی تەواوکراو تەواونەکراو دەگرێتە خۆی.

ناوی بکەر

Действительный
دیێستڤیتێلنیی

Настоящее ناستەیاشی، ئێستا	Прошедшие پرۆشێدشی، ڕابردوو
Читающий چیتایوشیی، خوێنەر	Читавший/Прочитавший چیتاڤشیی/پرۆچیتاڤشیی، خوێنەر
Говорящий گەڤاریاشی، قسکەر	Говоривший/Сказавший گەڤاریڤشیی/سکەزاڤشیی، بێژەر
Пишущий پیشوشیی، نووسەر	Писавший/Написавший پیساڤشیی/ناپیساڤشیی، نووسراو، نووسەر
Создающий سەزدایوشیی، دامەزرێنەر	Создававший/Содавший سەزدەڤاڤشیی/سەزداڤشی، دامەزرێنەر

ناوی تەواوکەر / لە کاتی ڕابردوودا

Страдательный

سترەداتێلنیی

شێوەی تەواوکراو	شێوەی تەواوکراوی کورتکراوە
Прочитанный پرۆچیتاننیی، خوێندراوەتەوە	Прочитан پرۆچیتان، خوێندراوەتەوە
Сказанный سکازەننیی، ووتراوە	Сказан سکازان، ووتراوە
Написанный ناپیساننیی، نووسراوە	Написан ناپیسان، نووسراوە
Созданный سۆدانیی، دامەزراوە	Создан سۆزدان، دامەزراوە

حاڵەتەکان

Деепричастия

دێپریچەستیا

شێوەی تەواونەکراو	شێوەی تەواوکرا
Чита-я چیتایا، دەخوێنمەوە	Прочита-в پرەچیتاڤ، خوێندمەوە
Говор-я گەڤاریا، قسەدەکەم	Сказа-в سکەزاڤ، ووتم
Раду-я-сь ڕادویاس، دڵخۆش	Обрадова-вши-сь ئەبرادەڤاڤشیس، دڵ خۆشم

کاتەکانی کردار

Времена глагола
ڤرێمێنە گلاگۆلە

کاتی ئێستا پێك دێت لە چاووگی کرداری ئێستا لە حالەتی تەواونەکرادا بەهۆی کۆتاییەکانی کەسایەتی ، نموونە بۆ حالەتی یەکەم و حالەتی دووەم؛

حالەتی یەکەم — حالەتی دووەم

حالەتەکان	تاک (حالەتی یەکەم)	کۆ (حالەتی یەکەم)	تاک (حالەتی دووەم)	کۆ (حالەتی دووەم)
کەسی یەکەم	у,-ю- وو، یوو	ем- ێم	وو، یوو у,-ю-	им- ئیم
کەسی دووەم	ешь- ێش	ете- ێتێ	ئیش ишь-	ите- ئیتێ
کەسی سێهەم	ет- ێت	у,-ют- وو، یوت	ит- ئیت	ат,ят- ئەت،یات

شێوەی یەکەمی گۆڕینی فرمانەکان

Глаголь 1-ого спряжения

گلاگۆلی پێرڤۆڤە سپریاژێنێ

Я читаю	یا چیتایو	من دەخوێنمەوە
Ты читаешь	تی چیتایش	تۆ دەخوێنیتەوە
Он читает	ئۆن چیتایت	ئەو دەخوێنێتەوە
Мы читаем	می چیتایم	ئێمە دەخوێنینەوە
Вы читаете	ڤی چیتایتێ	ئێوە دەخوێننەوە
Они читают	ئەنی چیتایوت	ئەوان دەخوێننەوە
Я советую	یا سەڤێتویو	من ئامۆژگاری دەکەم
Ты советуешь	تی سەڤێتوێش	تۆ ئامۆژگاری دەکەیت
Он советует	ئۆن سەڤێتویوت	ئەو ئامۆژگاری دەکات
Мы советуем	می سەڤێتویم	ئێمە ئامۆژگاری دەکەین
Вы советуете	ڤی سەڤێتویتێ	ئێوە ئامۆژگاری دەکەن
Они советуют	ئەنی سەڤێتویوت	ئەوان ئامۆژگاری دەکەن

شێوەی دووەمی گۆڕینی فرمانەکان

Глаголы 2-ого спряжения

گلاگۆلی فتەرۆفە سپریاژێنێ

Я говорю	یا گەفاریو	من قسەدەکەم
Ты говоришь	تی گەفاریش	تۆ قسەدەکەیت
Он говорит	ئۆن گەفاریت	ئەو قسەدەکات
Мы говорим	می گەفاریم	ئێمە قسەدەکەین
Вы говорите	ڤی گەفاریتێ	ئێوە قسەدەکەن
Они говорят	ئەنی گەفاریات	ئەوان قسەدەکەن
Я вижу	یا ڤیژو	من دەبینم
Ты видишь	تی ڤیدیش	تۆ دەبینیت
Он видит	ئۆن ڤیدیت	ئەو دەبینێت
Мы видим	می ڤیدیم	ئێمە دەبینین
Вы видите	ڤی ڤیدیتێ	ئێوە دەبینن
Они видят	ئەنی ڤیدیات	ئەوان دەبین

شێوەی گۆڕینی فرمانەکان لە کاتی داهاتوودا

Спряжение глаголов в будущем

سپریاژێنیێ گلاگۆلەڤ ڤ بودوشێم

لە زمانی ڕوسیدا دوو شێوە هەیە بۆ گۆڕینی کردار لە کاتی داهاتوودا، داهاتووی سادە و داهاتووی ئاڵۆز.

داهاتووی سادە لە کردارە تەواوکراوەکان پێدەهێنرێت لە شێوەدا وەك کردار لە کاتی ئێستادا دەچێت. بۆ نموونە:

Я скажу	یا سکەژو	من ئەڵێم
Ты скажешь	تی سکاژیش	تۆ ئەڵێیت
Он скажет	ئۆن سکاژێت	ئەو ئەڵێت
Мы скажем	می سکاژیم	ئێمە ئەڵێین
Вы скажете	ڤی سکاژیتێ	ئێوە ئەڵێن
Они скажут	ئەنی سکاژوت	ئەوان ئەڵێن
Я увижу	یا وڤیژو	من دەبینم
Ты увидишь	تی وڤیدیش	تۆ دەبینیت
Он увидит	ئۆن وڤیدیت	ئەو دەبینێت
Мы увидим	می وڤیدیم	ئێمە دەبینین
Вы увидите	ڤی وڤیدیتێ	ئێوە دەبینن
Они увидят	ئەنی وڤیدیات	ئەوان دەبینن

داهاتووی ئاڵۆز لە کردارە ناتەواوکراوەکان پێکدەهێنرێت، هەندێ جار بە زیادکردنی شێوەی بنەڕەتی کردارەکە، بەهۆی ووشەی(Быт-بیت) ەوە، بۆ نموونە:

Я буду читать	یا بودو چیتات	من دەمەوێت بخوێنمەوە
Ты будешь советовать	تی بودیش سەفێتەفات	تۆ دەتەوێت ئامۆژگاری بکەیت
Он будет говорить	ئۆن بودێت گەفاریت	ئەو دەیەوێت قسە بکات
Мы будем видеть	می بودێم فیدیت	ئێمە دەمانەوێت ببینین
Вы будете видеть	فی بودیتێ فیدیت	ئێوە دەتانەوێت ببینن
Они будут видеть	ئەنی بودوت فیدیت	ئەوان دەیانەوێت ببینن

شێوەی گۆڕینی فرمانەکان لە کاتی ڕابوردوودا

Спряжение глаголов в прошедшем

سپریاژێنییێ گلاگۆلەف ف پرەشێدشێم

گۆڕینی فرمان لە کاتی ڕابوردوودا پێك دەهێنرێت لە چاووگی کردارەکە بە زیادکردنی پیتی(л) لە کۆتاییەکەیدا بۆ نموونە:

Он читал	ئۆن چیتاڵ	ئەو خوێندویێتیەوە بۆ(نێر)
Она читала	ئەنا چیتالە	ئەو خوێندویێتیەوە بۆ(مێ)
Оно читало	ئەنۆ چیتالۆ	دەخوێنێتەوە (بێلایەن)
Они читали	ئەنی چیتالی	ئەوان خوێندویانەتەوە

Он говорил	ئۆن گەڤاریڵ	ئەو ووتی بۆ(مێ)
Она говорила	ئەنا گەڤاریلە	ئەو ووتی بۆ(مێ)
Оно говорило	ئەنۆ گەڤاریلۆ	ووتی(بێلایەن)
Они говорили	ئەنی گەڤاریلی	ئەوان ووتیان
Он советовал	ئۆن سەڤێتەڤاڵ	ئەو ئامۆژگاری دەکات بۆ(نێر)
Она советовала	ئەنا سەڤێتەڤالە	ئەو ئامۆژگاری دەکات بۆ(مێ)
Оно советовало	ئەنۆ سەڤێتەڤالۆ	ئامۆژگاری دەکات (بێلایەن)
Они советовали	ئەنی سەڤێتەڤالی	ئەوان ئامۆژگاری دەکەن
Идти-шёл	ئیدتی- شۆڵ	ڕۆشتن
Шла	شلە	ڕۆشت
Шли	شلی	دەڕۆن
Уйти-ушёл	ویتی-وشۆڵ	ڕۆشت
Ушла	وشلە	ڕۆشت بۆ (مێ)
Ушли	وشلی	ڕۆشتن
Прийти-Пришел	پرییتی	گەشت، هاتووە
Пришла	پریشلە	هاتووە
Выйти-Вышел	ڤیتی- ڤیشێل	چوونە دەرەوە
Вышла	ڤیشلە	چووە دەرەوە بۆ (مێ)
Вышли	ڤیشلی	چوونە دەرەوە
Лечь-Лёг	لێج-لیۆگ	ڕاکشان
Легла	لێگلە	ڕاکشا بۆ (مێ)
Легли	لێگلی	ڕاکشان
Найти-Нашёл	نایتی-نەشۆڵ	دۆزینەوە
Нашла	نەشلە	دۆزییەوە بۆ (مێ)
Нашли	نەشلی	دۆزیانەوە

Класть-Клал	کلاست-کلاڵ	دانان
Клала	کلاڵە	دایناوە بۆ (مێ)
Клали	کلاڵی	دایانناوە
Есть-ел	ئێست	خواردن
Ела	ئێڵە	خواردی بۆ (مێ)
Ели	ئێڵی	خواردیان
Мочь-Мог	مۆچ-مۆگ	توانا
Могла	مەگڵە	دەتوانێت بۆ (مێ)
Могли	مەگڵی	دەتوانن

فۆرمەکانی کردار

Формы глагола
فۆرمی گلاگۆڵە

فرمتنی ڕاگەیانـدن هەرسێ کاتـەکان(ئێستا، ڕابـردوو، داهـاتوو) لـە خۆدەگرێـت.
ئەوەی جێگەی سەرنجە شێوەی کرداری ئەمری پێکدەهێنرێت لە چاووگی کـردار بـە
زیادکردنی پیتی(И) لە کۆتایی ووشەکەدا، بۆ نموونە:

Говор-ят	گەڤاریات	قسەدەکەن
Говор-и	گەڤاری	قسەبکە
Пиш-ут	پیشوت	دەنووسن
Пиш-и	پیشی	بنووسە

هەندێ جار شێوەی کرداری فەرمی لە زیادکردنی هەرج پیتێکی تر پێکدەهێنرێت، لەو کاتانەدا شێوەی ئەمری یەکسان دەبێتەوە بە چاووگی ووشەکە،

بۆ نموونە:

Чита-ют	چیتایوت	دەخوێننەوە
Чита-й	چیتای	بخوێنەرەوە
Готов-ят	گەتۆڤیات	ئامادە دەکەن
Готовь	گەتۆڤ	ئامادەیە

لە کاتی کۆدا پیتی(те) لە کۆتایی کردارەکە زیاد دەکرێت، بۆ نموونە:

Говори-те	گەڤاریتێ	قسە بکەن
Пиши-те	پیشیتێ	بنووسن
Читай-те	چیتایتێ	بخوێننەوە
Готовь-те	گەتۆڤیتێ	ئامادەی بکەن

سەرنج: دوای پیتی(Ь) پێویستە پیتی(СЯ) بۆ کۆتایی ووشەکە زیاد بکرێت، بۆ نموونە:

Познакомь	پەزنەکۆم	ناسین
Познакомь-ся	پەزنەکۆمیسیا	یەکتر ناسین
Познакомь-те	پەزنەکۆمتێ	یەکتربناسن
Познакомьте-сь	پەزنەکۆمیتس	یەکتر بناسن

جۆرەکانی کردار

Вид глагола
ڤید گلاگۆلە

کردار لە زمانی ڕوسیدا دابەشدەکرێت بە سەر دوو شێوەدا: کرداری تەواوکراو ، کرداری تەواونەکراو.

کردارە تەواونەکراوەکان دەگۆڕدرێن بۆ تەواو کراو بەهۆی ئەم پیتانەوە:

١- a,я

Совершённый вид سەڤێرشێننی ڤید، شێوەی تەواوکراو	Несовершенный вид نێسەڤێرشێننی ڤید، شێوەی تەواونەکراو
Получить پەڵوچیت، وەریگرە	Получать پەڵوچات، وەرگرتن
Кончить کۆنچیت، تەواویبکە	Кончать کەنچات، تەواوکردن
Повторить پەفتەریت، دووبارەی کەرەوە	Повторять پەفتەریات، دووبارەکردنەوە
Поступить پەستوپیت، وەگرتن لە شوێنێك	Поступать پەستوپات، وەرگرتن لە شوێنێك
Удивиться ودیڤیتسیا، سەرسوڕماندن	Удивляться ودیڤلیاتسیا، سەرسوڕمان
Поздравить پەزدراڤیت، پیرۆزبایی لێکردن	Поздравлять پەزدرەڤلیات، پیرۆزبایی

هەندێ جار جێگۆڕکێ پیتەکان دەکرێت لە نێوان شێوەی تەواوکراو تەواونەکراودا ، بۆ نموونە:

Встретить-Встречать ڤسترێتیت- ڤسترێچات، پێشوازی لێکردن

Ответить-отвечат ئەتڤێتیت-ئەتڤێچات، وەڵام دانەوە

٢- هەروەها بەهۆی پیتی(ва) بۆ نموونە:

Встать-Вставать ڤستات-ڤستەڤات، هەستان-هەستن

Дать-Давать دات-دەڤات، پێدان

Задать-Задавать زەدات-زەدەڤات، پرسیارکردن

Забыть-Забывать زەبیت-زەبیڤات، لەبیرکردن-لەبیرکردنەوە

یان بەهۆی پیتەکانی(ива) وە (ыва) بۆ نموونە:

Рассказать-Рассказывать ڕەسکەزات-ڕەسکەزیڤات، باسکردن، گێڕانەوە

Показать-Показывать پەکەزات-پەکەزیڤات، پیشاندان

Спросить-Спрашивать سپرەسیت-سپراشیڤات، پرسیارکردن، پرسیارلێکردن

سەرنج: کردارەکان لە شێوەی تەواوکراوەوە دەگۆڕدرێن بۆ تەواونەکراو بەهۆی زیادەی پیتی(ну)ەوە بۆ نموونە:

Отдыхать-Отдохнуть ئەتدیخات-ئەتدەخنوت، پشوو- پشوودان

Улыбаться-Улыбнуться ولیباتسیا- ولیبنوتسا، خەندە- زەردەخەنە

هەندێ جاریش شێوەی تەواواوکراو دەگۆڕدرێت بۆ تەواونەکراو بەهۆی ئەم پیتانەوە:

بۆ نموونە: (за,на,по,при,про,с,у)

Болеть-Заболеть	بالێت-زەبالێت،	نەخۆشکەوتن
Хотеть-Захотеть	خەتێت-زەخەتێت،	خواستن
Смеяться-Засмеяться	سمێیاتسیا-زەسمێیاتسیا،	پێکەنین
Писать-Написать	پیسات-نەپیسات،	نووسین
Благадарить-Поблагодарить	بلاگەداریت-پەبلاگەداریت،	سوپاسکردن
Думать-Подумать	دومات-پەدومات،	بیرکردنەوە
Звонить-Позвонить	زڤەنیت-پەزڤەنیت،	لێدانی زەنگ
Обедать-пообедать	ئەبێدەت-پەئەبێدەت،	ژەمی نیوەڕۆ
Просить-Попросить	پرەسیت-پەپرەسیت،	داواکردن
Смотреть-Посмотреть	سمەتریت-پەسمەتریت،	سەیرکردن
Советовать-Посоветовать	سەڤێتەڤات-پەسەڤێتەڤات،	ئامۆژگاریکردن
Строить-Построить	سترۆیت-پەسترۆیت،	دروستکردن
Готовить-Приготовить	گەتۆڤیت-پریگەتۆڤیت،	ئامادەکردن
Читать-Прочитать	چیتات-پرەچیتات،	خوێندنەوە
Делать-Сделать	دێلەت-سدێلەت،	کردن
Играть-Сыграть	ئیگرات-سیگرات،	یاریکردن
Мочь-Смочь	مۆچ-سمۆچ،	توانین
Видеть-Увидет	ڤیدیت-وڤیدیت،	بینینن

Вспоминать-Вспомнить	فسپەمینات-فسپۆمنیت،	وەبیرهاتنەوە
Начинать-Начать	ناچینات-ناچات،	دەستپێکردن
Понимать-Понять	پەنیمات-پەنیات،	تێگەشتن
Брать-Взять	برات-فزیات،	بردن
Говорить-Сказать	گەڤاریت-سکەزات،	قسەکردن
Приходить-Прийти	پرەخەدیت-پریتی،	هاتن
Сходить-Сойти	سخۆدیت-سەیتی،	هاتنەژوورەوە

هەنـدێ کـردار یـەك دەربڕینیـان هەیـە لـە هـەردوو شـێوەی تـەوتوکراو تەواونەکراودا وەك:

Жениться	ژنیتسیا،	ژنهێنان

چەند نموونەیەك دەربارەی شێوەی تەواونەکراو:

Быть	بیت،	بوون
Жить	ژیت،	ژیان
Петь	پێت ،	گۆرانی ووتن
Рисовать	ریسەڤات،	وێنەکێشان
Танцевать	تانتسەڤات،	سەماکردن
Работать	رابۆتەت،	کارکردن
Любить	لوبیت،	خۆش ویستن
Расти	رەستی،	گەشەکردن
Курить	کوریت،	جگەرەکێشان
Спешить	سپیشیت،	پەلەکردن
Гулять	گولیات،	پیاسەکردن
Помнить	پۆمنیت،	وەبیرهاتنەوە

Платить	پلەتیت،	پارەدان
Целовать	تسیلەڤات،	ماچکردن
Завтракать	زافتراکەت،	ژەمی بەیانی
Ужинать	وژنەت،	ژەمی ئێوارە
Собирать	سەبیرات،	کۆکردنەوە
Собираться	سەبێراتسیا،	خۆکۆکردنەوە
Кататься	کەتاتسیا،	خلیسکاندن
Купаться	کوپاتسیا،	خۆشتن
Гордиться	گەردیتسیا،	شانازیکردن
Жаловаться	ژالەڤاتسیا،	سکالاکردن

نموونە دەربارەی کرداری شێوە تەواوکراو:

Измениться	ئیزمینیتسیا،	گۆڕین
Открыть	ئەتکریت،	کردنەوە
Назвать	نەزڤات،	ناولێنان
Войти	ڤەیتی،	چوونە ژوورەوە
Решить	ڕیشیت،	شیتەڵکردن، حەلکردن
Найти	نایتی،	دۆزینەوە
Подарить	پەداریت،	دیاری پێشکەشکردن
Потерять	پەتریات،	وونکردن
Разрешить	ڕازڕێشیت،	ڕەزامەندیدان
Сдать	سدات، پێدان،	پێشکەشکردن
Познакомить	پەزنەکۆمیت،	یەکترناسین
Познакомиться	پەزنەکۆمیتسیا،	یەکترناسین

فرمانی جوولاندنەوە

Глаголы движения

گلاگۆلی دڤیژێنیێ

ووشه	دەربڕینی بە ڕوسی(فۆنیتیك)	ماناکەی
Идти,Ходить	ئیدتی، خەدیت	بەردەوامی لە ڕۆشتن
Войти	ڤەیتی	چوونە ناوەوە
Выйти	ڤیتی	چوونە دەرەوە
Подойти	پەدەیتی	نزیکبوونەوە
Пойти	پەیتی	ڕۆشتن
Прийти,Приходить	پرییتی،پریخەدیت	هاتن
Сойти,Сходить	سەیتی،سخۆدیت	جیابوونەوە لە کاتی پیاسەدا
Уйти	ویتی	ڕۆشتن دوای جیابونەوە
Ехать	ێخەت	سەفەرکردن
Доехать	دەێخەت	گەشتن بە ئۆتۆمۆبیل
Поехать	پەێخەت	سەفەرکردن بە ئۆتۆمۆبیل
Приехать	پریێخەت	گەشتن بەئامرازی هاتوچۆ
Лететь	لێتیت	فڕین
Привезти	پریڤێزتی	گەیاندن بە هۆی هاتوچۆوە

پۆلێنكردنی فرمانەكان

Группы глаголов
گروپی گلاگۆلەڤ

بە شێوەیەكی گشتی هەرچی فرمانە لە زمانی ڕوسیدا لە دوو چاووگە(سەرچاوە) پێدێت: سەرچاوەی شێوەی فرمانی ڕەسەن وە چاووگی فرمانی ئێستا، لەبەرئەوە پێویستە بە تەواوەتی هەردوو چاووگەكە بزانین بۆ ئەوەی بە شێوەیەكی ڕاست پۆلێنیان بكەین و شیتەڵیان بكەینەوە.

بۆ نموونە كرداری(Читать) لە هەر شەش حاڵەتەكەدا نیشان دەدەین. وەك پۆلی یەكەم:

Я читаю	یا چیتایو،	من دەخوێنمەوە
Ты читаешь	تی چیتایش،	تۆ دەخوێنیتەوە
Он читает	ئۆن چیتایت،	ئەو دەخوێنێتەوە
Мы читаем	می چیتایم،	ئێمە دەخوێنینەوە
Вы читаете	ڤی چیتایتێ،	ئێوە دەخوێننەوە
Они читают	ئەنی چیتایوت،	ئەوان دەخوێننەوە

سەرنج: بۆ كردار لە كاتی ڕابووردودا پیتی(Л) زیاد دەكرێت لە كۆتایی كردارەكەوە بەپێی ڕەگەزەكان، بۆ نموونە:

Читал-а,о,и	چیتاڵ-چیتاڵە-چیتاڵۆ-چیتاڵی،	خوێندنەوە

چەند نموونەیەک لەسەر فەرمانەکانی پۆلی یەکەم:

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیک)	ووشە
پێشوازی لێکردن	ڤستڕێچات	Встречать
بیرکردنەوە	دومات	Думать
زانین	زنات	Знать
گەمەکردن	ئیگرات	Играть
لێکۆڵینەوە	ئیزوچات	Изучать
خەیاڵ کردنەوە	مێچتات	Мечтать
دەستپێکردن	ناچینات	Начинать
وەڵام دانەوە	ئەتڤێچات	Отвечать
نانی نیوەڕۆ	ئەبێدەت	Обедать
تێگەیشتن	پەنیمات	Понимать
یارمەتی دان	پەمەگات	Помагать
کڕین	پەکوپات	Покупать
گوێگرتن	سلۆشەت	Слушать
زانین	وزنات	Узнать
خوێندنەوە	چیتات	Читать

نێستاکە بەهۆی کرداری(Болеть) پۆلی دووەم لەهەر شەش حاڵەتەکەدا نیشان دەدەین:

Я болею	یا بالێیو،	من نەخۆشم
Ты болеешь	تی بالێییش،	تۆ نەخۆشیت
Он болеет	ئۆن بالێیت،	ئەو نەخۆشە
Мы болеем	می بالێیم،	ئێمە نەخۆشین
Вы болеете	ڤی بالێیتێ،	ئێوە نەخۆشن
Они болеют	ئەنی بالێیوت ،	ئەوان نەخۆشن

سەرنج: لە زمانی ڕوسیدا ووشەی(Не болейте) واتە نەخۆش نەکەون، مەبەست لە ئەمرکردن نییە، بەڵکو مەبەست لە داواخوازییە کە نەخۆش نەکەون، یان ئاگاداریکردنەوە لە نەخۆش کەوتن.

نموونە لەسەر فەرمانەکانی پۆلی دووەم:

Болеть	بالێت،	نەخۆشکەوتن
Стареть	ستارێت،	پیربوون

بە شێوەیەکی گشتی پۆلی سێهەم بەم پیتانە(ева,ова) کۆتاییان دێت وەك:

Советова-ть	سەڤێتەڤات،	ئامۆژگاری کردن

نێستاکە بەهۆی ووشەی(Советовать) پۆلی سێهەم لە هەر شەش حاڵەتەکەدا نیشان دەدەین:

Я советую	یا سەڤێتویو،	من ئامۆژگاری دەکەم
Ты советуешь	تی سەڤێتویش،	تۆ ئامۆژگاری دەکەیت

Он советует	ئۆن سەڤێتوێت،	ئەو ئامۆژگاری دەکات
Мы советуем	می سەڤێتویەم،	ئێمە ئامۆژگاری دەکەین
Вы советуете	ڤی سەڤێتویێتێ،	ئێوە ئامۆژگاری دەکەن
Они советуют	ئەنی سەڤێتویوت،	ئەوان ئامۆژگاری دەکەن

بەڵام لە کاتی ڕابردوودا پیتی(Л) لە کۆتایی کردارەکە زیاد دەکرێت بۆ نموونە:

Советовал	سەڤێتەڤاڵ،	ئامۆژگاری کرد
Советовала	سەڤێتەڤالە،	ئامۆژگاری کرد بۆ (مێ)
Советовало	سەڤێتەڤالۆ،	ئامۆژگاری کرد بۆ (بێلایەن)
Советовали	سەڤێتەڤالی،	ئامۆژگاری کرد بۆ (کۆ)

نموونە لەسەر فەرمانەکانی پۆلی سێیەم:

Танцевать	تانتسیڤات،	سەماکردن
Целовать	تسێلەڤات،	ماچکردن
Рисовать	ڕیسەڤات،	وێنەکێشان

ئێستاکە بەهۆی کرداری(Отдохнуть) پۆلی چوارەم لە هەر شەش حاڵەتەکدا نیشان دەدەین:

Я отдохну	یا ئتدەخنو،	من پشوودەدەم
Ты отдохнёшь	تی ئەدەخنوێش،	تۆ پشوودەدەیت
Он отдохнёт	ئۆن ئەتدەخنوێت،	ئەو پشوو دەدات
Мы отдохнём	می ئەتدەخنوێم،	ئێمە پشوو دەدەین
Вы отдохнёте	ڤی ئەتدەخنوێتێ،	ئێوە پشوو دەدەن
Они отдохнут	ئەنی ئەتدەخنوت،	ئەوان پشوو دەدەن

له کاتی ڕابووردودا پیتی(Л) له کۆتایی کردارەکه زیاد دەکرێت بۆ نموونه:

Отдохнул	ئەتدەخنوڵ،	پشووی دا
Отдохнула	ئەتدەخنوڵە،	پشووی دا بۆ (مێ)
Отдохнуло	ئەتدەخنوڵۆ،	پشووی دا بۆ (بێلایەن)
Отдохнули	ئەتدەخنوڵی،	پشوویان دا بۆ (کۆ)

نموونه لەسەر فەرمانەکانی پۆلی چوارەم:

Отдохнуть	ئەتدەخنوت،	پشوودان
Вернуться	ڤێرنوتسیا،	گەڕنەوە
Погаснуть	پەگەسنوت،	کوژاندنەوە
Улыбнуться	وڵیبنوتسیا،	زەردەخەنە

ئێستاکە بەهۆی ووشەی(Говорить)پۆلی پێنجەم لە هەر شەش حاڵەتەکەدا نیشان دەدەین:

Я говорю	یا گەڤاریو،	من قسەدەکەم
Ты говоришь	تی گەڤاریش،	تۆ قسەدەکەیت
Он говорит	ئۆن گەڤاریت،	ئەو قسەدەکات
Мы говорим	می گەڤاریم،	ئێمە قسەدەکەین
Вы говорите	ڤی گەڤاریتێ،	ئێوە قسەدەکەن
Они говорят	ئەنی گەڤاریات،	ئەوان قسەدەکەن

لە کاتی ڕابردوودا پیتی(Л) لە کۆتایی کردارەکە زیاد دەکرێت، بۆ نموونە:

Говорил	گەڤاریل،	قسەی کرد
Говорила	گەڤاریلە،	قسەی کرد بۆ (مێ)
Говорило	گەڤاریلۆ،	قسەی کرد بۆ (بێلایەن)
Говорили	گەڤاریلی،	قسەی کرد بۆ (کۆ)

سەرنج: ئاوێتەکردنی شێوەی فرمانی تەواوکراو بە زیادکردنی پیتی(ен) بۆ سەرچاووگی فرمانەکە لە کاتی ئێستادا پێکدەهێنرێت،

بۆ نموونە:

ووشە(کردار)	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیک)	ماناکەی
Кончать	کەنچات	تەواوبوون
Кончен	کۆنچین	تەواوبوو
Кончена	کۆنچینە	تەواوبوو بۆ (مێ)
Кончено	کۆنچینۆ	تەواوبوو بۆ (بێلایەن)
Кончены	کۆنچێنی	تەواوبوون بۆ (کۆ)
Повторять	پەفتەریات	دووبارەکردنەوە
Повторен	پەفتۆرێن	دووبارەکردنەوە
Повторена	پەفتۆرێنە	دووبارەکردنەوە بۆ (مێ)
Повторено	پەفتۆرێنۆ	دووبارەکردنەوە بۆ (بێلایەن)
Повторены	پەفتۆرێنی	دووبارەیانکردەوە بۆ (کۆ)

یەك لە دوایەكی پیتە نەبزوێنەكان

Чередования согласных звуков

چێرێدەڤانیێ سەگلاسنیخ زڤوکەڤ

هەندێ فرمانی پۆلی پێنجەم شێوەی یەك لە دوایەكی پیتە نەبزوێنەكان وەردەگرن بە تایبەتی لە حاڵەتی كەسی یەكەمدا.

١- نموونە لەسەر پیتە نەبزوێنەكانی (Д/Ж).

ماناكەی	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیك)	ووشەكان (فرمانەكان)
ڕۆشتن	خەدیت	Ходить
ئەڕۆم	خەژوو	Хожу
دەڕۆیت بە پێ	خۆدیش	Ходишь
شانازی كردن	گەردیتسیا	Гордиться
شانازی دەكەن	گەرژوس	Горжусь
شانازی دەكەیت	گۆردیشسیا	Гордишься
هاتن بۆ میوانی	پرەخەدیت	Приходить
دێم بە میوانی	پریخەژو	Прихожу
دێت بۆلامان	پریخۆدیش	Приходишь

٢- نموونە لە سەر پیتە نەبزوێنەکانی(С\Ш)

ووشەکان(فرمانەکان)	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیک)	ماناکەی
Просить	پرسیت	داواکردن
Прошу	پرشوو	داوادەکەم، تکایە
Просишь	پرۆسیش	داوادەکەیت
Пригласить	پریگلەسیت	بانگێشکردن
Приглашу	پریگلەشو	بانگێشتان دەکەم
Пригласишь	پریگلەسیش	بانگێشمان دەکەیت

٣- نموونە لەسەر پیتە نەبزوێنەکانی(Ст\Щ)

ووشەکان(فرمانەکان)	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیک)	ماناکەی
Почистить	پەچیستیت	پاککردنەوە
Почищу	پەچیشو	پاکی دەکەمەوە
Почистишь	پەچیستیش	پاکی دەکەیتەوە
Чистить	چیستیت	پاککردنەوە
Чищу	چیشو	پاکی دەکەمەوە
Чистишь	چیستیش	پاکی دەکەیتەوە

٤- نموونە لەسەر پیتە نەبزوێنەکانی(Т\Ч)

ووشەکان(فرمانەکان)	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیک)	ماناکەی
Ответить	ئەتفێتیت	وەڵام دانەوە
Отвечу	ئەتفێچوو	وەڵام دەدەمەوە
Ответишь	ئەتفێتیش	وەڵام دەدەیتەوە

ووشەکان(فرمانەکان)	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیک)	ماناکەی
Встретить	ڤستریێتیت	پێشوازی کردن
Встречу	ڤستریێچوو	پێشوازی دەکەم
Встретишь	ڤستریێتیش	پێشوازی دەکەیت

نموونە لەسەر فرمانەکانی پۆلی پێنجەم،

ووشەکان(فرمانەکان)	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیک)	ماناکەی
Купить	کوپیت	کڕین
Учиться	وچیتسیا	خوێندن، فێربوون
Курить	کوریت	جگەرەکێشان
Платить	پلەتیت	پارەدان
Ответить	ئەتڤێتیت	وەڵام دانەوە
Готовить	گەتۆڤیت	ئامادەکردن
Спросить	سپرەسیت	پرسیارکردن
Спешить	سپێشیت	پەلەکردن
Заменить	زەمینیت	گۆڕین
Жениться	ژێنیتسیا	ژنهێنان
Любить	لوبیت	خۆشویستن
Родить	ڕەدیت	لەدایك بوون
Построить	پەسترۆیت	دروستکردن
Звонить	زڤەنیت	زەنگ لێدان، تەلەفۆنکردن

چەند نموونەیەکی گرنگ لەسەر حاڵەتەکان؛

١- نموونە لەسەر فرمانەکان لە حاڵەتی چوارەمدا(Кого,Что)؛

ووشەکان (فرمانەکان)	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیک)	ماناکەی
Благодарить	بلاگەداریت	سوپاسکردن
Взять	ڤزیات	بردن
Дать	دات	پێدان
Ждать	ژدات	چاوەڕوانکردن
Забыть	زەبیت	لەبیرچوونەوە
Видеть	ڤیدێت	بینیین
Поздравить	پەزدراڤیت	پیرۆزبایی‌لێکردن
Начинать	ناچینات	دەستپێکردن
Рисовать	ڕیسەڤات	وێنەکێشان
Приглашать	پریگلەشات	بانگێشکردن
Спросить	سپرەسیت	پرسیارکردن
Украшать	وکرەشات	ڕازاندنەوە

٢- نموونە لەسەر فرمانەکان لە حاڵەتی سێهەمدا(Кому,Чему)؛

ووشەکان(فرمانەکان)	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیک)	ماناکەی
Завидовать	زەڤیدەڤات	ئیرەپێکردن(حسد)
Задать Вопрос	زەدات ڤاپرۆس	پرسیارلێکردن
Закричать	زەکریچات	قیژاندن

وشەکان(فرمانەکان)	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیك)	ماناکەی
Ответить	ئەتفێتیت	وەڵام دانەوە
Помогать	پەمەگات	یارمەتی دان
Разрешить	ڕەزرێشیت	ڕەزامەندی
Улыбаться	ولیباتسیا	پێکەنین

٣- نموونە لەسەر فرمانەکان لە حاڵەتی چوارەم و سێیەمدا (Кого,Что,Кому)؛

وشەکان(فرمانەکان)	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیك)	ماناکەی
Сказать	سکەزات	ووتن
Говорить	گەڤاریت	قسەکردن
Готовить	گەتۆڤیت	ئامادەکردن
Купить	کوپیت	کڕین
Объснять	ئەبیاسنیات	ڕوونکردنەوە
Писать	پیسات	نووسین
Подарить	پەداریت	دیاری پێشکەشکردن
Повторять	پەڤتەریات	دووبارەکردنەوە

٤- نموونە لەسەر فرمانەکان لە حاڵەتی پێنجەم(Кем,Чем,С Кем)؛

وشەکان(فرمانەکان)	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیك)	ماناکەی
Гордиться	گەردیتسیا	شانازی کردن
Договориться	دەگەڤاریتسیا	ڕێککەوتن
Увлекаться	وڤلیکاتسیا	چێژ لێوەرگرتن

٥- نموونە لەسەر فرمانەکان لە حاڵەتی شەشەمدا:

ووشەکان(فرمانەکان)	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیک)	ماناکەی
Воспомнить	ڤەسپۆمنیت	وەبیرهاتنەوە
Говорить	گەڤاریت	ئاخافتن
Договориться	دەگەڤاریتسیا	ڕێککەوتن
Думать	دومات	بیرکردنەوە
Мечтать	مێچتات	ئەندێشە، خەیاڵ
Рассказать	ڕەسکەزات	گێڕانەوە ی ڕووداوێك

٦- نموونە لەسەر فرمانەکان لە حاڵەتی سێهەم و شەشەمدا(O ком, O чём, Кому):

ووشەکان(فرمانەکان)	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیک)	ماناکەی
Говорить	گەڤاریت	ئاخافتن
Писать	پیسات	نووسین
Сказать	سکەزات	ووتن
Объявить	ئەبیاڤیت	بەیانکردن، ڕاگەیاندن
Рассказать	ڕەسکەزات	گێڕانەوەی ڕووداوێك

ئامرازی – پەیوەندی- پێکەوەبەستن

Предлоги

پریدلۆگی

١- ئەو ئامرازە پەیوەندیانەی کە لە حاڵەتی دووەمدا(Родительный Падеж) بەکاردێن :

ئامرازەکانی پەیوەندی	دەربڕینی بە ڕوسی	ماناکەی
Для	دلیا	بۆ، بۆنەوەی
До	دۆ	پێش، هەتا
Из	ئیز	لە
Кроме	کرۆمی	جگە
Недалеко от	نێدەلیکۆ ئۆت	دوورنا لە، نزیك لە
Около	ئۆکەلە	نزیکەی
с	س	لەگەڵ
У	وو	لە

٢- ئامرازە پەیوەندیەکانی کە لە حاڵەتی سێهەمدا(Дательный Падеж) بەکاردێن:

К	کە،	بۆ
По	پۆ،	لە، لەسەر، بۆ ئەو شتە

٣- ئامرازە پەیوەندیەکان کە لە حاڵەتی چوارەمدا(Винительный Падеж) بەکاردێن:

B	ڤ	لە، لەناوەوە
За	زا،	دوای، بەهۆی
На	نا	لەسەر، لەناو
Через	چێرێز،	لەرێگەی

٤- ئامرازە پەیوەندیەکان کە لە حاڵەتی پێنجەمدا(Творительный Падеж) بەکاردێن:

Вместе	ڤمێستێ،	پێکەوە، لەگەڵ
C	س،	لەگەڵ

٥- ئامرازە پەیوەندیەکان کە لە حاڵەتی شەشەمدا(Предложный Падеж) بەکاردێن:

B	ڤ	لە، بۆ، لەناوەوە
На	نا،	لەسەر، لەناو
О(Об,Обо)	ئۆ(ئۆب، ئۆبۆ)،	دەربارەی

ئامرازی پێکەوەبەستن-خستنەسەر

Предлоги

پرێدلۆگی

-پیتەکانی پێکەوەبەستن و خستنەسەر بریتین لە:

И	ئی،	وە
Тоже	تۆژێ،	هەروەها
Но	نۆ،	بەلام
Не только	نێ تۆلکە،	نەك تەنها
Но и	نۆ ئی،	جگە
А	ئە،	ئا

پیتی یان ئامرازی بەراوردکردن بریتییە لە:

Или	ئیلی،	یان

پیتەکانی یان ئامرازەکانی ڕوونکردنەوە(ئاماژەپێدان) بریتین لە:

Чтобы	شتۆبی،	بۆ ئەوەی
Что	شتۆ،	بۆ

ئامرازی دیاریکردن بۆ (کات)بریتییە لە:

Когда	کاگدا،	کەی

ئامرازەکانی هۆداری دیاریکردنی (هۆکان) بریتین لە:

Потому что	پەتەموشتۆ،	لە بەرئەوەی
Если	ئیسلی،	ئەگەر
Поэтому	پەیەتەموو،	چونکە

ئەو پیت و ئامرازانەی کە (ڕاناو، فرمانەکان، ناوەڵناوەکان) لە ڕستەی سادەدا پێکەوە دەبەستن بریتین لە:

Где	گدێ،	لەکوێ
Который	کەتۆری،	ئەو، ئەومیان، کامەیان
Кто	کتۆ،	کێ
Куда	کودا،	بۆکوێ
Что	شتۆ،	چی
Как	کاك،	چۆن

ڕاناوەکان

Местоимения

مێستەئیمینیا

ڕاناوی نەرێ (ئتریتسانیا-Отрицание)

Нет	نێت،	نە
Не	نێ،	نا

ڕاناوی پرسیارکردن (ڤەسپرەسیتێلنێ-Воспросительные)

Разве	ڕازڤێ،	ئایا
Ли	لی،	ئا

ڕاناوی سەرسوڕمان(ودیڤیتێلنێ-Удивительные)

Какой	کاکۆی،	کامەیان
Как	کاک،	چۆن

ڕاناوی پەسەندکردن(وتڤێرتیدلنێ- Утвердительные)

Ну	نو،	ئاوایە
Же	ژێ،	وایە
Даже	داژێ،	لەوانەیەتا
Ведь	ڤید،	ڕەنگە

ڕاناوی نیشاندان(وکەزاتلنیێ-Указательные)

Вон	ڤۆن،	ئەوە، ئەوەتا
Вот	ڤۆت،	ئەوەتا، ئەوشتە

ڕاناوی دیاریکردن(ئەپریدێلیتیلنێ-Определительные)

Толко	تۆلکە،	تەنها

ئاوەڵفرمانی پەسەندکردن

Предикательные наречия

پریدیکاتێلنیٚ نارێچیٚ

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ئاوەڵفرمان
لەگەڵ ئەوەشدا	ڤ پرۆچیم	В прочем
بێگومان، لە ڕاستیدا	دیستڤیتلنە	Действительно
وابزانم	کاژێتسیا	Кажется
بێگومان، وایە	کەنێشنە، کەنێچنە	Конечно
لەخۆشحاڵیدا	ك سچەستیو	К счастью
لەوانەیە	مۆژێت بیت	Может быть
ڕەنگە	ناڤێرنە	Наверно
بۆنموونە	ناپریمێر	Например
ڕەنگە وابێت	پەژاڵویی	Пожалуй
بەبۆچوونی من، بە بڕوای من	پە- مەیموو	По-моему

ئاوەڵکار

Наречия

نارێچیا

١- ئاوەڵکاری شوێنی(نارێچیا مێستە-Наречия места)

ئاوەڵکار/نموونە	دەربڕینی بە ڕوسی	ماناکەی
Где؟	گدێ	لەکوێ؟
Дома	دۆمە	لە ماڵەوە
Здесь	زدێس	لێرە
Недалеко	نێدەلیکۆ	دوورنییە
Там	تام	لەوێ
Куда؟	کودا	بۆکوێ؟
Домой	دەمۆی	بۆ ماڵەوە
Дальше	دالشێ	دوورتر
Мимо	میمە	لەتەنیشتیەوە
Направо	ناپراڤۆ	بۆلای ڕاست
Сюда	سودا	بۆ ئێرە
Туда	تودا	بۆ ئەوێ

٢- ناوەڵکاری کاتی(نارێچیا ڤرێمێنی-Наречия Времени)

ناوەڵکار/ نموونە	دەربڕینی بە ڕوسی	ماناکەی
Когда؟	کاگدا	کەی؟
Весной	ڤیسنۆی	لە بەهاردا
Вечером	ڤێچێرەم	ئێوارە
Вчера	ڤچێرە	دوێنێ
Давно	دەڤنۆ	دەمێکە
Днём	دنیۆم	بەڕۆژ
Завтра	زاڤترا	سبەینێ
ЗимоЙ	زیمۆی	زستان
Летом	لێتەم	هاوین
Наконец	ناکەنێتس	لەکۆتاییدا
Недавно	نێداڤنۆ	بەم زوانە
Осенью	ئۆسینیۆ	پایز
Поздно	پۆزدنە	درەنگە
Потом	پەتۆم	دوایی
Рано	ڕانە	زووە
Раньше	ڕانشێ	پێشتر
Сегодня	سیڤۆدنیا	نیمڕۆ
Сйчас	سیچەس	ئێستا، ئەمێستا
Скоро	سکۆرە	بەم زوانە
Сначала	سنەچالە	لەسەرەتاوە

ناوەلکار/ نموونە	دەربڕینی بە ڕوسی	ماناکەی
Теперь	تێپێر	ئێستاکە
Тогда	تاگدا	لەکاتێکی تردا
Утром	وترەم	بەیانی
Долго	دۆلگە	زۆردەخایەنێت
Недолго	نێ دۆلگە	زۆرناخایەنێت
Всегда	فسێگدا	هەمیشە
Иногда	ئیناگدا	هەندێ جار
Никогда	نێ کاگدا	هیچ کاتێك
Однажды	ئدنازدێ	جارێکیان
Часто	چەستە	زۆرجار

٣- ناوەلکاری ڕووداوی (نارێچیا دێبریچەستیا

(Наречия деепричастия-

ناوەلکار/نموونە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Быстро	بێسترا	خێرا، بەخێرایی
Вдруг	ڤدروگ	لەناکاو
Весело	ڤێسێلە	دڵ خۆشکەرە
Вкусно	ڤکوسنە	بەتامە
Интересно	ئینترێسنە	سەیرە، سەرنجراکێشەرە
Красиво	کرتاسیڤە	جوانە
Лучше	لوچشێ	باشتر
Неважно	نێ ڤاژنە	گرنگ نییە

ئاوەڵکار/نموونە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Нежно	نێژنە	ناسکە
Неплохо	نێ پلۆخە	خراپ نییە
Нормально	نۆرمالنە	ئاسایی
Обыкновенно	ئەبیکنەڤێنە	ئاساییە
Обычно	ئەبیچنە	باوە
Обязательно	ئەبیزاتلنە	دەبێتە، بەبێ دوودڵی
Опять	ئەپیات	دووبارە
Очень	ئۆچین	زۆرباو
Пламенно	پلامێنە	بەگوڕ، بەگەرمی
Плохо	پلۆخە	خراپە
По-английски	پۆ(پا)- ئەنگلیسکی	بە ئینگلیزی
По- немецки	پۆ(پا)- نێمێتسکی	بە ئەڵمانی
По-русски	پۆ(پا)- ڕوسکی	بە ڕوسی
По-курдски	پۆ(پا)- کوردسکی	بەکوردی
Правильно	پراڤیلنە	ڕاستە، تەواوە
Прекрасно	پریکراسنە	زۆرچاکە، زۆر گونجاوە
Приятно	پریاتنە	زۆرخۆشحاڵ
Просто	پرۆستە	ساکارن ئاسانە
Серьёзно	سیریۆزنە	بە جدی
Сильно	سیلنە	بەهێزە
Спокойно	سپەکۆینە	لەسرخۆیە، ئارامە
Сразу	سرازو	یەکسەر

ئاوەڵکار/نموونە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Так	تاك	وایە
Хорошо	خەرەشۆ	باشە
Хочу	خەچو	دەمەوێت

٤- ئاوەڵکاری پێوانەیی(ئپریدیلیتێلنی نارێچیا- определительные (наречия

ئاوەڵکار/نموونە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Довольно	دەفۆلنە	تارادەیەك، بەسە
Ещё	ئیشۆ	جارێکیتر
Много	منۆگە	زۆر
Немного	نێمنۆگە	زۆرنا
Несколько	نێسکۆلکە	چەنددانەیەك
Особенно	ئەسۆبینە	تایبەت
Почти	پەچتی	نزیکەی
Совсем	سەفسێم	بەتەواوەتی
Уже	وژێ	بووە، ڕویداوە
Очень	ئۆچین	زۆر

٥- ناوەلکاری خەبەری (هەواڵی)، (پریدیکاتێلنی نارێچیا-
(Предикательные наречия

ئاوەلکار/نموونە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Весело	ڤێسێلە	گۆلمەز، خۆشی
Жаль	ژال	بەداخەوە
Жарко	ژارکە	گەرمە
Интересно	ئینترێسنە	سەیرە، سەرسوڕهێنەرە
Неприлично	نێپریلیچنە	عەیبە، جوان نییە
Можно	مۆژنە	لەوانەیە، ڕەنگە
Надо(нужно(	نادا(نوژنە)	پێویستە
Нельзя	نێلزیا	مەحاڵە، نابێت
Прекрасно	پریکراسنە	زۆرجوانە، قەشەنگ
Скучно	سکوچنە	خەمۆکی بێتاقەتی
Тепло	تێپلۆ	گەرمە
Трудно	ترودنە	زەحمەتە
Удобно	ودۆبنە	گونجاوە
Холодно	خۆلەدنە	ساردە
Шумно	شومنە	ژاوەژاو

ئاوەڵفرمانی بەراووردکردن

Сравнение

سراڤنێنیێ

ئاوەڵفرمانی بەراوورد بۆ بەراووردکردن لە نێوان دوو شت یان چەند شتێك بەکاردێت بۆ نموونە.

ڕستەکان	دەربڕینی بە ڕوسی	ماناکەی
Книга интересная	کنیگە ئینتەرێسنەیا	کتێبەکە سەرنج ڕاکێشە
Книга интереснее фильма	کنیگە ئنتەرێسنێیێ فیلمە	کتێبەکە لە فلیمەکە سەرنج ڕاکێشترە

ئاوەڵفرمانی بەراووردی بۆ بەراووردکردن لە نێوان شت و خەڵکیدا بەکاردێت بە تایبەتی لە حاڵەتی دووەمدا بۆ نموونە:

ڕستەکام	دەربڕین بە ڕوسی	مناکەی
Алан младше нины	ئالان ملاّدشێ نینی	ئالان لە نینە بچووکترە
Книга интереснее фильма	کنیگە ئینتێرێسنێێ فیلمە	کتێبەکە لە فلیمەکە بایەخدارترە
Фильм интереснее книги	فیلم ئینتێرێسنێێ کنیگی	فلیمەکە لە کتێبەکە بایەخدارترە
Олег рассказывает интересно	ئۆلێگ ڕەسکەزیفایت ئینتێرێسنە	ئەلێگ بە بایەخەوە دەگێرێتەوە

ڕستەکام	دەربڕین بە ڕوسی	مناکەی
Олег рассказывает интереснее Зины	ئۆلێگ ڕەسکەزیڤایت ئینترێسنێیٚ زینی	ئەلێگ لە زینە سەرنج ڕاکێشتر قسە دەکات

هەندێ جار ئاوەڵفرمانی بەراووردی لە حاڵەتی دووەمدا لەنێوان کەسەکاندا یان شتەکاندا بۆ بەراووردکردن بەکاردێت بۆ نموونە:

ڕستەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Он читает больше меня	ئۆن چیتایەت بۆڵشێ منیا	ئەو لە من زیاتر دەخوێنێتەوە
Зимой в Москве холодно	زیمۆی ڤ مەسکڤێ خۆڵەدنە	زستانی مۆسکۆ ساردە
Зимой в Москве холоднее, чем Курдистан	زیمۆی ڤ مەسکڤێ خەڵەدنیێ، چێم کوردیستان	زستانی مۆسکۆ لە کوردستان ساردترە

هەندێ جار پیتەکانی(e,ee) بۆ زیاتر بەراووردکردنی ئاوەڵفرمانەکان بەکاردەهێنرێت بۆ نموونە:

ئاوەڵفرمان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Интерёсн-ый	ئینتێرێسنی	سەرنج ڕاکێش
Интерёсн-о	ئینتێرێسنە	سەرنج ڕاکێشەرە
Интересн-ее	ئینترێسنیێ	سەرنج ڕاکێشترە

هەندێ جار جێگۆرکێ بە پیتەکان دەکرێت بۆنموونە سەیری ئاوەڵفرمانی ناو خشتەکە بکە:

ئاوەڵفرمان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Дорог-ой	دەرەگۆی	گران بۆ نرخی شمەك
Дорог-о	دۆرەگە	گرانە
Дороже	دەرۆژێ	گرانترە
Молод-ой	مەڵەدۆی	گەنج
Молод-о	مۆڵەدە	گەنجتر
Молож-е	مەڵۆژێ	گەنجترین
Жарк-ий	ژارکیی	گەرمە بۆ کەش و هەوا
Жарк-о	ژارکە	گەرمترە
Жарч-е	ژارچێ	گەرمترین
Редк-ий	ڕێدکیی	دەگمەن
Редко	ڕێدکە	دەگمەنتر
Рёже	ڕیێژێ	دەگمەنترین
Большой	بەلشۆی	گەورە
Много	منۆگە	گەورەتر، زۆرتر
Больше	بۆڵشێ	گەورەترین
Маленький	مالێنکیی	بچووك
Мало	ماڵە	بچووکتر
Меньше	مێنشێ	بچووکترین
Плохо	پلۆخە	خراپ

ناوەڵفرمان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Плохой	پلەخۆی	خراپتر
Хуже	خوژێ	خراپترین
Хороший	خەرۆشیی	باش
Хорошо	خەرەشۆ	باشە
Лучше	لوچشێ	باشترین

چەند نموونەیەك لەسەر بەراووردکردنی تەمەن:

ڕستەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Авесте 12 лет	ئاڤێستا دڤێناستت لێت	ئاڤێستا تەمەنی دوانزە ساڵە
Алану 6 лет	ئالانو شێست لێت	ئالان تەمەنی شەش ساڵە
Авеста старше Алана	ئاڤێستە ستارشێ ئالانە	ئاڤێستا گەورەترە لە ئالان

ئاوەڵناو

Прилагательные

پریلەگاتێلنیێ

کۆتایی ئاوەڵناو لە زمانی ڕوسیدا بەستراوە بە چاووگەکەیەوە، هەندێ ئاوەڵناو لە هەمان کاتدا چاووگەکەیان پیتی بزوێنی و نابزوێنییە، وە هەندێ ئاوەڵناو کۆتاییەکانیان بە پیتی(X,K,Г) دێت وە هەندێکیان بە پیتەکانی(Ч,Щ,ш) دێت، چەند نموونەیەك:

١- نموونە لەسەر ئەو ئاوەڵناوانەی کە کۆتاییەکانیان بە پیتی نابزوێن دێت.

ئاوەڵناو/ مێ/ بێلایەن/کۆ	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Лишний-яя-ее-ие	لیشنیی-نیا-نییێ-نیێ	زیادە، زۆرە
Синий-яя-ее-ие	سینیی-نیا-نییێ-نیێ	شین
Последний-яя-ее-ие	پەسلێدنیی-نیا-نییێ-نیێ	دواکەوتوو، لە دواوە

٢- نموونە لەسەر ئەو ئاوەڵناوانەی کە کۆتاییەکانیان بە پیتەکانی(Ч,Щ,Ш) دێت:

ئاوەڵناو/مێ/بێلایەن/کۆ	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Младший-ая-ее-ие	ملاَدشیی-شەیا-شێێ-شیێ	بچووکەکەیان، بچووکتر
Старший-ая-ее-ие	ستارشیی-شەیا-شێێ-شیێ	گەورەکەیان گەورەتر
Большой-ая-бе-ие	بەلشۆ-شەیا-شێێ-شیێ	گەورە

ئاوەڵناو/مێ/بێلایەن/کۆ	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Лучший-ая-ее-ие	لوچشیی-شەیا-شێێ-شیێ	باشتر
Горячий-ая-ее-ие	گەریاچیی-چەیا-چێێ-چیێ	گەرمە
Хороший-ая-ее-ие	خەرەرۆشیێ-شەیا-شێێ-شیێ	باشە

٣- نموونە لەسەر ئەو ئاوەڵناوانەی کۆتاییان بە پیتەکانی(Х,К,Г) دێت:

ئاوەڵناو/مێ/بێلایەن/ کۆ	دەربڕینی بە ڕوسی	ماناکەی
Редкий-ая-ое-ие	ڕێدکیی-کەیا-کۆێ-کیێ	دەگمەن
Женский-ая-ое-ие	ژێنسکیی-کەیا-کۆێ-کیێ	ژنانە
Другой-ая-ое-йе	دروگۆی-گەیا-گۆێ-گیێ	یەکێکی تر
Дорогой-ая-ое-йе	دەرەگۆی-گەیا-گۆێ-گیێ	بەڕێز
Жаркий-ая-ое-ие	ژارکیی-کەیا-کۆێ-کیێ	گەرم
Плохой-ая-ое-йе	پلەخۆی-خەیا-خۆێ-خۆیێ	خراپ
Маленький-ая-ое-ие	مالێنکیی-کەیا-کۆێ-کیێ	بچووك
Русский-ая-ое-ие	ڕوسکی-کەیا-کۆێ-کیێ	ڕوسی
Курдский-ая-ое-ие	کوردسکی-کەیا-کۆێ-کیێ	کوردی

شیکردنەوەی ئاوەڵناوەکان

Склонение Прилагательных
سکلەنێنیێ پریلەگاتێلنیخ

ئاوەڵناوەکان لە زمانی ڕوسیدا بەگوێرەی ڕەگەزەکان لە گشت حاڵەتەکاندا شیدەکرێنەوە. ئەگەر سەرنج بدەین شێوەی ئاوەڵناو زۆربەی جار وەك ناو دەبینرێت واتە هاوسەنگ دەبێت لەگەڵ ناوی ڕەگەزەکاندا.ئەگەر تێبینی بکەین دەبینین کۆتایی ئاوەڵناوی ڕەگەزی نێرینەو بێلایەن لە یەکدی دەچن لە هەموو حاڵەتەکاندا جگە لە حاڵەتی یەکەم و چوارەمدا.بەلام ڕەگەزی مێینە لە هەموو حاڵەتەکاندا وەك خۆی دەمێنێتەوە. بۆ زیاتر تێگەیشتن سەیری ئەو نموونانەی ناو خشتەکان بکەن:

نموونە لەسەر ئاوەڵناو (ڕەگەزی نێر) لە حاڵەتی تاکدا:

ڕەگی ووشە	ماناکەی	ماناکەی	ماناکەی	ماناکەی
حاڵەتەکان	سەرنج ڕاکێش	شین	بچووك	گەورە
١-Какой	Интересный	Синий سینیی	Маленький مالێنکیی	Большой بەلشۆی
٢-Какого	Интересного	Синего سینێڤە	Маленького مالینکۆڤە	Большого بەلشۆڤە
٣-Какому	Интересному	Синему سینێمو	Маленькому مالینکەمو	Большому بەلشۆمو
٤-Какой	Интересный ئینترێسنیی	Синий سینیی	Маленький مالینکیی	Большой بەلشۆی

ماناکەی	ماناکەی	ماناکەی	ماناکەی	ڕەگی ووشە
Большим بەلشیم	Маленькимما لینکیم	Синим سینیم	Интересным ئینترێسنیم	Каким-٥
Большом بەلشۆم	Маленьком مالینکۆم	Синем سینێم	Интересном ئینترێسنۆم	Каком-٦

سەرنج: ژمارەی ستوونی یەکەم مەبست لە حاڵەتەکانە.

نموونە لەسەر ئاوەڵناو (ڕەگەزی بێلایەن) لە حاڵەتی تاکدا:

ماناکەی	ماناکەی	ماناکەی	ماناکەی	ڕەگی ووشە
گەورە	بچووک	شین	سەرنج ڕاکێش	حاڵەتەکان
Большое	Маленькое	Синее	Интересное	Какое-١
Большого	Маленького	Синего	Интересного	Какого-٢
Большому	Малеькому	Синому	Интересному	Какому-٣
Большое	Маленькое	Синее	Интересное	Какое-٤
Большим	Малленьким	Синим	Интересным	Каким-٥
Большом	Маленьком	Синем	Интересном	Каком-٦

-نموونە لەسەر ئاوەڵناو(ڕەگەزی مێ) لە حاڵەتی تاکدا:

ڕەگی ووشە	ماناکەی	ماناکەی	ماناکەی	ماناکەی
حاڵەتەکان	سەرنج ڕاکێش	شین	بچووک	گەورە
Какая-١	Интересная	Синая	Маленькая	Большая
Какой-٢	Интересной	Синей	Маленькой	Большой
Какой-٣	Интересной	Синей	Маленькой	Большой
Какую-٤	Интересную	Синого	Маленькую	Большую
Какой-٥	Интересной	Синей	Маленькой	Большой
Какой-٦	Интересной	Синей	Маленькой	Большой

-نموونە لەسەر ئاوەڵناو(هەموو ڕەگەزەکان) لە حاڵەتی کۆدا:

ڕەگی ووشە	ماناکەی	ماناکەی	ماناکەی	ماناکەی
حاڵەتەکان	سەرنج ڕاکێش	شین	بچووک	گەورە
Какие-١	Интересные	Синие	Маленькие	Большие
Каких-٢	Интересных	Синих	Маленьких	Больших
Каким-٣	Интересным	Синим	Маленьким	Большим
Какие-٤	Интересные	Синие	Маленькие	Большие
Какими-٥	Интересными	Синими	Маленькими	Большими
Каких-٦	Интересных	Синих	Маленьких	Больших

چەند نموونەیەك دەربارەی ئەو ناوەڵناوانەی كە زیاتر بەكاردەهێنرێن،

ناوەڵناو	دەربڕین بە ڕوسی	ماناكەی
Бедный	بێدنی	كەم دەرامەتی، هەژاری
Больной	بەلنۆی	نەخۆشە
Большой	بەلشۆی	گەورەیە
Близкий	بلیزكیی	نزیكە
Быстрый	بێستری	خێرایە
Богатый	بەگاتی	دەوڵەمەندە
Весёлый	ڤیسۆلی	ڕوخۆشە، هەوسیارە
Внешний	ڤنێشنی	دیوی دەرەوە
Внутренний	ڤنوترینی	دیوی ناوەوە
Важный	ڤازنیی	گرنگە
Возможный	ڤەزمۆژنیی	دەكرێت، جێبەجێدەبێت
Высокий	ڤیسۆكیی	بەرزە، كەڵەگەتە
Горький	گۆركیی	تاڵە
Горячий	گەریاچیی	گەرمە
Глубокий	گلبۆكیی	قووڵە
Глупый	گلوپی	نەزانە
Глухой	گلوخۆی	كەڕە
Грустный	گروستنی	خەفەتبارە
Длинный	دلینیی	درێژە
Добрый	دۆبریی	باشە
Дрогой	دەرەگۆی	بەڕێزە، گرانە
Другой	دروگۆی	یەكێكی تر
Запрещенный	زەپریشێۆنیی	قەدەغەیە

ناوەڵناو	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Закрытый	زەکریتیی	داخراوە
Иностранный	ئینۆستڕانیی	بێگانە
Короткий	کەرۆتکیی	کورتە
Красивый	کراسیڤی	جوانە
Круглый	کروگلیی	خڕە
Крупный	کروپنیی	بەبارستەیە
Лёгкий	لێۆخکیی	ئاسانە
Ленивый	لینیڤیی	تەمەڵە
Медленный	مێدلینی	خاوە، خاوخلیچکە
Молодой	مەڵەدۆی	گەنجە
Натуральный	ناتورالنیی	سروشتییە
Необходимый	نیئەبخەدیمیی	پێویستە
Новый	نۆڤیی	تازەیە
Нужный	نوژنیی	دەمەوێت، پێویستە
Общий	ئۆبشیی	گشتی
Одинокий	ئەدینۆکیی	تەنهایی
Опасный	ئەپاسنیی	مەترسیدارە
Острый	ئۆستریی	تیژە
Открытый	ئەتکریتیی	کراوەیە
Полный	پۆلنیی	قەڵەوە
Последний	پەسلێدنیی	دواهەمینە
Полезный	پەلێزنیی	بەکەڵکە
Правильный	پراڤیلنیی	ڕێکە، ڕاستە، بێ هەڵەیە
Прекрасный	پریکراسنیی	قەشەنگە

هەندێ نموونەی تر دەربارەی ئەو ئاوەڵناوانەی زیاتر بەکاردەهێنرێنك

ئاوەڵناو	دەربڕینی بە ڕوسی	ماناکەی
Простой	پرەستۆی	سادەیە، ساکارە
Прошлый	پرۆشلیی	ڕابردووی
Пустой	پوستۆی	بەتاڵە، خاڵییە
Рад	ڕاد	دڵخۆشە
Разный	ڕازنیی	جیاوازە
Реальный	ڕیەلغیی	ڕاستەقینە
Сильный	سیلنیی	بەهێزە
Слабый	سلابیی	لاوازە
Смешной	سمیشنۆی	بەخەندەیە
Смелый	سمێلی	نەترسە، چاونەترسە
Спокойный	سپەکۆینیی	لەسەرخۆیە
Старый	ستاریی	بەتەمەنە، پیرە
Тихий	تیخیی	بێ دەنگە
Тёмный	تیۆمنیی	ڕەشکەلەیە
Тяжёлый	تیاژیۆلیی	قورسە
Трудный	ترودنیی	گرانە - زەحمەتە
Удобный	ودۆبنیی	گونجاوە
Узкий	وزکی	تەسکە
Умный	ومنیی	ژیرە، زیرەکە
Фальшивый	فەلشیڤیی	تەزویرە
Холодный	خەلۆدنیی	ساردە
Худой	خودۆیی	لاوازە، زەعیفە
Широкий	شیرۆکیی	فراوانە، پانە
Ясный	یاسنیی	ڕوونە، ئاشکرایە

ئاوەڵناوی نەوازشت

Добрые Прилагательные

دۆبریێ پریلەگاتێلنیێ

– ئەو ئاوەڵناوە نەوازشتانەی کە زۆرتر بەکاردێن بریتیین لە:

ئاوەڵناو	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Правдивость	پراڤدیڤەست	هەقیانەت
Верность	ڤێرنەست	دڵسۆزی
Лояльность	لەیالنەست	مەیل بۆ شتێك، بۆ كەسێك
Смелость	سمێڵەست	چاونەترس
Мужество	موژستڤە	پیاوەتی ، پیاوانە
Скромность	سكرۆمنەست	خاكی
Снисхождение	سنیسخەژدێنیێ	لێبووردەیی
Доверие	دەڤێریێ	متمانە
Справедливость	سپرەڤێدلیڤەست	ڕەوانی،دادپەروەر
Нежность	نێژنەست	ناسكی
Невинность	نێڤینەست	بێ تاوان
Чистьта	چیستەتە	پاكی
Достоинство	دەستۆینستڤە	سەربەرز
Щедрость	شێدرەست	دەستبلاو
Гостеприимство	گۆسێپریمستڤە	میواندۆست
Сила	سیلە	هێز
Чистота	چیستەتە	پاكژی
Красота	كراسۆتە	جوانی، قەشەنگی

چەند نموونەیەک لەسەر ئاوەڵناوی نەوازشت لە ڕستەدا:

ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Алан очень верный парень	ئالان ئۆچین ڤێرنی پارین	ئالان کوڕێکی ڕاست و ڕەوانە
Лариса сдает экзамен смело	لاریسا سدایۆت ئێکزامێن سمێلە	لاریسا تاقیکردنەوەکان بە بێ ترس دەدات
Анатолий был очень правдивым человеком	ئەناتۆلی بیل ئۆچین پررەڤدیڤیم چێلچڤێکەم	ئەناتۆلی مرۆڤێکی زۆر هەقیانەت بوو
Саша скромный , хьтя известный спортсмен	ساشا سکرۆمنیی ،خەتیا ئیزڤێستنی سپەرتسمێن	ساشا خاکییە، هەرچەندە وەرزش وانێکی ناسراوە
В результате войны было убыто много невинных	ڤ ڕێزولتاتێ ڤەینی بیلە وبیتە منۆگە نێڤینیخ	لە ئەنجامی جەنگدا زۆر خەڵکی بێتاوان کوژران
Русские люди очень гостеприимные	ڕوسکی لودی ئۆچین گەستی پرێمنیێ	خەڵی ڕوسیا زۆر میوان دۆستن
Чистота-зеркало цивилизации	چیستەتە- زێرکەلە تسیڤیلیزاتسیی	پاکی- ئاوێنەی شارستانیەتە
Марина-красивая девушка	مارینا- کراسیڤەیا دێڤوشکە	مارینا- کچێکی قەشەنگ و جوانە

ئاوەڵناوی کاریسی(خراپی)

Плохие Прилагательные
پلەخیێ پریلەگاتێلنیێ

- ئەو ئاوەڵناوە گارسیانەی کە زۆرتر بە کاردێن بریتیین لە:

ئاوەڵناو	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Порочность	پرۆچنەست	پتەوی
Измена	ئیزمێنە	خیانەت
Наглость	ناگلەست	بێشەرم
Обман	ئەبمان	هەڵخەڵەتاندن
Зависть	زەڤیست	پەیوەست بووت
Фанатизм	فەناتیزم	دەمارگیری
Леность	لێنەست	تەمبەڵی
Подлость	پۆدلەست	خراپەکردن
Скупность	سکوپنەست	چاوچنۆکی، ڕژدی
Жадность	ژادنەست	ڕەزیلی
Лицемерие	لیتسێمێریێ	لوتبەرزی
Ревность	ڤێرنەست	غیرەکردن
Уродливость	ورۆدلیڤەست	هەڵس و کەوتی ناشرین

-چەند نموونەیەک لەسەر ناوەڵناوی گاریسی لە ڕستەدا:

ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Я никогда тебе не изменю	یا نیٚ کاگدا تیبیٚ نیٚ ئزمینیو	من هەرگیز خیانەت لەتۆ ناکەم
Наглый человек	ناگلی چیلەڤیک	مرۆڤێکی بێشەرمە
Ты всегда меня обманываешь	تی ڤسیگدا مێنیا ئەبمانیڤایش	تۆ هەمیشە من هەڵدەخەڵێنیت
Я тебе завидую	یا تیبیٚ زەڤیدویو	من بەخیلی بەتۆ دەبەم
Фанатизм-это враг народа	فەناتیزم ئێتە ڤراگ نارۆدە	دەمارگیری – دوژمنی گەلە
Салим жадный парень	سەلیم ژادنیی پارێن	سەلیم پیاوێکی ڕەزیلە
Я тебя ревную	یا تیبیٚ ریڤنویو	من غیرە لەتۆ دەکەم

بنچینەکانی ڕێزمان

Основы грамматики

ئەسنۆڤی گراماتیکی

بەشی یەکەم: ڕستەی سادەو بەشە سەرەکیەکانی

Простое предложение

پرەستوێ پرێدلۆژێنیێ

١- ڕستەی کەسایەتی لە دووبەش پێکدێت- نیهاد و گوزار، ئەوەی جێگەی سەرنجە گوزار لە شێوەی فرماندا دەردەبڕدرێت.

- لە زمانی ڕوسیدا ڕستەی سادە پێکدێت لە نیهاد کە بەهۆی ناو گوزارەو تەعبیری لێدەکرێت:

نموونە:

Дом строится	دۆم سترۆیتسیا،	خانوەکە دروست دەکرێت
Мальчик читает	مالچیك چیتاێت،	کوڕەکە دەخوێنێتەوە

دەبینین لە ڕستەکانی پێشوودا نیهاد وەك ناو تەعبیر لە کەسێك یان شتێك دەکات.

هەندێ جار گوزار تەعبیر لە نیهاد دەکات وەك ناو یان ڕاناوی کەسایەتی .

نموونە:

Он читает	ئۆن چیتاێت،	ئەو دەخوێنێتەوە
Я читаю	یا چیتایو،	من دەخوێنمەوە

کردارەکان دەگۆڕێن بە پێی کات(ئێستا و داهاتوو) وە بەگوێرەی کەسەکان و ڕاناوەکان بۆ نموونە:

ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Я читаю (прочитаю)	یا چیتایو (پرەچیتایو)	من دەخوێنمەوە (خوێندمەوە)
Ты читаешь (прочитаешь)	تی چیتایش (پرەچیتایش)	تۆ دەخوێنیتەوە (خوێندتەوە)
Он читает (прочитает)	ئۆن چیتایێت (پرەچیتایت)	ئەو دەخوێنێتەوە (خوێندیەوە)
Мы читаем (прочитаем)	می چیتایم (پرەچیتایم)	ئێمە دەخوێنینەوە (خوێندمانەوە)
Вы читаете (прочитаете)	ڤی چیتایتێ (پرەچیتایتێ)	ئێوە دەخوێننەوە (دەخوێننەوە)
Они читают (прочитают)	ئەنی چیتایوت (پرەچیتایوت)	ئەوان دەخوێننەوە (خوێندیانەوە)

سەرنج: فرمان لە زمانی ڕوسیدا تەنها بۆ کەسی سێهەم بەکاردێت لە حاڵەتی تاک و کۆدا، بومەرجێك ناو تەعبیر لە نیهاد دەکات، بۆ نموونە:

ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Мальчик читает (прочитает(	مالچیك چیتایێت (پرەچیتایت)	کوڕەکە دەخوێنێتەوە (خوێندیەوە)
Мальчики читают (прочитают(	مالچیکی چیتایوت (پرەچیتایوت)	کوڕەکان دەخوێننەوە (خوێندیانەوە)

ڕسته	دەربڕین به ڕوسی	ماناکەی
Мальчик читал (прочитал(	مالچیك چیتاڵ (پرۆچیتاڵ)	کوڕەکە خوێندیەوە (خوێندیەوە)
Мальчики читали (прочитали(	مالچیکی چیتالی (پرەچیتالی)	کوڕەکان خوێندیانەوە (خوێندیانەوە)
Девочка читала (прочитала(	دیڤۆچکە چیتالە (پرەچیتالە)	کیژەکە خوێندیەوە (خوێندیەوە)
Девочки читали (прочитали(	دیڤۆچکی چیتالی (پرەچیتالی)	کیژەکان خوێندیانەوە (خوێندیانەوە)

سەرنج: پرینسیپی له یەکچووی ڕەگەز و ژمارەکان له نێوان ناو ووشەکاندا که لەگەڵ یەکتر دەگونجێن یەکێکن له ڕیسا سەرەکیەکانی زمانی ڕوسی، بەلاّم هەندێ دۆخی تایبەتی ڕوودەدات ئەویش بەهۆی له وێکچووی گوزار لەگەڵ ناو یان نیهادا.لێرەوە دەتوانین دەرئەنجام بکەین ، بەگۆڕانی شێوەی فرمان ڕستەکە دەگۆڕێت به پێی کات و شوێن.

-چەند نموونەیەك لەسەر گوزار له ڕستەدا که دەربڕین(تەعبیر) له تەواوکەری ڕاستەوخۆ دەکات ، له حاڵەتی نادیاردا.

ڕسته	دەربڕین به ڕوسی	ماناکەی
Мальчик читает книгу	مالچیك چیتایت کنیگو	کوڕەکە کتێبەکە دەخوێنێتەوە
Книга читается мальчиком	کنیگە چیتایوتسیا مالچیکەم	کتێبەکە کوڕەکە دەیخوێنێتەوە

ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Молодой архитектор строил школу	مەڵەدۆی ئەرخیتێکتۆر سترۆیل شکۆڵو	تەلارسازێکی گەنج قوتابخانەکەی دروست کردووە
Школа строилась молодым архитектором	شکۆلە سترۆیلەس مەڵەدیم ئەرخیتێکتۆرەم	قوتابخانەکە دروستکرا لە لایەن تەلارسازێکی گەنجەوە
Мальчик читает	مالچیك چیتایت	کوڕەکە دەخوێنێتەوە
Мальчик читает؟	مالچیك چیتایت	کوڕەکە دەخوێنێتەوە (لە حاڵەتی پرسیارکردندا)
Мальчик не читает	مالچیك نیێ چیتایت	کوڕەکە ناخوێنێتەوە(لە حاڵەتی نەفی کردندا)
Дом не строится	دۆم نیێ سترۆیتسیا	خانووەکە دروست نەکراوە (لە حاڵەتی نەفی کردندا)
Мальчик начинает читать	مالچیك ناچینایت چیتات	کوڕەکە دەست بە خوێندنەوە دەکات

هەندێ نموونە لەسەر بەکارهێنانی ووشەی(تواناکان) کە لە ڕستەی سادەدا بەکاردێت.

ووشە/ ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Хотеть	خەتێت	ویستن
Мочь	مۆچ(مۆگ)	توانا(دەتوانێت)
Должен	دۆلژێن	پێویستیە

ووشه/ ڕسته	دەربڕین به ڕوسی	ماناکەی
Должна	دەلژنه	پێویستیه بۆ(مێ)
Должны	دەلژنی	پێویستیه بکرێت
Мальчик хочет читать	مالچیك خۆچیت چیتات	کوڕەکه دەیەوێت بخوێنێتەوە

٢- ڕەنگه گوزار له ڕستەی سادەدا دووبڕگه بێت که به شێوەی ناو یان جۆری کارکردن دەردەبڕدرێت نەك وەك فرمان.

نموونه:

Мать-учительница	مات-وچیتێلنیتسە،	دایکەکە-مامۆستایە
Отец-шофёр	ئەتێتس-شۆفێر،	باوکەکە- شۆفێره
Доч-физик	دۆچ- فیزیك،	کچەکەك – پسپۆڕی فیزیکه

هەندێ جار له جیانی ناو ناوەڵناو بەکاردێت بۆ نموونەك

Он инженер	ئۆن ئینژێنێر،	ئەو ئەندیازیارە
Они студенты	ئەنی ستودێنتی،	ئەوان خوێندەوانن

ئەگەر سەرنج بدەین ناوەکان ناگۆڕێن بەپێی ڕەگەزەکانیانەوە بەڵام (نیهادو گوزار) هاوپەك دەبن لەو حاڵەتانەدا.بۆ نموونەك

Дочь-инженер	دۆچ-ئینژێنێر،	کچەکە ئەندیازیارە
Дочери инженеры	دۆچێری ئینژێنێری،	کچەکان ئەندازیارن
Он студент	ئۆن ستودێنت،	ئەو خوێندکارە
Они студенты	ئەنی ستودێنتی،	ئەوان قوتابین

ئەو شێوە دەربڕینە لە ڕستەدا حاڵەتی ئێستا، یان بەردەوامی نیشان دەدات بۆ کەسێك یان شتێك. بەلاّم لە کاتی ڕابردوو داهاتوودا بە هۆی فرمانی(Быть-بیت) ەوە ڕستەکە پێکدەهێنرێت، لەم حاڵەتەدا ڕەنگە گوزار بگۆڕدرێت وەك ناو.

بۆ نموونە،

Доч была (будет) инженером

دۆچ بیلە(بودێت) ئینژنێرەم، — کچەکەم ئەندازیار بوو

Они были (будут)студентам

ئەنی بیلی(بودوت) ستودێنتەم، — ئەوان خوێندکار بوون

دەتوانین تەعبیر لە گوزار بکەین لەو ڕستانەدا کە لە دوو ووشەی سەرەکی پێکدێن، بە پێی شوێن یان ناو لەگەڵ بەکارهێنانی پەیوەندیدا ، بۆ نموونە:

Антон дома	ئەنتۆن دۆمە،	ئەنتۆن لە ماڵەوەیە
Газеты на столе	گازێتی نا ستەلێ،	ڕۆژنامەکە لەسەر مێزەکەیە
Мама на работе	مامە نا ڕابۆتێ،	دایکم لە ئیشە

بەلاّم لە کاتی ڕابردوو داهاتوودا بەهۆی فرمانی(Быть) ەوە ڕستەکە پێکدەهێنرێت بۆ نموونە،

Антон был(будет) дома

ئەنتۆن بیل(بودێت) دۆمە، ئەنتۆن — لە ماڵ بوون دێتەوە بۆ ماڵەوە

Газета была (будет) на столе

گازێتە بیلە نا ستەلێ، — ڕۆژنامەکە لە سەر مێزەکە بوو

بەلاّم لەکاتی نەفی کردندا ووشەی(нет) بەکاردەهێنرێت، لە هەمان کاتیشدا نیهاد لە ڕستەکەدا دەگۆڕێت و دەکەوێتە حالەتی دووهەمەوە، بۆ نموونە:

Антона нет дома	ئەنتۆن نێت دۆما،	ئەنتۆن لە مالّ نی یە
Газет нет на столе	گازێت نێت نا ستەلێ،	ڕۆژنامەکە لەسەر مێزەکە نییە

سەرنج: لە حالەتی یەکەمدا نیهاد لە شێوەی ناو یان ڕاناو بوونی نییە وە ووشەی نەفی(нет) بە پێی کاتەکان(ڕابردوو داهاتوو ئێستا) شێدەکرێنەوەن بۆ نموونە:

Не есть	نێ ئێست،	ناخوات(کاتی ئێستا)
Не было	نێ بیلە،	لێرە نەبووە(کاتی ڕابردوو)
Не будет	نێ بودێت،	نایەت(کاتی داهاتوو)

فەرمانی(Быть) لە کاتی داهاتوودا تەنها بۆ کەسی سێهەمی تاك بەکاردەهێنرێت بۆ نموونەك

Антона не будет дома

ئەنتۆن نێ بودێت دۆما، ئەنتۆن لە مالّ نابێت

Газет не будет на столе

گازێت نێ بودێت نا ستەلێ، ڕۆژنامەکە لەسەر مێزەکە نابێت

سەرنج: ئەو ڕستانەی کە نیهادی یان (ناو، ڕاناوی) تێدا نەبێت لە حالەتی یەکەمدا، ئەوا ئەو کاتە فرمانی(Быть) کە بۆ کاتی ڕبردوو لە ڕەگەزی بێلایەندا وە لە کاتی داهاتوودا بۆ کەسی سێهەم دەبێتە ڕێسایەکی گشتی.

٢- لە زمانی ڕوسیدا جگە لەو ڕستانەی بە بارمەتی نیهاد پێکدەهێنرێن ڕستەکانی دیکە کە لە کەسەکان یان ڕاناوەکان پێکدێن بە پێی حاڵەتەکان لە کاتی شیکردنەوەدا دەگۆڕێن جگە لە (حاڵەتی یەکەم) بە بارمەتی ئامرازە پەیوەندییەکان.بەڵام لە حاڵەتی یەکەمدا ناو تەعبیر لە کەسێك یان شتێك دەکات بە مەرجێك چاووگی ووشەکە بگۆڕدرێت بە پێی حاڵەتەکان. بۆ نموونە:

ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Инженеру нравится новая машина	ئینژێنێرو نراڤیتسیا نۆڤەیا ماشینە	ئەندازیارەکە ئامێرە نوێکەی لا پەسەندە
У сына болит нога	و سینە بالیت ناگە	کوڕەکەم قاچی دێشێت
Инженеру понравились новая машина	ئینژێنێرو پەنەراڤیلیس نۆڤەیا ماشینە	ئەندازیارەکە سەری سوڕما بە ئامێرە نوێکە
Инженеру понравились новые машины	ئینژێنێرو پەنەراڤیلیس نۆڤیێ ماشینی	ئەندازیارەکە سەریسوڕما بە بینینی ئامێرە نوێکان

ئەگەر تێبینی بکەین دەبینین چاووگی فرمانەکان لە ڕستەکاندا وەك یەکن، ئەم جۆرە ڕستانە تەنها لە شیکردنەوەدا بۆ هەندێ فرمان دەبێت، ڕەنگە هەندێ جار گوزار لەم ڕستانەدا تەعبیر لە فرمان نەکات کە هەمان مانای هەیە.

سەرنج: فرمانی(Быть) لە زمانی ڕوسی نوێدا کەمتر بەکاردەهێنرێت ن لە بری ئەو فرمانە زیاتر فرمانی(есть) بەکاردەهێنرێت بۆ نموونە:

У пассажиров есть билеты

و پەسەژیرەڤ ئێست بیلێتی، نەفەرەکان بیلێتیان هەیە

ئـەو ڕسـتانەی کـە فرمـانی (есть) یـان تێـدا بـەکاردەهێنرێت بـەهۆی وشـەی(нет)ەوە نـەفی دەکرێن، نـەك وشـەی (не) کـە لـە حاڵەتـەکانی تـردا نەفیکردنی پێ دەکرێت، بۆ نموونە.

У пассажиров нет билетов

و پەسەژیرەڤ نێت بیلێتەڤ

نەفەرەکان بیلێتیان پێ نییە

٤- ڕستەی کەسێتی دیاری نەکراو(نادیار)

لـە زمـانی ڕوسـیدا بـە شـێوەیەکی گشـتی ڕسـتە پێکدەهێنرێت لـە نیهـاد واتـە لە (کەسی بکەر). بۆ نموونە:

По телевизору передают хоккей

پا تەلەڤیزەرو پێرێدایوت خەکێی،

تەلەڤیزیۆن یاری هۆکی پەخش دەکات (نیشان دەدت)

Школу строили три месяца

شکۆلو ستڕۆیلی تری مێسیاتسە ،

قوتابخانەکەیان بە سێ مانگ دروست کرد

ئەگەر تێبینی بکەین دەبینین لـە ڕسـتەکانی پێشوودا گـوزار واتـە(کەسـی بکـەر) نادیارە، ناوەڕۆکی سەرەکی ئەو ڕستانە بریتین فرمان یان لە ڕووداوێك، هەر وەك لە ڕستەی یەکەمدا دیارە ، کارمەندانی ویستگەی تەلەفزیۆن گواستنەوەی(نەقڵی) یارە هۆکی دەکـەن ئەمـەش کـاری ئاسایی ڕۆژانـەی خۆیانـە، لـە بـەر ئـەوە گوزارشـت لـە کارەکەیان ناکرێت بەڵکو هەوڵی سەرەکی نیشاندانی یاری هۆکییە واتە گوزارشـت لـە ڕووداوەکـە دەکرێـت. ڕسـتەی دووەمـیش بەهـەمان شـێوە گوزارشـت لـە بیناکـە واتـە قوتابخانەکە دەکرێت .

هەندێ جار هەمان ڕستە دەتوانرێت لە شێوەی پرسیارکردندا دەربب‌ڕدرێت، بۆ نموونە:

По телевизору передают хоккей؟

پا تەلەڤیزەرو پێرێندایوت خەکێی،

ئایا بە تەلەفزیۆن یاری هۆکی نیشان دەدەن.

Школу строили не три месяца؟

شکۆلو سترۆیلی تری مێسیاتسە،

ئایا قوتابخانەکەیان بە سێ مانگ دروست کرد.

لەو جۆرە ڕستانە بەهۆی پیتی(не)ەوە لە پێش فرمانەکەوە نەفی دەکرێت بۆ نموونە:

По телевизору не передают хоккей

پا تەلیڤیزەرو نێ پێرێندایوت خەکێی،

بە تەلەفیزیۆن یاری هۆکی نیشان نادەن

Школу строили не три месяца

شکۆلو سترۆیلی نێ تری مێسیاتسە،

قوتابخانەکە بە سێ مانگ دروست نەکراوە

٥- ئەو ڕستانەی کە تەنها لە یەك بەشی سەرەکی پێکدێن

مەبەست لە ڕستەی یەك بەش ئەو ڕستە سادانە دەگرێتەوە کە تەنها لە (نیهاد) یان لە(گوزار) پێك دێن، ئەو جۆرە ڕستانە لە زمانی ڕوسیدا زۆر بلاون. ئەو ڕستانەش بەپێی ماناو مەبەستەکەی بۆ چەند جۆرێك دابەش دەکرێت.

یەکەم- ڕستە کە دەربارەی سروشت یان کەش و هەوا دەدوێت، بۆ نموونە:

Холодно	خۆلەدنە،	ساردە
Жарко	ژارکە،	گەرمە
Тепло	تیپلۆ،	گەرمایی(گەرمی)

ئێستاکە ئەو ووشانەی سەرەوە لە ڕستەی یەک بەشیدا بەکاردەهێنین.

Зимой холодно	زیمۆی خۆلەدنە،	زستان ساردە
В комнате жарко	ڤ کۆمنەتێ ژارکە،	لە ژوورەکە گەرمە

دووەم- ڕستە کە دەربارەی کەسێك (مرۆڤ)دەدوێت، بۆ نموونە:

Мне холодно	منێ خۆلەدنە،	من سەرمامە
Мальчику весело	مالچیکو ڤیسێلە،	منداڵەکە(بۆ کوڕ) دڵخۆشە
Девочке скучно	دێڤۆچکێ سکوچنە،	منداڵەکە (بۆ کچ) غەمگینە

ئەگەر تێبینی بکەین لە ڕستەکانی پێشوودا ووشەکان یان گوزار باس لە کەسەکان دەکەن کە هەست بەو بارودۆخە دەکەن .

کاتی ڕابردوو وە هەروەها کاتی داهاتوو لەو ڕستانەدا بەهۆی فرمانی(Быть) موە ئاوێتە دەکرێن بۆ نموونە:

Зимой было(будет) холодно

زیمۆی بیلە(بودێت) خۆلەدنە، زستان سارد بوو(دەبێت)

В комнате было(будет) жарко

ڤ کۆمنەتێ بیلە (بودێت) ژارکە، ژوورەکە گەرم بوو(دەبێت)

بەلام شێوەی نەفی بەهۆی پیتی نەفی کردنەوە(не) پێك دێت کە دەکەوێتە پێش بەشی سەرەکی ڕستەکەوە، بۆ نموونە:

Зимой не холодно زیمۆی نیّ خۆڵەدنە، زستان سارد نییە

Мальчику не весело مالچیکو نیّ ڤێسێڵە، کوڕەکە دڵ خۆش نییە

سێیەم:- ڕستە دەربارەی تواناکان بەهۆی ووشەوە ناوێتە دەکرێن ، بۆ نموونە:

(Надо(нужно نادا(نوژنە)، پێویستە(پێویستییە)

Можно مۆژنە، دەکرێت(ڕەنگە)

Нелзя نێلزیا، ناکرێت(نابێت)

ئێستاکە ئەو ووشانەی پێشوو لە ڕستەدا دەبینین:

ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Надо пойти к врачу	نادا پەیتی ك ڤرەچو	پێویستە بچیت بۆلای دکتۆر
Здесь можно курить	زدێس مۆژنە کوریت	لێرەدا دەتوانرێ جگەرە بکێشرێت
Можно открыть окно	مۆژنە ئەتکریت ئەکنۆ	ئەتوانی پەنجەرەکە بکەیتەوە
Нельзя курить	نێلزیا کوریت	نابێت جگەرە بکێشیت
Мальчику надо пойти к врачу	مالچیکو نادا پەیتی ك ڤرەچو	منداڵەکە پێویستە بچێت بۆلای دکتۆر
Вам нельзя курить	ڤام نێلزیا کوریت	ئێوە نابێت جگەرە بکێشن

بەڵام شێوەی نەفی لەو ڕستانەدا بەهۆی پیتی(не) ەوە دەکرێت کە دەکەوێتە پێش ئەو ووشەیەی دەلالەت لە توانا دەکات، بۆ نموونە:

Мальчику не надо пойти к врачу

مالچیکو نیّ نادا پەیتی ك ڤرەچو،

کوڕەکە پێویست ناکات بچێت بۆلای دکتۆر

هەندێ جار بەبێ بەکارهێنانی ووشەی نەفی ج بۆ حاڵەتی ڕێکەپێدان و قەدەغە کردن بۆیەك ڕووداو یان بۆ یەك کەس تەنها ووشەکانی (можно,нельзя) بەکاردێت ، بۆ نموونە:

Пассажирам можно курить

پەسەژیرەم مۆژنە کوریت، نەفەرەکان دەتوانن جگەرە بکێشن

Пассажирам нельзя курить

پەسەژیرەم نێلزیا کوریت، نەفەرەکان ناتوانن جگەرە بکێشن

هەندێ جار لە زمانی ڕوسیدا بۆ پێکهێنانی ڕستەی سادە مانای گریمانی یان گومان بەکاردەهێنرێت بۆ نموونە:

Я не знаю куда пойти учиться؟

یا نێ زنایو کودا پەیتی وچیتسیا، من نازانم بۆ کوێ بچم بۆ خوێندن

٤ـبەشە (ووشە) لاوەکیەکان لە ڕستەی سادەدا

زۆربەی جار لە زمانی ڕوسیدا ڕستەی سەرەکی بەهۆی زیادکردنی ووشەیەکی لاوەکی ناوێتە دەکرێت کە دەبێتە هۆی تەواوکردنی مانای ڕستەکە. ئەوەی جێگەی سەرنجە ئەو ووشانە لە شێوەی (ناوەڵناو) یان(ڕاناو) دا زیاد دەکرێن کە مانای سەرەکی ڕستەکە تەواو دەکەن ، ناوەڵناوەکان بریتین لە:

Новый	نۆڤی،	نوێ(تازە)
Большой	بەلشۆی،	گەورە(مەزن)

ڕاناوەکان بریتین لە:

Мой	مۆی،	هی من
Такой	تاکۆی،	وەك(ئەوە)
Самый	سامیی،	وەك ئەوە(هەروەك)
Этот	ئێتەت،	ئەوە

هەندێ جار ئەو ووشانە(ڕاناوەکان) سەربەخۆنین لە ڕستەکەدا بەڵکو لەگەڵ ناوێتەکردنیاندا لە گەڵ ووشەی تردا مانای خۆی دەدات وەك:

Мой брат مۆی برات، براکەم

لە زمانی ڕوسیدا ئەو ووشانە زیاتر دەلالەت لەسەر تایبەتمەدیەك یان سیفەتێك دەکەن کە لە یەك بچن بۆ نموونە:

Этот мой новый журнал
ئێتەت مۆی نۆڤی ژورنال، ئەوە گۆڤارە نوێکەمە

Этот моего нового журнала
ئێتەت مەیڤۆ نۆڤەڤە ژورناڵە، ئەوە گۆڤارە نوێکەمە(حاڵەتی دووەم)

Эта моя новая книга
ئێتە مەیا نۆڤەیا کنیگە، ئەوە کتێبە نوێکەمە

Этот моей новой книги
ئێتەت مەیی نۆڤۆی کنیگی، ئەوە کتێبە نوێکەمە(حاڵەتی دووەم)

هەروەها دەتوانرێت تەعبیر لە ناوەڵفرمان بکرێت لە شێوەی فرمانی تایبەتدا(ناوی ـبکەر وکردار)، بە جۆرێك ناوی بکەر (لە کاتی ئێستاو ڕابووردودا) کە دەربارەی شتێك یان کەسێك بەکاردێت کە باس لە ئەنجامی کارەکە دەکات، بۆ نموونە:

ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Мальчик слушает музыку	مالچیك سلۆشەیێت موزیکو	کوڕکە گوێ لە مۆسیقا دەگرێت
Слушающий музыку мальчик	سلۆشەیوشیی موزیکو مالچیك	گوێگری مۆسیقاکە کوڕکەیە

ڕسته	دەربڕین بە ڕوسی	ماناكەی
Мальчик слушающий музыку	ماڵچیك سلۆشەیوشیی موزیكو	كوڕكە(منداڵەكە) گوێگری مۆسیقاكەیە
Мальчик слушавший музыку	ماڵچیك سلۆشەڤشی موزیكو	كوڕكە گوێی گرت لە مۆسیقاكە
Школу строили в этом году	شكۆلو سترۆیلی ڤ ئێتەم گەدو	قوتابخانەكە ئەمساڵ دروست كراوە
Построенная в этом году школа	پەسترۆێنمیا ڤ ئێتەم گەدو شكۆڵە	ئەمساڵ قوتابخانەكە دروست كراوە
Школа построенная в этом году	شكۆڵە پەسترۆێنمیا ڤ ئێتەم گەدو	قوتابخانەكە دروست كراوە ئەمساڵ

سیفەتە لە یەكچووەكان هەندێ جار بەناوی كەس یان شوێن بەكاردەهێنرێت تەنها لە (حاڵەتی دووەمدا) بۆ نموونە:

Остановка автобуса ئەستەنۆڤكە ئەفتۆبوسە، ویستگەی پاس

На остановке автобуса نا ئەستەنۆڤكێ ئەفتۆبوسە، لە ویستگەی پاسەكە

Брат нины برات نینی، براكەی نینا

Убрата нины و براتە نینی، لای براكەی نینا

سیفاتی جۆرایەتی لە زمانی ڕوسیدا ناگۆڕێت بە پێی حاڵەتەكان، بۆ نموونە،

Мы пообедали вкусно

می پەئەبێدەڵی ڤكوسنە، ئێمە نانێكی نیوەڕۆی بەتاممان خوارد

Он хорошо говорит по-русски

ئۆن خەرەشۆ گەڤاریت پاڕوسكی، ئەو باش بە ڕوسی قسەدەكات

ر

ڕستەی لاوەکی تەواوکرا

لە زمانی ڕوسیدا دەرکەوتنی تەواوکەر لە ڕستەدا هەمیشە بەهۆی بەکارهێنانی فرمانێکی دیاریکراو دەبێت، بۆ نموونە:

Максим показывает Алану свою машину

مەکسیم پەکازیڤاێت ئالانو سڤەیو ماشێنو،

مەکسیم ئۆتۆمبیلەکەی خۆی نیشانی ئالان دەدات

سەرنج:- ڕستەی لاوەکی بەهۆی ئاوەڵفرمان و شێوەی ناو لە حاڵەتی شیکردنەوەدا پێک دێت، ئەو کاتە دەرکەوتنی ئاوەڵفرمان لە ڕستەدا تەعبیر لە چەند ماناو مەبەستێك دەکات ، کە سێ جۆرن، وەك:

Когда؟	کاگدا،	کەی
Как долго؟	کاك دۆلگە،	لە ماوەی چەندا(لە چ کاتێکدا)
Как часто؟	کاك چەستە،	چەندجار

ئێستاکە چەند نموونەیەك لەسەر ئەو ئاوەڵفرمانانەی پێشوو نیشان دەدەین:

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Когда؟	کاگدا؟	کەی
В пять часов	ڤ پیات چەسۆڤ	کاتژمێر پێنج
В среду	ڤ سرێدو	چوارشەممە
Через неделю	چێرێز نێدێلیو	دوای هەفتەیەك
Неделю назад	نێدێلیو نازاد	پێش هەفتەیەك

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Второго апреля	فتەرۆڤە ئەپرێلیا	دووی نیسان
В январе	ڤ یانڤەرێ	لە کانوونی یەکەمدا
Как долго؟	کاک دۆلگە؟	لە ماوەی چەندا
٢часа	دڤا چەسە	دوو کاتژمێر
٥минут	پیات مینوت	پێنج خولەك
Весь вечер	ڤێس ڤێچێر	هەموو ئێوارەکە
Всю неделю	ڤسیۆ نێدێلیو	هەموو هەفتەکە
Как часто؟	کاک چەستە؟	چەند جار
Каждый день	کاژدیی دێن	هەموو ڕۆژێ
Каждую субботу	کاژدویو سوبۆتو	هەموو شەممەیەك
Каждый год	کاژدیی گۆد	هەموو ساڵێك

ئەو ئاوەڵفرمانانەی کە تەعبیر لە شوێن دەکەن سێ جۆرن وەك:

Где؟	گدێ،	لە کوێ
Куда؟	کودا،	بۆ کوێ
Откуда؟	ئەت کودا،	لە کوێ وە

ئێستاکە چەند نموونەیەک لەسەر ئەو ئاوەڵفرمانانەی پێشوو نیشان دەدەین:

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Где?	گدیێ؟	لە کوێ؟
В школе	ڤ شکۆلێ	لە قوتابخانە
У врача	و ڤراچە	لای پزیشک
У сестры	و سێستری	لای خوشکەکان
Куда?	کودا؟	بۆ کوێ؟
В школу	ڤ شکۆلو	بۆ قوتابخانە
К врачу	ك ڤراچو	بۆلای پزیشک
К сестре	ك سێسترێ	بۆلای خوشکەکان
Откуда?	ئەت کودا؟	لە کوێ وە؟
Из школы	ئیز شکۆلی	لە قوتابخانەوە
Со стдиона	سە ستادیۆنە	لە یاریگاکەوە

بەشی دووەم: ڕستەی ئاڵۆز(ئاوێتەیی) و بەشە سەرەکیەکانی

Сложное предложение

سلۆژنەیا پریدلەژێنیێ

١- ڕستەی ئاڵۆز پێك دەهێنرێت لە چەند ڕستەیەکی سادە و سەربەخۆ کە بەهۆی ئامرازە پەیوەندیەکانی وەك(но, а, и) پێکەوە دەبەسترێن.
پیتی(и) ئامرازێکی سەرەکییە لە زمانی ڕوسیدا بۆ پێکەوە بەستنی ڕستە کە باسەکانیان یان بابەتەکانیان تەواوکەری یەکتر بن، بۆ نموونە:

.Начинается передача , и они вместе смотрят телевизор

ناچینایتسیا پێرێداچە، ئی ئەنی ڤمێستێ سمۆتریات تێلێڤیزەر

کە بەرنامەکە دەست پێدەکات، ئەوان پێکەوە سەیرە تەلەفزیۆن دەکەن

- هەروەها هەندێ جار ئامرازی پەیوەندی(и) دوو ڕستە دەبەستێت پێکەوە کە بەشی دووەمی ڕستەکە ئەنجامی ڕووداوی بەشی یەکەمی ڕستەکە بێت، بۆ نموونە:

Конгресс идёт в МГУ, и Алан задаёт много вопросов об университете

کۆنگرێس ئیدیۆت ڤ (م.گ.و) ئی ئالان زەدایۆت منۆگە ڤاپرۆسەڤ ئەب ونیڤێرستێتێ

لە زانکۆی مۆسکۆ(مگو) کۆنگرە دەگیرێت، ئالان پرسیار زۆر دەکات دەربارەی زانکۆکە

پیتی(а) وەك ئامرازێکی پەیوەندی دوو ڕستە دەبەستێت پێکەوە بە مەرجێك کە ڕستەکان باس لە ڕووداوێك یان دیاردەیەك بکەن، بۆ نموونە:

Антон врач, а его жена- инженер

ئەنتۆن ڤراچ، ئە ئیڤۆ ژێنە- ئینژێنێر

ئەنتۆن پزیشکە، بەڵام ژنەکەی ئەندازیارە

Я читаю книгу, а папа читает газету

یا چیتایو کنیگو، ئە پاپە چیتایت گازێتو

من کتێب دەخوێنمەوەمن بەڵام باوکم ڕۆژنامە دەخوێنێتەوە

پیتی(HO) وەك ئامرازێکی پەیوەندی دوو ڕستە پێکەوە دەبەستێت کە ڕووداوی دژ بە یەك یان جیاواز بن، بۆ نموونە:

Дедушка живёт в деревне, но сейчас он в Москве

دێدوشکە ژیڤیۆت ڤ دێرێڤنێ، نۆ سێیچەس ئۆن ڤ مەسکڤێ

باپیرم لە لادێ دەژی بەڵام ئێستاکە ئەو لە مۆسکۆیە

٢- ڕستەی ئاڵۆز بەو ڕستانە دەوترێت کە بەشێکیان سەرك و ئەوتریان لاوەکی، لە زمانی ڕوسیدا بەشە لاوەکیەکەی ڕستەی ئاڵۆز هەندێ جار بە شێوەی پرسیارکردن بەهۆی ووشەی پرسیارەوە پێك دێت، بەڵام بەشە سەرەکیەکەی ڕستەکە هەمیشە فرمانێکی تێدایە کە دەلالەت لە قسەکردن، بیرکردنەوە یان بۆچوونێك دەکات، بۆ نموونە:

Олег знает, Кто это

ئەلێگ زنایەت، کتۆ ئێتە   ئەلێك دەزانێت ئەوە کێیە

Олег сказал, кто гуляет в парке

ئەلێگ سکەزاڵ، کتۆ گولیایت ڤ پارکێ

ئەلێگ ووتی کێ لە باخچەکە پیاسە دەکات

Олег спросил, где гуляет максим

ئەلیگ سپرسیلْ، گدێ گولیایت مەکسیم

ئەلیگ پرسیاری کرد مەکسیم لەکوێ پیاسە دەکات

Олег сказал, когда начинается сеанс

ئۆلێگ سکەزالْ، کاگدا ناچینایێتسیا سیانس

ئەلیگ ووتی کەی ئاهەنگەکە دەست پێدەکات

Олег знает, куда идёт Максим

ئۆلێگ زنایێت، کودا ئیدیۆت مەکسیم

ئەلیك دەزانێت مەکسیم بۆکوێ دەچێت

Олег знает, почему Максим не хочет гулят

ئۆلێگ زنایێت،پەچیمو مەکسیم نێ خۆچیت گولیات

ئەلیگ دەزانێت بۆچی مەکسیم نایەوێت پیاسە بکات

سەرنج:- دوای فرمانی (спросить) پرسیارکردن بە بێ بەکارهێنانی ووشەی پرسیار دەکرێت تەنها بەهۆی پیتی(ли) یەوە، نموونە:

Антон спросил Веру, знает ли она ленинград

ئەنتۆن سپرسیلْ ڤێرو، زنایێت لی ئەنا لێنینگراد

ئەنتۆن پرسیاری لە ڤێرا کرد، ئایا ئەو لێنینگراد شارەزایە

٢- ڕستەی ئاڵۆز لە ڕستەی لاوەکی وەسفکردن پێك دەهێنرێت بەهۆی ڕاناوی ڕاگەیاندنەوە (который) بە پێی ڕەگەزی ناو ڕستەکە و حاڵەتەکانی شیکردنەوە، بۆ نموونە:

Я вижу соседа, который идёт на работу

یا ڤیژو سەسێدە، کەتۆریی ئیدیۆت نا ڕابۆتو

من دراوسێکەمم بینی کە دەچوو بۆ سەرکار

Сегодня мы идём в большой театр, о котором мы много читали

سیڤۆدنیا می ئیدیۆم ڤ بەلشۆی تیاتر، ئە کەتۆرەم می منۆگە چیتالی

ئیمڕۆ ئێمە دەچین بۆ شانۆی گەورە کە زۆرمان دەربارەی خوێندۆتەوە

٤- لە کاتی پێکهێنانی ڕستەی ئاڵۆزدا بۆ پێکەوە بەستنی بەشی لاوەکی لەگەڵ بەشی سەرەکی ڕستەکەدا ، بە تایبەتی ئەو ڕستانەی کە باس لە ڕووداوێك دەکەن، بەهۆی چەند ووشەیەکەوە جێبەجێ دەکرێت، ئەو ووشانەش برتین لە:

Когда	کاگدا،	کاتێ(کەی)
Потому что	پەتەمو شتۆ،	چونکە(لەبەر ئەوە)
Если	یێسلی،	ئەگەر
если бы	یێسلی بی،	ئەگەر(بۆ گرمو کردن)
Поэтому	پەیەتەمو،	بۆیە(چونکە)

ئێستاکە بەهۆی چەند نموونەیەکەوە ئەو ووشانەی پێشوو ڕونتر دەکەینەوە:

Когда взрослые играют в шахматы, дети смотрят телевизор

کاگدا ڤسرۆسلیێ ئیگرایوت ڤ شاخماتی، دێتی سمۆتریات تێلێڤیزەر

کاتێ گەورەکان یاری شەترەنج دەکەن منداڵەکان سەیری تەلەفزیۆن دەکەن

Когда жена пришла домой, она приготовила обед

کاگدا ژێنە پریشلە دەمۆی، ئەنا پریگەتۆڤیلە ئەبێد

کاتێك ژنەکەم هاتەوەماڵەوە ئەو ئانخواردنی نیوەڕۆی ئامادەکرد

Я иду в магазин , потому что у меня нет сигарет

یا ئیدو ڤ مەگەزین، پەتەموشتۆ و مێنیا نێت سیگارێت

من دەچم بۆ دوکانەکە(کۆگاکە) لەبەرئەوەی من جگەرەم پێ نییە

Если у вас будет билет, я пойду с вами в театр

ێسلی و ڤاس بودێت بیلێت، یا پەیدو س ڤامی ڤ تیاتر

ئەگەر ئێوە بیلێتتان پێ بوو من لەگەڵتان دێم بۆ شانۆکە

Если бы у вас был билет, я пошёл бы с вами в кино

ێسلی بی و ڤاس بیلْ بیلێت، یا پەشۆلْ بی س ڤامی ڤ کینۆ

ئەگەر ئێوە بیلێتتان هەبێت ئەوا من لەگەڵتانا دێم بۆ سینەما

Мы уже опаздываем в театр, поэтому мы поедем на такси

می وژێ ئەپەزدیڤایم ڤ تیاتر، پەیتەمو می پەیدیۆم نا تەکسی

ئێمە ئەوە دوادەکەوین بۆ شانۆکە بۆیە بە تەکسی دەڕۆین

ژمارەکان

Числа
چیسلە

سەرنج: لە زمانی ڕوسیدا ژمارەکان وەڵامی پرسیاری(СКОЛЬКО) (سکۆڵکە چەند؟) دەداتەوە، تەنها ژمارەی یەك و دوو بە پێی جۆری ڕەگەزەکان دەگۆڕێن، ژمارەکانی دیکە بە جێگیری وەك خۆیان دەمێننەوە ، چەند نموونەیەك:

ژمارەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
один	ئەدین	یەك
Одна	ئەدنە	یەك بۆ (مێ)
Одно	ئەدنۆ	یەك بۆ (بێلایەن)
Одни	ئەدنی	یەك بۆ (کۆ)
Два	دڤا	دوو
Две	دڤێ	دوو بۆ (مێ)
Три	تری	سێ
Четыре	چێتری	چوار
Пять	پیات	پێنج
Шесть	شێست	شەش
семь	سێم	حەوت
Восемь	ڤۆسێم	هەشت
Девять	دێڤیات	نۆ

ژمارەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Десять	دێسیات	دە
Одиннадцать	ئدینادتست	پانزە
двенадцать	دڤێ نادتست	دوانزە
Тринадцать	تری نادتست	سیانزە
Четрынадцать	چێترنادتست	چواردە
пятнадцать	پیات نادتست	پانزە
Шестнадцать	شێست نادتست	شانزە
семнадцать	سێم نادتست	هەڤدە
Восемнадцать	ڤۆسم نادتست	هەژدە
Девятнадцать	دێڤیات نادتست	نۆزدە
двадцать	دڤاتست	بیست
Тридцать	تری دتسەت	سی
сорок	سۆرك	چل
пятьдесят	پیادیسیات	پەنجا
Шестьдесят	شێسدیسیات	شەست
семьдесят	سێم دێسیات	حەفتا
Восемьдесят	ڤۆسم دێسیات	هەشتا
девяносто	دێڤیانۆستە	نەوەد
сто	ستۆ	سەد
Двести	دڤێستی	دووسەد
Триста	تری ستە	سێ سەد
Четыреста	چێتری ستە	چوارسەد
пятьсот	پیات سۆت	پێنج سەد
Шестьсот	شێست سۆت	شەش سەد
семьсот	سێم سۆت	حەوت سەد

ماناكەی	دەربڕین بە ڕوسی	ژمارەكان
هەشت سەد	ڤۆسم سۆت	Восемьсот
نۆسەد	دێڤیات سۆت	Девятьсот
هەزار	تیسیاچە	тысяча
دەرزەنێك	دژیونە	Дюжина
هەزارو نۆسەدو هەفتاو پێنج	تیسیاچە دێڤیات سۆت سێمیدێسیات پیات	1975-тысяча девятьсот семьдессят пять
سەدو بیست و پێنج	ستۆ دڤاتست پیات	125-сто двадцать пять
چل و هەشت	سۆرك ڤۆسم	48-сорок восемь
پێنج هەزار	پیات تیسیاچە	5000-пять тысяч
دوو هەزار	دڤێ تیسیاچە	2000-две тысячи
یەك ملیۆن	ئەدین میلیۆن	1000000-один миллион
سێ ملیۆن	تری میلیۆنە	3000000-три миллиона
شەش ملیۆن	شێست میلیۆنە	6000000-шесть миллиона
ملیارد	میلیارد	1.000.000.000-миллиард
هەشت زائد چوار یەكسانە بە دوانزە	ڤۆسم پلوس چێتری ڕاڤنۆ دڤێ نادتسەت	8+4=12 восемь плюс четыре равно двенадцать
دە ناقیس سێ یەكسانە بە حەوت	دێسیات مینوس تری ڕاڤنۆ سێم	10-3=7 десять минус три равно семь
دوو زەربی حەوت یەكسانە بە چواردە	دڤا ومنۆژیت نا سێم ڕاڤنۆ چێتیرنادتست	2*7=14 два умножить на семь

ژمارەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
равно четырнадцать		
40:8=5 сорок разделить на восемь равно пять	سۆرك ڕازدێلیت نا ڤۆسم ڕاڤنۆ پیات	چل تەقسیم هەشت یەکسانە بە پێنج

ژمێرکردن(هەژمارکردن)

Операции исчисления

ئەپێراتسی ئیسچیسلێنیا

ووشە/کردار	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Сложение	سلەژێنێ	کۆکردنەوە
Вычитание	ڤیچیتانیێ	لێدەرکردن
Деление	دێلێنێ	دابەشکردن
Умножение	ومنەژێنێ	لێکدان
Я складываю	یا سکلادیڤایو	من کۆی دەکەمەوە
Я вычитаю	یا ڤیچیتایو	من لێی دەرنەکەم
Я делю	یا دێلیو	من دابەشی دەکەم
Я умножаю	یا ومنەژایو	من لێکی دەدەم

ژمارەکان بە زنجیرەیی(تەرتیبی)

Порядковые числйтельные

پەریادکۆڤیێ چیسلیتێلنیێ

ووشە/ کردار	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Первый-ая-ое	پێرڤی-ڤمیا-وێ	یەکەم
Второй-ая-ое	ڤتمرۆی-رایا-رۆێ	دووهەم
Третий-ая-ое	ترێتی-یا-ۆێ	سێهەم
Четвертый-ая-ое	چێتڤێرتی-تەیا-تۆێ	چوارهەم
Пятый-ая-ое	پیاتی-تەیا-تۆێ	پێنجەم
Шестой-ая-ое	شێستۆی-یا-ۆێ	شەشەم
Седьмой-ая-ое	سیدمۆی-یا-ۆێ	حەوتەم
Восьмой-ая-ое	ڤسمۆی-مۆیا-ۆێ	هەشتەم
Девятый-ая-ое	دیڤیاتی-یا-ۆێ	نۆهەم
Десятый-ая-ое	دیسیاتی-یا-ۆێ	دەهەم
Одинадцатый-ая-ое	ئەدینادتستی-یا-ۆێ	یانزەهەم
Двенадцатый-ая-ое	دڤێ نادتستی-یا-ۆێ	دوانزەهەم
Тринадцатый-ая-ое	تری نادتستیی-یا-ۆێ	سیانزەهەم
Четырнадцатый-ая-ое	چێتر نادتستیی-یا-ۆێ	چواردەهەم
Пятнадцатый-ая-ое	پیاتنادتسەتیی-یا-ۆێ	پانزەهەم
Шестнадцатый-ая-ое	شێدنادتستیی-یا-ۆێ	شازدەهەم
Семнадцатый-ая-ое	سێم نادتستیی-یا-ۆێ	حەڤدەهەم

ووشە/ کردار	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Восемнадцатый-ая-ое	ڤۆسم نادتستیی-یا-ۆێ	هەژدەهەم
Девятнадцатый-ая-ое	دێڤیلتنادتستیی-یا-ۆێ	نۆزدەهەم
Двадцатый-ая-ое	دڤادتستیی-یا-ۆێ	بیستەم
Тридцатый-ая-ое	تریدتسەتیی-یا-ۆێ	سیهەم
Сороковой-ая-ое	سەرەکەڤۆی-یا-ۆێ	چل هەم
Пятидесятый-ая-ое	پیاتیدێسیاتیی-یا-ۆێ	پەنجاهەم
Шестидесятый-ая-ое	شێستیدێسیاتیی-یا-ۆێ	شەست هەم
Семидесятый-ая-ое	سێمیدێسیاتیی-یا-ۆێ	حەفتاهەم
Восьмидесятый-ая-ое	ڤەسمیدێسیاتیی-یا-ۆێ	هەشتاهەم
Девяностый-ая-ое	دێڤیانۆستیی-یا-ۆێ	نەوەد هەم
Сотый-ая-ое	سۆتیی-یا-ۆێ	سەدهەم

-چەند نموونەیەك :

Алан стал первым — ئالان ستاڵ پێرڤیم — ئالان یەکەم بوو

Раз ты второй, выиграешь велосипед

ڕاز تی ڤتەرۆی ، ڤییگرائێش ڤێلیسیپێد

لەبەر ئەوەی تۆ دووەم بوویت پاسکیلێك دەبەیتەوە

Сегодня пятнадцатое число

سێڤۆدنیا پیاتنادتستەێ چیسلۆ — ئەمڕۆ پانزەی مانگە

Четвёртого марта день рождения марины

چێتڤێرتەڤە مارتە دێن ڕەژدێنێ مارینی

چواری ئازار جەژنی لە دایکبوونی مارینایە

کەرت(دابەش کردن)، بەش، زیادکردن

Дроби,Части, Удвоение

درۆبی، چەستی، ودڤەێنیێ

ووشە/کردار	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
дроби	درۆبی	دابەشکردن، کەرتکردن
Одна вторая1/2	ئەدنا ڤتەڕایە	یەك لەسەر دوو
Одна третья 1/3	ئەدنا ترێتیا	یەك لەسەر سێ
Одна четвёртая¼	ئەدنە چێتڤێرتەیا	یەك لەسەر چوار
Одна пятая 1/5	ئەدنا پیاتەیا	یەك لەسەر پێنج
Одна шестая 1/6	ئەدنا شێستەیا	یەك لەسەر شەش
Одна седьмая 1/7	ئەدنا سیدمایە	یەك لەسەر حەوت
Одна восьмая 1/8	ئەدنا ڤەسمایە	یەك لەسەر هەشت
Одна девятая 1/9	ئەدنا دێڤیاتەیا	یەك لەسەر نۆ
Одна десятая 1/10	ئەدنا دیسیاتەیا	یەك لەسەر دە
Две трети 2/3	دڤێ ترێتی	دوو لەسەر سێ
Три четверти	تری چێتڤێرتی	سێ چارەك
В два раза	ڤ دڤا ڕازە	دوو ئەوەندە، دووجار
В три раза	ڤ تری ڕازە	سێ جار
В пять раз	ڤ پیات ڕاز	پێنج جار
В десять раз	ڤ دێسیات ڕاز	دە جار
В сто раз	ڤ ستۆ ڕاز	سەد جار

ووشه/کردار	دەربڕین به ڕوسی	ماناکەی
Одна часть	ئەدنا چەست	بەشێك
дюжина	دژیونه	دەرزەنێك
Одна пара	ئەدنا پاره	جووتێك
Один раз	ئەدین ڕاز	یەك جار
Два раза	دڤا ڕازه	دوو جار
Три раза	تری ڕازه	سێ جار
Пять раз	ڤیات ڕاز	پێنج جار
Десять раз	دێسیات ڕاز	ده جار

چەند نموونەیەك:

Я хочу пол кило говядины

یا خەچو پۆڵ کیلۆ گەڤیادینی   من نیوکیلۆ گۆشتی مانگام دەوێت

Сколько стоит книга؟

سکۆلکه ستۆیت کنیگه؟   ئەو کتێبه نرخی چەنده؟

Две трети студентов успешно сдают экзамен

دڤێ ترێتی ستودێنتەڤ وسپێشنه سدایوت ئێکزامێن

دوو له سەر سێی ڤوتابیەکان به سەرکەوتویی تاقیکردنەوه دەدەن

Дюжина яиц стоит десять рублей

دژیونه یایتس ستۆیت دێسیات ڕۆبلێی

دەستێیەك (دەرزەنێك) هێلکه نرخی ده ڕۆبڵه

Сегодня я ездил в институт три раза

سیڤۆدنیا یا ێزدیل ڤ ئینستیتوت تری ڕازه

ئەمڕۆ من سێ جار چووم بۆ پەیمانگا

ڕۆژەکانی هەفتە

Дни недели

دنی نێدێلی

وشە/ ڕۆژەکانی هەفتە	دەربڕینی بە ڕوسی	ماناکەی
Понедельник	پەنیدێلنیك	دووشەممە
Вторник	ڤتۆرنیك	سێ شەممە
Среда	سرێدا	چوارشەممە
Четверг	چێتڤێرگ	پێنج شەممە
Пятница	پیاتنیتسە	هەینی
Суббота	سوبۆتە	شەممە
Воскресеньe	ڤەسکرێسسێنیێ	یەك شەممە

چەند نموونەیەك،

Сегодня понедельник سیڤۆدنیا پەنیدێلنیك ئەمرۆ دووشەممەیە

Завтра вторник زاڤترا ڤتۆرنیك سبەینێ سێ شەممەیە

Воскресеньe- выходной

ڤەسکرێسێنیێ- ڤیخەدنۆی یەك شەممە – ڕۆژی پشوودانە

Вчера была суббота ڤچێرە بیلە سوبۆتە دوێنێ شەممە بوو

Максим вернётся в пятницу

مەکسیم ڤێرنیۆتسیا ڤ پیاتنیتسو مەکسیم ڕۆژی هەینی دەگەڕێتەوە

Школьники отдыхают в воскресенье

شکۆلنیکی ئەتدیخایوت ڤ ڤەسکرێسێنێ

قوتابیەکانی قۆناغی سەرەتایی یەکشەممان پشوویانە

مانگەکانی ساڵ

Месяцы

مێسیاتسی

ووشەکان/ مانگەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Январь	یانڤار	کانوونی دووەم
Февраль	فێڤراڵ	شوبات
Март	مارت	ئازار(ئادار)
Апрель	ئەپرێل	نیسان
Май	مای	ئایار
Июнь	ئیون	حوزەیران
Июль	ئیول	تەمووز
Август	ئاڤگوست	ئاب
Сентябрь	سێنتیابر	ئەیلول
Октябрь	ئەکتیابر	تشرینی یەکەم
Ноябрь	نەیابر	تشرینی دووەم
Декабрь	دێکابر	کانوونی یەکەم

چەند نموونەیەك:

В каком месяце произошло это событие? В мае

ڤ کاکۆم مێسیاتسێ پرەیزەشلۆ ئێتە سەبیتیا؟ ڤ مایێ

لە چ مانگێکدا ئەم ڕووداوە ڕووی داوە؟ لە ئایاردا

Какое сегодня число? Сегодня пятое февраля

کاکۆی سیڤۆدنیا چیسلۆ؟ سیڤۆدنیا پیاتەیێ فێڤراڵیا

ئەمرۆ چەندی مانگە؟ ئیمرۆ پێنجی شوباتە

?На какое число ты купил билет на поезд

Я купил билет на шестое февраля

نا کاکۆی چیسلۆ تی کوپیڵ بیلێت نا پۆیزد؟ یا کوپیڵ بیلێت نا شێستۆیێ فێڤراڵیا

بۆ چ بەروارێك تۆ بیلێتی شەمەندەفەرت کڕیوە؟ من بلێتەکەم بۆ شەشی شوبات کڕیوە

Какого числа ты вернешься? Я вернусь двадцать третьего февраля

کاکۆڤە چیسلە تی ڤێرنیۆشسیا؟ یا ڤێرنوس دڤاتست ترێتەوە فێڤراڵیا

کەی (لە چ بەروارێکدا) تۆ دەگەڕێیتەوە؟ من بیست و سێی شوبات دەگەڕێمەوە.

С какого числа ты начнешь работать? С двадцать пятого

س کاکۆڤە چیسلە تی ناچنێۆش ڕابۆتەت؟ س دڤادتسەت پیاتەڤە

لە چ بەروارێکدا دەست بە کار دەکەیت؟ لە بیست و پێنجی مانگەوە

Когда начинаются уроки? Первого сентября

کاگدا ناچنایوتسیا ورۆکی؟ پێرڤەڤە سینتیابریا

کەی دەوامی قوتابخانە دەست پێدەکات؟ یەکی ئەیلول

وەرزەکانی ساڵ

Сезоны

سیزۆنی

Весна	ڤێسنە،	بەهار
Лето	لێتە،	هاوین
Осень	ئۆسین،	پایز
Зима	زیمە،	زستان

چەند نموونەیەک:

Лётом очень жарко لێتەم ئۆچین ژارکە هاوین زۆر گەرمە

Что делают люди лётом? Они купаются

شتۆ دێڵەیوت لودی لێتەم؟ کوپایوتسیا،

خەڵکی هاوین چی دەکەن؟ ئەوان مەلە دەکەن

Осенью хорошая погода

ئۆسین خەرۆشەیا پەگۆدە لە پایزدا کەش و هەوا باشە

Что делают люди осенью? Школьники идут в школу

شتۆ دێڵەیوت اودی ئۆسینیو؟ شکۆڵنیکی ئیدوت ڤ شکۆڵو

خەڵکی چی دەکەن لە پایزدا؟ قوتابیەکان دەچن بۆ قوتابخانە

Когда наступает зима؟ کاگدا نەستوپایت زیمە؟ کەی زستان دێت

Что вы одеваете зимой

شتۆ ڤی ئەدیڤایتێ زیمۆی لە زستاندا چی لەبەر دەکەن

Каким спротом занимаются зимой? Катание на льду

کاکیم سپۆرتەم زەنیمایوتسیا زیمۆی؟ کەتانییێ نا لدو

چ جۆرە وەرزشێک دەکەن لە زستاندا؟ خلیسکاندنی سەر بەفر

Весна- самый лучший сезон

ڤێسنە – سامیی لوچشیی سیزۆن بەهار باشترین وەرزە

کات

Время

ڤرێمیا

وشە/ کاتەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Сегодня	سیڤۆدنیا	ئەمرۆ
утро	وترە	بەیانی
Утром	وترەم	بەیانیان
До полудня	دۆ پەلودنیا	پێش نیوەڕۆ
полудни	پەلودنێ	نیوەڕۆ(ناوەندی ڕۆژ)
вечер	ڤێچێر	ئێوارە
Вечером	ڤێچێرەم	ئێواران
вчера	ڤچێرە	دوێنێ
Позавчера	پۆزە ڤچێرا	پێرێ
завтра	زاڤترا	سبەینێ
После завтра	پۆسلی زاڤترا	دوو سبەی
Следующий день	سلێدیوشیی دێن	دوای ڕۆژێك
день	دێن	ڕۆژ
Ночь	نۆچ	شەوو
Сутки	سوتکی	شەورۆژێك
Неделя	نێدێلیا	هەفتە
месяц	مێسیاتس	مانگ
год	گۆد	ساڵ

ووشه/ کاتەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Сейчас	سێیچەس	ئێستا
час	چەس	ئەم ساتە
Минута	مینوتە	خولەکێك
Секунда	سێکوندە	چرکەیەك
Полдень	پۆڵ دێن	نیوەڕۆ
Полночь	پۆڵ نۆچ	نیوەشەوو
Прошлая неделя	پرۆشلەیا نێدێلیا	هەفتەی پێشوو
Следующая неделя	سلێدیوشەیا نێدێلیا	هەفتەی داهاتوو
Пять дней назад	پیات دنێی نازاد	پێنج ڕۆژ لەمەوپێش
Через десять дней	چێرێز دێسیات دنێی	دوای دە ڕۆژ
Прошлый месяц	پرۆشلیی مێسیاتس	مانگی پێشوو
Следующий месяц	سلێدویشیی مێسیاتس	مانگی داهاتوو، مانگێکی تر
Прошлый год	پرۆشلی گۆد	ساڵی پار
Следующий год	سلێدویوشی گۆد	ساڵێکی دیکە
Високосный год	ڤیسەکۆنۆسنی گۆد	ساڵی بەرز
Полугодие квартал،	کڤەرتاڵ، پۆلوگۆدیێ	سێ مانگ، نیوساڵ
Век, столетие	ڤێك، ستەلێتیێ	سەدەیەك، سەدساڵ
Эпоха, век	ئێپۆخە، ڤێك	چەرخێك، سەدە
Каменный век	کامێنیی ڤێك	چەرخی بەردین
Эпоха аббассидов	ئێپۆخە ئەباسیدەڤ	سەردەمی عەباسیەکان

چەند نموونەیەك:

Время быстро идёт	ڤرێمیا بێسترە ئیدیۆت	کات زوو دەڕوات
Сегодня среда	سیڤۆدنیا سرێدا	ئەمرۆ چوارشەممەیە
Завтра четверг	زاڤترا چێتڤێرگ	سبەینێ پێنج شەممەیە

Вечером люди идут домой

ڤێچێرەم لودی ئیدوت دەمۆی — ئێواران خەڵکی دەچنەوە بۆ ماڵەوە

Я приеду ровно в восемь

یا پرێدو ڕۆڤنە ڤ ڤۆسێم — من لە کاتژمێر هەشتدا دێم

Между восемью и девятью часчм

مێژدوو ڤەسمیو ئی دیڤیاتیو چەسام — لە نێوان کاتژمێری هەشت و نۆدا

Я приеду примерно через час

یا پرێدو پریمێرنە چێرێز چەس — من لە ماوەی کاتژمێرێکدا دێم

К какому веку относятся эти памятники архитектуры?
Они относятся к концу XVII века

ك کاکۆمو ڤێکو ئەتنۆسیاتسیا ئێتی پامیاتنیکی ئەرخیتێکتورە؟

ئەنی ئەتنۆسیاتسیا ك کەنتسو سێم نادستەڤە ڤێکە

ئەو کەلەپوورە کۆنانە دەگەڕێنەوە بۆ چ سەدەیەك؟ دەگەڕێنەوە بۆ سەدەی هەڤدەهەم

На следующей неделе наступит весна

نا سلێدویوشێی نێدێلێ ناستوپیت ڤێسنە — لە هەفتەی داهاتوودا دەبێت بە بەهار

Я ходил в кино пять дней назад

یا خەدیل ڤ کینۆ پیات دنێی نازاد — من پێنج ڕۆژ لەمەو پێش چووم بۆ سینەما

Вчера я занимался спортом

ڤچێرا یا زەنیماڵسیا سپۆرتەم — دوێنێ من وەرزشم کرد

В этом году я буду поступать в университет

ڤ ئێتەم گەدو یا بودو پەستوپات ڤ ونیڤێرسیتێت

ئەمساڵ من لە زانکۆ وەردەگیرێم(دەچم بۆ زانکۆ)

وشە/ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Мои часы остановились	مەی چەسی ئەستەنۆڤیلیس	کاتژمێرەکەم وەستاوە
На моих часах	نا مەیخ چەساخ	بە کاتژمێرەکەی من
Точно шесть часов	تۆچنە شێست چەسۆڤ	کاتژمێر شەشە بە تەواوەتی
Без двадцати двенадцать	بێز دڤادستی دڤێ نادتست	بیستی دەوێت بۆ دوانزە
Показывать время	پەکازیڤات ڤرێمیا	نیشاندانی کات
Определять время	ئەپریدێلیات ڤرێمیا	دیاریکردنی کات
Заводить часы	زەڤەدیت چەسی	قورمیشکردنی کاتژمێر
Часы идут	چەسی ئیدوت	کاتژمێرەك ئیش دەکات
Часы остановились	چەسی ئەستەنۆڤیلیس	کاتژمێرەکە وەستاوە
Часы остают на...	چەسی ئەستەیوت نا...	کاتژمێرەکەم دوادەکەوێت بە..
Часы спешат на...	چەسی سپێشات نا...	کاتژمێرەکەم پێش دەکەوێت بە
точность	تۆچنەست	بەتەواوەتی
Починить часы	پەچینیت چەسی	چاککردنەوە کاتژمێر
Перевести часовую стрелку	پرێڤیستی چەسەڤویو ستڕێلکو	میلی کاتژمێرەکە بگۆڕە
Стрелки часов показывают пяты	ستڕێلکی چەسۆڤ پەکازیڤایوت پیاتی	میلی کاتژمێرەکە پێنج نیشان دەدات

ئاڕاستەکان، سەرەکی و لاوەکی

Основные и вспомогательные направления

ئەسنەڤنیێ ئی ڤسپەمەگاتلنیێ غبلابڤلێنیێ

وشە/ ئاڕاستەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Север	سێڤێر	باکوور
Юг	یوگ	باشوور
Восток	ڤەستۆك	ڕۆژهەلآت
Запад	زاپاد	ڕۆژئاوا
Северо-Восток	سێڤێرە-ڤەستۆك	باکووری-ڕۆژهەلآت
Северо-запад	سێڤێرە-زاپاد	باکووری- ڕۆژئاوا
Юго-Восток	یوگە-ڤەستۆك	باشووری-ڕۆژهەلآت
Юго-запад	یوگە-زاپاد	باشووری-ڕۆژئاوا
Восточный	ڤەستۆچنیی	ڕۆژهەلآتی
Северный	سێڤێرنیی	باکووری
Южный	یوژنیی	باشووری
Западный	زاپادنیی	ڕۆژئاوایی
К востоку	ك ڤەستۆکو	بۆ ڕۆژهەلآت
К северу	ك سێڤێرو	بۆ باکوور
Востоковед	ڤەستۆکەڤێد	ڕۆژهەلآت ناس

وشە/ ئاڕاستەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Южный ветер	یوژنی ڤیتێر	بای باشوور
Левый,налево	لیڤیی، نالیڤۆ	چەپ، بۆلای چەپ
правый,направо	پراڤی، ناپراڤۆ	ڕاست، بۆلای ڕاست
Наверх	ناڤێرخ	بۆسەرەوە
Вниз	ڤنیز	بۆخوارەوە
Границы	گرانیتسی	سنوور
Средиземное море	سرێدیزێمنۆێ مۆرێ	دەریای ناوەڕاست

کەش و هەوا

Погода, Климат

پەگۆدە، کلیمات

وشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Идёт дождь	ئیدیۆت دۆژد	باران دەبارێت
Идёт снег	ئیدیۆت سنێگ	بەفر دەبارێت
Снег падает хлопьями	سنێگ پادەیت خلۆپیامی	بەفر بەکلۆ دێتەخوارێ
Ясное нёбо(голубое(	یاسنەێ نێبە(گەلۆبۆێ)	ئاسمان ساماڵە(شینە)
Температура понижается	تیمپراتورە پەنیژاێتسیا	پلەی گەرما نزم دەبێتەوە
Температура	تیمپراتورە پەڤیشاێتسیا	پلەی گەرما بەرز

ووشه	دەربڕین به ڕوسی	ماناکەی
повышается		دەبێتەوە
Сырая погода	سیرەیا پەگۆدە	کەشەکە شێداره
Дождливая погода	دەژدلیڤەیا پەگۆدە	کەش باراناویه
Хорошая погода	خەرۆشەیا پەگۆدە	کەش و هەوا خۆشه
Плохая погода	پلەخایا پەگۆدە	کەش و هەوا خراپه
Жаркая погода	ژارکەیا پەگۆدە	کەش و هەوا گەرمه
Холодная погода	خەلۆدنەیا پەگۆدە	کەش وهەوا سارده
Сухая погода	سوخایا پەگۆدە	کەش و هەوا ووشکه
Приятная погода	پریاتنەیا پەگۆدە	ئاوهەوایەکی خۆشه
Туман	تومان	تەم
Хорошая видимость	خەرۆشەیا ڤیدیمەست	کەش و هەوا سافه
Плохая видимость	پلخەیا ڤیدیمەست	کەش و هەوا ساف نییه
Сильный дождь	سیلنیی دۆژد	بارانێکی بەهێزە(ڕەهێڵە)
Климат	کلیمات	کەش
Солнечная погода	سۆلنێچنەیا پەگۆدە	کەش و هەوا هەتاوه
Туманная погода	تومانەیا پەگۆدە	کەش و هەوا تەماویه
Мороз	مەرۆز	سارده (بەستوێتی)
Термометр	تێرمۆمەتر	ئامێری پێوانی پلەی گەرا

چەند نموونەیەک:

Сегодня хорошая погода

سیڤۆدنیا خەرۆشەیا پەگۆدە

ئەمرۆ کەش و هەوا خۆشە(باشە)

Температура пять градусов, ниже нуля

تیمپراتورە پیات گرادوسەڤ نیژێ نولیا

پلەی گەرما پێنج خاڵ ژێر سفرە

Сегодня неплохая погода

سیڤۆدنیا نێپڵخایا پەگۆدە

ئەمرۆ کەش و هەوا خراپ نییە

Если вечером будет плохая погода, лучше мы
посмотрим телевизор

ئێسلی ڤێچێرەم بودێت پڵەخایا پەگۆدە، لوچشێ می پەسمۆتریم تێلێڤیزەر

ئەگەر ئێوارە کەش و هەوا خراپ بێت، باشترە ئێمە سەیری تەلەفزیۆن بکەین

Давайте в воскресеные поедем в лес, давайте но только
если будет не так холодно, как сегодня

دەڤایتێ ڤ ڤەسکرێسێنیێ پەیدیۆم ڤ لێس،دەڤایتێ نۆ تۆلکە یێسلی بودێت نیێ تاك

خۆڵەدنە، کاك سیڤۆدنیا

با ڕۆژی یەك شەممە بچین بۆ دارستانەکە، باشە بەڵام ئەگەر کەش و هەوا وەك

ئەمرۆ سارد نەبێت

پێوانەکان،بڕوکێش، شێوەکان

Размеры, Каличества и весы, Фигуры

ڕەزمێری،کالیچستڤە ئی ڤێسی، فیگوری

ووشەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Размеры	ڕەزمێری	پێوانە
Измерить	ئیزمێریت	پێوانەکردن
Примерить	پریمێریت	پێوانەکردنەوە
Мерить	مێریت	پێوانە
Померить	پەمێریت	تاقیکردنەوە بۆ(پۆشاک)
Сантиметр	سانتیمێتر	سانتیمەتر
Метр	مێتر	مەتر
Квадратный метр	کڤادراتنیی مێتر	مەتر چوارگۆشە
Квадратный километр	کڤادراتنیی کیلۆمێتر	کیلۆمەتری چوارگۆشە
Гектар	گێکتار	هێکتار
Километр	کیلۆمێتر	کیلۆمەتر
Миля	میلیا	میل
Один литр молоко	ئەدین لیتر مەڵەکۆ	یەک لیتر شیر
Полкило мяса	پۆڵ کیلۆ میاسە	نیو کیلۆ گۆشت
Полкило рыбы	پۆڵ کیلۆ ڕیبی	نیو کیلۆ ماسی

ووشەكان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناكەی
Один килогрмм апельсин	ئەدین كیلۆگرام ئەپێلسین	یەك كیلۆ پرتەقاڵ
Кусок торта	كوسۆك تۆرتە	پارچەیەك كێك
Пачка сигарет	پاچكە سیگارێت	پاكەتێك جگەرە
Тонна	تۆننە	یەك تەن
Карат	كەرات	مسقاڵ
Сферический	سفێریچێسكیی	شێوەی زەوی
Цилиндр	تسلیندر	ئیستوانی
Круг	كرۆگ	خڕ(بازنەیی)
Квадрат	كڤادرات	چوارگۆشە
Треугольник	تری وگۆڵنیك	سێ گۆشە
Прямоугольник	پریامە وگۆڵنیك	لاكێشەیی
Конус	كۆنوس	ئەختەبووتی
Эллипс	ئیلیپس	هێلكەیی
Шар	شار	میزەلانی

ڕەنگەکان

Цвета
تسفێتە

ووشە/ ڕەنگەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Голубой	گەڵوبۆی	شینی کاڵ
Синий	سینیی	شین
Красный	کراسنیی	سوور
Зелёный	زیلیۆنیی	سەوز
Чёрный, Белый	چیۆرنیی، بیلیی	ڕەش، سپی
Жёлтый	ژیۆلتی	زەرد
Оранжевый	ئەرانژیفیی	پرتەقاڵی
Коричневый	کەریچنیفیی	قاوەیی
Фиолетовый	فیۆلیتۆفیی	پیرۆزەیی
Розовый	ڕۆزەفیی	پەمەیی
Смуглый	سموگلیی	گەنمی
Светлый , Яркий	سفێتلی، یارکیی	ڕەنگی کراوە
Многоцветный	منۆگەتسفێتنیی	هەمەڕەنگ
Бесцветный	بێستسفێتنیی	بێ ڕەنگ
Тёмный	تیۆمنی	تاریک(ڕەنگی تاریک)

چەند نموونەیەك:

Нёбо ясное نێبە یاسنەیٚ ئاسمان سامالە

Яркие цвета یارکیێ تسفێتە ڕەنگی کراوە

Все цвета радуги
ڤسیۆ تسفێتە ڕادوگە هەموو ڕەنگەکان(پرچی ئایشێ و فاتمە)

Масляные краски مەسلیانیێ کراسکی بۆیەی زەیتی

Цветной фильм تسفێتنۆی فیلم فلیمی ڕەنگاوڕەنگ

Смуглая девушка سموگلەیا دێڤۆشکە کچێکی ئەسمەرە

Блондинка بلەندینکە قژزەرد

Тёмно-коричневая рубашка
تیۆمنە- کەریچنێڤایا ڕوباشکە کراسێکی قاوەیی تۆخ

Белое платье بێلەیٚ پلاتیێ مەکسی سپی

Красная площадь کراسنەیا پلۆشەد گۆڕەپانی سوور

Белый дом بێلیی دۆم کۆشکی سپی

Чёрное море چیۆرنەیا مۆرێ دەریایی ڕەش

خزم و کەس وکار

Родственники

ڕۆدستڤێنیکی

ووشەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Родители	ڕادیتلی	دایك و باوك
Отец(папа(	ئەتێتس(پاپا)	باوك
Мать(мама(	مات(ماما)	دایك
Ребёнок	ڕیبیۆنەك	منداڵ
Дети	دێتی	منداڵەکان
Сын	سین	کوڕ
Дочь(дочка(	دۆچ(دۆچکە)	کچ
Близнецы	بلیزنێتسی	دووانە
Брат	برات	برا
Соратник	سەراتنیك	هاوتەمەن
Сестра	سێسترە	خوشك
Дедушка	دێدوشکە	باپیر
Бабушка	بابوشکە	داپیر(نەنك)
Золовка	زەلۆڤکە	خوشکی مێرد
Шурин	شورین	براژن
Муж, спруг	موژ، سپروگ	مێرد
Жена, спруга	ژێنە، سپروگە	ژن

ووشەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Дядя	دیادیا	خاڵ، مام
Тётя	تیۆتیا	پوور
Двоюродный брат	دڤەیورەدنیی برات	کوڕی مام، کوڕی خاڵ
Двоюродная сестра	دڤەیورەدنەیا سێسترە	کچی مام، کچی خاڵ
Родной брат	ڕەدنۆی برات	برای خوێنی
Племянник	پلێمیانیك	خزم (کوڕی برا، کوڕی خوشك)
Племянница	پلێمیانیتسە	خزم (کچی برا، کچی خووشك)
Куратор	کوراتەر	بەخێوکەر
Внук	ڤنوك	کوڕەزا
Внучка	ڤنوچکە	کچەزا
Зять	زیات	زاوا
Внуки	ڤنوکی	کوڕەزاکان
Внучата	ڤنوچاتە	کچەزاکان
Помолвка	پەمەلۆڤکە	مارەکردن
Женитьба, брак	ژێنیتبا، براك	ژن هێنان
Развод	ڕەزڤۆد	تەلاق، جیابوونەوە
Волокита	ڤەلەکیتە	کێشەی خێزانی
Жених	ژێنیخ	دەبێت بە زاوا
Невеста	نێڤێستە	بووك
Сноха	سنۆخە	گوێزانەوەی بووك
Невестка	نێڤێستکە	دەسگیران
Тёща	تیۆشە	خەسوو

ووشەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Свекровь	سڤێکرۆڤ	دایکی مێرد
Свёкор	سڤیۆکەر	باوکی مێرد
Мачеха	مەچێخە	باوەژن
Отчим	ئۆتچیم	باوەپیار
Вдова	ڤدەڤە	بێوەژن
Вдовец	ڤدەڤێتس	بۆرەپیاو
Дева	دێڤە	کچ پێش شووکردن
Сват	سڤات	خەزوور
Сваха	سڤاخە	مارەکردن

ژن هێنان

Брак

براك

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Медовый месяц	مێدۆڤی مێسیاتس	مانگی هەنگوینی
Бракосочетание	براکە سەچیتانیێ	مارەکردن
Кольцо	کەلتسۆ	ئەڵقە لە کاتی ژنهێناندا
Жениться	ژێنیتسیا	ژن هێنان
Выйти замуж	ڤەیتی زاموژ	شووکردن
Родить сына	ڕەدیت سینە	لەدایبکوونی کوڕ
Родить дочь	ڕەدیت دۆچ	لەدایکبوونی کچ
Калым	کەلیم	شیربایی
Родиться	ڕەدیتسیا	لەدایك بوون

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Климакс	كليماكس	بێوەژن

چەند نموونەیەك:

ووشە/ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Скажите, пожалуйста вы женаты? Да я женат	سكەژيتێ پەژاڵوستا ڤی ژێناتی؟ دا يا ژێنات	بەیارمەتی پێم بڵێ ئێوه خێزاندارن؟ بەڵێ من ژنم هەیه
Я женился, когда было 25 лет	يا ژێنيلسيا، كاگدا بيلە دڤاست پيات لێت	من کە تەمەنم بیست و پێنج ساڵ بوو ژنم هێنا
У вас есть дети? Да у меня трое детей	و ڤاس يێست دێتێی؟ دا و مێنيا تروێ دێتێی	ئێوه منداڵتان هەیە؟ بەڵێ من سێ منالم هەیە
Кем работает ваша тётя? Она работает медсестрой	كێم ربۆتەیێت ڤاشە تیۆتیا؟ ئەنا رابۆتەیێت مێدسيسترۆی	پوورت ئیشی چییە؟ ئەو مومەڕیزمیە
Когда вы женились? Три года назад	كاگدا ڤی ژينيليس؟ تری گۆدە نازاد	کەی تۆ ژنت هێنا؟ سێ ساڵ لەمەوپێش
Он выдал дочь за учителя	ئۆن ڤيدالْ دۆچ زا وچيیتێليا	ئەو کچەکەی دا بەشوو بە مامۆستایەك
Яхочу жениться	يا خەچو ژێنيتسيا	من دەمەوێت ژن بهێنم
Счастливый брак	سچەستليڤيی براك	ژنهێنانێکی بەختیارە
Удачный брак	وداچنيی براك	ژنهێنانکی سەرکەوتووە
Брак по любви	براك پا لوبڤی	ژنهێنان بە خۆشەویستی

ووشە/ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Брак по расчёту	براك پا ڕەسچیۆتو	ژنهێنان بۆ بەرژەوەندی
Свадба	سڤادبا	ئاهەنگی ژنهێنان
Счастливые супруги	سچەستلیڤیی سوپروگی	ژن و مێردێکی بەختیار
Она пришла с мужем	ئەنا پریشلە س موژێم	ئەو لەگەڵ مێردەکەیدا هاتووە
Молодая жена	مەڵەدایا ژێنە	ژنێکی گەنجە
У него очень милая, жена	و نیڤۆ ئۆچین میلەیا ژێنە	ئەو ژنێکی ناسکی هەیە
Бросил жену	برۆسیڵ ژێنو	وازی لە ژنەکەی هێناوە
Многоженство	منۆگەژێنستڤا	چەند ژنێك
Брачное свидетельство	براچنەیێ سڤیدێتێلستڤا	پسوڵەی ژنهێنان
Замужняя женщина	زاموژنەیا ژێنشنە	ژنەکە شووی کردووە
Семья	سێمیا	خێزان
Совокупление	سەڤەکوپلێنییێ	خیانەتکردن لە ژن یان لە پیاو
Моя семья состоит из трёх человек	مەیا سێمیا سەستەیت ئیز تریۆخ چێڵەڤیك	خێزانەکەم لە سێ کەس پێکهاتووە
Холостой,Холостяк	خەڵەستۆی، خەڵەستیاك	زگورتی، سەڵت
Холостая жизн	خەڵەستایا ژیزن	ژیانی زگوورتی
Она разведённая	ئەنا ڕەزڤێدیۆننەیا	ئەو تەڵاق دراوە

ووشە/ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Любовница	لۆبۆڤنیتسە	ئاشقە
Помолвка	پەمۆلڤکە	مارەکردن

دۆستایەتی و یەکترناسین

Дружба и Знакомство

دروژبا ئی زنەکۆمستڤا

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Дружба	دروژبا	برادەرایەتی، هاورێیەتی
Парень	پارێن	کوڕەکە
Молодой человик	مەڵەدۆی چێڵەڤیک	کوڕێکی گەنج
Девушка	دێڤوشکە	کچەکە
Подарок	پەدارەك	دیاری
Давайте гулять	دەڤایتێ گولیات	با پیاسەبکەین
Вместе	ڤ مێستێ	پێکەوە
День рожденя	دێن ڕەژدێنیا	ڕۆژە لە دایك بوون
Вместе	ڤمێستێ	پێکەوە
Я приглашаю вас	یا پریگڵەشایو ڤاس	من ئێوە بانگێشت دەکەم
Я люблю гулять	یا لوبلو ڤاس	من حەز لە پیاسەدەکەم
Ден бракосочетания	دێن برکەسەچیتانێ	ڕۆژی مارەکردن
Любов	لوبۆڤ	خۆشەویستی
Любовник	لوبۆڤنیك	دۆست
Любовница	لوبۆڤنیتسە	یار

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Красивая	کراسیڤەیا	جوانە
Нежная, Нежный	نێژنەیا، نێژنیی	ناسك، ناسکی
Красавица	کراساڤتس	قەشەنگ
Стройная	ستڕۆینەیا	ڕەشیق

چەند نموونەیەك:

Здравствуйте زدراستفویتێ، سلاّو

Как вас зовут؟ کاك ڤاس زەڤوت، ئێوە ناوتان چی یە؟

Алан ئالان

Кто вы по национальности

کتۆ ڤی پا ناتسیۆنالنەستی، نەتەوەی ئێوە چی یە؟

Я- курд یا کورد من کوردم

Я Француз یا ڤرانتسوز من فەرەنسیم

Откуда вы знаете курдский язык؟

ئەتکودا ڤی زنایتێ کوردسکی یازیك، ئێوە چۆن زمانی کوردی دەزانن

Я много лет учил в школе

یا منۆگە لێت وچیلێ ڤ شکۆلێ، من لە قوتابخانە زۆرم خوێندووە

Кто это؟ کتۆ ئێتە، ئەوە کێ یە

Это наш сосед ئێتە ناش سەسێد، ئەوە دراوسێمانە

Как его зовут؟ کاك ئیڤۆ زەڤوت ئەو ناوی چی یی؟

Андрей Петрович ئەندرێی پیترۆڤیچ ئەندرێی پیترۆڤیچ

А как его фамилия؟ ئە کاك ئیڤۆ فامیلیا لەقەبەکەی چی یە؟

Иванов ئیڤانۆڤ ئیڤانۆڤ

А,кажется, я его знаю ئە کاژێتسیا یا ئیڤۆ زنایو، وابزانم من دەیناسم

Где вы работаете؟ گدێ ڤی ڕابۆتەیتێ ئێوە لەکوێ کاردەکەن

Я работаю на заводе	یا ڕبۆتەیو نا زەڤۆدێ،	من لە کارگە کاردەکەم
Кем вы работаете؟	کێم ڤی ڕبۆتەیتێ،	کاری ئێوە چی یە؟
Я работаю инженером	یا ڕبۆتەیو ئینژێنێرەم	من کارم ئەندازیارییە
Как его зовут	کاك ئێڤۆ زەڤوت،	ئەو ناوچی یە بۆ (نێر)؟
Его зовут	ئیڤۆ زەڤوت،	ئەو ناوی
Как её зовут	کاك یۆ زەڤوت	ئەو ناوی چی یە بۆ (مێ)؟
Её зовут	یۆ زەڤوت	ئەو ناوی
Как вас зовут	کاك ڤاس زەڤوت	ئێوە ناوتان چی یە؟
Меня зовут	مێنیا زەڤوت	من ناوم
Поздравляю	پەزدرەڤلیایو	پیرۆزبایی
Поздраввьте меня	پەزدراڤیتێ مێنیا	پیرۆزبایم لێ بکەن
У меня родилас дочь	ومێنیا ڕەدیلەس دۆچ	من کچم بووە

Привет как дело؟	پریڤێت کاك دێلا	سڵاو، چۆنی چاکی
Спасибо хорошо	سپاسیبا خەرەشۆ	سوپاس باشم
А вы как؟	ئە ڤی کاك	ئەی ئێوە چۆنن

Благодарю тоже неплохо

بلاگەداریو تۆژێ نێ پلۆخە، — سوپاس منیش خراپ نیم

Как ваши дети؟	کاك ڤاشی دێتی،	منداڵەکانت چۆنن

Сын в этом году заканчивает школу

سین ڤ ئێتەم گەدو زەکانچیڤاێت شکۆلو،

کوڕەکەم ئەمساڵ قوتابخانە تەواو دەکات

А дочка недавно вышла замуж

ئە دۆچکە نێداڤنە ڤیشلە زاموژ،

بەڵام کچەکەم ماوەیەکە شووی کردووە

Добрый вечер	دۆبریی ڤێچێر،	ئێوارەت باش

؟Иван дома	ئیڤان دۆما	ئیڤان لە ماڵە
Да, дома	دا دۆما،	بەڵێ لە ماڵە
Мы хотим к вам в гости	می خەتیم ك ڤام ڤ گۆستی،	ئێمە دەمانەوێت بێین بە میوانیتان
Пожалуйста	پەژاڵوستا،	فەرموون
Добрый вечер	دۆبریی ڤێچێر،	ئێوارەتان باش
Рад с вами познакомиться	ڕاد س ڤامی پەزنەکۆمیتسیا،	پێخۆشحاڵین بە ناسینتان
؟Как вас зовут	کاك ڤاس زەڤوت،	ئێوە ناوتان چی یە؟
Меня зовут	مێنیا زەڤوت	من ناوم
؟А вас	ئە ڤاس	ئەی ئێوە
Меня зовут	مینیا زەڤوت	من ناوم
؟Можно к вам присесть	مۆژنە ك ڤام پریسێست،	ئەتوانم لاتەوە دانیشم
Пожалуйста	پەژاڵوستا،	فەرموو
Спасибо	سپاسیبا	سوپاس
Ты очень красивая	تی ئۆچین کراسیڤەیان	تۆ زۆر جوانی
У тебя красивая глаза	وتیبیا کراسیڤەیا گلەزا،	تۆ چاووت جوانە
Я вас приглашаю в ресторан	یا ڤاس پریگلەشایو ڤ ڕێستۆران،	من تۆ بانگێشت دەکەم بۆ ڕێستۆرانت
Спасибо вам	سپاسیبا ڤام ،	سوپاس بۆ ئێوە
؟В какой ресторан вы хотите	ڤ کاکۆی ڕێستۆران ڤی خەتیتێ،	بۆ ج ڕێستۆرانێك دەتەوێت؟
В(Метропол)	ڤ میترۆپۆڵ،	بۆ میترۆپۆڵ
Ладно,поехали	لادنە پەیخەڵی،	باشە با برۆین
Ну давай	نو دەڤای	با برۆین
؟Что вы делаете в Москве		

شتۆ ڤی دێلچەیتێ ڤ مەسکڤێ، ئێوە چی دەکەن لە مۆسکۆ

Я турист

یا توریست، من گەشتیارم

Я приехал на книжную выставку

یا پریێخەڵ نا کنیژنویو ڤیستەڤکو، من هاتووم بۆ پیشانگای کتێب

Я приехал три дня назад

یا پریێخەڵ تری دنیا نازاد، من سێ ڕۆژ لەمەو پێش هاتووم

Я живу в этой гостинице

یا ژیڤو ڤ ئێتۆی گاستینیتسێ، من لەم ئوتێلە دەژیم

В каком номере

ڤ کاکۆم نۆمێرێ، لە چ ژوورێك

В номере 315

ڤ نۆمێرێ تریستە پێدنادست، ژووری سێسەدو پازدە

Ты хорошо одеваешься

تی خەرەشۆ ئەدیڤایێشسیا، تۆ پۆشاکی باش لەبەردەکەیت ،

Могу я с вами ещё встретиться

مەگو یا سڤامی یشۆ ڤسترێتیتسیا، من ئەتوانم جارێکی دیکە بتبینمەوە

Можно

مۆژنە، دەتوانیت

Где я вас увижу؟

گدێ یا ڤاس وڤیژوو، من لەکوێ دەتوانم بتبینمەوە

)У входа станции метро(парк культуры

و ڤخۆدە ستانتسی مێترۆ(ڤارك کولتووری) ،

لای دەرگای دەرەوەی مێترۆی(باخچەی کلتوور)

Ладна встретимся

لادنە ڤسترێتیمسیا، باشە یەکتر دەبینین

Ты мне нравится

تی منێ نراڤیتسیا، من تۆ بەدڵە(تۆ لای من پەسەندیت)

Я тебя уважаю

یا تێبیا وڤەژایو، من ڕێزت دەگرم(لای من بەڕ)جزی)

Это ваш первый визит؟

ئێتە ڤاش پێرڤیی ڤیزیت، ئەمە یەکەم گەشتتانە

Нет это уже третий

نێت ئێتە وژێ ترێتی، نەخێر ئەوە سێهەم جارمە

Вам нравится Москва؟

ڤام نراڤیتسیا مەسكڤا، — ئێوە مۆسكۆتان بە دڵە(لا خۆشە)

Очень — ئۆچین، — زۆر

Спасибо вам за приглашение

سپاسیبا ڤام زا پریگلەشێنییێ، — سوپاس بۆ دەعوەتەكەت

У вас есть здесь друзья؟

و ڤاس یێست زدێس دروزیا، — ئێوە لێرە برادەرتان هەیە

У вас есть подруга؟ — و ڤاس یێست پادروگی، — ئێوە كچی برادەرتان هەیە

Нет к сожалению — نێت ك سەژەلێنیو، — نەخێر بە داخەوە

Это вам подарок — ئێتە ڤام پەدارەك، — ئەمە دیارییە بۆ تۆ

Спокойной ночи — سپەكۆینۆی نۆچ، — شەوو باش

Встречи завтра здесь

ڤسترێچی زاڤترا زدێس، — سبەینێ لێرەدا یەكتر دەبینین

В этом месте — ڤ ئێتەم مێستێ — لەم شوێنەدا

Прощай — پرەشای — خوداحافیز

До свидания — دۆسڤیدانیا — تا یەكتر بینینەوە

До завтра — دۆ زاڤترا — تاكو سبەینێ

ئارەزوو ، نەرێت

Увлечения и Привычки

ڤلێچێنیا ئی پریڤیچکی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Увлечение	ڤلێچێنیێ	هیوایەت، پەرۆشی
Хобби	خۆبی	ئارەزوو
Чтение	چتێنیێ	خوێندنەوە
Слушание музыки	سلوشەنیێ موزیکی	گوێگرتن لە مۆسیقا
Играть на	ئیگرات نا	یاریکردن لە
Спорт	سپۆرت	وەرزش
Ходьба	خەدبە	ڕۆشتن
Бег	بێگ	ڕاکردن
Гонка	گۆنکە	کێبڕکێ
Плавание	پلاڤانیێ	مەلەکردن
Писание	پیسانیێ	نووسین
Танец	تانێتس	سەماکردن
Рисование	ڕیسۆڤانیێ	وێنەکێشان
Собирать марки	سەبێرات مارکی	کۆکردنەوەی پوول
Собирать монеты	سەبێرات مەنێتی	کۆکردنەوەی دراوی کۆن
Рыболовство	ڕیبەلۆڤستە	ماسی گرتن

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
ڕاوکردن	ئەخۆتە	Охота
تۆپی پێ	فوتبۆڵ	Футбол
تێنس	تێنیس	Тенис
باسکە	باسکێت بۆڵ	Баскетбол
بۆکس	بۆکس	Бокс
ڕم هەڵدان	میتانییێ کۆپیا	Метание копья
قورس هەڵدان	میتانێ دیسکە	Метание диска
بالە	ڤەلیێبۆڵ	Волейбол
ئەو کەسەی دەچێتە ژێر ئاو	ڤەدەلاز	Водолаз

چەند نموونەیەك:

Ирина любит слушать музыку

ئیرینە لوبیت سلۆشەت مۆزیکو — ئیرینە حەزدەکات گوێ لە مۆسیقا بگرێت

Я хочу заниматься спортом

یا خەچو زەنیماتیسیا سپۆرتەم — من دەمەوێت وەرزش بکەم

Маша бегает каждый день

ماشە بێگەێت کاژدیی دێن — ماشە هەموو ڕۆژێك ڕادەکات

Художник нарисовал прекрасную картину

خودۆژنیك نە ڕیسەڤاڵ پرێکراسنویو کارتینو

وێنەکێشەکە تابلۆیەکی جوانی نووسیوە

Марина хорошо танцует

مارینە خەرەشۆ تانتسوێت — مارینا باش سەما دەکات

Они приехал на чёрное море купаться и отдыхат

ئەنی پرێخەڵی نا چیۆرنەیا مۆرێ کوپاتسیا ئی ئەتدیخات

ئەوان هاتوون بۆ سەر دەریای ڕەش بۆ مەلەکردن و پشوودان

سوپاس و پێزانین، پیرۆزبایی

Благодарность и Поздравления

بلاگەدارنەست ئی پەزدرەڤلێنییا

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Спасибо	سپاسیبا	سوپاس
Благодарю вас	بلاگەداریو ڤاس	پێزانینم بۆتان
Большое спасибо	بەڵشۆیَ سپاسیبا	زۆر سوپاس
Спасибо за помощь	سپاسیبا زا پۆمەش	سوپاس بۆ یارمەتیت
Благодарю от всего сердца	بلاگەداریو ئۆت ڤسێڤۆ سێردتسە	لە قوڵایی دڵەوە سوپاس و پێزانینم
Не за что	نیَ زا شتۆ	شایانی نییە
К вашим услугам	ك ڤاشیم وسلۆگەم	لە خزمەتدام
Поздравляю	پەزدرەڤلیلیو	پیرۆزبایی
Праздник	پرازدنیك	جەژن
С праздником	س پرازدنیکەم	جەژنت پیرۆزبێت
Новый год	نۆڤی گۆد	سەری ساڵ
С новым годом	س نۆڤیم گۆدەم	سەری ساڵتان پیرۆزبێت
День рождения	دێن ڕەژدێنیا	ڕۆژی لە دایك بوون
С днём рождения	س دنیۆم ڕەژدێنیا	پیرۆزبایی جەژنی لە دایك بوون

دەربڕینی هەست و سۆز

Выражение Чувств

ڤیرەژێنیێ چوڤستف

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Простить	پرەستیت	لێبووردن
Прости меня	پرەستی مێنیا	لێم ببورە
Простите	پرەستیتێ	لێبوردن بۆ کەسی سێهەم
Прошу прощеня	پرەشو پرەشێنیا	جارێکی تر داوای لێبووردن کردن
Да благословит господ	دا بلاگەسلۆڤیت گەسپۆد	خوا بتپارێزێت
Я не желаю тебе зла	یا نێ ژیلایو تیبێ زلە	من خراپە بۆ تۆ ناخوازم
Очень жаль	ئۆچین ژاڵ	زۆر بە داخەوە
Какая потеря	کاکمیا پەتێریا	زیانێکی گەورە
Не дай бог	نێ دای بۆگ	خوانەخواستە
Господи	گەسپەدی	خوایە
Как страно	کاك سترانە	کە ترسناکە
Молодец	مەڵەدێتس	ئافەرم
Великолепно	ڤیلیکەلێپنە	زۆرپەسەندە
Слава богу	سلاڤە بۆگو	پشت بەخوا
Не дай бог	نێ دای بۆگ	خوانەخواستە

سڵاوکۆڕینەوە

Приветствие

پریڤێتستڤیێ

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Доброе утро	دۆبریێ وترە	بەیانیت باش
Добрый день	دۆبریێ دێن	ڕۆژباش
Добрый вечер	دۆبریێ ڤێچێر	ئێوارت باش
Здравствуйте	زدراڤستڤویتێ	ئەم کاتەت باش
привет	پریڤێت	سڵاو
Спокойной ночи	سپەکۆیننۆی نۆچ	شەوو باش
До встречи	دۆ ڤسترێچی	تا یەکتر بینینەوە
Прощай	پرەشای	خوا حافیز
Счастливого пути	سچەستلیڤۆڤە پوتی	ڕێگەیەکی بەختیار، سەفەرێکی خۆش

چەند نموونەیەک:

Доброе утро — دۆبریێ وترە، — بەیانیت باش

Как дела — کاك دێڵە، — چۆنی چاکی

Спасибо все в порядке — سپاسیبا ڤسیۆ ڤ پەریادکێ، — سوپاس باشم

А у тебя؟ — ئە و تێبیا، — ئەی‌تۆ

Нечего спасибо	نێچیڤۆ سپاسیبا،	خراپنیم، باشم
Как у сына дела؟	کاك و سینه دێلە؟	ئەی کوڕەکەت چۆنە
Нормально	نۆرماڵنە	ئاساییە
Но дочь болеет	نۆ دۆچ بالێیت	بەڵام کچەکەم نەخۆشە
Она лежит в больнице	ئەنا لێژیت ڤ بالنیتسێ	ئەو لە خەستەخانە کەوتووە
Желаю тебе всего хорошего	ژیلایو تیبێ ڤسێڤۆ خەرۆشێڤە،	هیوای باشی و خۆشیت بۆ دەخوازم
Очень рад с вами познакомиться	ئۆچین ڕاد س ڤامی پەزنەکۆمیتسیا،	زۆر پێخۆشحاڵم بە ناسینتان
Я очень этим рад	یا ئۆچین ئێتیم ڕاد،	منیش خۆشحاڵم
Рад тебя видеть	ڕاد تێبیا ڤیدیتن	خۆشحاڵم بەبینینتان
Ты был в отъезде؟	تی بیلێ ڤ ئەتیێزدێ،	تۆ سەفەرت کردبوو
Нет я болел	نێت یا بالێلێ	نەخێر من نەخۆش بووم
Тебе сейчас лучше؟	تیبێ سێچەس لوچشێ،	ئێستا باشترێت
Да слава богу	دا سلاڤە بۆگون	پشت بەخوا
Ты куда уезжаешь؟	تی کودا وێززژاێش؟	تۆ بۆکوێ دەچێت
Я уезжаю домой	یا وێززژایو دەمۆی،	من دەچم بۆ ماڵەوە

لە یەك جیابوونەوە، خوداحافیزی

Прощание

پرەشانیێ

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
До свидания	دۆسڤیدانیا	خودا حافیز
До встречи	دۆ ڤسترێچی	تابەیەك گەشتنێکی دیکە
Прощай	پرەشای	خودا حافیز
До завтра	دۆ زاڤترا	تاکو بەیانی
До следующей недели	دۆ سلێدویوشێی نێدێلی	تاکو هەفتەی داهاتوو
До скорой встречи	دۆ سکۆرۆی ڤسترێچی	بەم زوانە یەکتر دەبینینەوە
Встреча	ڤسترێچە	چاوپێککەوتن
Скоро встретимся	سکۆرە ڤسترێتیمسیا	بەم زوانە یەکتر دەبینین
К сожалению, мне надо уезжать	ك سەژەلێنیو منێ نادا وێژات	بە داخەوە، من دەبێ بڕۆم
Скоро я вас увижу	سکۆرە یا ڤاس وڤیژوو	بەم زوانە دەتبینم
Не забудь меня	نێ زەبود مێنیا	من لە یاد نەکەیت
Приедешь звони	پریێدێۆش زڤەنی	کە گەشتیت تەلەفۆن بکە
Обязательно	ئەبیزاتلنە	بە دڵنیاییەوە

پرسە، سەرەخۆشی

Соболезнование

سەبەلیزنۆڤانیێ

ماناکەی بە کوردی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
لە دڵەوە داوادەکەم خوا سەبووریتان بداتەوە	مۆی سێردێچنیێ سەبەلیزنۆڤانیێ	Мои сердечные соболезнование
من زۆر خەفەت بارم	منیێ ئۆچین گروستنە	Мне очень грустно
هێمن بەرەوە تکایە	وسپەکۆیتێس پەژاڵوستە	Успокойтесь пожалуйста
هەواڵی ناخۆش	پلەخۆیێ ئیزڤێستیێ	Плохое известие
زۆر دڵ تەنگی کردین	پەترياسلۆ ناشی دوشی	Потрясло наши души
هیچ شتێك غەمباریمان نارەوێنێتەوە	نێچیڤۆ نێ ئەبلخڤایێت ناشێ گۆرێ	Нечего не облегчает наше горе
ئێمە دێین بۆ ناشتنەکەی	می بودیم نا پەخەرۆنەخ	Мы будем на похоронах
من لە خەمی تۆدام	منیێ ژالکە تێبیا	Мне жалко тебя

گفتوکۆ

Разговор

ڕەزگەڤۆر

ماناکەی بە کوردی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
سەفەرکردن	پەیزدکە	Поездка
بەیانیت باش	دۆبرێ وترە	Доброе утро
ڕۆژباش	دۆبریی دێن	Добрый день
شەوو باش	سپەکۆینۆی نۆچی	Спокойной ночи
خوداحافیز	دۆ سڤیدانیا	До свидания
چۆنی چاکی	کاك دێلە	Как дела
سوپاس باشم	سپاسیبا خەرەشۆ	Спасибо хорошо
بۆچوون	پریدستاڤیت	Представить
ببورە	ئیزڤینیتێ	Извините
برسێتی	گۆلەد	Голод
تینوێتی	ژاژدە	Жажда
پلەی گەرمای بەرز	ڤیسۆکەیا تیمپراتورە	Высокая темпратура
نووستن	سپات	Спать
خەوو	سۆن	Сон
لە خەودا	ڤە سنێ	Во сне

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Холодный	خەڵدنیی	ساردی
Жаркий	ژارکیی	گەرمی
Уставший	وستاڤشیی	ماندووبوون
Спешить	سپێشیت	پەلەکردن
Возможно	ڤەزمۆژنە	لەوانەیە
Говорить	گەڤاریت	قسەکردن
Сказать	سکەزات	ووتن
Слушать	سلۆشەت	گوێ گرتن
Сопровождать	سەپرەڤەژدات	ڕەوانەکردن
Нравиться	نراڤیتسیا	سەرنج ڕاکێش
Понимать	پەنیمات	تێگەیشتن
Писать	پیسات	نووسین
Читать	چیتات	خوێندنەوە
Значить	زناچیت	ماناى وایە
Звать	زڤات	بانگ کردن
Обязательно	ئەبیازاتلنە	بەدڵنیایی
Находить	ناخۆدیت	دۆزینەوە
Жить	ژیت	ژیان
Кушать	کوشەت	خواردن
Пить	پیت	خواردنەوە
Одевать	ئەدێڤات	لەبەرکردن بۆ پۆشاك
Танцевать	تانتسێڤات	سەماکردن

چەند نموونەیەک:

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Доброе утро господин	دۆبرێ وترە گەسپەدین	بەیانیت باش بەڕێز
Молодой человек	مەڵەدۆی چێلەڤیك	کوڕە گەنجەکە
Девушка	دێڤوشکە	کچەکە
Мальчик	ماڵچیك	کوڕەکە
Женщина	ژێنشینە	ژنەکە
Мужчина	موشینە	پیاوەکە
Добрый день	دۆبریی دێن	ڕۆژ باش
Доброй ночи	دۆبری نۆچی	شەوو باش
До скорой встречи	دۆ سکۆرەی ڤسترێچی	تا یەکتر بینینەوە
Разрешите представится	ڕازرێشیتێ پرێدستاڤیتسیا	ڕێگەم بدە خۆم بناسێنم
Меня зовут Нахро	مێنیا زەڤوت نەخرۆ	من ناوم نەهرۆیە
А вас как зовут	ئە ڤاس کاك زەڤوت	ئەی ئێوە ناوتان چی یی
Авеста	ئاڤێستا	ئاڤێستا
Очень приятно	ئۆچین پریياتنە	زۆر پێ خۆشحاڵم
Простите	پرەستیتێ	ببورە
Пожалуйста	پەژاڵویستا	فەرموو
Я забыл	یا زەبیڵ	من بیرم چۆتەوە
Я голоден	یا گۆڵەدێن	من برسیمە
Меня мучает жажда	مێنیا موچەێت ژاژدە	من تینوێتی بێزاری کردوم
Хочу	خەچوو	دەمەوێت

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Я ищу	یا ئیشو	من دەپشکنم
Принеси мне	پرینێسی منێ	بۆم بهێنە
Мне холодно	منێ خۆڵەدنە	سەرمامە
Мне жарко	منێ ژارکە	گەرمامە
Плохо себя чуствую	پلۆخە سێبیا چوستڤویو	هەست بە ناڕەحەتی دەکەم
Жди меня	ژدی مێنیا	چاوەڕێم بکە
Это возможно	ئێتە ڤەزمۆژنە	ئەوە دەبێت
Хорошо понимаю	خەرەشۆ پەنیمایو	باش تێ دەگەم
Очень быстро разговариваешь	ئۆچین بیسترا ڕەزگەڤاریڤایش	زۆر خێرا دەدوێیت
Я слушаю	یا سلۆشەیو	من گوێم لێتە
Проводишь меня	پرۆڤۆدیش مێنیا	ڕەوانەم دەکەیت
Да с большой радостью	دا س بەڵشۆی ڕادەستیو	بەڵێ بەوپەڕی خۆشیەوە
Сейчас	سێیچەس	هەرئێستا
Как?	کاک	چۆن
Сколько	سکۆڵکە	چەند
Почему?	پەچێمو	بۆچی
Кто?	کتۆ	کێ
Что?	شتۆ	چی
В какое время?	ڤ کاکۆێ ڤرێمیا	لە چ کاتێکدا
Где он?	گدێ ئۆن	ئەو لەکوێ یە

وشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Вы говорите по-русски?	ڤی گەڤاریتێ پا-ڕوسکی	ئێوە بە ڕوسی قسەدەکەن
Вы меня понимаете?	ڤی مێنیا پەنیمایتێ	ئێوە لە من تێدەگەن
Вы можете писать	ڤی مۆژیتێ پیسات	ئێوە دەتوانن بنووسن
Да немного	دا نێمنۆگە	بەڵێ کەمێك
Что вы сказали?	شتۆ ڤی سکەزالی	چیت ووت
Что это значит?	شتۆ ئێتە زناچیت	ئەوە ماناى چی یە
Как называем это?	کاك نەزیڤایم ئێتە	ئەوە ناو بنێین چی
Вы хорошо говорите по-русски	ڤی خەرەشۆ گەڤاریتێ پا-ڕوسکی	ئێوە باش بە ڕوسی قسەدەکەن
Куда ты идёшь?	کودا تی ئیدیۆش	تۆ بۆکوێ دەڕۆیت

ڕێنمایی گشتی

Общие Инструкции

ئۆبشیێ ئینستروکتسیی

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Звонить два раза пожалуйста	زڤەنیت دڤا ڕازە پەژالوستا	تکایەن دوو جار لە زەنگ بدە
Свободный вход	سڤەبۆدنیی خۆد	چوونە ژوورەوە سەربەستە
Не курить	نیێ کوریت	جگەرەکێشان قەدەغەیە
Проход запрещён	پرەخۆد زەپریشیۆن	ڕێگا قەدەغەیە
Вход запрещён	ڤخۆد زەپریشیۆن	چوونە ژوورەوە قەدەغەیە
Пешеходный переход	پێشێخۆدنیی پێرێخۆد	شوێنی پەڕینەوە
Занимайте левый ряд	زەنیمایتێ لێڤیی ڕیاد	لای چەپ بگرە
Занимайте правый ряд	زەنیمایتێ پراڤیی ڕیاد	لای ڕاست بگرە
На прямой линии	نا پریامۆی لینیی	لەسەر هێلچی ڕێك
Не трогать	نیێ ترۆگات	دەستی لێ مەدە
Краска ещё не	کراسکە ئیشۆ نیێ	بۆیەکە هێشتا ووشك

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
высохла	ڤیسەخلە	نەبۆتەوە
Не высовываться	نێ ڤیسۆڤیڤاتسیا	کردنەوەی جامەکە قەدەغەیە
Не прислоняться	نێ پریسلۆنیاتسیا	پشتی پێوەمەدە
Пользуйтесь Подземными Переходам	ڤۆلزویتێ پەدزیمنیم پێرێخۆدەم	بۆ پەڕینەوە نەفەقەکە بەکاربهێنە
Осторожно	ئەستەرۆژنە	ئاگاداربە
Опасно для жизни	ئەپاسنە دلیا ژیزنی	ترسناکە بۆ ژیان
Место для курения	مێستە دلیا کورێنێ	شوێنی جگەرە کێشان
Выходя гасите свет	ڤیخۆدیا گاسیتێ سڤێت	لەکاتی چوونە دەرەوەدا کارەباکە بکوژێنەرەوە
Соблюдайте тишину	سەبلودایتێ تیشینو	بێدەنگی بپارێزە
Соблюдайте чистоту	سەبلودایتێ چیستەتو	پاکوخاوێنی ڕاگرە
Открыто	ئەتکریتە	کراوەیە
Закрыто	زاکریتە	داخراوە
Занято	زانیاتە	سەرقاڵی
Свободно	سڤەبۆدنە	ئازادی
Закрыто на ремонт	زاکریتە نا ڕیمۆنت	داخراوە بۆ نۆژەنکردنەوە
Поезд больше не идёт	پۆیزد بۆلشێ نێ ئیدیۆت	شەمەندەفەرەکە لەوە زیاتر ناڕوات

ماناکەی بە کوردی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
تکایە ڤاگۆنەکان چۆڵ بکەن	پرۆسبە ئەسفەبەدیت ڤاگۆن	Просьба освободить вагоны
لە کاتی خۆیدا هاتیت	پریشۆڵ ڤۆڤرێمیا	Пришёл вовремя
کات خێرا دەڕوات	ڤرێمیا بێسترت ئیدیۆت	Время быстро идёт
کاتی هاتنە	وژێ پارە ئیدتی	Уже пора идти
من کاتم هەیە	ومینیا ئێست ڤرێمیا	У меня есть время
بۆ فرۆشتن	نا پرەداژو	На продажу
ئاوی خواردنەوە	ڤەدا دلیا پیتیا	Вда для питья

دەستەواژە ئیسلامیەکان

Мусульманские Выражения

موسڵمانسکیێ ڤیرەژێنێ

ماناکەی بە کوردی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
خودا، خوا	ئەڵلاخ، بۆگ	Аллах, бог
پێغەمبەر نێردراوی خوایە	پرەڕۆك موخەممەد، پەسلانیك ئەڵلاخە	Пророк Мухаммад, посланник Аллаха
پێنج ئەرکانەکانی ئیسلام	ئەسنەڤانێ ئیسلامە(پیات)	Основания ислама(пять(
خوا تاك و تەنیایە	١-زەڤێریت شتۆ نێت	1-заверить, что нет

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
бога кроме Аллаха	بۆگە كرۆمی ئەڵلاخە	
И Мухаммад посланик Аллаха	ئی موخەممەد پەسلانیك ئەڵلاخە	موحەممەد نێردراوی خوایە
2-Молиться	٢- مۆلیتسیا	نوێژکردن
3-Милостыня, дань	٣- میلەستینیا، دان	زەکات
4-Соблюдать пост рамадан	٤- سەبلودات پۆست ڕەمەدان	ڕۆژوگرتن لە ڕەمەزاندا
5-Совершить хаж	زەڤێرشیت خەژ	چوون بۆ حەج(حەج کردن)
Соблудать пост	سەبلودات پۆست	ڕۆژوگرتن
Коран	کۆران	قورئان
Шейх	شێیخ	شێخ
Аллах мой бог	ئەڵلاخ مۆی بۆگ	یەزدان خودای منە
Коран, это моя книга	کۆران، ئێتە مەیا کنیگە	قورئان، کتێبی منە
Мухаммад, мой пророк	موخەممەد مۆی پرەرۆك	موحەممەد پێغەمبەرمە
Ислам, это моя религия	ئیسلام، ئێتە مەیا ریلیگیا	ئیسلام ئایینی منە
Кааба .моя кибла	کەبە مەیا کیبلە	کەعبە قیبلەمە
Муэдзин	مویدزین	موئەزین(بانگدەر)
Минарет	مینارێت	مۆئەزینە
Азан	ئەزان	بانگ

ماناکەی بە کوردی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
بەیارمەتی خوا	س بۆژێی پۆمەشی	С божьей помощью
بەرماڵی نوێژ	کۆڤریك دلیا مەلیتڤی	Коврик для молитвы
مزگەوت	مێچێت	Мечеть
میحراب	نیشە	Ниша
نوێژ	مەلیتڤە	Молитва
ئیمان	ڤێرە	Вера
الوضوء	ئەمۆڤێنیێ	Омовение
بانگی نوێژ	پریزیڤ نا مەلیتڤو	Призыв на молитву
قەبر	مەگیلە	Могила
بەزەیی خودا	میلەسێردیێ بۆگە	Милосердие бога
پاکی(خاوێنی)	چیستەتە	Чистота
ڕۆح	دوخ	Дух
نەفس	دوشە	Душа
سزادان	نەکەزانیێ	Наказание
البر	دۆبەدێیانیێ	Дободеяние
تەقوا	بلاگەچیستیێ	Благочестие
جەناحی زل	کریلۆسمێرێنیێ	Крылосмерёние
خواگەوریە	سلاڤیت ئەڵلاخە	Славить Аллаха
ڕەزامەندی خودا	دەڤۆڵستڤێ	Довольствие
دروستکەر(داهێنەر)	تڤەرێتس	Творрец

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Оживить	ئەژیڤیت	ژیانەوە
Отсчёт	ئەتسچیۆت	ڕۆژی حساب
Знающий господь	زنایوشیی گەسپۆد	خوا هەموو شتێك دەزانێت
Сура	سورە	سورە
Айят	ئاییات	ئایەت
Молитва	مەلیتڤە	نوێژکردن
Пять ежедневных молитв	پیات ئیژدنێڤنیخ مەلیتڤ	پێنج جار نوێژکردن لە ڕۆژێکدا
Утрення молитва	وترێنیا مەلیتڤە	نوێژی بەیانیان
Полуденная молитва	پۆلۆدێننەیا مەلیتڤە	نوێژی نیوەڕۆ
Послеполуденння молитва	پۆسلی پۆلۆدێننەیا مەلیتڤە	نوێژی دوای نیوەڕۆ(عەسر)
Предвечерняя молитва	پرێدڤێچێرنییا مەلیتڤە	نوێژی ئێوارە
Вечерння молитва	ڤێچێرننیا مەلیتڤە	نوێژی شەوو
Праздничный молитва	پرازدنیچنیی مەلیتڤە	نوێژی جەژن
Правоверный	پراڤەڤێرنی	باوەڕدار
Мир вам и милость Аллаха	میر ڤام نی میلەست ئەڵلاخە	سەلام و عەلەیك
Путь правый	پوت پراڤیی	سیراتی موستەقیم
Проповедовать	پرەپەڤێدەڤات	باوەڕدار (بە ئیمان)

ماناکەی بە کوردی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
بەهەشت	ڕای	Рай
دۆزەخ	ئاد	Ад
جەژنی قوربان	کوربان بەیرام	Курбан байрам
بانگی جەژن	پرازدنیچنەیا پرۆخە	Праздничная проха
شاخی عەرەفە	دەلینە ئەرەفات	Долина Арафат
خواستن	نامێریت	Намерить
ڕوکعە	ڕێکات	Рёкаат
خوا گەورەیە(بە سەبرە)	گەسپۆد ڤسێڤیشنیی	Господь всевышний

کیشوەرەکان، وولاتان، نەتەوەکان

Континенты,Страны,Национальности

کۆنتینێنتی، ستراني، ناتسیۆنالنەستی

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
ئەمریکا	ئەمێریکا	Америка
ئەمریکی	ئەمێریکانێتس	Американец
ئەفریقیا	ئافریکا	Африка
ئەفریقی	ئەفریکانێتس	Африканец
خەڵکی ئەفریقیا	ئەفریکانسکیی	Африканский
ئاسیا	ئازیا	Азия

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Азиат	ئازیات	ئاسیایی
Европа	ئێڤرۆپە	ئەوروپا
Европеец	ئێڤرۆپێیتس	ئەوروپی
Австралия	ئەڤستڕالیا	ئۆستڕالیا
Австралиец	ئەڤستڕالیێتس	ئۆستڕالی
Ливан	لیڤان	لوبنان
Ливанец	لیڤانێتس	لوبنانی
Сирия	سیریا	سوریا
Сириец	سیرێتس	سوری
Иордания	ئیۆردانیا	ئوردون
Ирданец	ئیۆردانێتس	ئوردونی
Ирак	ئیراك	عێراق
Иракец	ئیراکێتس	عێراقی
Абъединённые Арабские Эмираты	ئەبیدینیۆنیێ ئەرەبسکیێ ئیماراتی	ئیماراتی یەکگرتوی عەرەبی
Из Эмиратов	ئیز ئیماراتە	ئیماراتی
Катар	کەتەر	قەتەر
Катарец	کەتەرێتس	قەتەری
Бахрйн	بەخرێن	بەحرەین
Из бахрейна	ئیز بەخرێینە	بەحرەینی
Оман	ئەمان	عەمان
Из Омана	ئیز ئەمانە	عەمانی

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Палестина	پەلێستینە	فەلەستین
Палестинец	پەلێستینێتس	فەلەستینی
Египет	ئیگێپت	میسر
Египтянин	ئیگێپتیانین	میسری
Кувейт	کوڤێیت	کوێت
Кувейтянин	کوڤێیتیانین	کوێتی
Курдистан	کوردیستان	کوردستان
Курдиянин	کوردیانین	کورد
Саудовская Аравия	سەودەڤسکەیا ئەراڤیا	سعودیەی عەرەبی
Саудовец	سەودەڤێتس	سعودی
Судан	سودان	سودان
Суданец	سودانێتس	سودانی
Ливия	لیڤیا	لیبیا
Ливиец	لیڤیێتس	لیبی
Алжир	ئەلژیر	جەزائیر
Алжирец	ئەلژیرێتس	جەزائیری
Тунис	تونیس	تونس
Тунисец	تونیسێتس	تونسی
Марокко	مەرۆککە	مەغریب
Марокканец	مەرۆککانێتس	مەغریبی
Мавритания	مەڤریتانیا	مۆریتانیا
Мавританин	مەڤریتانین	مۆریتانیی

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Иран	ئێران	ئێران
Иранец	ئێرانێتس	ئێرانی
Англия	ئەنگلیا	ئینگلتەرا
Англичанин	ئەنگلیچانین	ئینگلیز
Шотландия	شەتلەندیا	شەتلەندیا
Шотландец	شەتلەندێتس	شەتلەندی
Ирландия	ئیرلەندیا	ئیرلەندیا
Ирландец	ئیرلەندێتس	ئیرلەندی
Исландия	ئیسلەندیا	ئیسلاندیا
Исландец	ئیسلەندێتس	ئیسلەندی
Германия	گێرمانییا	ئەڵمانیا
Немец	نێمێتس	ئەڵمانی
Голландия	گەلەندیا	هۆڵەندا
Голландец	گەلەندێتس	هۆڵەندی
Дания	دانییا	دانیمارك
Датчанин	داتچەنین	دانیمارکی
Франция	فرانتسیا	فەرەنسا
Француз	فراتسوز	فەرەنسی
Италия	ئیتالییا	ئیتاڵیا
Итальянец	ئیتالیانێتس	ئیتاڵی
Испания	ئیسپانییا	ئیسپانیا
Испанец	ئیسپانێتس	ئیسپانی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Португалия	پەرتوگالیا	پەرتوگال
Португалец	پەرتوگالێتس	پەرتوگالی
Норвегия	نەرڤێگیا	نەرویج
Норвежец	نەرڤێژێتس	نەرویجی
Швеция	شڤێتسیا	سوێد
Швед	شڤێد	سویدی
Финляндия	فینلیاندیا	فینلەند
Фин	فین	فینلەندی
Россия	ڕەسیا	ڕوسیا
Русский	ڕوسسکی	ڕوسگی
Индия	ئیندیا	هندستان
Индиец	ئیندیێتس	هندی
Пакистан	پاکیستان	پاکستان
Пакистанец	پاکیستانێتس	پاکستانی
Япония	یاپۆنیا	ژاپۆن
Японец	یاپۆنێتس	ژاپۆنی
Китай	کیتای	چین
Китаец	کیتایێتس	چینی

ئایینەکان

Религии

ڕێلیگیی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Аллах	ئەڵلاخ	خودا، یەزدان
Ангел	ئەگێل	فریشتە
Праздник Фитр	پرازدنیك فیتر	جەژنی ڕەمەزان
Коран	کۆران	قورئان
Библия	بیبلیا	ئینجیل
Евангелие	ئیڤانگێلیێ	ئینجیلی کۆن
Чудо	چودە	سەرسوڕهێنەر، موعجزە
Мусульманин	موسوڵمانین	موسوڵمان
Мусульманка	موسوڵمانکە	موسوڵمان(بۆ ڕەگەزی مێینە)
Христианин	خریستییانین	مەسیحی
Христианка	خریستییانکە	مەسیحی(بۆ ڕگەزی مێینە)
Христианство	خریستیانستڤە	مەسیحیەت
Церковь	تسێرکۆڤ	کەنیسە
Чёрт, Сатана	چیۆرت، سەتانە	شەیتان
Пасха	پاسخە	ڕەمەزانی مەسیحیەکان

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Вера	ڤێرە	ئیمان
Курбан байрам(Адха(	کوربان بەیرام(ئەدخا)	جەژنی قوربان
Рай	ڕای	بەهەشت
Ад	ئاد	دۆزەخ(جەهەننەم)
Мадонна	مەدۆننە	مریەم
Мечеть	مێچێت	مزگەوت
Медресе	مێدرێسێ	حوجرە
Муфтй	موفتی	مەلا
Монахиня	مەناخینیا	قەشەی ژن
Монах	مەناخ	قەشە
Молитва	مەلیتڤە	نوێژکردن
Шейх	شێیخ	شێخ
Отец	ئەتێتس	کاهن
Дьякон	دیاکۆن	یارمەتیدەری کاهن
Пророк	پرەرۆك	پێغەمبەر
Рамадан	ڕەمەدان	ڕەمەزان
Поломник	پەلۆمنیك	حاجی
Поломничество	پەلۆمنیچێستڤە	چوونە حەج
Епископ	ئیپیسکۆپ	قەشە
Епархия	ئیپارخیا	قەشەی ژن
Начальник епархии	ناچالنیك ئیپارخیی	سەرۆکی قەشەکان

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Признание	پریزنانیێ	ئیعتراف، دانپێدادان
Монастырь	مۆنەستیر	ئەو شوێنەی قەشەکانی لێ دەژین
Митрополит	میترۆپۆلیت	لێپرسراوە کەنیس
Игумен	ئیگومێن	سەرۆکی کەنیسە
Егуменья	ئیگومێنیا	سەرۆکی کەنیسە بۆ ژن
Истукан	ئیستوکان	پەیکەر، بت
Святилище	سفیاتیلیشێ	شوێنی پیرۆز
Месса	مێسسە	قەشەی کاتۆلیک
Собор	سەبۆر	کەنیسەی کاتۆلیکی
Создатель,Творец	سەزداتل، تفەرێتس	دروسکەر، داهێنەر
Полумесяц	پەلۆمێسیاتس	هیلال، نیومانگ
Аскёт	ئەسکێت	زاهید
Схимник	سخیمنیک	مجەوەر
Крест	کرێست	خاچ
Крестины	کرێستینی	مەسیحی
Крестник	کرێستنیک	مەسیحی
Крестница	کریستنیتسە	مەسیحی(بۆ مێینە)
Купель	کوپێل	گومەز
Праздник	پرازدنیک	جەژن
Нёбо	نێبە	ئاسمان
Священный	سفیاشێننی	موقەدەس

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Святой	سڤیاتۆی	موبارەك، پیرۆز
Святость	سڤیاتۆست	بەرەکە
Непогрешимость	نێ پەگریشیمەست	بێ گوناه
Иесус	ئیسوس	عیسا
Погибший	پەگیبشیی	شەهید
Клятва	کلیاتڤە	سوێندخواردن
Благочестие	بلاگەچێستیێ	تەقوا
Римский Папа	ڕیمسکیی پاپا	پاپای ڕۆما
Проповедник	پرەپەڤێدنیك	پەیامنێر
Проповедь	پرەپەڤێد	بلاوکردنەوەی پەیامێك
Пророк	پرەرۆك	پێغەمبەر
Пророчество	پرەرۆچستڤە	پێغەمبەرایەتی
Храм	خرام	شوێنی خواپەرستی
Антихрист	ئەنتی خریست	دژە مەسیحیەت
Дьявол	دیاڤەڵ	شەیتان، ئیبلیس

بەشەکانی لەش و نەخۆشی

Организм и Болезни

ئۆرگانیزم ئی بەلیزنی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Организм,тело	ئۆرگانیزم‌تێلە	ئۆرگانەکان، لەش
Голова	گۆلەڤە	سەر
Волосы	ڤۆلەسی	قژ، موو
Рот	ڕۆت	دەم
Губы	گوبیی	لێو
Язык	یازیك	زمان
Лицо	لیتسۆ	دەموچاو
Щека	شێیکە	ڕوومەت
Глаз(глаза(	گلاز(گلەزا)	چاوو
Бровь	برۆڤ	برژانگ
Веки	ڤێکی	پێڵووی چاوو
Горло	گۆرلە	قوڕگ
Ресницы	ڕیسنیتسی	برژانگ
Борода	بەرەدا	ڕیش، چەناگە
Шея	شێیا	مل

ماناکەی بە کوردی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
سمێڵ	وسیی	Усы
لووت	نۆس	Нос
چەناگە	پەدبەرەدۆک	Подбородок
شان	پلێچۆ	Плечо
دەست	ڕوکە	Рука
بازوو	پرێپلێچیا	Предплечье
پەنجە	پالێتس	Палец
پەنجەگەورە	بەڵشۆی پالێتس	Большой палец
پەنجەی شایەتمان	وکەزاتلنیی پالیتس	Указательный палец
پەنجەی ناوەڕاست	سرێدنیی پالێتس	Средний палец
پەنجە بچکۆلە	بێزیمیاننیی پالیتس	Безымянный палец
نینۆک	نۆگت	Ноготь
قاچ	ناگە	Нога
ڕان	ناگە	Нога
پێ	ستوپنیا	Ступня
پشت	سپینە	Спина
مەمک	گرود	Грудь
سنگ	گرودینکە	Грудинка
گەدە	ژێلودەک	желудок
گۆی مەمک	سەسۆک	Сосок
زگسک	ژیڤۆت	Живот
قەفەزی سنگ	گرودنەیا کلێتکە	Грудная клетка

ماناکەی بە کوردی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
گورچیلە	پۆچکی	Почки
کەمەر	بێدرۆ	Бедро
سەرسمت	بۆك	Бок
ومرك	لیاژکە	Ляжка
جگەر	پێچێن	Печень
دڵ	سێردتسێ	Сердце
ئەژنۆ	کەلێنە	Колено
سییەکان	لیۆخکمیا	Лёгкое
پێست	کۆژە	Кожа
ئێسقان	کۆست	Кость
دەمار	ڤێنە	Вена
ئەعساب، عەسەب	نێرڤە	Нерва
ماسوولکە	میشتسە	Мышца
خوێن	کرۆڤ	Кровь
مێشك، مۆخ	مۆزگ	Мозг
فرمێسك	سلیۆزی	Слёзы
ئارەق	پۆت	Пот
ومبر، موو	ڤۆرس	Ворс
پاژنەی پێ	پیاتکە	Пятка
زراو	سلیۆزیۆنکە	Селезёнка
ڕیخۆڵە	کیشێچنیك	Кишечник
نەخۆشی	بەلێزن	Болезнь

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Моча	مەچە	میز
Кал	کاڵ	پیسایی
Череп	چێرێپ	جومجمەی سەر
Пищеварение	پیشەڤارێنییێ	ئۆرگانە هەزمکردن
Слабый	سلابیی	بێهێزی
Сильный	سیلنیی	بەهێزی
Толстый	تۆلستیی	قەڵەو
Худой	خودۆی	لاواز
Голод	گۆلەد	برسێتی
Усталость	وستالەست	ماندووێتی
Отдых	ئۆتدیخ	پشوودان
Здоровье	زدەرۆڤێ	تەندروست باش
Жажда	ژاژدە	تینوێتی
Сон	سۆن	خەو
Во сне	ڤە سنێ	لەخەودا
Молчание	مەڵچانییێ	بێدەنگی
Улыбка	ولیبکە	زەردەخەنە
Талия	تالییا	کەمەر، ناوقەد
Голос	گۆلەس	دەنگ
Больной	بەلنۆی	نەخۆش
Нарыв	ناریڤ	دوومەڵ
Роды	ڕۆدی	منداڵ بوون

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Рана	ڕانە	برینداری
Горб	گۆرب	کۆم
Горбатый	گەرباتیی	قەموور
Прыщик	پریشیك	زیبکە
Ожог	ئەژۆگ	سووتاوی
Лысый	لیسیی	قژڕووتانەوە، ئەسڵەع
Колика	کۆلیکە	نوقسان، کەم ئەندام
Запор	زەپۆر	قەبزی
Боль	بۆل	ئازار
Оправление	ئەپرەڤلێنیێ	تەسەمومکردن
Опухоль	ئەپوخۆل	ئاوساوی
Лихорадка	لیخەرادکە	گەرمایی لەش
Обморок	ئبمۆرەك	لەهۆش چوون
Безумие	بێزومیێ	شێتێتی
Грипп	گریپ	ئەنفلۆنزا
Выздоровление	ڤیزدرەڤلێنیێ	چاکبوونەوە
Грыжа	گریژە	فتق
Несварение жилудка	نێ سڤارێنیێ ژیڵودکە	خراپ هەزم کردن
Бессоница	بێسسۆنیتسە	بێ خەووی
Пьяный	پیانیی	سەرخۆش
Мигрень	میگرێن	سەرئێشە

ووشه	دەربڕین به ڕوسی	ماناکەی به کوردی
Немота	نێمۆته	لاڵ
Глухой	گلوخۆی	کەڕ
Пласырь	پلاسیر	لەزقه
Чума	چومه	تاعوون
Кризис	کریزیس	نۆبه، گرژیی
Операция	ئەپێراتسیا	نەشتەرگەری
Туберкулёз	توبێرکولیۆز	وەرەمی سنگ
Чесотка	چێسۆتکه	لەشخوراندن
Ангина	ئەنگینه	وەرەمی قورگ
Грудная жаба	گرودنەیا ژابه	نەخۆشی سنگ
Миндалина	میندالینه	لەوزەتێن
Ревматизм	ڕیڤماتیزم	ڕۆماتیزم
Сахарный диабет	ساخەرنیی دیابێت	نەخۆشی شەکره
Насморк	ناسمەرك	هەلامەت
Ларингит	لارینگیت	جۆرێك له وەرەمی قورگ
Дифтерит	دیفتێریت	تەنگەنەفەس
Коклюш	کۆکلیوش	کۆکه
Астма	ئەستمه	ڕەبۆ
Амнезия	ئەمنێزیا	لەهۆش چوون
Артерйт	ئەرتێریت	وەرەمی بۆری میزکردن

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Бронхит	برۆنخیت	وەرەمی سنگ
Трехомонад(гонорея(	ترێخۆمۆناد(گەنەرێیا)	سەیلان
Рак	ڕاك	سەرەتان
Холера	خەلێرت	کۆلێرا
Энтерит	ئینتریگ	وەرەمی ڕیخۆڵەکان
Проказа	پرەکازە	زەردوویی
Малярия	مەلیاریا	مەلاریا
Прокажённый	پرەکەژیۆننیی	جۆرێك لە مەلاریا
Свинка	سفینکە	وەرەمی ڕیخۆڵە گەورە
Полиомиелит	پۆلیمیێلیت	شەلەلی منداڵ
Рахитизм	ڕەخیتیزم	لەپەلوپۆکەوتن
Ярость	یارەست	نەخۆشی سەگ
Корь	کۆر	قۆڕی
Сифилис	سیفلیس	نەخۆشی لە سێکسەوە
Столбняк	ستۆلبنیاك	ڤایرۆسی ناوەکی
Лишай	لیشەی	نەخۆشی پێست
Трахеит	تراخیت	وەرەمی بۆری هەناسە
Аллергия	ئللێرگیا	حەساسیەت
Понос	پەنۆس	سکچوون

ماناکەی بە کوردی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
گێژبوون	گەلەڤەکروژێنیێ	Головокружение
ماندوویێتی	وستالەست	Усталость
کۆکە	کاشێل	Кашель
وەرەم	ڤەسپەلێنیێ	Воспаление
نەزیف، خوێن بەربوون	کرۆڤەتێچێنیێ	Кровотечение
منداڵ لە ناوبردن	ئەبۆرت	Аборт
لەبارچوونی منداڵ	ڤیکیدیش	Выкидыш
کەم خوێنی	ئەنێمیا	Анемия
دەرچوونی کۆم	ڤیخەد	Выход
بەواسیر	گیمەرۆی	Геоморрой
سورێژە	ڤێتریانەیا ئەسپە	Ветряная оспа
مێخەکە	ئەسپە	Оспа
تای قرمزی	سکەرلەتینە	Скарлатина
تای تیفۆئی	بریوشنۆی تیف	Брюшной тиф
تالێهاتن	تیف	Тиф
نەخۆشی مەغۆل	داونە	Дауна

هەست

Чувства

چوستڤە

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Пять органов чувств	پیات ئۆرگانەڤ چوستڤ	پێنج هەستەکان
Зрение	زرێنیێ	بینین
Слух	سلۆخ	بیستن
Осязание	ئەسیازانیێ	دەستلێدان
Обоняние	ئەبەنیانیێ	بۆنکردن
Вкус	ڤکوس	تامکردن
У неё Хороший слух	و نیۆ خەرۆشی سلۆخ	ئەو باش دەبیستێت
У меня хорошее зрение	و مینیا خەرۆشیێ زرێنیێ	من باش دەبینم
У него прекрасный вкус	و نیڤۆ پریکراسنیی ڤکوس	ئەو بەتامەوە نان دەخوات

لای پزیشك

У врача

و ڤرەچە

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
پزیشك	ڤراچ	Врач
دکتۆر	دۆکتەر	Доктор
خەستەخانە	بالنیتسە	Больница
مستەوسەف	پەلیکلینیکە	Поликлиника
عیادە	کلینیکە	Клиника
نەخۆشی	بەلێزن	Болезнь
چارەسەرکردن	لێچێنیێ	Лечение
دەرمان	لیکارستڤە	Лекарство
قەترە، مەرهەم	کاپلی، ماز	Капли, мазь
تێکەڵە	میکستورە	Микстура
حەب	تەبلێتکی	Таблетки
تۆز	پەرەشکی	Порошки
دەرزی	وکۆڵ	Укол
حوقنە	کۆمپرێسی	Компрессы
نەشتەرگەری	ئەپێراتسیا	Операция

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Скорая помощь	سکۆرمیا پۆمەش	ئیسعاف، ئتۆمبێلی فریاکەوتن
Фармацевт	فەرماتسیڤت	دەرمانخانە
Стоматолог(зубной врач(	ستەماتەلۆگ(زوبنۆی ڤراچ)	دکتۆری دان
Медсестра	مێدسێسترە	مومەریزە
Медбрат	مێدبرات	موزەمید، یاریدەدەری پزیشك
Аптека	ئەپتێکە	شوێنی دەرمان فرۆشتن
Медицинские обследования	مێدیتسینسکیێ ئەبسلێدەڤانیا	پشکنینی پزیشکی
Стетоскоп	ستێتۆسکۆپ	سەماعەی پزیشکی
Клиника	کلینیکە	عیادە
Анализ крови	ئەنالیز کرۆڤی	شیکردنەوەی خوێن
Хирург	خیرورگ	جەراح، نەشتەرگەر
Сироп	سیرۆپ	شروب
Термометр	تێرمۆمێتر	ئالەتی پێوانی پلەی گەرما
Приступ	پریستوپ	شۆك
Улучшение	ولوچشێنیێ	چاك بوونەوە لە نەخۆشی

چەند نموونەیەك:

ووشە/ ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Вызывайте мне врача пожалуйста	ڤیزیڤایتێ منێ ڤراچە پەژالوستا	تکایە پزیشکم بۆ بانگ بکەن
Где найти клинику?	گدێ نایتی کلینیکو؟	عیادە لە کوێیە
Как ваше здоровье?	کاك ڤاشێ زدەرۆڤیێ؟	تەندروستیت چۆنە
Что с вами ?	شتۆ س ڤامی؟	چی تە؟ نەخۆشیەکەت چییە
Болеть гриппом	بالێت گریپپەم	ئەنفلۆنزام هەیە
Обратиться к врачу	ئەبرەتیتسیا ك ڤرەچو	بچۆ بۆلای پزیشك
Вызвать врача на дом	ڤیزڤات ڤراچە نا دۆم	بانگی پزیشك بکە بۆ ماڵەوە
Врач принимает утром	ڤراچ پرینیمائێت وترەم	پزیشك بەیانیان نەخۆش دەبینێت
Я чувствую себя плохо	یا چوڤستڤویو سێبیا پلۆخە	من تەندروستیم باش نی یە
Я чувствую себя не очень хорошо	یا چوڤستڤویو سێبیا نێ ئۆچین خەرەشۆ	من تەندروستیم زۆر باش نی یە
Я чувствую себя совсем хорошо	یا چوڤستڤویو سێبیا سەڤسێم خەرەشۆ	من تەندروستیم زۆر باشە
Я был болен	یا بیلّ بۆلین	من نەخۆش بووم
Мне болно дышать	منێ بۆلنە دیشات	ناتوانم هەناسە بدەم

ووشه/ ڕسته	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Мне болно ходить	منێ بۆلنە خەدیت	ناتوانم بڕۆم، کە دەڕۆم ئازارم هەیە
Мне болно глотать	منێ بۆلنە گلەتات	کەشت قوت ئەدەم ئازارم هەیە
Мне болно повернуть ногу	منێ بۆلنە پەڤێرنوت نۆگو	کاتێك قاچم دەجوڵێنم ئازارم هەیە
У меня насморк	و مێنیا ناسمەرك	من هەڵامەتمە
У меня кашель	ومێنیا کاشێل	من دەکۆکم، کۆکەم هەیە
У меня ангина	ومێنیا ئەنگینە	لەوزەتێنم هەیە
У меня грипп	و مێنیا گریپ	ئەنفلۆنزام هەیە
У меня воспаление лёгких	و مێنیا ڤەسپەلێنێ لیۆخکیخ	وەرەمی سنگم هەیە
У меня болит зуб	و مێنیا بالیت زوب	من دانم دێشێت
У меня болит шея	و مێنیا بالیت شێیا	من ملم ئازارە هەیە
У меня болит глаз	ومێنیا بالیت گلاز	چاوم ئازاری هەیە
У меня повышенная температура	و مێنیا پەڤیشێننەیا تێمپێرەتورە	پلەی گەرمام بەرزە
У меня высокая температура	و مێنیا ڤیسۆکەیا تێمپێراتورە	پلەی گەرمام بەرز بۆتەوە
У меня голова болит	و مێنیا گلەڤا بالیت	سەرم دێشێت

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە/ ڕستە
سەرم گێژ دەخوات	و مێنیا گەلەڤە کروژیتسیا	У меня голова кружиться
ئازارەکەم نەماوە	بۆل پرشلە	Боль прошла
دەرمان بەکارهێنان	پرینیمات لیکارستڤە	Принимать лекарство
من قەبزم	و مێنیا زەپۆر	У меня запор
من ڕەوانم	و مێنیا پەنۆس	У меня понос
غازاتم هەیە	و مێنیا ڤزدوتیێ	У меня вздутие
بەیانیت باش، تەندروستیت چۆنە	دۆبریێ وترە، کاک ڤاشە زدەرۆڤیێ	Доброе утро, как ваше здоровье؟
ئەمڕۆ زۆر هەست بە باشی ناکەم	سیڤۆدنیا یا چوڤستڤویو سێبیا نیێ ئۆچین خەرەشۆ	Сегодня я чувствую себя не очень хорошо
چیتە؟ نەخۆشیەکەت چۆنە؟	شتۆ س ڤامی؟ ڤی زەبالێلی؟	Что с вами? Вы заболели؟
بەڵێ، من سەرم دێشێت	دا ، و مێنیا بالیت گەلەڤا	Да, у меня болит голова
وە لە کاتی قوتداندا ئازارم هەیە	ئی منیێ بۆلنە گلەتات	И мне больно глотать
ئەی پلەی گەرمای لەشتان بەرزە	ئە تێمپێراتورە و ڤاس یێست؟	А температура у вас есть؟
تۆ سەرمات بووە	ڤی پرەستودیلیس	Вы простудились

ووشە/ ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Навёрное ,я простудился	نا ڤیرنەیٚ یا پرەستودیلْسیا	ڕەنگە سەرمام بوبێت
Когда выходил на улицу без пальто	کاگدا ڤیخەدیلْ نا ولیتسو بێز پالْتۆ	دیارە لە چوونەدەرەوەدا پاڵتۆت لەبەرنەکردووە
Вам обязательно нужно обратиться к врачу	ڤام ئەبێزاتلنە نوژنە ئەبرەتیتسیا ك ڤرەچو	زۆر پێویستە کە بچیت بۆلای پزیشك
Регистратура	ڕێگستراتورە	پرسگەی خەستەخانە
Мне нужно записаться к терапевту	منیٚ نوژنە زەپیساتسیا ك تێراپێڤتو	من دەمەوێت سەردانی پزیشکی نەخۆشیەکانی ناوەوە بکەم
Когда он принимает؟	کاگدا ئۆن پرینیمایت؟	کەی ئەو نەخۆش دەبینێت
С 10 утра до 2-х часов дня	س دێسیاتی وترە دۆ دڤوخ چەسۆڤ دنیا	لە کاتژمێر دەی بەیانی بۆ دووی نیوەڕۆ
У вас есть регистрационная карточка؟	و ڤاس یێست ڕیگیسترەتسیۆنەیا کارتەچکە؟	ئێوە کارتی تایبەتتان هەیەن ئایا ئێوە ناونوس کراون
Нет, я первый раз пришёл в эту поликлинику	نێت، یا پێرڤی ڕاز پریشۆلْ ڤ ئێتو پەلیکلینیکو	نەخێر، من یەکەم جارمە دێم بۆ ئەم خەستەخانەیە

ووشە/ ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Тогда нужно заполнить на вас карточку	تاگدا نوژنە زەپۆڵنیت نا ڤاس کارتەچکو	کەواتە پێویستە کارتی نەخۆشیت بۆ پڕ بکەمەوە
Ваша фамилия, имя, отчество	ڤاشە فامیلیا، ئیمیا، ئۆتچێستڤا	ناوی سیانیت چییە
Алан карим Али	ئالان کەریم ئەلی	ئالان کەریم عەلی
Где вы живёте؟	گدێ ڤی ژیڤیۆتێ؟	لەکوێ دەژیت؟
Улица горького 15, квартира 5	ولیتسە گۆرکەڤە پیادنادست، کەڤەرتیرە پیات	شەقامی گۆرکی، پانزە، شوقەی پێنج
Пожалуйста, на второй этаж, кабинет номер 10	پەشاڵویستا نا ڤتەرۆی ئیتاژ کابینێت نۆمێر دێسیات	فەرموو، بۆ نهۆمی دووەم ژووری ژمارە دە
Благодарю вас	بلاگەداریو ڤاس	سوپاست دەکەم

لای پزیشکی نەخۆشییەکانی ناوەوە

У терапевта
و تێراپێڤتە

Здравствуйте доктор	زدراڤستڤویتێ دۆکتەر	سلاوت لێ بێ دکتۆر
Здравствуйте, на что жалуетесь	زدراڤستڤویتێ، نا شتۆ ڤالوێتێس	سلاو، چی تە
Горло болит	گۆرلە بالیت	قورگم دێشێت
Откройте рот, пожалуйста	ئەتکرۆیتێ ڕۆت، پەژالوستا	دەمت بکەرەوە تکایە
Шире	شیرێ	فراوانتر، زیاتر
У меня сильный кашель	و مێنیا سیلنیی کاشیل	من کۆکەیەکی بەهێزم هەیە
Разденьтесь до пояса	ڕازدێنیتس دۆ پەیاسە	تاکو سەرپشتێن خۆت ڕووت کەرەوە
Дышите глубже	دیشیتێ گلوبژێ	هەناسە بە قوولی بدە
Ещё глубже	ئیشۆ گلوبژێ	قوولتر
Мне больно дышать	منێ بۆلنە دیشات	کە هەناسە دەدەم ئازارم هەیە
У вас правостороннее воспаление лёгких	و ڤاس پراڤەستەرۆننیێ ڤەسپەلێنێ لێخکیخ	ئێوە سی ڕاستتان وەرەمی کردووە

Нужно сделать рентген

نوژنه سدێلەت ڕینتگێن   پێویستە تەشیعە بگرن

И немедленно лечь в постель

ئی نێ مێدلینە لێچ ڤ پەستێل   دەبێت بە زووترین کات لە جێگەدا بکەویت

Я сейчас выпишу лекарсство

یا سێچەس ڤیپیشو لیکارستڤە   من ئێستا دەرمانت بۆ دەنووسم

Вот рецепт   ڤۆت ڕێتسێپت   ئەوە ڕەچێتەکە

Это микстура   ئێتە میکستورە   ئەوە شروبە

Будете пить   بودێتێ پیت   دەبێت بیخۆیتەوە

Три раза вдень   تری ڕازە ڤ دێن   سێ جار لە ڕۆژێکدا

По десертной ложке   پا دێسێرتنۆی لۆژکێ   کەوچکی بچووك

А это капли от насморка

ئە ئێتە کاپلی ئۆت ناسمەرکە   ئەوەش قەترەیە بۆ هەلامەت

По 4 капли в нос через 3 часа

پا چێتری کاپلی ڤ نۆس چێرێز تری چەسە

چوارقەترە بۆ هەرلایەك هەموو سێ سەعاتێك

И наконец- полоскание горла

ئی نا کەنێتس- پەلەسکانێ گۆرلە   لە کۆتاییدا غەرغەرەی قورگت بکە

Благодарю, до свидания доктор

بلاگەداریو دۆسڤیدانیا دۆکتەر   سوپاست دەکەم دکتۆر خودا حافیز

!Всего хорошего , выздоравливайте

ڤسێڤۆ خەرۆشەڤە ڤیزدرەڤلیڤایتێ!

هەموو کاتێکت باش و هیوادرام زوو چاك بیتەوە

لای دکتۆری ددان

У стоматолога
و ستەماتۆلۆگە

Добрый день, доктор دۆبریی دێن، دۆکتەر ڕۆژباش دکتۆر

Здравствуйте, ну как дела؟

زدراستڤویتێ نو کاك دێلە ئەم کاتەت باش ، چۆنی

Сегодня мы поставим уже

سیڤۆدنیا می پەستاڤیم وژێ ئیمڕۆ ئیتر دایدەنێین

Постоянную металлическую пломбу

پەستەیانویو میتاللیچێسکویو پلۆمبو

بە میتالی هەمیشەیی کلۆرەکە پڕ دەکەینەوە

Да, на этот зуб, можно поставит пломбу

دا، نا ئێتەت زوب ، مۆژنە پەستاڤیت پلۆمبو

بەڵێ، ئەو دانە دەتوانین پڕبکەینەوە

А верхний зуб болит всё больше и больше

ئە ڤێرخنیی زوب بالیت ڤسیۆ بۆلشێ ئی بۆلشێ

دانی سەرەوەم زیاترو زیاتر دێشێت

Снимок показывает что у вас один зуб давит на соседние зубы

سنیمەك پەکازیڤایت شتۆ و ڤاس ئەدین زوب دازیت نا سەسێدنیێ زوبی

ئەشیعەکە نیشانی دەدات کە تۆ ئەو دانەت پاڵەپەستۆ دەکاتە سەر دانەکەی ترت

Придётся сделать маленькую операцию

پریدیۆتسیا سدێلەت مالێنکویو ئەپێراتسیو

پێویستە نەشتەرگەریەکی بچووکت بۆ بکەم

Желаю успеха

ژیلایو وسپێخە هیوای سەرکەوتنت بۆ دەخوازم

Мне нужен протез

منیٛ نوژێن پرەتێز من پێویستم بە تاقم هەیە

У меня болит зуб و مێنیا بالیت زوب من ددانم دێشێت

Есть ли фрункул؟ یێست لی فرونکول ئایا وەرەمی کردووە

Зуб мудрости زوب مودرەستی ددانی ئاقڵی

Приходите через 3 дня на осмотр десна

پریخەدیتیٛ چێرێز تری دنیا نا ئەسمۆتر دێسنە

دوای سێ ڕۆژ وەرەوە بۆ ئەوەی سەیری پووکت بکەم

لە دەرمانخانە

В аптека

ڤ ئەپتێکێ

Аптека ئەپتێکە دەرمانخانە(شوێنی دەرمان فرۆشتن)

В аптеке ڤ ئەپتێکێ لە دەرمانخانە

Скажите пожалуйста سکەژیتێ پەژالیوستا تکایە پێم بڵێ

Можете ли приготовить это лекарство

مۆژیتێ لی پریگەتۆڤیت ئێتە لیکارستڤە

ئایا دەتوانیت ئەو دەرمانەم بۆ ئامادە بکەن

Лекарство будет готово в 6 часов вечера

لیکارستڤە بودێت گەتۆڤە ڤ شێست چەسۆڤ ڤیچێرە

دەرمانەکە کاتژمێر شەش ئامادە دەبێت

Возьмите рецепт ڤەزمیتێ رێتسێپت ڕەچێتەکە بگرە

Заплатите, пожалуйста, в кассу 40 рублей

زەپلەتیتێ، پەژاڵیوستا ڤ کاسو سۆرك ڕۆبلێی

تکایە چل ڕۆبڵ لە کاسەکە بدە

Большое спасибо بەلشۆێ سپاسیبا زۆر سوپاس

Я забыл спросить یا زەبیڵ سپرەسیت من لەبیرم چوو بپرسم

؟Сколько, стоит компрессная бумага? И пачка ваты

سکۆلکە ستۆیت کۆمپرێسنەیا بوماگە؟ ئی پاچکە ڤاتی؟

نرخی برین پێچ چەندە؟ وە پاکەتێ لۆکە؟

100рублей, благодарю ستۆ ڕۆبلێی، بلاگەداریو سەد ڕۆبڵ، سوپاس

Как мне вам помочь؟

کاك منێ ڤام پەمۆچ؟ من چۆن یارمەتیتان بدەم

Пожалуйста-это рецепт

پەژالیوستا- ئێتە ڕیتسێپت فەرموو- ئەوە ڕەچێتەکە

Подождите پەدەژدیتێ چاوەڕێ کە

Можете заплатить в кассу

مۆژیتێ زەپلەتیت ڤ کاسو دەتوانیت پارەکە لە کاسە بدەیت

Вы желаете что-нибудь ещё؟

ڤی ژێلایتێ شتۆ –نیبود یشۆ؟ ئێوە هیچ داوایەکی دیکەتان هەیە؟

Хочу ещё таблетки от кашля

خەچوو یشۆ تەبلێتکی ئۆت کاشلیا بەڵێ حەبی کۆکەم دەوێت

Правый глаз воспалён

پراڤیی گلاز ڤەسپەلیۆن چاوی ڕاستت وەرەمی کردووە

Советую вам глазные капли

سەڤێتویو ڤام گلازنیێ کاپلی پێشنیاری قەترەی چاوو دەکەم

Дайте мне один пузырек, пожалуйста

دایتێ منێ ئەدین پوزیرێك، پەژاڵویستا تکایە قەترەیەکی چاووم بەرێ

Хочу мазь для кожи

خەچوو ماز دلیا کۆژی مەرهەمم دەوێت بۆ پێست

У меня сухая кожа و مێنیا سوخایا کۆژە من پێستم ووشکە

Это моя кредитная карточка

ئێتە مەیا کریدیتنەیا کارتەچکە ئەوە کارتی پارەدانەکەمە

پسپۆری، شێوەی کار

Профессии

پرۆفێسیی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Бухгалтер	بوخگالتێر	ژمێریار
Кассир	کاسیر	ژمێرەر
Актёр	ئەکتیۆر	هونەرمەند
Архитектор	ئەرخیتێکتەر	ئەندازیاری تەلارسازی
Инженер	ئینژێنێر	ئەندازیار
Издатель	ئیزداتل	چاپمەند
Автор	ئەفتۆر	نووسەر
Поэт	پەئێت	شاعیر، هۆنەر
Писатель	پیساتل	نووسەر
Художник	خودۆژنیك	وێنەکێش
Артист	ئارتیست	هونەرمەندی شانۆیی(سینەما)
Музыкант	موزیکانت	مۆسیقاژەن
Редактор	ڕێداکتەر	سەرنووسەر
Журналист	ژورنالیست	ڕۆژنامەنووس

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Преподаватель	پرێپەدەڤاتل	مامۆستا
Учитель	وچیتل	مامۆستای قۆناغی سەرەتایی
Переводчик	پێرێڤۆدچیك	وەرگێڕ
Дипломат	دیپلۆمات	دیپلۆمات
Судья	سودیا	دادوەر
Скульптор	سکولپتەر	پەیکەرتاش
Адвокат,юрист	ئەدڤەکات، یوریست	پارێزەر محامی
Директор	دیرێکتەر	بەڕێوەبەر
Дворник	دڤۆرنیك	کەناس
Пожарник	پەژارنیك	ئاگرکوژێنەرەوە
Нотариус	نەتاریوس	کاتبی عەدل
Коммерсант	کەمێرسانت	بازرگان
Рабочий	ڕابۆچیی	کرێکار
Шахтер	شەختیۆر	کرێکاری کانگای خەڵووز
Кузнец	کوزنێتس	ئاسنگەر
Механик	مێخانیك	میکانیکی
Электрик	ئێلێکتیر	کارەباچی
Булочник	بولەچنیك	نانەوا
Мясник	میاسنیك	قەساب
Строитель	سترەیتل	کرێکاری بیناسازی
Сапожник	سەپۆژنیك	پینەچی

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Портной	پەرتنۆی	دوورومان، بەرگ دروو
Портниха	پارتنیخە	بەرگ درووی ژنان
Маляр	مەلیار	بۆیەچی
Повар-кулинар	پۆڤەر- کولینار	چێشت لێنەر، تەباخ
Садовник	سادۆڤنیك	باخەوان
Служащий	سلۆژەشیی	فەرمانبەر
Часовщик	چەسۆڤشیك	سەعاتچی
Фотограф	فۆتۆگراف	وێنەگر
Гладильщик	گلادیلشیك	ئوتوچی
Парикмахер	پەریکماخێر	سەرتاش
Священник	سڤیاشێنیك	قەشەی کەنیسە
Предприниматель	پرێدپرینیماتل	سەوداکەر، پیاوی کار
Столяр	ستەلیار	دارتاش
Слесарь	سلێسەر	تەنەکەچی، بەلۆعەچی
Посредник(маклер(	پەسرێدنیك(ماکلێر)	جامباز
Кондитер	کۆندیتەر	وەستای شیرەمەنی
Продавец	پراداڤێتس	فرۆشیار
Земледелец	زیملیادێلێتس	خاوەن زەوی
Крестьянин	کریستیانین	جووتیار
Моряк	مەریاك	دەریاوان
Рыбак	ڕیباك	ماسیگر
Военный	ڤەێنیی	سەربازن عەسکەری

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Милиционер	میلیتسیۆنەر	پۆلیس
Летчик	لیۆتچیك	فڕۆکەوان
Стюардесса	ستیواردێسە	خزمەتکاری ناو فڕۆکە
Сторож	ستەرۆژ	پاسەوان
Носильщик	نەسیلشیك	بارهەلگر
Певец(певица(	پێڤێتس(پێڤتسە)	گۆرانی بێژ
Танцовщица	تانسۆڤشیتسە	سەماکەر
Шофер	شۆفێر	شۆفێر
Аптекарь,фармацевт	ئەپتێکەر، فەرماتسێڤت	دەرمانساز
Врач	ڤراچ	پزیشك
Медсестра	مێدسێسترە	مومەریزە
Медбрат	مێدبرات	موزەمید
Стоматолог(зубной врач(	ستاماتۆلەگ(زوبنۆی ڤراچ)	دکتۆری ددان
Окулист	ئەکولیست	دکتۆری چاوو
Хирург	خیرورگ	نەشتەرگەر
Дерматолог	درامەتۆلەگ	دکتۆری پێست
Гинеколог	گینێکۆلۆگ	دکتۆری ژنان
Педиатр	پێدیاتەر	دکتۆری منداڵ
Психиатр	پسیخیاتەر	دکتۆری دەروونی
Терапевт	تیراپێڤت	دکتۆری نەخۆشی ناوەوە

چەند نموونەیەك:

Кем вы работаете؟ کێم ڤی ڕابۆتەیتێ؟ ئێوە چ کارمن؟

Я работаю инженером یا ڕابۆتەیو ئینژێنێرەم من کارم ئەندازیارە

Кто вы по профессии کتۆ ڤی پا پرۆفێسیی لە چیدا پسپۆڕیت

Шахтёр شەختیۆر کرێکاری کانگای خەڵووز

Вы работаете далеко отсюда؟

ڤی ڕابۆتەیتێ دەلیکۆ ئەتسودا؟ ئێوە شوێنی کارەکەتان دوورە لێرەوە

Нет, не очень далеко

نێت، نێ ئۆچین دەلیکۆ نەخێر زۆر دوور نییە

Полчаса ходьбы پۆڵ چەسە خەدبی نیو سەعات بەپێ

Десять минут езды دێسیات مینوت ێزدی دە خوولەك بە سەیارە

Я хочу работать یا خەچوو ڕابۆتەت من دەمەوێت کار بکەم

Что вы умеете делать؟

شتۆ ڤی ومێیتێ دێلەت تۆ چی دەزانیت(لە چیدا شارەزایت هەیە)

Я хороший редактор

یا خەرۆشیی ڕێداکتەر من سەرنووسەرێکی (نووسەرێکی) باشم

У меня опыт работы три года

ومێنیا ئۆپیت ڕابۆتی تری گۆدە من سێ ساڵ ئەزموونم هەیە

Я работал в известном журнале

یا ڕابۆتەڵ ڤ ئیزڤێستنەم ژورناڵێ

من لە گۆڤارێکی بەناوبانگدا کارم کردووە

Когда я могу работать؟

کاگدا یا مەگو ڕابۆتەت؟ کەی دەتوانم ئیش بکەم

Приходите завтра утром		
	پریخەدیتێ زاڤترا	سبەینێ بەیانیەکەی وەرە
Профсоюз	پرۆفسەیوز	سەندیکا
Трудная профессия	ترودنەیا پرۆفێسیا	کارێکی زەحمەتە
Работтает в учреждении		
	رابۆتەیت ڤ وچرێژدێنیی	لە دەزگایەك كار دەكات
Деловые отношения	دێلەڤۆی ئەتنەشێنێ	پەیوەندی کارکردن
Агент	ئەگێنت	بریکار
Я ищу работу	یا ئیشو ربۆتو	من بۆ كار دەگەڕێم
Работодатель	رابۆتەداتل	خاوەن کار
Работать подённо	رابۆتەت پەدێننە	کارکردن بە ڕۆژانە
Работать сверхурочно		
	رابۆتەت سڤێرخورۆچنە	کارکردنی زیادە لەسەرو کاتی کارکردنەوە

لە بیرۆی گەشتوگوزاری

В турагентстве

ڤ تورئەگێنستڤێ

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Бюро заказов	بیرۆ زەکازەڤ	شوێنی حیجزکردن
Билет	بیلێت	بلێت
Справочное бюро	سپرافەچنەیَ بیرۆ	بیرۆی زانیاری
Заказат	زەکەزات	حیجزکردن
Билет в одну сторону	بیلێت ڤ ئەدنو ستەرۆنو	بلێت بۆ یەک سەر
Билет туда и обратно	بیلێت تودا ئی ئەبراتنە	بلێتی ئەمسەرو ئەو سەر
Время вылета	ڤرێمیا ڤیلێتە	کاتی فڕین
Время прилёта	ڤرێمیا پریلیۆتە	کاتی گەیشتن
Рейс	ڕێیس	ژمارەی گەشت
Подтверждать заказ	پەدڤێرژدات زەکاز	دڵنیابوون لە گەشتەکە
Документы	دەکومێنتی	دەکومێنت، پسولەّ
Лишний вес	لیشنیی ڤێس	کێشی زیادە
Взять с собой	ڤزیات س سەبۆی	لەگەڵ خۆت بیبە

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
جانتا	بەگاژ	Багаж
پارەدان لە پێشەوە	پلەتیت زا ڕانیێ	Платить заранее
کاتەکە بەسەرچووە	نیستێچێنیێ سرۆکە	Истечение срока
قەدەغە	زەپرێشات	Запрещать
ڕێگەپێدان	ڕەزرێشیت	Разрешить
سەفەرێکی خۆش	سچەستلیڤۆڤە پوتی	Счастливого пути
من دەمەوێت شوێن حیجزبکەم	یا خەچو زەبرۆنیرەڤات مێستە	Я хочу забронировать место
ئێمە بلێتمان بۆ گەشتەکەی بەیانی حیجز کردووە	می زەکەزالی بیلێت نا وترێنیی سەمەلیۆت	Мы заказали билеты на утренний самолёт
فرۆکە هەموو ڕۆژێك بەیانیان و ئێواران دەفرێت بۆ قاهیرە	سەمەلیۆت ڤیلێتایت ئێژێدنێڤنە ڤ کایر وترەم ئی ڤێچێرەم	Самолёт вылетает ежедневно в кайр утром и вечером
بۆ چ گەشتێك بلێتتان دەوێت	نا کاکۆم ڕێیسێ خەتیتێ لێتیت	На каком рейсе хотите лететь
نرخی بلێت چەندە	سکۆلکە ستۆیت بیلێت؟	Сколько стоит билет؟
کەی فرۆکەکە دەفرێت	کاگدا ڤزلێتیت سەمەلیۆت؟	Когда взлетит самолёт؟
کەی فرۆکەکە دەگات	کاگدا سەمەلیۆت سدێلەیت پەسادکو	Когда самолёт сделает посадку؟

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Когда хотите лететь؟	کاگدا خەتیتیێ لێتیت؟	کەی دەتەوێت بفڕیت
После завтра. Если можно	پۆسلێ زافترە یێسلی مۆژنە	دوو بەیانی ئەگەر دەبێت
Когда вылетит первый самолёт в Ербиль؟	کاگدا ڤیلێتیت پێرڤیی سەمەلیۆت ڤ ئێربیل؟	کەی یەکەم فڕۆکە دەفڕێت بۆ هەولێر
Во сколько я должен быть в аэропорту؟	ڤە سکۆلکە یا دۆلژێن بیت ڤ ئەیرۆپۆرتو؟	کەی من دەبێت لە فڕۆکەخانە بم
Я хочу заказать место в первом классе	یا خەچو زەکەزات مێستە ڤ پێرڤەم کلاسێ	من دەمەوێت شوێن لە کلاسی یەك حیجز بکەم
Я хочу заказать место в туристическом классе	یا خەچو زەکەزات مێستە ڤ توریستیچسکەم کلاسێ	من دەمەوێت شوێن لە کلاسی گەشتیاری حیجز بکەم
Мне нужно расписание	منێ نوژنە ڕەسپیسانییێ	من خشتەی فڕینم پێویستە
Какой билет дороже؟	کاکۆی بیلێت دەرۆژێ؟	کام بیلێتە گرانترە
Какой билет дешевле؟	کاکۆی بیلێت دیشێڤلێ؟	کام بیلێت هەرزانترە
Тогда закажите в первом классе	تاگدا زەکاژیتێ ڤ پێرڤەم کلاسێ	کەواتە لە کلاسی یەك حیجزی بکە
Пожалуйста вот	پەژالویستا ڤۆت بیلێت	فەرموو ئەوە بلێت و

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
پەساپۆرتەکە	ئی پاسپۆرت	билет и паспорт
سوپاس	سپاسیبۆ	Спасибо
ئەگەر هەرچ دواکەوتنێك بێت ئێمە ئاگادارت دەکەینەوە	یَسلی بودێت کاکۆی-نێبود زەدێرژانییێ می ڤام سەئەبشیم	Если будет какой-небудь задержание мы вам сообщим
باشە ئەوە ژمارەی تەلەفۆنەکەم	لادنە ڤۆت مۆی نۆمێر تێلێفۆنە	Ладно вот мой номер телефона
سوپاستان دەکەم	بلاگەداریو ڤاس	Благодарю вас
ئێوە دەتوانن لە هەموو کاتێکدا تەلەفۆن بکەن	ڤی مۆژیتێ پەزڤەنیت ڤ لوبۆێ ڤرێمیا	Вы можете позвонить в любое время
ئێمە شەورۆژ ئیش دەکەین	می ڕابۆتەیم کروگلە سوتەچنە	Мы работаем круглосуточно
سەیرە	ئینترێسنە	Интересно

لە فڕۆکەخانە

В аэропорту

ڤ ئەیرۆپۆرتو

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Аэропорт	ئەیرۆپۆرت	فڕکەخانە
Аэродром	ئەیرۆدرۆم	زەوی فرۆکەخانە
Рейс	ڕێیس	ژمارەو کاتی فڕین
Пассажир	پەسەژیر	گەشتیار، نەفەر
Внимание	ڤنیمانیێ	ئاگاداری
Самолёт	سەمەلیۆت	فڕۆکە
Вертолёт	ڤێرتەلیۆت	هەلیکۆپتەر
Счастливого полёта	سڤەستلیڤۆڤە پەلیۆتە	فڕینێکی خۆش
Таможня	تەمۆژنیا	گومرگ
Камера хранения	کامێرا خرانێنیا	شوێنی پاراستنی جانتا
Справочное бюро	سپراڤەچنەێ بیرۆ	پرسگە
Багаж	بەگاژ	جانتا
Лишний вес	لیشنیی ڤێس	کێشی زیادە
Проверка паспортов	پرەڤێرکە پەسپۆرتەڤ	کەنترۆڵی پاسپۆرت
Зал ожидания	زاڵ ئەژیدانێ	هۆڵی چاوەڕوانکردن

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Вход запрещён (входа нет(	ڤخۆد زەپرێشیۆن(ڤخۆدە نێت)	چوونە ژوورەوە قەدەغەیە
Выход запрещён(выхода нет(	ڤیخەد زەپرێشیۆن (ڤیخەدە نێت)	چوونە دەرەوە قەدەغەیە
Выход№	ڤیخەد نۆمێر	شوێنی چوونە دەرەوە ژمارە
Рейс№	ڕێیس نۆمێر	گەشتی ژمارە
Воздушные линии	ڤەزدوشنیێ لینیی	هێڵی ئاسمانی
Авиакомпания	ئەڤیاکۆمپانیا	کۆمپانیای هێڵی ئاسمانی
С какого выхода؟	س کاکۆڤە ڤیخەدە؟	لە چ شوێنێکەوە بچینە دەرەوە
Нам нужно произвести посадку	نام نوژنەپرەیزڤیستی پەسادکو	ئێمە دەبێت بنیشینەوە
С выхода№	س ڤیخەدە نۆمێر	شوێنی چوونەدەرەوەی ژمارە
Спасибо	سپاسیبا	سوپاس
Пожалуйста	پەژاڵویستا	فەرموو
Где я могу поменять деньги؟	گدێ یا مەگو پەمینیات دێنگی؟	لە کوێ دەتوانم پارە بگۆڕمەوە
Сколько вы хотите менять؟	سکۆڵکە ڤی خەتیتێ مێنیات؟	دەتەوێت چەند بگۆڕیتەوە

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Двести долларов	دفێستی دۆلارەڤ	دووسەد دۆلار
Триста пятьдесят долларов	تریستە پێدێسیات دۆلارەڤ	سێسەدو پەنجا دۆلار
Благодарю вас	بلاگەداریو ڤاس	سوپاستان دەکەم
Всего хорошего	فسێڤۆ خەرۆشێڤە	هەموو کاتێکت باش
Всего доброго	فسێڤۆ دۆبرەڤە	هەموو کاتێکت خۆش
Счастливого пути	سچەستلیڤۆڤە پوتی	ڕێچکەیەکی خۆش و سەلامەت
Внимание, внимание обьявляется посадка на рейс № 28	ڤنیمانیێ، ڤنیمانیێ، ئەبێڤلایێتسیا پەسادکە نا ڕێیس نۆمێر دڤاستت ڤۆسم	ئاگاداری، ئاگاداری، گەشتی ژمارە بیستو هەشت دەستی پێکرد
Москва-Дамаск	مەسکڤا- دەمەسك	مۆسکۆ- دیمەشق
Пассажиров просят пройти на посадку	پەسەژیرەڤ پرۆسیات پرەیتیی نا پەسادکو	داوا لە گەشتیاران دەکەین بچن بۆ ناو فرۆکە
Скажите пожалуйста,это обьявили посадку на Дамаск؟	سکەژیتێ پەژالویستا، ئێتە ئەبیاڤیلی پەسادکو نا دەمەسك؟	بەیارمەتی ئەو ئاگادارییە بۆ گەشتی دیمەشقە
Да. На рейс № 28	دا، نا ڕێیس نۆمێر دڤاستت ڤۆسم	بەڵێ، گەشتی ژمارە بیست و هەشتە
А как пройти на	ئە کاك پرەیتی نا	ئەی چۆن بچم بۆ ناو

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
посадку?	پەسادکو؟	فڕۆکەکە
Направо, пожалуйста выход № 9	نا پراڤا پەژاڵویستا ڤیخەد نۆمێر دێڤیات	لای ڕاست شوێنی چوونە دەرەوەی ژمارە نۆ
Спасибо	سپاسیبە	سوپاس
До свидания	دۆسڤیدانیا	خوداحافیز
Девушка мне нужно лететь в Ирак, скажите пожалуйста когда будет самолёт?	دێڤوشکە منێ نوژنە لێتیت ڤ ئیراك سکەژیتێ پەژاڵویستا کاگدا بودێت سەمەلیۆت؟	کیژەکە من پێویستمە بفڕم بۆ عێراق، بە یارمەتی کەی فڕۆکە هەیە
В Ирак рейс № 32 в 19;30	ڤ ئیراك ڕێیس نۆمێر تریدست دڤا، پۆڵ ڤسمۆڤە	بۆ عێراق گەشتی ژمارە سی و دوو لە کاتژمێر حەوت و نیوی ئێوارە
А где можно купить билет?	ئە گدێ مۆژنە کوپیت بیلێت؟	ئەی لەکوێ دەتوانم بیلێت بکڕم
Касса направо	کاسسە نا پراڤا	قاسەکە لای دەستی ڕاستە
Благодарю вас	بلاگەداریو ڤاس	سوپاست دەکەم

له فڕۆکەدا

В самолёте

ڤ سەمەلیۆتێ

Я летел на самолёте یا لێتیلْ نا سەمەلیۆت من بە فڕۆکە فڕیم

Самолёт приземлится через десять минут

سەمەلیۆت پریزێملیتسیا چێرێز دێسیت مینوت

فڕۆکەکەمان دوای دە خولەك دەنیشێتەوە

Просьба не курить پرۆسبا نێ کوریت تکایە جگەرە مەکێشن

Просим застегнуть ремни

پرۆسیم زەستێگنوت ڕێمنی داوادەکەین پشتوێنی سەلامەتی ببەستن

Температура в Москве десять градсов ниже нуля

تێمپراتورە ڤ مەسکڤێ دێسیات گرادۆسەڤ نیژێ نولیا

پلەی گەرما لە مۆسکۆ دە نمرە لە خوار سفرەوەیە

Мы приветствуем вас в Москве

می پریڤێستڤویم ڤاس ڤ مەسکڤێ ئێمە بەخێرهاتنتان دەکەین بۆ مۆسکۆ

Желаем вам удачи

ژیلایم ڤام وداچی هیوای بەختیاریتان بۆ دەخوازین

پشکنینی(کۆنترۆڵی) پاسپۆرت

Проверка паспортов

پرەڤێرکە پەسپۆرتەڤ

Ваш паспорт, пожалуйста

ڤاش پەسپۆرت، پەژالوستا — تکایە پاسپۆرتەکەت

Вот мой паспорт

ڤۆت مۆی پەسپۆرت — فەرموو ئەوە پاسپۆرتەکەم

Где у вас виза؟ — گدێ و ڤاس ڤیزە؟ — کوا ڤیزەکەتان

Дайте билет, пожалуйста

دایتێ بیلێت، پەژالویستا — بە پارمەتی بیلێتەکەتم بەرێ

Где ваш багаж؟ — گدێ ڤاش بەگاژ؟ — کوا شتەکانت(بارەکەت)

Вот мой багаж — ڤۆت مۆی بەگاژ — ئەوە شتەکانمە

Два чемодана, и один портфель

دڤا چێمەدانە، ئی ئەدین پارتفێل — دوو جانتان وە یەك جانتای دەستی

Откуда вы прилетели

ئەتکودا ڤی پریلێتێلی — لەکوێوە هاتوون(فڕیون)

Извините, я тороплюсь

ئیزڤینیتێ یا تەرەپلیوس — ببورە، من پەلەمە

Подождите — پەدەژدیتێ — چاوەڕێ بکە

Проходите, пожалуйста

پرەخەدیتێ، پەژالویستا — فەرموو، برۆ ژوورەوە

Кто вы по национальности؟

کتۆ ڤی پا ناتسیونالنەستی؟ — تۆ خەڵکی کوێیت

Я курд(из курдистана)

یا کورد(ئیز کوردیستانە) — من کوردم(لە کوردستانەوە)

Я араб(из Ирака)

یا ئەرەب(ئیز ئێراکە) — من عەرەبم(عێراقی)

Где вы будете жить؟

گدێ ڤی بودیتێ ژیت؟ — ئێوە دەتانەوێت لەکوێ بژین؟

У друзей

و دروزێی — لای برادەرەکانم

В гостинице, в какой гостинице

ڤ گاستینیتسێ، ڤ کاکۆی گاستینیتسێ — لە ئوتێل، لە چ ئوتێلێك

Я ещё не знаю

یا ئیشۆ نێزنایو — تاکو ئێستاکە نازانم

گومرگ

Таможня

تەمۆژنیا

Таможенная, декларация

تەمۆژێننەیا، دیکلاراتسیا — پسولەی گومرگ

Фамиля, Имя, Отчество

فامیلیا، ئیمیا، ئۆتچێستڤا — ناوی خێزانی، ناو، ناوی باوك

Год рождения, Национальность

گۆد ڕەژدێنیێ، ناتسیونالنەست — ساڵی لە دایك بوون، نەتەوەیت

Откуда прибыл? Куда следует؟

ئەتکودا پریبل؟ کودا سلێدویت؟ — لە کوێ وە هاتوویت؟ بۆ کوێ دەچیت؟

Оружие — ئاروژێ — چەك

Наркотики — نارکۆتیکی — مادده هۆشبەرەکان

Драгоценные камни دەرمگەتسێنێ كامنی بەردی بەنرخ

Золото زۆلەتە ئالتوون

Серебро سێرێبرۆ زیو

Алмаз ئەلماز ئەلماس

Доллары دۆلاری دۆلار

Фунты стерлингов فونتی ستێرلینگەڤ فونتی ستریلنی

Больше у меня ничего

بۆلشێ و مێنیا نێچیڤۆ من زیاتر هیچم پێ نییە

Заполните, пожалуйста, декларацию

زەپۆلنیتێ، پەژالوستا، دیكلاراتسیا تكایە پسولەی گومرگی پڕبكەرەوە

Откройте чемодан, пожалуйста

ئەتكرۆیتێ چەمەدان پەژالوستا تكایە جانتاكەت بكەرەوە

؟У вас есть продукты

و ڤاس یێست پرەدوكتی؟ ئێوە خواردەمەندیتان پێ یە؟

Это запрещено ئێتە زەپرێشێنە ئەوە قەدەغەیە

К сожалению, я не знал

ك سەژەلێنیو، یا نێ زنالْ ببورە ، نەمزانیوە

Эти вещи подлежат пошлине

ئێتی ڤێشی پەدلێژات پۆشلینێ ئەو شتانە دەبێت گومرگ بكرێت

Вещи личного пользования

ڤێشی لیچنەڤە پۆلزەڤانیێ شتومەك بۆ بەكارهێنانی تایبەتی

؟Могу идти مەگو ئدتی ئەتوانم بڕۆم

Да دا بەڵێ

Спасибо, до свидания سپاسیبا، دۆسڤیدانیا سوپاس، خودا حافیز

Всего хорошего ڤسێڤۆ خەرۆشەڤە هەموو كاتێكت باش

لە تەکسیدا

В такси

ڤ تەکسی

Поедем на такси	پەیدیۆم نا تەکسی	بابە تەکسی برۆین
Мы опоздаем	می ئەپەزدایم	ئێمە دوادەکەوین
Лучше взять такси	لوچشێ ڤزیات تاکسی	باشتر وایە تەکسی بگرین
Такси свободно؟	تەکسی سڤەبۆدنە	تەکسی بەتاڵە
Вы заказали такси؟	ڤی زەکەزاڵی تەکسی	ئێوە تەکسیتان حیجزکردووە
Садитесь, пожалуйста	سەدیتێس، پەژاڵوستا	فەرموون سەرکەون
Сколько нужно времени чтобы доехать до...	سکۆلکە نوژنە ڤرێمێنی شتۆبی دەێخەت دۆ	چەند کاتمان پێویستە بۆ ئەوەی بگەینە
Сколько я должен зплатить؟	سکۆلکە یا دۆلژێن زەپلەتیت	دەبێت چەند بدەم
Остановитесь, пожалуйста	ئەستەنۆڤیتێس، پەژاڵوستا	تکایە ڕاوەستە
Вот ,мы уже приехали	ڤۆت، می وژێ پریێخەڵی	ئەوە ئێمە گەیشتین
Куда вас отвезти؟	کودا ڤاس ئەتڤێزتی؟	بۆ کوێ دەچن؟
В гостиницу	ڤ گاستینیتسو	بۆ ئوتێل
В какую гостиницу	ڤ کاکۆیو گاستینیتسو	بۆ چ ئوتێلێك

(В гостиницу (Космос

ڤ گاستینیتسو(کۆسمەس) بۆ نوتێلی (کۆسمۆس)

Ну, поехали نو، پەێخەڵی با برۆین

Не спешите, пожалуйста

نێ سپیشیتێ، پەژاڵوستا تکایە لە سەرخۆ

Вы не можете немножко поскорее

ڤی نێ مۆژیتێ نێمنۆژکە پەسکەرێێ ئێوە ناتوانن خێراتر برۆن

Направо, пожалуйста

ناپراڤا، پەژاڵوستا بەلای ڕاستدا، بە یارمەتی

Верните меня в гостиницу, пожалуйста

ڤێرنیتێ مێنیا ڤ گاستینیتسو، پەژاڵوستا

تکایە من بەرەوە بۆ نوتێلەکە

Подождите меня پەدەژدیتێ مێنیا چاوەڕێم بکە

Я много не задержусь

یا منۆگە نێ زەدێرژوس من زۆر دواناکەوم

Ладно, я вас подожду

لادنە، یا ڤاس پەدەژدو باشە، چاوەڕێت دەکەم

Езжайте медленно

ئیززایتێ مێدلینە هێواشتر برۆ

Приезжайте завтра ,мне нужно ехать в центр города

پریێززایتێ زاڤترە ، منێ نوژنە ێخەت ڤ تسێنتر گۆرەدە

بەیانی وەرەوە بە دواما دەمەوێت بچم بۆ سەنتەر

Ладно, я приеду لادنە یا پرێدو باشە دێم

До свидания دۆسڤیدانیا خودا حافیز

ئۆتۆمۆبیل، ڕێگەی ئۆتۆمۆبیل، ئیشارەتەکان

Автомобиль, Автомобильная дорога, Знаки

ئەفتۆمۆبیل، ئەفتۆمۆبیلنەیا دەرۆگە، زناکی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Автомобиль(машина(	ئەفتۆمۆبیل(ماشینە)	ئۆتۆمۆبیل
Автомагистраль	ئەفتۆماگیستراڵ	ئۆستراد(ڕێگەی ئۆتۆمۆبیل)
Проспект	پرەسپێکت	شەقامی پان
Бульвар	بولڤار	شەقامێك کە ناوەڕاستەکەی سەوزایی بێت
Дорога	دەرۆگە	ڕێگە
Кольцевая линия	کەلتسیڤەیا لینیا	ڕێگەی بازنەیی
Переулок	پێرێولەك	کۆڵان
Площадь	پلۆشەد	گۆڕەپان
Поворот	پەڤەرۆت	پێچ
Туннель	تونێل	تونێل(نەفەق)
Мост	مۆست	پرد
Набережная	نابێرژنەیا	کورنیش

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Перекрёсток	پێرێکرێستەك	یەکتربڕینی ڕێگا(گۆشەسوچ)
Уклон	وکلۆن	سەرەولێژ
Светофор	سفیتەفۆر	ترافیك
Красный	کراسنیی	سوور
Жёлтый	ژێلتیی	زەرد
Зелёный	زیلیۆنی	سەوز
Водитель(шофёр(	ڤەدیتل(شۆفێر)	شۆفێر
Барьер	بارێر	ڕێگر
Опасный поворот	ئەپاسنیی پەڤەرۆت	پێچێکی مەترسیدار
Опасно	ئەپاسنە	مەترسیدارە
Пешеходная дорога	پێشیخۆدنەیا دەرۆگە	شوێنی پەڕینەوەی خەڵکی
Нельзя проехат	نێلزیا پرەێخەت	پەڕینەوە قەدەغەیە
Стоянки нет	ستەیانکی نێت	وەستان قەدەغەیە
Максимальная скорость	مەکسیمالنەیا سکۆرەست	زۆرترین خێرایی
Направо	ناپراڤا	بەلای ڕاستدا
Налево	نالێڤە	بەلای چەپدا
Вперёд	ڤپێریۆد	بۆ پێشەوە
Назад	نازاد	بۆ دواوە
Одностороннее движение	ئەدناستەرۆننێ دڤیژێنێ	یەك سایتی

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Машина	ماشینه	ئۆتۆمۆبیل
Автомобиль	ئەفتۆمۆبیل	ئۆتۆمۆبیل
Сигнал	سیگناڵ	ئیشارەت
Фонарь	فەنار	ڕووناکی سەرشەقام
Коробка передач	کەرۆبکە پێرێداچ	گێڕی سەیارە
Автоматическая	ئەفتۆماتیچێسکەیا	ئۆتۆماتیکی
Механическая	میخانیچێسکەیا	میکانیکی
Руль	ڕول	سوکان
Тормоз	تەرمەز	ئیستۆپ
Ремень	ڕێمین	قایش
Аккумулятор	ئەککومولیاتەر	بەتاری
Запаска	زەپاسکە	تایەی سپێر
Колесо	کەلیسۆ	تایە
Цепочки	تسیپۆچکی	زنجیر
Багажник	بەگازنیك	سندوقی سەیارە
Права на вождение	پراڤا نا ڤەژدێنیێ	پسولەی سەیارە لێخوڕین
Будьте осторожны	بودتیێ ئەستەرۆژنە	ئاگاداربە

ئۆتۆمۆبیل بە کرێ

Машины на прокат

ماشینی نا پرەکات

Машина	ماشینە	ئۆتۆمۆبیل
Модель (новая)	مۆدێل(نۆڤەیا)	مۆدێلەکەی(نوێ یە)
Право на вождение	پراڤە نا ڤەژدێنیێ	پسوولەی شۆفێری

Удостоверение личности

ودەستەڤێرێنێ لیچنەستی ناسنامەی کەسایەتی

Строхавание	سترۆخەڤانیا	بیمە(زامنکردن)

Взять машину на прокат

ڤزیات ماشینو نا پرەکات وەرگرتنی ئۆتۆمۆبیل بە کرێ

Где я могу здесь взять машину на прокат؟

گدێ یا مەگو زدێس ڤزیات ماشینو نا پرەکات؟

لەکوێ دەتوانم ئۆتۆمۆبیل بە کرێ بگرم؟

На улице горького есть агенство

نا ولیتسێ گۆرکۆڤە یێست ئەگێنستڤە لە شەقامی گۆرکەڤە بیرۆی لێیە

Оно далеко отсюда؟ ئەنۆ دەلیکۆ ئەتسودا؟ ئەو دوورە لێرەوە؟

Нет, недалеко, десять минут ходьбы(пешком)

نێت، نێ دەلیکۆ ، دێسیات مینوت خەدبی(پێشکۆم)

نەخێر، دوور نییە، دە خولەك بەپێ

Здрасвствуйте, я хочу взять машину на прокат

زدراستڤویتێ، یا خەچوو ڤزیات ماشینو نا پرەکات

ئەم کاتەتان باش، من دەتوانم سەیارە بە کرێ بگرم

На сколько вы её хотите взять؟

نا سکۆلکە ڤی یۆ خەتیتێ ڤزیات؟ — بۆ چەند دەتەوێت؟

Наверное, три дня — نا ڤێرنەیێ، تری دنیا — ڕەنگە بۆ سێ ڕۆژ

Документы, пожалуйста

دەکومێنتی، پەژالۆستا — ئەوراقەکانت، تکایە

Сколько это обойдётся мне в день؟

سکۆلکە ئێتە ئەبەیدیۆتسیا منێ ڤ دێن؟

ڕۆژی چەندم لەسەر دەکەوێت؟

Тысячу рублёй — تیسیاچە ڕوبلێی — هەزار ڕۆبل

Я хочу машину с водителем

یا خەچو ماشینو س ڤەدیتلێم — من سەیارەکەم لەگەڵ شۆفێردا دەوێت

Где ваши права на вождение

گدێ ڤاشی پراڤا نا ڤەژدێنیێ — کوا پسولەی سەیارە لێخورینت

Вот вам ключи — ڤۆت ڤام کلیوچی — فەرموو ئەوە کلیلەکان

Спасибо — سپاسیبا — سوپاس

Счастливой поездки — سچەستلیڤۆی پەێزدکی — گەشتێکی خۆش

До свидания — دۆسڤیدانیا — خودا حافیز

ڕووداوی هاتوچۆ

Автомобильная авария

ئەفتۆمۆبیلنەیا ئەڤاریا

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
В случае аварии	ڤ سلوچەیَ ئەڤاریی	لە کاتی ڕووداودا
Скорая помощь	سکۆرەیا پۆمەش	فریاکەوتنی خێرا
Страховое агенство	سترەخۆڤەیَ ئەگێنستڤا	بیرۆی بیمەکردن
Материальные ущербы	ماتێریالنییَ وشێربی	زیانیی ماددی
Ответственность	ئەتڤێستڤێنەست	لێپرسراویەتی
Штраф	شتراف	جەزا
Остановиться	ئەستەنەڤیتسیا	وەستاندن
Столкнуться	ستەلکنوتسیا	پێکدادان
Туман	تومان	تەم
Дождь	دۆژد	باران
Лёд	لیۆد	سەهۆڵ
Скорость	سکۆرەست	خێرایی
Автобус	ئەفتۆبوس	پاس
Светофор	سڤیتەفۆر	ترافیك
Красный	کراسنیی	سوور

ووشه	دەربڕین به ڕوسی	ماناکەی
Жёлтый	ژیۆلتیی	زەرد
Зелёный	زێلیۆنیی	سەوز
Обочина	ئەبۆچینە	تاسە
Переехать	پێرێێخەت	تێپەڕاندن
Свидетель	سفیدێتێل	شایەت
Мёртвые	مێۆرتفییێ	مردوو
Раненые	ڕانێنیێ	بریندار
Больница	بالنیتسە	خەستەخانە
Врач	ڤراچ	پزیشك
Медсестра	مێدسێسترە	مومەڕیزە (پەرستار)
Права на вождение	پراڤا نا ڤەژدێنیێ	پسوولەی سەیارە لێخوڕین
За рулём	زا ڕولیۆم	لە سەر سوکان
Строхование	سترەخۆڤانیا	زامنکردن

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Как вы столкнулись
چۆن چۆنی لەیەکتاندا   کاك ڤی ستەلکنولیس

Я ехал медленно   یا یخەل مێدلینە   من لەسەرخۆ دەڕۆشتم

Он внезапно проехал дорогу
ئەو کتوپڕ پەڕیەوە   ئۆن ڤنێزاپنە پرێخەل دەرۆگو

Я занимал правую сторону
من لای ڕاستم گرت   یا زەنیمال پراڤویو ستەرۆنو

Он занял середину дорогу
ئەو ناوەڕاستی ڕێگەکەی گرت   ئۆن زانیال سێرێدینو دەرۆگو

Есть много свидетелей
شایەت زۆرە   یێست منۆگە سڤیدێتێلێی

Я травмирован   یا ترافمیرۆڤان   من بریندارم

Мне нужно в больницу
پێویستم بە خەستەخانەیە   منێ نوژنە ڤ بالنیتسو

Было туманно   بیلە تومانە   تەم و مژ بوو

Максимальная скорость
زیاترین خێرایی   مەکسیمالنەیا سکۆرەست

Волга быстро проехала перекрёсток

فۆلگه بیسترا پرێخه‌ڵه پێرێکریۆسته‌ك فۆلگاکه زۆر به خێرایی ڕێگه‌که‌ی بڕی

Жигули(лада) стояли далеко

ژیگولی(لادا) سته‌یالی ده‌لیکۆ لاداکه له دووره‌وه وه‌ستابوو

Он проехал на красный свет

ئۆن پرێخه‌ڵ نا کراسنیی سفێت ئه‌و کاتێك ترافیکه‌که سوور بوو په‌ڕیه‌وه

Он проехал светофор на жёлтый свет

ئۆن پرێخه‌ڵ سفێته‌فۆر نا ژیۆڵتیی سفێت

ئه‌و کاتێك ترافیکه‌که زه‌رد بوو په‌ڕیه‌وه

Он пьяный ئۆن پیانیی ئه‌و سه‌رخۆش بوو

Нельзя сесть за руль

نێلزیا سێست زا ڕول نابێت سه‌یاره لێ بخووڕێت

Ваши документы ڤاشی ده‌کومێنتی ئه‌وراقه‌کانت

Я ездил с большой скоростью

یا یێزدڵ س به‌ڵشۆی سکۆره‌ستیو من خێراییه‌که‌م زۆر بوو

Вы правы ڤی پراڤیی ئێوه ڕاستده‌که‌ن

Дайте ключи دایتێ کلیوچ کلیله‌کانم به‌رێ

Больше быстро не езди

بۆڵشێ بیسترا نێ یێزدی جارێکی تر خێرا لێمه‌خوڕه

Хорошо не буду خه‌ره‌شۆ نێ بودو باشه جارێکی تر واناکه‌م

Возьмите Документы

ڤه‌زمیتێ ده‌کومێنتی ئه‌وراقه‌کانت بگره

Спасибо, до свидания سپاسیبا، دۆسڤیدانیا سوپاس، خوا حافیز

Счастливого пути سچه‌ستلیڤۆڤه پوتی ڕێگه‌یه‌کی خۆش

سێرڤیسی ئۆتۆمۆبیل

Автомобильная служба
ئەفتۆمۆبیلنەیا سلۆژبا

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Бензин	بێنزین	بەنزین
Мазут	مازووت	گازۆیل
Резервуар	ڕێزێرڤوار	یەدەك، چاڵی بەنزین
Замена масла	زەمێنە ماسلە	ڕۆن گۆڕین
Замазка	زەمازکە	چەورکردن
Колесо	کەلیسۆ	تایە
Запаска	زەپاسکە	تایەی سپێر
Мойка	مۆیکە	شوێنی شوشتنی سەیارە
Аккумулятор	ئەککومولیاتەر	پاتری سەیارە
Вода	ڤەدا	ئاوو
Служба	سلۆژبا	شوێنی خزمەتکردن
Заправка	زەپراڤکە	بەنزینخانە
Компрессор	کۆمپرێسسەر	کەمپرێسەر

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Как мне доехать до... کاك منێ دەێخەت دۆ چۆن بچم بۆ

Как мне лучше доехать до...

کاك منێ لوچشێ دەێخەت دۆ چۆن باشترە بچم بۆ

Где я должен поворачивать؟

گدێ یا دۆلژن پەڤەراچیڤات؟ لەکوێ پێچ بکەمەوە باشترە؟

Через два перекрёстка

چێرێز دڤا پێرێکریۆستکە دوای دوو گۆشە(کۆلان)

Направо или налево

نا پراڤا ئیلی نا لێڤە بەلای ڕاستدا یان چەپدا

Машина сломалас ماشینە سلەمالەس سەیارەکە شکاوە

Где мне найти механика؟

گدێ منێ نایتی میخانیکە لەکوێ (وەستا) میکانیکی بدۆزمەوە

Как можно доехать до заправки؟

کاك مۆژنە دەێخەت دۆ زەپراڤکی؟ چۆن دەتوانم بچم بۆ بەنزینخانە؟

Заправьте, пожалуйста, сорок литров

زەپراڤیتێ، پەژاڵوستا، سۆرەك لیتر بەپارمەتی چل لیترم بۆ تێکە

Сколько я должен؟ سکۆلکە یا دۆلژێن چەندی کرد

Где можно починить колесо؟

گدێ مۆژنە پەچینیت کەلیسۆ؟ لەکوێ دەتوانم تایەکەم چاك بکەم؟

Проверяйте,пожалуйста воду и масло

پرەڤێریایتێ، پەژالوستا ڤۆدو ئی ماسلە

بەیارمەتی، ئاستی ئاوو ڕۆنەکە سەیربکە

Зммените масло, пожалуйста

زمینیتێ مەسلە پەژالوستا — تکایە ڕۆنەکەی بگۆڕە

Верхний фанарь не работает

ڤێرخنی فەنار نێ ڕابۆتەیت — لایتەکەی سەرەوە ئیش ناکات

У вас есть запчасти

و ڤاس یێست زاپچەستی — ئێوە پارچەی سەیارەتان هەیە

Проверяйте тормоза пожалуйста

پرەڤێریایتێ تەرمەزە پەژالوستا — تکایە ئیستۆپەکە سەیرکە

؟Когда машина будет готова

کاگدا ماشینە بودێت گەتۆڤە؟ — کەی ئۆتۆمبیلەکە ئامادە دەبێت؟

Через два часа — چێرێز دڤا چەسە — دوای دوو کاتژمێر

؟Вы не могли бы пораньше, а то я спешу

ڤی نێ مەگلی بی پەڕانشێ، ئە تۆ یا سپیشو

ناتوانن خێراتر، چونکە من پەلەمە

Приходите через час

پرەخەدیتێ چێرێز چەس — دوای یەك كاتژمێر

Спасибо — سپاسیبا — سوپاس

لە ئامرازی هاتووچۆدا

В транспорте

ڤ ترانسپۆرتێ

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Такси	تاکسی	تەکسی
Автобус	ئەفتۆبوس	پاس
Троллейбус	ترەلێیبوس	پاسی کارەبایی
Трамвай	ترەمڤای	میترۆی سەرزەوی
Электропоезд	ئیلۆکترۆپۆێزد	شەمەندەفەری کارەبایی
Поезд	پۆێزد	شەمەندەفەر
Метро	مێترۆ	میترۆ
Пароход	پەرەخۆد	کەشتی بچووک
Самолёт	سەمەلیۆت	فڕۆکە
Пассажир	پەسەژیر	نەفەر
Велосипед	ڤێلەسێپد	پاسکیل
Мотоцикл	مۆتۆتسیکل	ماتۆڕ
Окно	ئەکنۆ	پەنجەرە
Дверь	دڤێر	دەرگا
Открыть	ئەتکریت	کردنەوە

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
داخستن	زەکریت	Закрыть
بلیت	بیلێت	Билет
کڕین	کوپیت	Купить
دانیشتن	سێست	Сесть
دابەزین(چوونە دەرەوە)	ڤیخۆدیت	Выходить
هاتنەژوورەوە	ڤخۆد	Вход
پاڵی پێوەمەدەرەوە	نێ پریسلەنیاتسیا	Не прислоняться
خۆت لە پەنجەرەکە دەرمەهێنە	نێ ڤیسوڤیڤاتسیا	Не высовываться

گفتوگۆ لە پاسدا

Диалог в Автобусе

دیالۆگ ڤ ئەڤتۆبوسێ

؟Здравствуй, коля ты куда-то собрался

زدراستڤوی کۆلیا تی کودا-تە سەبرالْسیا؟

کۆلە سڵاو تۆ بۆکوێ دەچیت(بەرەو کوێ دەڕۆیت)

Да, я хочу пойти на новый стадион. Там сегодня интересная игра.

دا یا خەچو پەیتی نا نۆڤی ستادیۆن. تام سێڤۆدنیا ئینترێسنەیا ئیگرە

من دەمەوێت بچم بۆ گۆڕەپانە نوێکە، ئەمڕۆ یاریەکی خۆش و سەیرە

Я тоже еду туда. Поедем вместе

یا تۆژێ یێدو تودا. پەیدیۆم ڤ مێستێ

منیش دەمەوێت بچم بۆ ئەوێ، با پێکەوە بڕۆین

؟С удовольствием. Ты хорошо знаешь дорогу

سوداڤۆڵستڤیێم. تی خەرەشۆ زنایش دەرۆگو؟

بە خۆشحاڵیەوە، تۆ ڕێگەکە باش شارەزایت؟

Приблизительно. Сначала поедем на автобусе, а потом пересядем на троллейбус или метро

پریبلیزیتێلنە. سنەچاڵە پەیدیۆم نا ئەفتۆبوسێ، ئە پەتۆم پێرێسادیم نا

ترەلێبوسێ ئیلی میترۆ

بەنزیکەیی، سەرەتا بە پاس دەڕۆین، دواتر سواری پاسی کارەبایی یان مێترۆ دەبین

Но на автобусной остановке много людей в автобусе будет тесно

نۆ نا ئەفتۆبوسنۆی ئەستەنۆڤکێ منۆگە لودێی ڤ ئەفتۆبوسێ بودێت تێسنە

بەڵام وێستگەی پاسەکە قەرەباڵغە بۆیە لە پاسەکەدا پاڵەپەستۆ دەبێت

Но ничего, мы проедем только три остановки и пересядем на троллейбус

نۆ نێچیڤۆ می پرەیدیۆم تۆلکە تری ئەستەنۆڤکی ئی پێرێسادیم نا ترەلێبوس

گوێ مەدەرێ ئێمە تەنها سێ وێستگە دەڕۆین و دوایی سواری ترەلێبوس دەبین

А вот наш автобус, скорее

ئە ڤۆت ناش ئەفتۆبوس، سکەرێێ

ئەوە پاسەکەمان هات پەلە بکە

؟Зина, мама сейчас на работе

زینە، مامە سێیچەس نا رابۆتێ؟

زینا، دایکت ئێستا لە ئیشە؟

Нет, она уже едет домой

نێت ، ئەنا وژێ یێدێت دەمۆی

نەخێر، بەرەو ماڵەوە دێت

؟Она едет в автобусе

ئەنا یێدێت ڤ ئەفتۆبوسێ؟ ئەو بە پاس دێتەوە؟

Нет, мама едет на трамвае

نێت، ماما یێدێت نا ترەمڤاێ نەخێر ئەو بە ترامڤای دێتەوە

؟А папа ئە پاپا؟ ئەی باوکت

Папа, тоже сейчас едет домой он едет на метро

پاپا، تۆژێ سێیچەس یێدێت دەمۆی ئۆن یێدێت نا میترۆ

باوکیشم، دێتەوە بۆ ماڵەوە، ئەو بە میترۆ دێتەوە

؟Скажите, пожалуйста, как попасть в центр

سکەژیتێ، پەژاڵوستا، کاك پەپاست ڤ تسێنترڤ

تکایە پێم ناڵێیت چۆن بگەمە سەنتەر

؟А что вам надо в центре

ئە شتۆ ڤام نادا ڤ تسێنترێ؟ چیت پێویستە لە سەنتەر

Детский театр دێتسکی تیاتر شانۆی منداڵان

Детский театр? Это недалеко от Большого театра

دێتسکی تیاتر؟ ئێتە نێ دەلیکۆ ئۆت بەلشۆڤە تیاترە

شانۆی منداڵان؟ دوور نییە لە شانۆی گەورەوە

Рядом с Большим театром? Спасибо ,я знаю где это

ڕیادەم س بەڵشیم تیاترەم؟ سپاسیبە یا زنایو گدێ ئێتە

لە تەنیشت شانۆی گەورەوە ؟ سوپاس دەزانم لە کوێ یە

Девушка, вы сейчас выходите؟

دێڤوشکە ڤی سێیچەس ڤیخەدیتیێ؟

کچەکە ئێوە ئێستاکە دادەبەزن

А какая сейчас остановка؟

ئە کاکایە سێیچەس ئەستەنۆڤکە؟ ئێستا چ وێستگەیەکە؟

Площад Пушкина	پلۆشەد پوشکینە	گۆڕەپانی پوشکین
А следующая؟	ئە سلێۆدیوشی؟	ئەی ئەوی تر؟
Улица Чехова	ولیتسە چێخۆڤە	شەقامی چێخۆڤ

Я выхожу на Улица Чехова

یا ڤیخەژوو نا ولیتسە چێخۆڤە

من لە شەقامی چێخۆڤ دادەبەزم

گفتوگۆ لە ترێلێبوسدا

Диалог в троллейбусе

دیالۆگ ڤ ترەلێبوسێ

Скажите, пожалуйста, где лучше пересесть на метро؟

سکەژیتیێ، پەژالوستا، گدێ لوچشێ پێرێسێست نا میترۆ؟

تکایە پێم نالێیت چۆن دەتوانم بچم سواری میترۆ بم؟

Сойдите на следующей остановке, на углу улицы

سەیدیتێ نا سلێدویوشی ئەستەنۆڤکێ نا وگلو ولیتسی

لە وێستگەکەی تر دابەزە لە سەر سووچی شەقامەکە

Спасибо سپاسیبا سوپاس

Простите, вы выходите на следующей остановке؟

پرەستیتێ، ڤی ڤیخەدیتێ نا سلیێدویوشێی ئەستەنۆڤکێ؟

ببورە، ئێوە لە ویستگەکەی تر دادەبەزن؟

Нет, не выхожу نێت نێ ڤیخەژوو نەخێر دانابەزم

Разрешите мне пройти

ڕەزڕیشیتێ منێ پرەیتی تکایە ڕێگەم بدە

Сейчас наша остановка

سێیچەس ناشە ئەستەنۆڤکە ئێستا ویستگەکەی ئێمەیە

Нам выходить نام ڤیخەدیت دەبێت دابەزین

Вы не скажете,сколько стоит билет на автобус؟

ڤی نێ سکەژیتێ، سکۆلکە ستۆیت بیلێت نا ئەفتۆبوس؟

بە یارمەتی پێم نالێیت بلیتی پاس بە چەندە؟

Три рубля تری ڕۆبلیا سێ ڕۆبڵ

Я иностранец и не знаю сколько стоит билет. А в троллейбусе сколько стоит билет؟

یا ئینۆسترانێتس ئی نیێزنایو سکۆلکە ستۆیت بیلێت.ئە ڤ ترۆلێیبوسێ سکۆلکە ستۆیت بیلێت؟

من بێگانەم نازانم بلێت نرخی چەندە.ئەی بلێتی ترەلێبوس بە چەندە؟

В троллейбусе два рубля, а в метро четыре рубля

ڤ ترۆلێیبوسێ دڤا ڕوبلێی، ئە ڤ میێترۆ چێتری ڕوبلیا

بۆ ترەلێبوس دوو ڕۆبڵ بەلام بۆ میترۆ چوار ڕۆبڵ

Спасибо سپاسیبا سوپاس

گفتوگۆ لە تراموادا

Диалог в трамвае

دیالۆگ ڤ ترامڤایێ

؟Простите, где здесь остановка трамвая

پرەستیتێ، گدێ زدێس ئەستەنۆفکە ترامڤایا؟

ببورن ویستگەی تراموای لە کوێ یە؟

Вот она	ڤۆت ئەنا	ئەوەتا
Спасибо	سپاسیبا	سوپاس
Пожалуйста	پەژاڵوستا	فەرموو
Вам нужно выйте	ڤام نوژنە ڤیتی	ئێوە پێویستە دابەزن
Выходите сейчас	ڤیخەدیتێ سێیچەس	ئێستاکە دابەزن

...Вам нужно пересесть на

ڤام نوژنە پێرێسێست نا... ئێوە پێویستە لێرە بیگۆڕن

؟Вы выходите сейчас

ڤی ڤیخەدیتێ سێیچەس؟ ئێوە ئێستاکە دابەزن

له میترۆدا

В метро

ڤ میترۆ

ماناکەی بە کوردی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
ئاگاداربە	ئەستەرۆژنە	Осторожно
دەرگاکان دادەخرێت	دڤێری زەکریڤایوتسیا	Двери закрываются
ویستگەکەی تر	سلێدیوشەیا ستانتسیا	Следующая станция
شەمەندەفەرەکە زیاتر ناڕوات	پۆیزد دالشێ نێ ئیدیۆت	Поезд дальше не идёт
تکایە ڤاگۆنەکان چۆڵ کەن	پرۆسبا ئەسڤەبەدیت ڤاگۆنی	Просьба освободит вагоны
پاڵی پێوەمەدەرەوە	نێ پریسلۆنیاتسیا	Не прислоняться
دەستکاری جامەکان مەکە	نێ ڤیسۆڤیڤاتسیا	Не высовываться
ڤاگۆن	ڤاگۆن	Вагон
پەیژەی کارەبایی	ئێسکلاتەر	Эскалатор
هاتنەژوورەوە	ڤخۆد	Вход
چوونە دەرەوە	ڤیخەد	Выход
شوێنی پەڕینەوەی ژێر	پەدزیمنیی پێرێخۆد	Подземный переход

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
		زەوی
Надземный переход	ناد زیمنیی پێرێخۆد	شوێنی پەڕینەوەی سەر زەوی
Пересадка	پێرێسادکە	گۆڕینی ویستگە
Сделать пересадку	سدێلەت پێرێسادکو	ویستگە گۆڕین
Поезд	پۆێزد	شەمەندەفەر
Электропоезд	ئیلێکترۆپۆیزد	شەمەندەفەری کارەبایی
Садитесь, пожалуйста	سەدیتیس، پەژاڵویستا	تکایە دانیشن
Уступить место	وستوپیت مێستە	چۆڵکردنی شوێن
Вы выходите	ڤی ڤیخەدیتێ	ئێوە دادەبەزن
Нет, не буду	نێیت، نێ بودو	نەخێر نا
Нет, не выхожу	نێیت، نێ ڤیخەژو	نەخێر، دانابەزم
Да, я сейчас выхожу	دا، یا سێیچەس ڤیخەژو	بەڵێ، ئێستا دادەبەزم
Хорошо	خەرەشۆ	باشە

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Вы не скажете,как нам доехать до Большого театра؟

ڤی نێ سکاژیتێ کاك نام دەێخەت دۆ بەلشۆڤە تیاترە؟

ئێوە ناتوانن پێمان بڵێن چۆن بچین بۆ شانۆی گەورە؟

До Большого театра؟

دۆ بەلشۆڤە تیاترە؟ بۆ شانۆی گەورە؟

Вам нужно ехать на пятом автобусе

ڤام نوژنە یَخەت نا پیاتەم ئەفتۆبوسێ

ئێوە پێویست بە پاسی ژمارە پێنج برۆن

А мне кажется, до Большого театра лучше ехать на метро

ئە منێ کاژێتسیا، دۆ بەلشۆڤە تیاترە لوچشێ یَخەت نا میترۆ

من وام پێ باشترە بە میترۆ بچن بۆ شانۆی گەورە

На метро? А где здесь есть метро؟

نا میترۆ؟ ئە گدێ زدێس یَست مێترۆ؟

بە میترۆ؟ ئە میترۆ لە کوێ یە؟

Вот оно

ڤۆت ئەنۆ ئەوەتا

А, может быть, поедем на метро

ئە، مۆژێت بیت، پەیدیۆم نا میترۆ دەبا بە میترۆ برۆین

لە ویستگەی شەمەندەفەردا

На вокзале

نا ڤەکزالێ

Стаянка	ستەيانكە	شوێنی وەستان
Станция	ستانتسيا	ويستگە
Вокзал	ڤەكزالّ	ويستگەی شەمەندەفەر

Камера хранения

کامێرە خرانێنیێ

شوێنی هەلگرتنی جانتای سەفەرکردن

؟Здраствуйте, лида куда вы спешите

زدراستفویتێ، لیدە کودا ڤی سپیشیتێ؟

ئەم کاتەت باش لیدە پەلەی کوێتە؟

Добрый день Алан я иду в справочное бюро

دۆبریی دێن ئالان یا ئیدو ڤ سپراڤۆچنەێ بیرۆ

ڕۆژباش ئالان من دەچم بۆ بیرۆی زانیاری(پرسگە)

Хочу получить точную справку

خەچو پەلوچیت تۆچنویو سپراڤکو

دەمەوێت زانیاری تەواوم دەستکەوێت

...Как доехать до

کاك دەێخەت دۆ...

چۆن بڕۆم بۆ...

Я могу сказать вам это точно

یا مەگو سکەزات ڤام ئێتە تۆچنە

من دەتوانم بەتەواوەتی پێتان بڵێم

Вы доедете на метро до станции(комсомольская) и купите билет на пригородную электричку

ڤی دەیدیتێ نا میترۆ دۆ ستانتسیا(کۆمسۆمۆلسکەیا) ئی کوپیتێ بیلێت نا

پریگەرۆدنویو ئێلێکتریچکو

دەبێت تا ویستگەی میترۆی (کۆمسۆمۆلسکەیا) بڕۆن، ئەوسا بلیتی شەمەندەفەری

کارەبایی دەکڕیت

Последний вагон | پەسلێدنی ڤاگۆن | دوا ڤاگۆن

؟А долго ехать до лыжной базы

ئە دۆلگە یخەت دۆ لیژنۆی بازی؟

تاکو شوێنی خلیسکاندنی سەر بەفر دوورە؟

Нет , около час

نێت، ئۆکەلە چەس | نەخێر، نزیکەی کاتژمێرێك

Большое спасибо, пожалуйста

بەڵشۆێ سپاسیبا، پەژالیوستا | زۆر سوپاس، فەرموو

Нам нужно ехать на вокзал

نام نوژنە یخەت نا ڤەکزاڵ

ئێمە دەبێت بچین بۆ ویستگەی شەمەندەفەر

؟Ты не знаешь телефон кассы

تی نێ زنائێش تێلێفۆن کاسسی؟

تۆ تەلەفۆنی قاسەی بلێت کڕین نازانیت؟

Нет, позвони в справочное бюро

نێت، پەزڤەنی ڤ سپراڤۆچنەیا بیرۆ

نەخێر، تەلەفۆن بکە بۆ پرسگەی زانیاری

Алло! Это касса? Мне нужны билеты до Москвы на восьмое марта

ئەللۆ، ئێتە کاسسە؟ منێ نوژنی بیلێتی دۆ مەسکڤی نا ڤەسمۆم مارتێ

هەللۆ، من پێویستم بە بیلێتە تا مۆسکۆ بۆ هەشتی مارت

Да, пожалуйста

دا پەژاڵوستا بەڵێ، فەرموو

Будьте добры, два билета

بودیتێ دۆبریی، دڤا بیلێتە بەیارمەتی، دوو بیلێت

Шестой вагон, двадцать первое и двадцать второе место

شێستۆی ڤاگۆن، دڤاتست پێرڤەیا لا دڤاتست ڤتەڕۆیە مێستە

ڤاگۆنی شەش، شوێنی بیست و یەك و بیست و دوو

Во сколько поезд будет в ...؟

ڤە سکۆلکە پۆیزد بودێت ڤ...؟

کەی شەمەندەفەرەکە دەگاتە...؟

На каких станциях поезд будет останавливаться؟

نا کاکیخ ستانتسیاخ پۆیزد بودێت ئەستەناڤلیڤاتسیا؟

لە کام ویستگانە شەمەندەفەرەکە دەوەستێت؟

Я хочу купить билеты до Санкт- петербурга

یا خەچو کوپیت بیلێت دۆ سانکت- پیتێربورگ

من دەمەوێت بلێت بکڕم تاکو سانتپیتربورگ

؟Какого числа вы должны ехать

کاکۆڤە چیسلە ڤی دەلژنی یَخەت؟

ئێوە کەی دەتانەوێت سەفەر بکەن

Двадцать третьего

دڤاتست ترێتێڤە — بیست و سێی مانگ

؟Вам один билет

ڤام ئەدین بیلێت؟ — ئێوە یەك بلیتتان دەوێت؟

Нет, два — نێت دڤا — نەخێر، دووان

؟Сколько стоит один билет

سکۆلکە ستۆیت ئەدین بیلێت؟

نرخی بلیتێك چەندە؟

Сто сорок рублей

ستۆ سۆرك ڕۆبلێی — سەدو چل ڕۆبڵ

Пожалуйста, двести рублей

پەژالویستا دڤێستی ڕۆبلێی

فەرموو ئەوە دووسەد ڕۆبڵ

Возьмите билеты, и вот сдача- шестьдесят рублей

ڤەزمیتێ بیلێتی، ئی ڤۆت سداچە- شێست دیسیات ڕۆبلێی

بلێتەکان بگرەو ئەوەش شەست ڕۆبڵ باقیەکەت

Благодарю вас

بلاگەداریو ڤاس — سوپاستان دەکەم

Счастливого пути

سچەستلیڤۆڤە پوتی — سەفەرێکی خۆش

لە کەشتیدا

На пароходе

نا پەرەخۆدێ

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
کەشتی	پەرەخۆد	Пароход
بەلەم	لۆدکە	Лодка
بەلەمی فریاکەوتن	سپەساتلنەیا لۆدکە	Спасательная лодка
ماتۆڕی بەلەم	ماتۆڕنەیا لۆدکە	Моторная лодка
بەلەمی وەرزشی	گۆنەچنەیا لۆدکە	Гоночная лодка
غەواسە	پەدڤۆدنەیا لۆدکە	Подводная лодка
دەریا	مۆرێ	Море
ئاو	ڤەدا	Вода
ئاوی دەریا	مەرسکیێ ڤەدی	Морские воды
شەپۆل	ڤەلنە	Волна
چوونە ناو دەریا	ڤیتیی ڤ مۆرێ	Выйти в море
گەشت بە دەریادا	پوتیشێستڤەڤات پا مۆرێ	Путешествовать по море
کەشتیوان	مەرەخۆدستڤە	Мореходство
مەلەی دەریایی	مۆرەپلاڤانێ	Мореплавание

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
گەشتیاری کەشتی	پەزەژیرسکیی پەرەخۆد	Пассажирский пароход
ڕۆخی دەریا	بێرێگ	Берег
مەلەکردن	پلاڤەت	Плавать
نقووم بوون	وتەنوت	Утонуть
شوێنی خەوتن لە کەشتیدا	کابینە	Кабина
لای چەپی کەشتی	لێڤیی بۆرت	Лёвый борт
لای ڕاستی کەشتی	پراڤیی بۆرت	Правый борт
عەوامە	باکێن	Бакен
چوپی فریاکەوتن	سپەساتلنیی پەیاس	Спасательный пояс
عەقدە	وزڵ	Узел
کەشتیوان	مەریك	Моряк
دابەزین لە کەشتی	ڤیسادکە	Высадка
سەرکەوتن بۆ ناو کەشتی	پەسادکە	Посадка
باری کەشتی	پەگروزکە	Погрузка
نەفەر	پەسەژیر	Пассажир
بەڕێوەبەری کەشتی	کەپیتان	Капитан
بریکاری دەریایی	مەرسکۆێ ئەگێنستڤە	Морское агентство
جامباز، بریکار	ئەگێنت	Агент

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Закажите, пожалуйста, два билета до бейрутского порта

زەکەژیتێ، پەژالۆستا، دڤا بیلێتە دۆ بێیروتسکەڤە پۆرتە

تکایە دوو بلێتم بۆ حیجز بکە تاکو بەندەری بێروت

؟Какой следующий порт

کاکۆی سلێدیوشی پۆرت؟

بەندەرەکەی دواتر کامەیە؟

Покажите, пожалуйста, мою каюту

پەکەژیتێ ، پەژالۆستا، مەیو کەیوتو

تکایە شوێنی خەوتنم نیشاندە

؟Когда мы отправимся в путь

کاگدا می ئەتپراڤیمسیا ڤ پوت؟

ئێمە کەی دەکەوینە ڕێگا؟

؟Сколько дней продлится наше путешествие

سکۆلکە دنێی پرەدلیتسیا ناشێ پوتیشێستڤیا؟

گەشتەکەمان چەند ڕۆژ دەخایەنێت؟

Я люблю путешествовать по море

یا لوبلو پوتیشێستڤەڤات پا مۆرێ

من حەز لە گەشت دەکەم بە دەریادا

Когда уходит пароход؟

کاگدا وخۆدیت پەرەخۆد؟

کەی کەشتیەکە دەڕوات؟

Море спокойное

مۆرێ سپەکۆینەێ — دەریاکە ئارامە

Волны очень высокие

ڤۆلنی ئۆچین ڤیسۆکەیا — شەپۆلەکان زۆر بەرزن

Я не умею плавать

یا نێ ومێیو پلاڤەت — من مەلە نازانم

Кагда мы будем в латакии؟

کاگدا می بودێم ڤ لەتاکی؟ — کەی ئێمە دەگەینە لازقییە؟

Я скучаю по родине

یا سکوچایو پا ڕۆدینێ — من بیری وولاتەکەم دەکەم

له ناوشاردا

В городе

لە گۆرەدێ

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Улица	ولیتسە	شەقام
Дорога	دەرۆگە	ڕێگا
Главная улица	گلاڤنەیا ولیتسە	شەقامی سەرەکی
Площадь	پلۆشەد	گۆڕەپان
Центр города	تسێنتر گۆرەدە	سەنتەری شار
Парк	پارك	باخچە
Рынок	ڕینەك	بازاڕ
Стоянка автомашин	ستەیانکە ئەڤتۆماشین	شوێنی وەستانی ئۆتۆمۆبیل
Тротуар	تراتوار	شۆستە
Пешеход	پێشێخۆد	شوێنی پەڕینەوە
Пешеходный переход	پێشیچخۆدنی پێرێخۆد	شوێنی پەڕینەوەی ژێر زەوی
Водитель, шофёр	ڤەدیتل، شۆفێر	شۆفێر
Такси	تاکسی	تەکسی
Автобус	ئەڤتۆبوس	پاس

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Трамвай	ترامڤای	تراموای(پاسی کارەبایی)
Троллейбус	ترەللێبوس	ترەلێبوس(پاسی کارەبایی)
Метро	میترۆ	میترۆ
Электричка	ئێلیکتریچکە	شەمەندەفەری کارەبایی
Светофор	سفیتەفۆر	ترافیك
Реклама	ڕێکلامە	ڕێکلام
Кино	کینۆ	سینەما
Ресторан	ڕێستۆران	ڕێستۆران
Гостиница	گاستینیتسە	نوتێل
Кафе	کافێ	قاوەخانە
Ночной клуб	نۆچنۆی کلوب	یانەی شەوان
Больница	بالنیتسە	خەستەخانە
поезд	پۆیزد	شەمەندەفەر
Вокзал	ڤەکزاڵ	ویستگەی شەمەندەفەر
Станция метро	ستانتسیا میترۆ	ویستگەی میترۆ
Остановка	ئەستەنۆفکە	ویستگە
Самолёт	سەمەلیۆت	فرۆکە
Аэропорт	ئەیرۆپۆرت	فرۆکەخانە
Туннель	توننێل	تونێل
Мост	مۆست	پرد
Висячий мост	ڤیسیاچیی مۆست	پردی هەڵواسراو

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
پردێ کە دەجولێتەوە	پلاڤوچیی مۆست	Плавучий мост
پردێ کە بکرێتەوە	ڕزڤۆدنیی مۆست	Разводной мост
ڕووبار	ڕێکە	Река
بورج	باشنیا	Башня
ترافیك	سفیتەفۆر	Светофор
ڕوناکی سەر شەقام	ئەسڤیشێنیێ	Освещение
مۆزەخانە	موزێی	Музей
خەستەخانە	بالنیتسە	Больница
دەرمانخانە	ئەپتێکە	Аптека
باخچەی ئاژەڵ	زۆپارك	Зоопарк
پۆلیس	میلیتسیا	Милиция
بەشی پۆلیس	ئەتدێل میلیتسیا	Отдел милиции
شانۆ	تیاتر	Театр
هونەرمەند	ئەکتیۆر	Актёр
هونەرمەندی ئافرەت	ئەکتریسە	Актриса
پزیشك	ڤراچ	Врач

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Добрый день دۆبریی دێن ڕۆژباش

؟...Вы не могли бы сказать, где находится

ڤی نێ مەگلی بی سکەزات، گدێ ناخۆدیتسیا؟

ئێوە ناتوانن پێم بڵێن دەکەوێتە کوێ وە؟

Могила неизвестного солдата

مەگیلە نێئیزڤستنەڤە سەڵداتە

گۆڕپانی سەربازی نەناسراو

У кремлёвской стены

و کریملیۆڤسکۆی ستێنی

لای دیواری کریملەوەیە

В близи красной площади

ڤ بلیزی کراسنۆی پلۆشەدی

نزیك گۆڕەپانی سوور

На красной площади находится

نا کراسنیی پلۆشەدی ناخۆدیتسیا

دەکەوێتە گۆڕەپانی سوورەوە

Мавзолей ленина

مەڤزەلێی لێنینە مۆمیای لێنین

Собор Василия Блаженного

سبۆر ڤاسیلیا بلەژێنەڤە کەنیسەی ڤاسیلی بلەژێنەڤ

Маша, кто и когда основал Москву
ماشە ، کتۆ ئی کاگدا ئەسنەڤاڵ مەسکڤو

ماشە کێ وە کەی شاری مۆسکۆی دامەزراندووە
Москву основал Юрий Долгорукий в 1147(тысяча сто сорок седьмом)году
مەسکڤو ئەسنەڤاڵ یوری دەلگەڕوکی ڤ تیسیاچە ستۆ سۆرك سیدمۆم گەدو
مۆسکۆ یوری دەلگەڕوك لە ساڵی هەزارو سەدو چل و حەوت دایمەزراندووە
А кто основал МГУ(московский государственный университет(
ئە کتۆ ئەسنەڤاڵ م گ و(مەسکۆڤسکیی گەسودارستڤێنی ونیڤێرستێت)
ئەی کێ زانکۆی نیشتمانی مۆسکۆی دامەزراندووە
Ломоносов, он его основал в 1755 году
لەمەنۆسەڤ ئۆن ئیڤۆ ئەسنەڤاڵ ڤ تیسیاچە سێم سۆت پێدێسیات پیاتەم گەدو
لەمەنۆسەڤ لە ساڵی هەزارو حەوت سەدو پەنجاو پێنجدا دایمەزراندووە
Давайте купим что- нибудь на память о Москве
دەڤایتێ کوپیم شتۆ- نێبود نا پامیات ئۆ مەسکڤێ
دەبا شتێك بەدیاری لە یادگاری مۆسکۆدا بکرین
(Вот там есть магазин(Подарки
ڤۆت تام یێست مەگەزین(پەدارکی)
ئەوە کۆگای دیاری فرۆشتنە
Там можно купит матрёшку,Самовар
تام مۆژنە کوپیت ماتریۆشکو، سەماڤەر
لەوێ دەتوانین مەتروشکە ، سەماوەر بکرین
؟А когда открыт магазин
ئە کاگدا ئەتکریت مەگەزین؟ کەی کۆگاکە دەکرێتەوە؟
Каждый день, кроме воскресенья
کاژدێ دێن، کرۆمی ڤەسکریسێنیا
هەموو ڕۆژێك، جگە لە یەك شەممە

Пойдём сегодня вечером в театр
پەیدیۆم سیفۆدنیا ڤێچێرەم ڤ تیاتر
با ئیمرۆ ئێوارەکەی بچین بۆ شانۆ

؟И что мы будем смотреть
ئی شتۆ می بودێم سمەتریت؟
ئەی سەیری چی بکەین؟

(Балет(Лебединое озеро
بالێت(لێبێدینەیٚ ئۆزێرە)
بالێتی(دەریاچەی مەلەکان)

Давай пойдём
دەفایتیٚ پەیدیۆم باشە با برۆین

؟А ты купил билеты
ئە تی کوپیلٚ بیلێتی؟ ئەی تۆ بلێتت کڕیوە؟

Да, у меня два билета
دا، ومێنیا دڤا بیلێتە بەڵێ من دوو بلێتم هەیە

؟Как мне доехат до зоопарка
کاك منێ دەێخەت دۆ زۆپارکە؟ من چۆن بچم بۆ باخچەی ئاژەڵ؟

...Езжайте на метро до станции
یێزژایتیٚ نا مێترۆ دۆ ستانتسی بە میترۆ برۆ تاکو ویستگەی

№Потом выходите и пересядьте на автобус
پەتۆم ڤیخەدیتیٚ ئی پێریسادیتیٚ نا ئەڤتۆبوس نۆمێر
دوایی دابەزە و سواری پاسی ژمارە

Проезжайте три остановки, там будет зоопарк
پرێزژایتیٚ تری ئەستەنۆڤکە، تام بودێت زۆپارك
سێ ویستگە برۆو دابەزە باخچەی ئاژەڵانە

پۆست، تەلێگراف، تەلەفۆن

Почта, Телеграф, Телефон

پۆچتە،تێلێگراف، تێلێفۆن

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
پۆست	پۆچتە	Почта
پۆستخانە	پۆچتەڤیی	Почтовый
سندوقی پۆست	پۆچتەڤیی یاشیک	Почтовый ящик
بەشی پۆستخانە	پۆچتەڤۆیێ ئەتدیلێنیێ	Почтовое отделение
پۆستی ئاسمانی	ئەڤیاپۆچتە	Авиапочта
پۆستەچی	پۆچتەلیۆن	Почтальон
ناونیشان	ئەدرێس	Адрес
ناونیشانیماڵەوە	دەمەشنیی ئەدرێس	Домашний адрес
ناونیشانی ئیش	ڕابۆچیی ئەدرێس	Рабочий адрес
ناونیشانی گەڕانەوە	ئەبراتنیی ئەدرێس	Обратный адрес
ناونیشانی ناردن	ئەدرێس ئەتپرەڤیتلیا	Адрес отправителя
پۆست بە داواکردن	دۆڤۆستریبۆڤانیا	До востребования
نامە	پیسمۆ	Письмо
نامەی حیجز کراو	زەکەزنۆی پیسمۆ	Заказное письмо
نامەی ئاسمانی	ئەڤیاپیسمۆ	Авиаписьмо

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
نامەناردن بە فرۆکە	زەکازنۆی ئەڤیاپیسمۆ	Заказное авиаписьмо
نامەی بە نرخ	تسێنەیً پیسمۆ	Ценное письмо
کەل و پەل ناردن بە پۆست	باندێرۆڵ	Бандероль
کارتی پیرۆزبایی	ئەتکریتکە	Открытка
زەرفی نامە	کەنڤێرت	Конверт
پوول	مارکە	Марка
پسوڵەی پارەدان	کڤیتانتسیا	Квитанция
تەلێگرام	تیلیگرامە	Телеграмма
خێرا	سرۆچنەیا	Срочная
پیرۆزبایی	پەزدرەڤیتلنەیا	Поздравительная
وەڵام دانەوە	ئەتڤێتنەیا	Ответная
بروسکەلێدان	تیلیگرافیرەڤات	Телеграфировать
کارمەندی بروسکە لێدان	تیلیگرافیست	Телеграфист
تەلەفۆن	تیلیفۆن	Телефон
تەلەفۆنی ئۆتۆماتیک	تیلیفۆن ئەفتۆمات	Телефон-автомат
قسەکردن	ڕەزگەڤۆر	Разговор
قسەکردن بە تەلەفۆن	تیلیفۆنی ڕەزگەڤۆر	Телефонный разговор
زەنگ لێدان	زڤەنیت	Звонить
ئامێری تەلەفۆن	تیلیفۆنی ئەپارات	Телефонный аппарат
ژمارەی تەلەفۆن	نۆمێر تیلیفۆنە	Номер телефона
ژمارەی زیادە	دەباڤەچنی نۆمێر	Добавочный номер

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Писать	پیسات	نووسین
Посылать письмо	پەسیلات پیسمۆ	نامە ناردن
Отправлять письмо	ئەتپرەڤلیات پیسمۆ	ناردنی نامە
Получать письмо	پەلۆچات پیسمۆ	نامە وەرگرتن
Опускать письмо	ئەپوسکات پیسمۆ	خستنی نامە بۆ ناو سندوقی پۆست
В почтовый ящик	ڤ پۆچتەڤۆی یاشیک	سندوقی پۆست
Ждат письма	ژدات پیسمە	چاوەڕوانکردنی نامە
Звонить по телефону	زڤەنیت پا تێلێفۆنو	تەلەفۆنکردن
Снимать трубку	سنیمات تروبکو	بەرزکردنەوەی تەلەفۆن
Я вас слушаю	یا ڤاس سلۆشەیو	من گوێم لێتە
Я слушаю	یا سلۆشەیو	گوێم لێتە
Алло! Марина дома?	ئەللۆ! مارینە دۆما	هەللۆ مارینا لە ماڵە
Нет, вы не туда попали	نێت، ڤی نێ تودا پەپالی	نەخێر، تۆ هەڵە ژمارەکەت لێداوە
Перезвоните через полчаса	پێرێزڤەنیتێ چێرێز پۆڵ چەسە	دوای نیو کاتژمێر تەلەفۆن بکەرەوە
Нет, её дома нет	نێت، یێۆ دۆما نێت	نەخێر، ئەو لە ماڵ نییە
Одну минуту передайте	ئەدنو مینوتو پێرێدایتێ	خولەکێک، تکایە پێی بڵێ

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
بەیارمەتی من سبەینێ	پەژالوستا، یا زاڤترا	Пожалуйста, я завтра
تەلەفۆن دەکەمەوە	پێرێزڤەنیو	Перезвоню
سەرقاڵە، مەشغولە	زانیاتە	Занято
لێدانی ژمارەی تەلەفۆن	نەبێرات	Набирать

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

؟Сколько стоит марка для авиаписьма

سکۆلکە ستۆیت مارکە دلیا ئەڤیاپیسمە؟

نرخی پول چەندە بۆ پۆستی ئاسمانی؟

؟Куда вы отправляете

کودا ڤی ئەتپراڤلیایتێ؟

بۆکوێی دەنێریت؟

В Ирак

ڤ ئیراك

بۆ عێراق

Тридцать пять рублей

تریدتسەت پیات ڕوبلێی

سی و پێنج ڕۆبڵ

؟Вот пожалуйста, А авиаконвёрты можно у вас купить

ڤۆت پەژالوستا، ئە ئەڤیاکۆنڤێرتی مۆژنە و ڤاس کوپیت؟

فەرموو، دەتوانم زەرفی ناردنی ئاسمانی لێرە بکڕم؟

Да, пожалуйста

دا، پەژالوستا

بەڵێ، فەرموو

Мне нужно отправит телеграмму

منیٔ نوژنه ئەتپراڤیت تێلیگرامو

من پێویستمە بروسکە بنێرم

Пожалуйста девяносто рублей

پەژالوستا دێڤیانۆستە ڕۆبلێی فەرموو، نەوەت ڕۆبڵ

Спасибо

سپاسیبا سوپاس

И ещё у вас есть открытки؟

ئی یشیۆ و ڤاس یَست ئەتکریتکی؟

هەروەها کارتی پیرۆزبایتان هەیە؟

Да есть, сколько вы хотите؟

دا یَست، سکۆلکە ڤی خەتیتیٔ؟

بەڵێ هەیە، چەند دانەتان دەوێت؟

Дайте, пожалуйста семь открыток

دایتیٔ پەژالوستا سێم ئەتکریتەك

تکایە حەوت کارتم بەرێ

Скажите, в вашем почтовом отделении принимают бандероли؟

سکەژیتیٔ، ڤ ڤاشێم پۆچتۆڤەم ئەتدیلێنیٔ پرینیمایوت باندێرۆلێ؟

ئایا لە پۆستەکەی ئێوەوە دەتوانم شت و مەك ڕەوانە بکەم؟

Да, принимаем , А что у вас؟

دا، پرینیمایم، ئە شتۆ و ڤاس؟ بەڵێ، دەتەوێت چی بنێریت؟

Я хотел бы переслать журнал по почте

یا خەتیل پێریسلات ژورنال پا پۆچتیٔ

من دەمەوێت گۆڤار بە پۆست بنێرم

Пожалуйста, окно № 5, налево

پەژالوستا، ئەکنۆ نۆمێر پیات ، نا لێڤا

فەرموو، پەنجەرەی ژمارە پێنج بەلای چەپدا

Здравствуй, Алан я встретил почтальона, тебя письмо

زدراستفویتێ، ئالان یا فسترێتل پۆچتەلیۆنە، تێبیا پیسمۆ

ئەم کاتەت باش، ئالان من پۆستەچیەکەم بینیی نامەت بۆ هاتووە

О, я так ждал ответа от родных

ئۆ، یا تاك ژدالْ ئەتڤێتە ئۆت ڕەدنیخ

ئۆ، من دەمێکە چاوەڕوانی وەڵام بووم

Разве тебе давно не писали?

ڕازڤێ تێبێ داڤنۆ نێ پیسالْی؟

ئایا دەمێکە نامەیان بۆ نەنووسیویت؟

Последнее письмо пришло две недели назад

پەسلێدنیێ پیسمۆ پریشڵە دڤێ نێدێلیا نازاد

دوا جار دوو هەفتە لەمەوپێش نامەم بۆ هات

Я каждый день проверял ящик для писем

یا کاژدیی دێن پرەڤێریالْ یاشیك دلیا پیسم

من هەموو ڕۆژێك سندووقەکەم پشکنیوە

Но там были только газеты

نۆ تام بیلْی تۆلْکە گازێتی

بەڵام تەنها ڕۆژنامەی تێدابوو

لە ئوتێل

В гостинице

ڤ گاستینیتسێ

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Швейцар	شفێتسار	خزمەتکاری بەردەرگا
Вcтибюль	فستیبیول	هۆڵی ئوتێل
Справки	سپرافکی	پرسگا
Приём	پریۆم	شوێنی پێشوازی
Зал	زاڵ	هۆڵ
Ресторан	ڕێستۆران	ڕێستۆران
Бар	باڕ	باڕ
Кафе	کەفێ	قاوەخانە
Кафе-бар	کەفێ-باڕ	باڕی قاوەخواردنەوە
Кофе	کۆفێ	قاوە
Дискотека	دیسکۆتێکە	دیسکۆ، شوێنی سەما
Танец	تانێتس	سەما
Танцевать	تانتسیڤات	سەماکردن
Танцовщица	تانتسۆڤتیشە	سەماکەر
Почта	پۆچتە	پۆست

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
تەلێگراف	تیلیگراف	Телеграф
تەلەفۆن	تیلیفۆن	Телефон
نامە	پیسمۆ	Письмо
تەلێگرام(بروسکە)	تیلیگرامە	Телеграмма
زەرفی نامە	کۆنفێرێت	Конверт
ڕۆژنامە	گازێتە	Газета
گۆڤار	ژورناڵ	Журнал
قەڵەمی جاف	ڕوچکە	Ручка
پوول بۆ نامەناردن	مارکە	Марка
قەڵەمی ڕەساس	کەرەنداش	Карандаш
ئەسانسێر	لیفت	Лифт
پلیکانە	لێسنیتسە	Лестница
پلیکانەی ڕزگاربون	ئەڤارینەیا لێسنیتسە	Аварийная лестница
نهۆم	ئێتاژ	Этаж
ژوور	کۆمنەتە	Комната
ئەرەی ژووری ئوتێل	نۆمێر	Номер
کەریدۆر، مەمەڕ	کەریدۆر	Коридор
هۆڵی خوێندنەوە	چیتالنیی زاڵ	Читальный зал
هۆڵی پشوودان	زاڵ ئۆتدیخە	Зал отдыха
شوێنی جگەرە کێشان	مێستە دلیا کورێنیێ	Место для курения
شوێنی ئوتوکردن	گلادیلنەیا	Гладильная

ووشه	دەربڕین به ڕوسی	ماناكەی
Ванная	ڤاننەیا	گەرماو
Туалет	تەوالێت	ئاودەست
Умываться	ومیڤاتسیا	دەست و دەموچاوشوشتن
Окно	ئەكنۆ	پەنجەره
Дверь	دڤێر	دەرگا
Ключ	كلوچ	كلیل
Закрыть на замок	زەكریته نا زامۆك	به قفڵ داخراوه
Балкон	باڵكۆن	باڵكۆن
Шкаф	شكاف	كەوانتەر
Ящик	یاشیك	چەكمەجه
Стул	ستوڵ	كورسی
Стол	ستۆڵ	مێز
Лампа	لامپه	گڵۆپ
Люстра	لیوستره	سورەیا
Свет	سڤێت	ڕوناكی
Выключить	ڤیكلوچیت	كوژاندنەوه
Включить	ڤكلوچیت	داگیرسان
Зеркало	زێركەڵه	ئاوێنه
Постель	پەستێل	جێگەی نوستن
Кровать	كرەڤات	قەرەوێڵه
Одеяло	ئەدیاڵه	لێفه
Пододеяльник	پەددەدێیالنیك	بەرگی لێفه

وشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Простыня	پرۆستنیا	چەرچەف
Подушка	پەدوشکە	پشتی، سەرین
Полотенце	پەڵەتێنتسێ	خاولی
Салфетка	سەڵفێتکە	کلینێکس
Мыло	میلە	سابوون
Кран	کران	بەلۆعە
Раковина	ڕاکەڤینە	مەغسەل
Унитаз	ونیتاز	کورسی ئاودەست
Душ	دوش	دوش
Принимать душ	پرینیمات دوش	دوشکردن، خۆشتن
Горячий	گەریاچیی	گەرمە
Холодный	خەلۆدنیی	ساردە
Гладить	گلادیت	ئوتوکردن
Утюг	وتیوگ	ئوتو
Спички	سپیچکی	شقارتە
Рубашка	ڕوباشکە	کراس
Брюки	بریوکی	پانتۆڵ
Пиджак	پیدژاك	چاکەت
Носки	نەسکی	گۆرەویی
Кресло	کرێسلە	کورسی، قەنەفە
Шторы	شتۆری	پەردە
Стекло	ستێکلۆ	شوشە

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Ковёр	کەڤیۆر	فەرش
Бутылка	بوتیلکە	بتڵ
Стакан	ستەکان	پەرداخ
Одноместный номер	ئەدنامێستنی نۆمێر	ژووری یەك شوێنی
Двухместный номер	دڤوخ مێستنی نۆمێر	ژووری دوو شوێنی
Трёхместный номер	ترێخ مێستنی نۆمێر	ژووری سێ شوێنی
Завтрак	زافتراك	نانی بەیانی
Обед	ئەبێد	نانی نیوەڕۆ
Ужин	وژین	نانی ئێوارە
Сверхтариф	سڤێرخ تاریفە	نرخی زیاتر
Служба	سلۆژبە	خزمەت
Счёт	سچیۆت	حسابی پارە، چەکی پارەدان

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Здравствуйте زدراستڤویتێ ڕۆژباش

؟Скажите, пожалуйста, у вас есть свободные номера

سکەژیتێ پەژالویستا و ڤاس ئێست سڤەبۆدنیێ نۆمێره؟

ببوره، ئێوه ژووری بەتاڵتان هەیه؟

Да, есть на пятом и на седьмом этажах

دا، ئێست نا پیاتەم ئی نا سیدمۆم ئیتاژێ

بەڵێ، هەیه له نهۆمی پێنجەم و حەوتەمدا

Дайте, пожалуйста номер на пятом этаже

دایتێ پەژالوستا نۆمێر نا پیاتەم ئیتاژێ

تکایه ژورێکم له نهۆمی پێنجەم بدەرێ

؟Вас сколько ڤاس سکۆلکه؟ چەند کەسن؟

Нас двое ناس دڤۆێ ئێمه دوانین

Ваш паспорт пожалуйста

ڤاش پاسپۆرت پەژالوستا

تکایه پەساپۆرتەکانتان

А вот ваш ключ. Лифт там

ئه ڤۆت ڤاش، کلوچ، لیفت تام

ئەوه کلیلەکەتان، ئەسانسێرەکه لەوێدایه

Мне нужен тихий номер

منیٚ نوژێن تیخی نۆمێر

من ژوورێکی بێدەنگم دەوێت

Мне нужен двойной номер

منیٚ نوژێن دڤەینۆی نۆمێر

من ژوورێکی دوانیم دەوێت

؟На сколько дней вы остановились

نا سکۆلکە دنێی ڤی ئەستەنۆڤیلیس؟

چەند ڕۆژ دەمێننەوە

На недели	نا نێدێلی	هەفتەیەك
؟Где лифт	گدیٚ لیفت	ئەسانسێرەکە لە کویٚ یە
Лифт прямо	لیفت پریامە	ئەسانسێرەکە بەرامبەرتە

؟Могу ли я посмотреть номер

مەگو لی یا پەسمۆتریت نۆمێر

ئەتوانم سەیری ژوورەکە بکەم

؟Как вам нравится номер

کاك ڤام نراڤێتسیا نۆمێر؟

ئێوە ئەم ژوورەتان بە دڵە

Кажется прекрасный

کاژێتسیا پریکراسنیی

لەوە دەچێت باش بێت

Разбудите меня пожалуйста в семь часов

ڕەزبودیتیٚ مێنیا پەژاڵویستا ڤ سێم چەسۆڤ

تکایە کاتژمێر حەوت خەبەرم کەروە

Принесите ужин ,пожалуйста

پرینیسیتێ وژین پەژالوستە

تکایە نانی ئێوارەم بۆ بێنن

Вы можете постирать эти рубашки؟

ڤی مۆژیتێ پەستیرات ئیتی ڕوباشکی؟

ئێوە دەتوانن ئەو کراسانەم بۆ بشۆن؟

Я хочу чистить костюм

یا خەچو چیستیت کەستیۆم

من دەمەوێت قاتەکەم پاککەمەوە

Дайте мыло пожалуйста

دایتێ مێلە پەژالوستا

تکایە سابونێکم بدەرێ

Вода не горячая	ڤەدا نێ گەریاچەیا	ئاوەکە گەرم نییە
Вода холодная	ڤەدا خەلۆدنەیا	ئاوەکەساردە

Я уезжаю завтра утром

یا وێژایو زاڤترە وترەم

من سبەینێ بەیانیەکەی سەفەر دەکەم

Приготовьте счёт пожалуйста

پریگەتۆڤیتێ سچیۆت پەژالوستا

تکایە حسابەکەم بۆ ئامادە بکەن

Посоветуйте мне, пожалуйста где можно остановиться в вашем городе؟

پەسەڤێتویتێ، منێ پەژالویستا گدێ مۆژنە ئەستەنەڤیتسا ڤ ڤاشێم گۆرەدێ؟

تکایە پێم نالێیت لەم شارەدا لەکوێ دەتوانم بمێنمەوە

؟Сколько вы берёте за номер с завтраком

سکۆلکە ڤی بیریۆتێ زا نۆمێر س زاڤتراکەم؟

نرخی ژوورێك لەگەڵ نانخواردنی بەیانیدا چەندە؟

Очень советую вам остановиться в гостинице(Метрополь(

ئۆچین سەڤێتیو ڤام ئەستەنەڤیتسا ڤ گاستینیتسێ(میترەپۆڵ)

ئامۆژگاریت دەکەم لە ئوتێلی(میترەپۆڵ) بمێنیتەوە

Это ноавя соверменная гостиница

ئێتە نۆڤەیا سەڤێرمێننەیا گاستنیتسە

ئوتێلێکی مۆدێرنە

Она находится в центре города

ئەنا ناخۆدیتسیا ڤ تسێنترێ گۆردە

دەکەوێتە سەنتەری شارەوە

Около гостиницы есть театр. Недалико от гостиницы музей

ئۆکەلە گاستینیتسی یێست تیاتر. نێ دەلیکۆ ئۆت گاستینیتسی موزێی

نزیك ئوتێلەکە شانۆی لێیە، وەهەروەها مۆزەخانەشی لێوە نزیکە

Благодарю вас	بلاگەداریو ڤاس	سوپاست دەکەم
Пожалуйста	پەژاڵوستا	فەرموو

شوقە بەکرێگرتن

Квартира внаём

کڤەرتیرە ڤ نایۆم

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Обьявление	ئەبیاڤلێنێ	بڵاوکراوە، ئاگادارکردنەوە
Газетные обьявления	گازێتنێ ئەبیڤلێنیا	بڵاوکراوە لە ڕۆژنامەدا
Квартира	کڤەرتیرە	شوقە
Квартирная плата	کڤەرتیرنەیا پلاتە	کرێی شوقە
Внаём	ڤنایۆم	بۆکرێ
Брать внаём	برات ڤ نایۆم	بەکرێ گرتن
Дом сдаётся	دۆم سدایۆتسیا	ئەم خانوە بۆ کرێ
Сьёмщик	سیۆمشیک	کرێچی
Наниматль	نەنیمات	بەکرێ گرتن
Хозяин	خەزیاین	خاوەنێتی
Хозяин дома	خەزیاین دۆمە	خاوەن خانوو
Хозяйка	خەزیایکە	خاوەن خانوو
Комната	کۆمنەتە	ژوور
Однокомнатная квартира	ئەدناکۆمنەتنەیا کڤەرتیرە	شوقەی یەك ژووری

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Двухкомнатная квартира	دڤوخ کۆمنەتنەیا کڤەتیره	شوقەی دوو ژووری
Трёхкомнатная квартира	ترێۆخ کۆمنەتنمیا کڤەرتیره	شوقەی سێ ژووری
Передняя	پێرێدنییا	دەرگای سەرەکی
Кухня	کوخنیا	مەتبەخ
Ванная	ڤاننەیا	گەرماو
Туалет	توالێت	ئاودەست
Столовая	ستەلۆڤەیا	ژووری نان خواردن
Гостиная	گاستینەیا	ژووری میوان
Спальная	سپالنەیا	ژووری نوستن
Детская	دێتسکەیا	ژووری منداڵان
Подвал	پەدڤاڵ	ژێرخانی خانوو
Чердак	چێرداك	هەورەبان
Балкон	باڵکۆن	باڵکۆن
Терраса	تێرراسه	سەربان
В центре города	ڤ تسێنترێ گۆرەده	لە سەنتەری شار
В окресности	ڤ ئەکرێسنەستی	دەرەوەی شار
Тихое место	تیخەێ مێسته	شوێنێکی ئارام
Отопление	ئەتەپلێنییێ	سیستمی گەرمایی سەنتەری
Стиральная машина	ستیرالنەیا ماشینه	غەساله، جل شۆر
Верёвка	ڤێریۆڤکه	تەناف

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Стакан	ستەکان	پەرداخ
Газовая плита	گازەڤایا پلیتکە	تەباخی غاز
Кухонные приборы	کوخۆننیێ پریبۆری	ئەدەواتی مەتبەخ
Чашка	چاشکە	کوپ، پیاڵە
Блюдце	بلودتسێ	ژێرپیاڵە
Друшлак	دروشلاك	چاپاڵێو
Сосуд	سەسود	قاپوقاچاخی شوشەیی
Посуда	پەسودە	قاپوقاچاخ
Столовая посуда	ستەلۆڤەیا پەسودە	قاپی نان خواردن
Фарфоровая посуда	فارفۆرەڤەیا پەسودە	قاپی فەرفور
Кастрюля	کەستریولیا	مەنجەڵ
Сковородка	سکەڤەرۆدکە	تاوە
Тарелка	تەرێلکە	قاپ
Солонка	سەلۆنکە	خوێدان
Сахарница	ساخرنیتسە	شەکردان
Морозилка	مەرەزیلکە	فرێزەر
Холодильник	خەڵەدیێلنیك	سەلاجە، چەڵماخ
Чаиник	چاینیك	قۆری چا
Ложка	لۆژکە	کەوچك
Вилка	ڤیلکە	چەتاڵ
Нож	نۆژ	چەقۆ

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Платяной шкаф	پلاتیانۆی شکاف	کەوانتەری جل و بەرگ
Книжный шкаф	کنیژنیی شکاف	مەکتەبە،
Картина	کارتینە	وێنەی سەردیوار، تابلۆ
Шторы	شتۆری	پەردە
Мебель	مێبێل	تاقمی قەنەفە
Кабинет	کابینێت	مەکتەبە، ژووری تایبەت

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

У господина Камаля большая семья

و گەسپەدینە کەمەلیا بەلشایا سێمیا

کاک کەمال خێزانێکی گەورەی هەیە

Жена и четверо детей

ژێنە ئی چێتڤێرە دێتێی

ژنەکەی و چوار منداڵ

Два сына и две дочки

دڤا سینە ئی دڤێ دۆچکی

دوو کوڕو دوو کچ

Хотят оставаться два месяца в Донецке

خەتیات ئەستەڤاتسیا دڤا مێسیاتسە ڤ دۆنێتسکێ

دەیانەوێت دوو مانگ لە دانێتسک بمێننەوە

Они ищут квартиру

ئەنی ئیشوت کڤەرتیرو

ئەوان بەدوای شوقەدا دەگەڕێن

Они хотят снять квартиру с мебелью

ئەنی خەتیات سنیات کڤەرتیرو س مێبێلیو

ئەوان دەیانەوێت شوقەیەك بگرن بە ئەساسەوە

Мы читали обьявление в газете

می چیتالی ئەبیافلێنێ ڤ گازێتێ

ئێمە لە ڕۆژنامەدا بلاوکراوەمان خوێندەوە

Нам нужна трёхкомнатная квартира

نام نوژنە تریۆخ کۆمنەتنەیا کەڤەرتیرە

ئێمە شوقەیەکی سێ ژووریمان پێویستە

С большом кухней

س بەلشۆم کوخنێی — مەتبەخەکەی گەورە بێت

Добро пожаловать в Донецк

دۆبرە پەژالەڤات ڤ دۆنێتسك — بەخێرهاتن بۆ دانێتسك

На сколько месяцев хотите квартиру؟

نا سکۆلکە مێسیاتسێڤ خەتیتێ کەڤەرتیرو

بۆ ماوەی چەند مانگ شوقەتان دەوێت

Здесь законы очень строгие

زدێس زاکۆنی ئۆچین ستڕۆگیێ — لێرە یاسا زۆر توندو تیژە

Дети должны соблюдать тишину

دێتی دەلژنی سەبلودات تیشینو

منداڵ دەبێت پابەند بێت بە بێدەنگیەوە

Сколько я должен в месяц؟

سکۆلکە یا دۆلژن ڤ مێسیاتسا — مانگی بە چەندە

Пять тысяч гривней

پیات تیسیاج گریڤنێی   پێنج هەزار گریڤنی

؟А это недорого

ئە ئێتە نێ دۆڕەگە   ئەوە گرانە

Нет, недорого   نێت نێدۆرەگە   نەخێر گران نییە

Желаем вам хорошо прожить

ژیلایم ڤام خەرەشۆ پرەژیت

هیوادارم کاتێکی باش بەرنە سەر

؟Как вам живётся в новой квартире

کاك ڤام ژیڤیۆتسیا ڤ نۆڤۆی کڤەرتیرێ

چۆن دەژین لەو شوقە نوێیەدا

Спасибо, хорошо я уже привык

سپاسیبۆ، خەرەشۆ یا وژێ پریڤیك

سوپاس باش ڕاهاتووم

И мне кажется что я живу в ней давно

ئی منێ کاژێتسیا شتۆ یا ژیڤو ڤ نێی دەڤنۆ

لە من وایە ماوەیەکی زۆرە لێرە دەژیم

؟Сколько комнат в вашей квартире

سکۆلکە کۆمنەت ڤ ڤاشێی کڤەرتیرێ

شوقەکەتان چەند ژووری تێدایە

В ней три комната

ڤ نێی تری کۆمنەتە   سێ ژووری تیایە

؟У вас есть кабинет

و ڤاس یێست کابینێت   ئێوە مەکتەبتان هەیە

Да, у меня в квартире есть кабинет, удобный для работы

دا، و مێنیا ڤ کەڤەرتیرێ یێست کابینێت، ودۆبنیی دلیا ڕابۆتی

بەڵێ من لە شوقەکەمدا مەکتەبم هەیە زۆر گونجاوە بۆ کار کردن

Я очень рад за вас

یا ئۆچین ڕاد زا ڤاس

من زۆر شادمانم بە ئێوە

Я тоже скоро перееду на новую квартиру

یا تۆژێ سکۆرە پێریدو نا نۆڤیو کڤەرتیرو

منیش بەم زوانە دەچمە شوقەی تازەوە

Заранее приглашаю вас в гости

زاڕانیێ پریگلەشایو ڤاس ڤ گۆستی

لە پێشەوە بانگهێشتان دەکەم

Спасибо за приглашение, до свидания

سپاسیبۆ زا پریگلەشێنیێ دۆ سڤیدانیا

سوپاس بۆ بانگهێشتەکەتان خوا حافیز

لە شوێنی پۆشاک شوشتن

В прачечной

ڤ پراچێچنۆی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Цены стирки	تسێنی ستیرکی	نرخی شوشتن
Мужская одежда	موژسکایا ئەدێژدا	پۆشاکی پیاوانە
Стирка	ستیرکە	شوشتن
Почистить и погладить	پەچیستیت ئی پەگلادیت	شتن و ئوتوکردن
Гладить	گلادیت	ئوتوکردن
Рубашка	ڕوباشکە	کراس
Брюки	بریوکی	پانتۆڵ
Пиджак	پیدژاک	چاکەت
Костюм	کەستیۆم	قات
Галстук	گاڵستوک	بۆینباخ
Пальто	پاڵتۆ	پاڵتۆ
Пижама	پیژامە	بیجامە
Халат	خەلات	ڕۆب
Носки	نەسکی	گۆرەوی
Шапка	شاپکە	شەپکە

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Свитер	سڤیتێر	بلووز
Жилет	ژیلێت	هێلەك
Женская одежда	ژێنسکەیا ئەدێژدا	پۆشاکی ژنانە
Юбка	یوبکە	تەنوورە
Платье	پلاتیێ	مەکسی
Вечернее платье	ڤیچێرنیێ پلاتیێ	مەکسی ئێواران
Шарф	شارف	ملپێچ
Джинсовая рубашка	دژینسۆڤەیا ڕوباشکە	کراسی کاوبۆی
Блуза	بلوزە	بلوز
Бюстгальтер	بیوستگالتێر	سوخمەی مەمك
Рубашка	ڕوباشکە	کراس
Джинсы	دژینسی	پانتۆلی کاوبۆی
Купальник	کوپالنیك	بەرگی مەلەکردن
Полотенце	پەلەتێنتسێ	خاولی
Шляпа	شلیاپە	شەپقە
Детская одежда	دێتسکەیا ئەدێژدە	پۆشاکی منداڵان

گفتوگۆکردن

Диалог

دیالۆگ

Доброе утро	دۆبرێ وترە	بەیانیت باش
Чем вам помочь	چێم ڤام پەمۆچ	چۆن یارمەتیت بدەم
؟Что вы принесли	شتۆ ڤی پرینیسلی؟	چیت هێناوە؟
Нижнюю одежду и носки	نیژنیو ئەدێژدو ئی نەسکی	جلی ژێرەوەو گۆرەوی
Прошу постирать и погладить	پرەشو پەستێرات ئی پەگلادیت	دەمەوێت بیشۆن و ئوتوی بکەن
Прошу почистить костюм	پرەشو پەچیستیت کەستیۆم	دەمەوێت قاتەکەم بۆ پاك بکەنەوە
Брюки не надо гладить	بریوکی نێ نادا گلادیت	پێویست ناکات پانتۆڵەکە ئوتو بکەن

؟Вы принимаете детскую одежду

ڤی پرینیمایتێ دێتسکویو ئەدێژدو؟

ئێوە جل و بەرگی منداڵان وەردەگرن؟

؟Сколько вы берёте за одну рубашку

سکۆلکە ڤی بێریۆتێ زا ئەدنو ڕوباشکو؟

نرخی شوشتنی کراسێك چەندە؟

Тринадцать рублей	تری نادتست ڕۆبلێی	سیازدە ڕۆبڵ
؟А за пальто	ئە زا پالتۆ	ئەی نرخی شوشتنی پالتۆیەك

Сорок рублей — سۆرك ڕۆبلێی — چل ڕۆبڵ

؟Вам дать аванс — ڤام دات ئەڤانس؟ — پێشەکیت بدەمێ؟

Нет, не надо — نێت، نێ نادا — نەخێر پێویست ناکات

Когда одежда будет готова

کاگدا ئەدێژدا بودێت گەتۆڤە — کەی جلەکانم ئامادە دەبێت

Следующий четверг — سلێدیوشی چێتڤێرگ — پێنج شەممەی داهاتوو

Через три дня — چێرێز تری دنیا — دوای سێ ڕۆژ

؟До скольки вы работаете

دۆ سکۆلکی ڤی ڕابۆتەیتێ؟ — تاکو کاتژمێری چەند ئیش دەکەن؟

До семи часов — دۆ سێمی چەسۆڤ — تاکو کاتژمێری حەوت

Возьмите квитанцю

ڤەزمیتێ کڤیتانتسیو — فەرموو وەسڵەکە

Спасибо, до свидания

سپاسیبۆ، دۆسڤیدانیا — سوپاس، خوداحافیز

لە فرۆشکا

В универмаге

ڤ ونیڤێرماگێ

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
بازەلیا	گەرۆشك	Горошек
نیسك	چیچیڤیتسە	Чечевица
نۆك	نوت	Нут
پاقلە	بەبی	Бобы
فاسۆلیا	فاسۆل	Фасоль
لۆبیا	سپراژێڤەیا فاسۆل	Спражевая фасоль
برنج	ڕیس	Рис
شەکر	ساخەر	Сахар
چا	چایی	Чай
قاوە	کۆفێ	Кофе
قاوە بە شیرەوە	کۆفێ س مەڵەکۆم	Кофе с молоком
بتڵ	بوتیلکە	Бутылка
پەنیر	سیر	Сыр
کەرە	سلیڤەچنەیا مەسڵە	Сливочное масло
ڕۆن	مەسڵە	Масло
ڕۆنی ڕوەکی	ڕەستیتلنەیا مەسڵە	Растительное

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
масло		
Оливковое масло	ئەلیڤکۆڤەیٚ مەسلە	ڕۆنی زەیتون
Маслины	مەسلینیی	زەیتونی ڕەش
Оливки	ئەلیڤکی	زەیتونی سەوز
Сигареты	سیگارێتی	جگەرە
Крем для бритья	کرێم دلیا بریتیا	کرێمی ڕیش تاشین
Зубная паста	زوبنەیا پاستە	دەرمانی ددان
Зубная щётка	زوبنەیا شیۆتکە	فلچەی ددان
Одёжная щётка	ئەدێژنەیا شیۆتکە	فلچەی جل
Помазок	پەمەزۆك	فلچەی ڕیش تاشین
Лезвия	لێزڤیا	گوێزان
Бритва	بریتڤا	مەکینەی ڕیش تاشین
Крем	کرێم	کرێم
Мыло	میلە	سابوون
Варенье	ڤارێنیٚ	مورەبا
Кукуруза	کوکوڕوزە	گەنمەشامی
Початок кукуруза	پەچاتۆك کوکوڕوزە	ووردە گەنمەشامی
Мука	موکە	ئارد
Картофельная мука	کارتۆفیلنەیا موکە	ئاردی پەتاتە، نیشاستە
Пшеничная мука	پشێنیچنەیا موکە	ئاردی گەنم
Пшеница	پشینیتسە	گەنم
Жито	ژیتە	دەنکە

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
زبر	ڕۆژ	Рожь
جۆ	یاچمێن	Ячмень
گەنمی هاڕاو	کروپە	Крупа
سەمیدە	ماننەیا کروپە	Манная крупа
جۆی پاکراو	یاچنیڤەیا کروپە	Ячневая крупа
ساوەر	پشینیچنەیا کروپە	Пшеничная крупа
ساوەر	ئەرتێك	Артек
سیر	چیسنۆك	Чиснок
پیاز	لۆك	Лук
پەتاتە	کارتۆفیل، کارتۆشکە	Картофель, картошка
پاقلەی سودانی	ئەراخیس	Арахис
قارچك	گریبی	Грибы
بۆندار	موکوس	Мускус
بادەم	موسکات	Мускат
کونجی	ونژوت	Унжут
بۆنی گوڵ	لیوپین	Люпин
زەعفەران	کرۆکوس	Крокус
خەردەل	گەرچیتسە	Горчица
سرکە	وکسوس	Уксус
خوێ	سۆل	Соль
زەعتەر	چەبێر، چەبێرێتس	Чабёр, чабрец
جۆرێك لە بەهارات	شەڵفێی	Шалфей

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Овёс, Овсянка	ئۆڤێس، ئەڤسیانکه	شۆفان
Мята	میاته	نەعناع
Макароны	مەکەرۆنی	مەعکەرۆنی
Майонез	مەیۆنێز	مەیۆنیز
Касторка	کەستۆرکه	ڕۆنی ڕومکی
Анис	ئەنیس	ئەنیس
Бузина	بوزینه	گەڵای بۆن خۆش
Кардамон	کەردەمۆن	هێل
Имбирь	ئیمبیر	زەنجەفیل
Тмин	تمین	کراویه
Фимиам	فیمیام	بخور
Корица	کۆریتسه	دارچینی
Перец	پێرێتس	بیبەر
Хрен	خرێن	توری تیژ
Пиния	پینیا	بەهارات
Приправа	پریپراڤا	بەهاراتی تێکەڵ
Пряность	پریانەست	دەرمان بۆ شیرینی
Орехи	ئەرێخ	گوێز
Грецкие орехи	گرێتسکی ئەرێخ	گوێزی یۆنانی
Мускатные орехи	موسکاتنیێ ئەرێخی	گوێزی شاخاوی
Кокосовые орехи	کەکۆسەڤۆی ئەرێخی	گوێزی هندی
Лесные орехи	لێسنیێ ئەرێخی	بوندوق

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Миндальные орехи	میندالنیێ ئەرێخی	لۆز
Земляные орехи	زێملیانیێ ئەرێخی	فستقی سودانی
Фисташки	فیستاشکی	فستقی حەڵەبی
Арахис	ئەراخیس	فستقی سوێر
Виноград	ڤینۆگراد	ترێ
Изюм	ئیزیوم	کشمیش
Финики	فینیکی	خورما
Инжир	ئینژیر	هەنجیر
Печенье	پێچێنیێ	پسکیت
Миндаль	میندال	لۆز
Яйца	یایتسە	هێلکە
Мясо	میاسە	گۆشت
Рыба	ڕیبە	ماسی
Курица	کوریتسە	مریشك
Петух	پێتوخ	کەڵەشێر
Сигареты	سیگارێتی	جگەرە
Творог	تفۆرەگ	سیرێژ
Молоко	مەڵەکۆ	شیر
Кефир	کێفیر	ماستی ڕون
Сыр	سیر	پەنیر
Маргарин	مارگەرین	ڕۆنی چێشت
Туалетная бумага	تەوالێتنەیا بوماگە	کاغەزی ئاودەست

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Салфетки	سەڵفێتکی	دەسڕی کاغەز
Каравай	کەرەڤای	جۆرێك لە سەموون
Буханка	بوخانکە	سەموون
Коврига	کۆڤریگە	نانی تەنك
Хлеб	خلێب	نان
Витчина	ڤیتچینە	گۆشتی ڤوتو
Колбаса	کەڵبەسە	باستورمە
Батон	بەتۆن	نانی فڕن
Перец	پێرێتس	بیبەر
Икра	ئیکرا	کاڤیار
Чёрной икры	چێرنۆی ئیکری	کاڤیاری ڕەش

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

؟Аня, я иду в магазин, что я должен купить

ئانیا یا ئێدو ڤ مەگەزین شتۆ یا دۆڵژێن کوپیت؟

ئانیا من دەچم بۆ فرۆشگا چی پێویستە بیکڕم

Мясо и хлеб — میاسە ئی خلێب — گۆشت و نان

؟Это всё — ئێتە ڤسیۆ؟ — ئەوەو بەس؟

Может быт ещё фрукты

مۆژێت بیت یشۆ فروکتی

ئەتوانی میوەش بکڕیت

Миша, надо сходить в гастроном

میشە نادا سخەدیت ڤ گاسترۆنۆم

میشە دەبێت بچیت بۆ فرۆشگا(بازاڕ)

Завтра к нам придут гости

زافترا ك نام پریدوت گۆستی

سبەینێ میوانمان دێت

И сегодня надо купить часть продуктов

ئی سیڤۆدنیا نادا کوپیت چەست پرەدوکتیڤ

ئەمڕۆ پێویستە بەشێك لە پێداویستیەکان بکڕین

Хорошо я схожу сейчас

خەرەشۆ یا سخەژوو سێچەس

باشە هەر ئێستاکە دەڕۆم

Купи килограмм ветчины

کوپی کیلۆگرام ڤیتچینە

کیلۆیەك قیمە بکرە

Полкило колбасы	پۆڵ کیلۆ کەڵبەسە	نیو کیلۆ باستورمە
грам сыра ٣٠٠	تریستە گرام سیرە	سێ سەد گرام پەنیر
И полкило масла	ئی پۆڵ کیلۆ مەسڵە	نیو کیلۆ کەرەش

Хорошо я ещё куплю

خەرەشۆ یا یشۆ کوپلو

باشە هەندێ شتی تریش دەکرم

Копчёной рыбы	کەپچیۆنی ڕیبە	ماسی بە دوکەڵ ئامادەکراو
Чёрной икры	چیۆرنی ئیکری	کەڤیاری ڕەش

И каких- нибуд консервов

ئی کاکیخ نیبود کەنسێرڤۆڤ

وە هەندێ شتی قوتووش

Добрый день	دۆبریی دێن	ڕۆژباش

Дайте, пожалуйста два килограмма сахара

دایتێ پەژالۆیستا دڤا کیلۆگرامە ساخەرە

بە پارمەتی دوو کیلۆ گرام شەکرم بدەرێ

Десять яиц	دێسیات یایتس	دە هێلکەش
Две пачки сигарет	دڤێ پاچکی سیگارێت	دوو پاکەت جگەرە
Бутылку оливкового масла	بوتیلکو ئەلیڤکۆڤە مەسلە	بتڵێك زەیتی زەیتون
Две каробки спичек	دڤێ کەرۆبکی سپیچکی	دوو دەستە شقارتەش
Мне нужно ещё	منێ نۆژنە یشۆ	من هەروەها پێویستیم
Зубная паста	زوبنەیا پاستە	دەرمانی ددان
Сколько с меня	سکۆلکە س مێنیا	چەندی کرد
Заплатите в кассу	زەپلەتیتێ ڤ کاسو	لە قاسەکە پارە بدە
Спасибо	سپاسیبا	سوپاس
Всего хорошего	ڤسێڤۆ خەرۆشەڤە	هەموو کاتێکت باش

سەوزەوات

Овощи

ئۆڤەشی

وشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Капуста	کاپوستە	کەلەرم
Цветная капуста	تسفێتنایا کاپوستە	قەرنابیت
Петрушка	پێترۆشکە	کەرەوز
Мята	میاتە	نەعناع
Кинза	کینزە	کەزبەرە
Помидоры	پەمیدۆری	تەماتە
Огурцы	ئاگورتسی	خەیار
Морковь	مارکۆڤ	گوێزەر
Проскурняк-бамия	پرەسکورنیاك- بامیا	بامێ
Баклажан	بەکلەژان	باینجان
Артишок	ئەرتیشۆك	جۆرێك لە سەوزە
Картошка	کارتۆشکە	پەتاتە
Лук	لوك	پیاز
Чеснок	چێسنۆك	سیر
Кабачки	کەباچکی	کولەکە
Спаржевая фасоль	سپراژێڤەیا فاسۆل	لۆبیا

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Горошек(зелёный(	گەرۆشك(زیلیۆنی)	بازلیای سەوز
Фасоль	فاسۆل	فاسۆلیا
Салат	سەلأت	کاهوو
Перец	پێرێتس	بیبەر
Редиска	ڕێدیسکە	توور
Брюква	بریوکڤە	پێچانەوە
Репа	ڕێپە	پێچانەوەی پاپراخ
Мальва	مالڤە	جۆرێك لە گەلأ
Шпинат	شپینات	سپیناخ
Хрен	خرێن	توری تیژ
Овсянка	ئەڤسیانکە	شوڤان
Чабёр	چەبێر	زەعتەر
Шалфей	شەلفێی	شەفران
Тимьян	تیمیان	زەعتەری زەمینی
Укроп	وکرۆپ	شویت
Свекла	سڤێکلە	چەوەندەر
Имбирь	ئیمبیر	زەنجەفیل
Грибы	گریبی	قارچك
Кукуруза	کوکوروزە	گەنمەشامی
Кардамон	کەردەمۆن	هێل

میوەهات

Фрукты

فروکتی

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Миндаль	میندال	لۆز
Яблоки	یابلەکی	سێو
Абрикосы	ئەبریکۆسی	قەیسی
Бананы	بەنانیی	مۆز
Шелковицы	شێلکۆڤیتسی	توت
Черешня	چێرێشنیا	گێلاس
Каштан	کەشتان	کەستانە
Кокос	کۆکۆس	گوێزی هندی
Финики	فینیکی	خورما
Инжир	ئینژیر	هەنجیر
Виноград	ڤینۆگراد	ترێ
Фундук	فوندوك	فندوق
Лесные орехи	لێسنیێ ئەرێخی	جۆرێك لە فوندق
Лимон	لیمۆن	لیمۆ
Апельсин	ئەپێلسین	پرتەقاڵ

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Мандарин	ماندەرین	لالەنگی
Персик	پێرسیك	قۆخ
Груши	گروشی	هەرمێ
Ананас	ئەناناس	ئەناناس
Сливы	سلیڤی	هەڵوژە
Гранат	گرانات	هەنار
Айва	ئەیڤا	ئەیوا
Клубника	کلوبنیکە	فریز
Тыква	تیکڤە	کولەکەی زەرد
Бамбук	بامبوك	قامیشی شەکر
Арбуз	ئەربوز	شووتی
Дыня	دینیا	کاڵەك
Вишня	ڤیشنیا	گێلاسی سوور
Черешня	چێرێشنیا	گێلاسی ڕەش
Малина	مالینە	توت
Смородина	سمەرۆدینە	ترێی ڕێوی
Чёрная	چیۆرنەیا	ڕەش
Красная	کراسنەیا	سوور
Смоковница	سمەکۆڤینیتسە	جەمیرە
Катус	کاتوس	جۆرێك لە میوە

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Дайте, пожалуйста, один арбуз

دایتێ، پەژالۆوستا، ئەدین ئاربوز

تکایە شووتیەکم بدەرێ

Сколько стоит один килограмм؟

سکۆلکە ستۆیت ئەدین کیلۆگرام؟

نرخی کیلۆیەك چەندە؟

Фруктовый сок

فروکتۆڤۆی سۆك

شەربەتی میوە

Томатный сок

تەماتنی سۆك

شەربەتی تەماتە(ئاوی تەماتە)

Апельсиновый сок

ئەپێلسینۆڤیی سۆك

شەربەتی پرتەقاڵ

گۆشت

Мяса

میاسه

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
گۆشتی مانگا	گەڤیادینە	Говядина
گۆشتی مەڕ	بەرانینە	Баранина
گۆشتی نەعامە	ستراوسیاتینە	Страусятина
گۆشتی گیسك	کەزلیاتینە	Козлятина
گۆشتی بەراز	سڤینینە	Свинина
گۆشتی بەراز بە دوکەڵ کراو	بوژێنینە	Буженина
گۆشتی قاز	گوسیاتینە	Гусятина
گۆشتی ئاسك	ئەلێنینە	Оленина
گۆشتی وورچ	مێدڤێژاتینە	Медвежатина
پارچە گۆشت	کوسکی	Куски
گۆشتی بێ ئێسقان	فیلێ	Филе
گۆشتی سنگ	گرودینکە	Грудинка
جگەر	پێچێن	Печень
گورچیلە	پۆچکی	Почки
دڵ	سێردتسێ	Сердце
مۆخ	مۆزگ	Мозг

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Язык	یازیك	زمان
Шея	شێیا	گەردەمل
Жир	ژیر	بەزن چەوری
Курица	کوریتسه	مریشك
Куриные окорочка	کورێنیێ ئەکەرەچکە	ڕانی مریشك
Куриная печень	کورێنەیا پێچێن	جگەری مریشك
Ростбиф	ڕۆستبیف	ڕۆست
Сало	ساڵە	چەوری بەراز
Колбаса	کەڵبەسە	باستورمە
Отбивная котлета	ئەتبیڤنەیا کاتلێتە	پشتەمەخزە
Кудюк	کودیوك	دووگی مەڕ
Убой скота	وبۆی سکۆتە	سەربڕینی ئاژەڵ
Скот	سکۆت	ئاژەڵ(مانگا، گا)
По- мусульмански	پا- موسوڵمانسکی	لە سەر ڕێگەی ئیسلامی

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Доброе утро — دۆبرێ وترە — بەیانیت باش

У вас есть говядина؟ — و ڤاس یێست گەڤیادینە؟ — ئێوە گۆشتی مانگاتان هەیە؟

Да есть
دا یێست — بەڵێ هەیە

Даите пожалуйста три килограмма
دایتێ پەژاڵوستا تری کیلۆگرامە
تکایە سێ کیلۆم بەرێ

؟Вам добавить сало	ڤام دەباڤیت ساڵە؟	چەوریت بۆ دابنێم؟
Нет не надо	نێت نێ نادا	نەخێر پێویست ناکات
؟Почки вы продали	پۆچکی ڤی پرەداڵی؟	جگەرەکەتان فرۆشتووە؟
Да к сожалению	دا ك سەژەلێنیو	بەڵێ بە داخەوە
؟Есть увас печень	یێست وڤاس پێچێن	گورچیلەتان هەیە
Да это есть	دا ئێتە یێست	بەڵێ ئەوەمان هەیە
Взвесьте пожалуйста	ڤزڤێستێ پەژاڵوستا	تکایە بۆم بکێشە
Что вам ещё	شتۆ ڤام یشۆ	چی ترت دەوێت
Это всё	ئێتە ڤسیۆ	هیچی تر
Счёт пожалуйста	سچیۆت پەژاڵوستا	حسابەکە بە پارەمەتییت
Двести сорок рублей	دڤێستی سۆرك ڕۆبلێی	دووسەدو چل ڕۆبڵ
Пажалуйста	پەژاڵوستا	فەرموو

Спасибо вам, до свидания
سپاسیبا ڤام، پەژاڵۆستە دوسڤیدانیا
سوپاستان دەکەم، خواحافیز

ماسی

Рыба

ڕیبە

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Сазан	سەزان	شبوت، ماسی دەریا
Альбатрос	ئەلبەترۆس	گورگی دەریا
Дельфин	دێلفین	دۆلفین
Крабы	کرابی	کبوریا
Бобр	بۆبر	سەگی دەریا
Выдра	ڤیدرە	ڕێوی دەریا
Белуха	بێلوخە	دولفینی دەریای باکوور
Белуга	بێلوگە	حەفش
Горбуша	گەربوشە	ماسی ئۆقیانوسی ئارام
Треска	ترێسکە	کۆد
Тюлень	تیولێن	جۆرێك لە سەگی دەریا
Угорь	وگۆر	ماسیە درێژە، مار ماسی
Сельдь	سێلد	ماسی بچووك
Омар	ئۆمەر	کەرکمند
Креветки	کرێڤیتکی	ڕۆبیان

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
ماسی ڕووبار	نالیم	Налим
مارماسی	وستریتسە	Устрица
کراکی، ماسی دەریا	شوکە	Щука
سەڵەمۆن، ماسی سوور	سیۆمگە	Сёмга
سەڵەمۆن، ماسی سوور	لەسۆس	Лосось
گۆشتی ماسی سوور	لەسۆسینە	Лососина
بوری، ماسی دەریا	کافێل	Кефаль
بوری، ماسی دەریا	مول	Мул
ماسی پان، پانکە	کامبەڵە	Камбала
رنکە، ماسی زۆر بچووکی دەریا	کیلکە	Килька
سەردین	سەردینە	Сардина
قرش	ئەکوڵە	Акула
حووت	کیت	Кит
عەرموت	مینتای	Минтай
تروتە، ماسی دەریایی	فەرێل	Форель
توونە	تونێتس	Тунец
کەلار	کالمەر	Кальмар
فەرخ، ماسی سپی دەریایی	سوداك	Судак
شبوت	لین	Линь
پانکە	ئەنچوس	Анчоус
غجوم، ماسی بچووکی دەریایی	پێسکار	Пескарь
ئەبریمیس	لێش	Лещ

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Окунь	ئەکون	ماسی مەڕی
Карп	کارپ	کارپ
Скат	سکات	ماسی سەوڵدار
Осетрина	ئەسیترینە	خەفش
Медуза	مێدوزە	ئەسپی ئاوی
Осьминог	ئۆسمینۆگ	نختەبوتی دەریایی
Рак	ڕاك	قرژانگ
Сом	سۆم	قەرموت
Торпеда	تەرپێدە	مینی ئاوی
Морж	مۆرژ	فیلی دەریایی
Лангуст	لەنگوست	جرجی دەریایی
Кашалот	کەشەلۆت	حوتی عەنبەری
Нарвал	نەرڤاڵ	دەریا هەڵکێنەر
Единорог	ئیدینەرۆگ	دەریا هەڵکێنەر
Копченая рыба	کەپچێنەیا ڕیبە	ماسی ئامادەکراو بە دووکەڵ
Чёрная икра	چێۆرنەیا ئیکرا	کەڤیاری ڕەش
Красная икра	کراسنەیا ئیکرا	کەڤیاری سوور
Консервы	کەنسێرڤی	ماسی قوتو
Сушёная рыба	سوشیۆنەیا ڕیبە	ماسی ووشکراوە
Жаренная рыба	ژارینەیا ڕیبە	ماسی سوورەوەکراو
Морские продукты	مەرسکیی پرەدوکتی	خواردنی دەریایی

له ڕێستۆران

В ресторане

ڤ ڕێستۆرانێ

ووشه	دەربڕین به ڕوسی	ماناکەی
Официант, официантка	ئەفیتسانت، ئەفیتسانکه	بۆیی، گارسۆن
Меню	مێنیو	لیستی خواردن
Настольные приборы	نەستۆلنیێ پریبۆر	قاپ و قاچاغ،
Нож	نۆژ	چەقۆ
Ложка	لۆژکه	کەوچك
Вилка	ڤیلکه	چەتاڵ
Салфетка	سەڵفێتکه	دەسڕی کلێنێکس
Тарелка	تەرێلکه	قاپ
Чашка	چاشکه	کوپ
Блюдце	بلودتسێ	ژێر پیاڵه، ژێر کوپ
Стакан	ستەکان	پەرداخ
Рюмка	ڕیومکه	پێکی خواردنەوه
Сок	سۆك	شەربەت
Рюмка	ڕیومکه	پێکی خواردنەوه

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Чайник	چاینیك	قۆری
Сахарница	ساخەرنیتسە	شەکردان
Солонка	سەڵۆنکە	خوێدان
Хлебница	خلێبنیتسە	سندوقی تایبەت بۆ نان
Бокал	بەکاڵ	پەرداخی خواردنەوە
Тост	تۆست	قسەکردن و پیاهەڵدان لە سەر مێز
Перец	پێرێتس	بیبەر
Соль	سۆل	خوێ
Сахар	ساخەر	شەکر
Счёт	سچیۆت	حساب
Молоко	مەڵەکۆ	شیر
Кефир	کێفیر	ماستی ڕون
Сметана	سمیتانە	خەستە
Сыр	سیر	پەنیر
Колбаса	کەڵبەسە	باستورمە
Хлеб	خلێب	نان
Салат	سەلات	زەلاتە
Рис	ڕیس	برنج
Яйца	یایتسە	هێلکە
Картошка	کارتۆشکە	پەتاتە
Ветчина	ڤیتچینە	گۆشتی نەرم، قیمە
Рыба	ڕیبە	ماسی

وشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Мясо	میاسە	گۆشت
Икра	ئیکرا	کەڤیار
Чёрная икра	چێرنەیا ئیکرا	کەڤیاری ڕەش
Красная икра	کراسنەیا ئیکرا	کەڤیاری سوور
Курица	کوریتسە	مریشك
Котлета	کاتلێتە	کوبە
Отбивная котлета	ئەبڤینەیا کاتلێتە	گۆشتی بێنێسقان
Котлеты по-киевски	کاتلێتی پا کیڤسکی	کوبەی کیڤیی
Шашлик	شاشلیك	گۆشتی برژاو
Цыплёнок табака	تسیپلیۆنەك تەباکە	مریشکی برژاو
суп	سوپ	شلە
Мясной суп	میاسنۆی سوپ	شلەی گۆشت
Овощной суп	ئەڤەشنۆی سوپ	شلەی سەوزەوات
Луковый суп	لوکەڤۆیی سوپ	شلەی پیازاوی، پیازاو
Уха	وخە	شلەی ماسی
Щи	شیی	شلەی بەکەلەرم سوێر
Борщ	بۆرش	شلەی کەلەرم
Бульон	بولیۆن	ئاوی مریشك
Яичница	یایچنیتسە	هێلکەی سورەوەکراو
Яйца	یایتسە ڤکروتویو	هێلکەی کولاو

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
		вкрутую
هێلکەی سورەوەکراو	گلآزونیا	Глазунья
هێلکە بە ئارد	ئاملێت	Омлет
کێك	پیرۆگ	Пирог
وەك کولیچە وایە	پۆنچیك	Пончик
نانی تەنکی سوورەوەکراو	بلینیی	Блины
نان بە قیمە	بلینی س میاسەم	Блины с мясом
مەقانق	سەسیسکی	Сосиски
ماکەرۆنی	مەکەرۆنیی	Макароны
یاپراخی کەلەرم	گەڵوبتسی	Голубцы
قارچك	گریبی	Грибы
قارچك بە خەستەوە	گریبی س سمێتانۆی	Грибы со сметаной
گۆشتی لەتکراو بە ووردی	گولیاش	Гуляш
پەتاتەی سورەوەکراو	زارێننمیا کارتۆشکە	Жаренная картошка
پەتاتەی کوڵاو	ئەتڤارنەیا کارتۆشکە	Отварная картошка
پەتاتەی کوتراو	پیورێ	Пюре
چەوری بەراز	ساڵە	Сало
مەززە	زەکوسکە	Закуска
خواردنی یەکەم(شلە)	پێرڤەێ	Первое

ووشه	دەربڕین به ڕوسی	ماناکەی
Второе(горячее(	ڤتەرۆیْ (گەریاچییْ)	خواردنی دووەم(گەرم)
Пирожное	پیرۆژنەیْ	شیرینی
Торт	تۆرت	کێك
Варенье	ڤارێنیْ	مورەبا
Масло	مەسلە	کەرە
Компот	کەمپۆت	شەربەتی میوەی وشککراوە
Мороженое	مەرۆژێنەیْ	دۆندرمە
Чай	چای	چا
Кофе	کۆفیْ	قاوە
Вино	ڤینۆ	شەراب
Пиво	پیڤە	بیرە
Вода	ڤەدا	ئاو
Минеральная вода	مینێرالنەیا ڤەدا	ئاوی مەعدەنی
Сок	سۆك	شەربەت
Фрукты	فروکتی	میوە
Кипятить воду	کیپیاتیت ڤۆدو	ئاوی کوڵاو
Завтракать	زاڤتراکەت	نانخواردنی بەیانیان
Обедать	ئەبێدەت	نانخواردنی نیوەڕوان
Ужинать	وژنەت	نانخواردنی ئێواران
Завтрак	زاڤتراك	بەیانیان

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
نیوەڕوان	ئەبێد	Обед
ئێواران	وژین	Ужин
بەتام خواردن(خواردنی بەتام)	یِست س ئەپپێتیتەم	Есть с аппетитом
بێتام خواردن(خواردنی بێتام)	یِست بیِز ئەپێتیتەم	Есть без аппетитом
من برسیمە	یا گۆلەدن	Я голоден
من برسیمە	یا گەلۆدنە	Я голодна
من تێرم	بیت سیتم(یا سیت)	Быть сытым(я сыт(
من چەند قەرزارم	سکۆلکە یا ڤام دۆلژێن	Сколько я вам должен
من دەبێت چەند بدەم	سکۆلکە س مێنیا پریچیتایتسیا	Сколько с меня причитается؟
لیستی خواردن	مێنیو	Меню
شوێن	مێستە	Место
حساب، باقیی	سچیۆت، سداچە	Счёт, сдача

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Ты хочешь есть؟ — تی خۆچیش یێست؟ — تۆ دەتەوێت نان بخۆیت؟

Да, хочу — دا خەچو — بەڵێ دەمەوێت

Ну, давай пообедаем здесь

نو، دەڤای پەئەبێدەیم زدێس

باشە با لێرە نانی نیوەڕۆ بخۆین

Можна сюда сесть؟ — مۆژنە سودا سێست؟ — دەتوانین لێرەدا دانیشین؟

Да, пожалуйста — دا، پەژاڵوستا — بەڵێ، فەرموون

Будьте добры меню

بودیتێ دۆبری مینیۆ — بە پارمەتی لیستی خواردن

Пожалуйста — پەژاڵوستا — فەرموو

Таня, что мы с тобой будем есть؟

تانیا، شتۆ می س تەبۆی بودێم یێست؟

تانیا ئێمە چی بخۆین؟

Суп я не хочу , я буду пирожное и яблоки

سوپ یا نێ خەچوو، یا بودو پیرۆژەنەێ ئی یابلەکی

من شلە ناخۆم، کێکو سێو دەخۆم

Что вам принести؟ — شتۆ ڤام پرینیستی؟ — چیتان بۆ بهێنم؟

Рыбу и мясо — ڕیبو ئی میاسە — ماسی و گۆشت

؟Что ещё شتۆ یشۆ؟ چی تر؟

؟Скажите, а фрукты у вас есть

سکەژیتێ ، نە فروکتی و ڤاس یێست؟ ئێوە میوەتان هەیە؟

Есть یێست هەیە

Виноград и яблок пожалуйста

ڤینۆگراد ئی یابلەك پەژاڵوستا ترێ و سێو بە یارمەتی

Официант; Я слушаю вас

ئەفیتسانت یا سلۆشەیو ڤاس گارسۆن، بەڵێ فەرموون

Пожалуйста, два супа, салат, мяса

پەژاڵوستا، دڤا سوپە، سەلات، میاسە

بەیارمەتی، دوو شلە، زەلاتە، گۆشت

Я советую взять рыбу, у нас вкусная рыба

یا سەڤێتویو ڤزیات ڕیبو، و ناس ڤکوسنەیا ڕیبە

من پێشنیار دەکەم ماسی بخۆن، ماسیەکەمان بەتامە

Хорошо дайте нам рыбу

خەرەشۆ دایتێ نام ڕیبو باشە، ماسیمان بدەرێ

Ещё, пожалуйста, чёрный кофе, чай и пирожное

یشۆ، پەژاڵوستا چیۆرنی کۆفێ، چای ئی پیرۆژنەئێ

بە یارمەتی هەروەها قاوەی ڕەش و چاو کێکیش

؟Сколько с нас سکۆلکە س ناس؟ چەندی کرد؟

Двести рублей دڤێستی ڕۆبلێی دووسەد ڕۆبڵ

Вот, возьмите, пожалуйста

ڤۆت، ڤەزمیتێ، پەژاڵوستا ها فەرموو وەریگرە

На здоровые نا زدەرۆڤیا بە تەندروستیتان

له دوكانی فرۆشتنی شیرەمەنی

В кондитерском магазине

ڤ كەندیتێرسكۆم مەگەزینێ

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناكەی
Конфеты	كەنفێتی	نوقڵ
Шоколад	شۆكۆلاد	شۆكۆلاتە
Торт	تۆرت	گاتۆ، كێك
Пирожное	پیرۆژنەیْ	جۆرێك لە شیرینی
Печенье	پێچێنیْ	پسكیت
Варенье	ڤەرێنیْ	مورەبا
Пряник	پریانیكی	جۆرێك لە كێك، كەعەك
Медовый пряник	مێدەڤۆی پریانیكی	كەعەك لەگەڵ هەنگویندا
Рахат-лукум	ڕەخمت لوكوم	ڕەحەتەلقوم
Пахлава	پاخلاڤە	پاقلاوە
Булочка	بوڵەچكە	نانی ڕوسی
Птичье молоко	پتیچیْ مەڵەكۆ	كێك بە شیری باڵندە
Торт с шоколадом	تۆرت س شكۆلادەم	كێك بە شكولات
Сладости	سلادەستی	شیرینی
Восточные сладости	ڤەستۆچنیْ سلا دەستی	شیرینی ڕۆژهەلاتی
Изюм	ئیزوم	كشمیش
С изюмом	س ئیزومەم	لەگەڵ كشمیشدا
Кусок торта	كوسۆك تۆرتە	پارچەیەك گاتۆ

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Взвесьте мне пожалуйста 300 грамм конфет

ڤزڤێستێ منێ پەژالوستا تریستە گرام کەنفێت

بە یارمەتی سێ سەد گرام نوقلم بۆ بکێشە

А фруктовый торт свежий

ئە فروکتۆڤیی تۆرت سڤێژیی　　　گاتۆی میوەکەتان تازەیە

Да, сегодняшний　　　دا سیگۆدنیاشیی　　　بەلێ، هی ئەمڕۆیە

Подсчитайте, пожалуйста сколько я должен заплатить в кассу؟

پەدسچیتایتێ، پەژالوستا سکۆلکە یا دۆلژن زەپلەتیت ڤ کاسسو؟

بە یارمەتی حسابی بکە من دەبێت چەند بدەم لە ڤاسەکە؟

Я возьму ещё коробку конфет

یا ڤەزمو یشۆ کەرۆبکو کەنفێت　　　من پاکەتێك نوقلی تر دەبەم

Хорошо, я сейчас подсчитаю

خەرەشۆ یا سێیچەس پەدسچیتایو　　　باشە هەر ئێستا بۆت حساب دەکەم

Сто двадцать три рубля

ستۆ دڤادتست تری ڕۆبلێی　　　سەدو بیستوسێ ڕۆبڵ

Хорошо, я заплачу　　　خەرەشۆ یا زەپلەچو　　　باشە ئێستاکە دەیدەم

Спасибо вам　　　سپاسیبا ڤام　　　سوپاستان دەکەم

لە شوێنی فرۆشتنی نان

В булочной

ڤ بوڵەچنۆی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Хлеб	خلێب	نان
Белый хлеб	بێلّیی خلێب	نانی سپی
Чёрный хлеб	چێرنیی خلێب	نانی ڕەش
Булочка	بوڵەچکە	نانی خۆماڵی
Каравай	کەرەڤای	نانی تەنك
Буханка	بوخانکە	جۆرێك لە سەموون
Коврига	کۆڤریگە	نانی تیری
Батон	بەتۆن	سەموونی خشتی
Свежий	سفێژیی	گەرم، تازە
Чёрствый	چێرەستفیی	نانی ووشك بوو
Выпечь	ڤیپێچ	سەموونی برژاو
Вымесить	ڤیمێسیت	هەویر
Печка	پێچکە	فرن

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Дайте, пожалуйста батон и пол буханки чёрного хлеба

دایتێ پەژالوستا بەتۆن ئی پۆل بوخانکی چێۆرنەڤە خلێبە

بەیارمەتی سەممونێکو نیو سەموون نانی ڕەشم بدەرێ

Батонов нет, возьмите две булочки

بەتۆنەڤ نێت، ڤەزمیتێ دڤێ بولەچکی

سەموونمان نییە، دوو نانی خۆماڵی بەرە

؟А булочки не чёрствые

ئە بولەچکی نێ چێرسسڤیێ؟

ئەی نانە خۆماڵیەکە کۆن نییە

Нет, свежие — نێت، سڤێژیێ — نەخێر، تازەیە

Хорошо, я возьму — خەرەشۆ، یا ڤەزموو — باشە، من دەیبەم

لە کافێتریا

В кафе

ڤ کەفێ

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
کافێتریا	کەفێ	Кафе
قاوە	کۆفێ	Кофе
چا	چای	Чай
شەراب	ڤینۆ	Вино
شەمپانیا	شەمپانسکەێ	Шампанское
بیرە	پیڤە	Пиво
شەربەت	سۆک	Сок
شەربەتی میوەی ووشک	کەمپۆت	Компот
قاوە لەگەڵ شیردا	کۆفی س مەڵەکۆم	Кофе с молоком
شەربەتی میوە	فروکتۆڤیی سۆک	Фруктовый сок
ئاوی تەماتە	تەماتنیی سۆک	Томатный сок
گاتۆ	تۆرت	Торт
کێک	پیرۆژنەێ	Пирожное
شکۆلات	شکۆلاد	Шоколад
پسکیت	پێچێنێ	Печенье

ماناكەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
دۆندرمە	مەرۆژنەیَ	Мороженое
دۆندرمەی میوەهات	فروكتوڤەیَ مەرۆژنەیَ	Фруктовое мороженое
نێرگەلە	كەلیان	Калян
تاوڵە	ناردی	Нарды
شەترەنج	شاخماتی	Шахматы
خواردنەوەی بێ كحوول	بێز ئەڵكەگۆلنی ناپیتكی	Безалкогольные напитки
خواردنەوەی كحوولی	سپیرتنیێ ناپیتكی	Спиртные напитки
شەهیە	ئەپێتیت	Аппетит
بەتام	ڤكوسنیی	Вкусный
ناسراو	ئیزڤێستنیی	Известный
هەموو ڕۆژێك	كاژدیێ دێن	Каждый день
جگە لە یەك شەممە	كرۆمێ ڤەسكریسێنیا	Кроме воскресенья
كراوەیە	ئەتكریتە	Открыто
داخراوە	زەكریتە	Закрыто
تاكو كاتژمێر یانزە	دۆ ئەدینادستی چەسۆڤ	До 11- часов
پێشوازی دەكەین	پرینیمایم	Принимаем
هەموو ڕۆژێك	ئێژیدنێڤنە	Ежедневно

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

؟Вам чёрный кофе или с молоком

ڤام چێۆرنیی کوفیٚ ئیلی س مەڵەکۆم؟

ئێوە قاوەی ڕەش دەخۆنەوە یان بە شیرەوە؟

Будьте добры, чёрный

بودیتیٚ دۆبری، چێۆڕنی — بەیارمەتی قاوەی ڕەش

А вам с сахаром — نە ڤام س ساخرەم — بە شەکرەوە

Да с сахаром . спасибо

دا س ساخرەم سپاسیبا — بەڵێ بە شەکرەوە ، سوپاس

Принесите, пожалуйста торт

پرینیسیتیٚ پەژاڵوستا تۆرت — تکایە گاتۆیەکم بۆ بێنە

؟Какой торт вы любите

کاکۆی تۆرت ڤی لوبیتیٚ؟ — چ جۆرە گاتۆیەکتان حەز لێ یە؟

؟У вас есть птичье молоко

و ڤاس یێست پتیچییٚ مەڵەکۆ؟ — ئێوە بە شیری باڵندەوە هەتانە؟

Нет, у нас сейчас только фруктовый торт

نێت، و ناس سێیچەس تۆلکە فروکتۆڤیی تۆرت

نەخێر، ئێستاکە تەنها گاتۆی میوەمان هەیە

Тогда принесите два куска, пожалуйста

تاگدا پرینیسیتیٚ دڤا کوسکە، پەژاڵوستا

کەواتە دوو پارچەم بۆ بێنە

ئامێری کارەبایی

Электрические приборы

ئلێکتریچێسکیێ پریبۆری

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
گسکی کارەبایی	ئلێکتریچێسکیێ پیلیسۆس	Электрический пылесос
تەسجیل	مەگنیتەفۆن	Магнитофон
ئوتو	وتیوگ	Утюг
محاویلە	ترانسفۆرماتەر	Трансформатор
میکرۆفۆن	میکرۆفۆن	Микрофон
ڕادیۆ	ڕادیۆ	Радио
تەلەفزیۆن	تێلیڤیزەر	Телевизор
تەلەفۆن	تێلێفۆن	Телефон
کەمباینی دروستکردنی شەربەت	سۆکەڤیژیمالکە	Соковыжималка
مەکینەی قیمە دروست کردن	میاسەڕوبکە	Мясорубка
سەلاجە	خەڵەدیلنیک	Холодильник
غەسالە، جلشۆری کارەبایی	ستیراڵنەیا ماشینە	Стиральная машина
فڕ ووشك کەرەوە/ موجەفیفە	فێن	Фен

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Электрическая плита	ئلیکتریچسکەیا پلیتە	تەباخی کارەبایی
Электрический чайник	ئلیکتریچسکیی چاینیك	کتری کارەبایی

وەرزش

Спорт

سپۆرت

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Спортсмен	سپۆرتسمێن	وەرزشوان
Спортсменка	سپەرتسمێنکە	وەزشوان(ڕەگەزی مێ)
Стадион	ستادیۆن	گۆڕەپانی وەرزش
Спортивный зал	سپەرتیڤنی زاڵ	هۆڵی وەرزش
Арена	ئەرێنە	مەیدان
Трибуна	تریبونە	مودەرەج، شوێنی دانیشتن
Зритель	زریتل	سەیرکەران
Рекорд	ڕیکۆرد	ڕەقەمی قیاسیی
Рекордсмен	ڕێکۆردسمێن	شکاندنی ڕەقەمی قیاسی
Чемпион	چیمپیۆن	پاڵەوانی وەرزش
Победитель	پەبیدیتل	براوە

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Медаль	مێدال	مەداليا
Кубок	کوبەك	کاس
Почётный кубок	پەچێۆتنی کوبەك	کاسی ڕێزلێنان
Счёт	سچیۆت	ئەنجام
Игрок	ئیگرۆك	یاریکەر
Игра	ئیگرا	یاریکردن
Соревнование	سەڕیڤنەڤانیا	پێشبڕکێ
Матч	ماتچ	یاری تۆپی پێ
Судья	سودیا	دادوەر
Спортивное сооружение	سپەرتیڤنیی سەنەروژێنێ	بینایی وەرزشی
Свисток	سڤیستۆك	فیکە
Кий	کیی	داری بلیارد
Команда	کەماندە	تیپ
Заниматься спортом	زەنیماتسیا سپۆرتەم	وەرزشکردن
Мяч	میاچ	تۆپ
Спортивный инвентарь	سپەرتیڤنیی ئینڤێنتەر	ئامرازی وەرزشی

جۆرەکانی وەرزش

Виды спорта

ڤیدی سپۆرتە

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Бокс	بۆکس	مولاکەمە، بۆکس
Боксёр	بەکسیۆر	مولاکیم
Соревнование по боксу	سەرێڤنۆڤانیێ پا بۆکسو	یاری بۆکس
Барьба	بەربا	پاڵەوانبازی
Вольная борьба	ڤۆلنەیا بەربا	پاڵەوانبازی سەربەست
Борец	بەرێتس	پاڵەوانباز
Плавание	پلاڤانیێ	مەلەکردن
Пловец	پلۆڤێتس	مەلەوان
Плавательный бассейн	پلاڤەتێلنیی باسێن	مەسبەح
Прыжки в воду	پریژکی ڤ ڤەدو	خۆهەڵدان بۆ ناو ئاو
С трамплина	س ترامپلینە	لەسەر تەختەی خۆهەڵدان
С вышки	س ڤیشکی	لەسەر بورجەوە
Соревнование по	سەرێڤنۆڤانیێ پا	پێشبڕکێی خۆهەڵدان بۆ

ماناكەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
ناو ئاو	پریژكەم ڤ ڤۆدو	прыжкам в воду
ئاسنبازی	ئەتلێتیكە	Атлетика
وەرزشی مەیدانی	لێخكەیا ئەتلێتیكە	Лёгкая атлетка
ڕاكردن	بێگ	Бег
ڕاكردوو	زەبێگ	Забег
ڕاكەر	بێگون	Бегун
دەست پێكردن، سەرەتا	ستارت	Старт
دەرچوون	ستارتەڤات	Стартовать
كۆتایی	فینیش	Финиш
كۆتایی پێهێنان	فینیشیرۆڤات	Финишировать
پێش هەموان كەوتن	لیدیرەڤات	Лидировать
ڕاكردن بە مەسافەی سەد مەتر، دووسەد مەتر، چوارسەد مەتر	بێگ نا دیستانتسیو ستۆ، دڤێستی، چێتریستە مێترۆڤ	Бег на дистанцию 100,200,400, метров
پێشبڕكێی ڕاكردن	سەرێڤنۆڤانیێ پا بێگو	Соревнование по бегу
خۆهەڵدان، بازدان	پریگات	Прыгать
خۆهەڵدان	پریژۆك	Прыжок
خۆهەڵدەر، بازدەر	پریگون	Прыгун
پێشبڕكێی خۆهەڵدان	سەریڤنۆڤانیێ پا پریژكەم	Соревнование по прыжкам
خۆئامەدەكردن، گەرم كردنی لەش	ڕەزبێگ	Разбег

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Планка	پلانکە	بازدان
Установить планку на высоте	وستەنەفیت پلانکو نا ڤیسەتێ	بەرزترین خاڵی بازدان
Взять высоту	فزیات ڤیسەتو	گەشتنە لوتکە
Установить рекорд	وستەنەفیت ڕیکۆرد	بەدەستهێنانی ڕەقەمی ڤیاسی
Установить новый рекорд	وستەنەفیت نۆڤیی ڕیکۆرد	دیاریکردنی ڕەقەمی ڤیاسی نوێ
Побить старый рекорд	پەبیت ستاریی ڕیکۆرد	برینی ڕەقەمی ڤیاسی کۆن
Копьё	کۆپیۆ	ڕم
Диск	دیسك	قورس، پەپکە
Ядро	یادرە	تۆپی ئاسن
Метать копьё	مێتات کۆپیۆ	هەڵدانی ڕم
Метать диск	مێتات دیسك	هەڵدانی قورس
Дискобол	دیسکۆبۆڵ	هەڵدەری قورس
Толкать ядро	تەلکات یادرۆ	پاڵپێوەنانی تۆپی ئاسنین
Настольный теннис	نەستۆلنیی تێنیس	تێنسی سەرمێز
Волейбол	ڤالیبۆڵ	بالە
Волейбольная площадка	ڤالیبۆڵنەیا پلەشادکە	گۆڕەپانی یاری بالە
Баскетбол	باسکتبۆڵ	باسکە

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
ساحەی باسکە	باسکتبۆلنەیا پلەشادکە	Баскетбольная площадка
تێنس	تێنیس	Теннис
ساحەی تێنس	تێنسنیی کۆرت	Теннисный корт
تۆپی پێ	فوتبۆل	Футбол
تۆپ	میاچ	Мяч
یاریکەر	فوتبۆلیست	Футболист
تیپی تۆپی پێ	فوتبۆلنەیا کەماندە	Футбольная команда
پێشبڕکێی تۆپی پێ	سەرێڤنەڤانیێ پا فوتبۆلو	Соревнование по футболу
یاری تۆپی پێ	ئیگرە ڤ فوتبۆل	Игра в футбол
تۆپی پێ	فوتبۆلنیی میاچ	Футбольный матч
مەلعەب، گۆرەپانی فتبۆلێن	فودبۆلنیی پۆلێ	Футбольное поле
ساحەی گەورە بۆ یاری فتبۆل	ستادیۆن	Стадион
گۆلی فوتبۆل	فوتبۆلنیێ ڤەرۆتە	Футбольные ворота
گۆلچیی	ڤراتەر	Вратарь
گۆل	ڤەرۆتە	Ворота
پەرژینی گۆل	سێتکە ڤەرۆتە	Сетка ворот
دادوەر، حاکەم	سودیا	Судья
بەربەستی گۆل	شتانگە ڤەرۆت	Штанга ворот

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Гол	گۆڵ	گۆڵکردن
Счёт	سچیۆت	ئەنجام
Судить матч	سودیت ماتچ	حەکەم کردن
Забить мяч в ворота	زەبیت میاج ڤ ڤەرۆتە	گۆڵکردن
١,٠в пользу команды	ئەدین: نۆل پۆلزو کەماندی..ز	یەك بەرامبەر سفر بۆ تیپی
Первая половина игры	پێرڤەیا پەڵەڤینە ئیگری	تایمی یەکەم
Вторая половина игры	ڤتەرایا پەڵەڤینە ئیگری	تایمی دووەم
Вырваться вперёд	ڤیرڤاتسیا ڤ پێرێۆد	بەرەو پێشەوە
Дать свисток	دات سڤیستۆك	فیکەلێدان
Зимний спорт	زیمنی سپۆرت	وەرزشی زستانە
Лыжи	لیژی	تەختەی خلیسکاندن لە سەر بەفر
Лыжник	لیژنیك	ئەو کەسەی یاری خلیسکاندن دەکات
Горнолыжник	گۆرنەلیژنیك	خلیسکاندن لە شاخەوە
Лыжный спорт	لیژنیی سپۆرت	یاری خلیسکاندن
Лыжные гонки	لیژنیی گۆنکی	پێشبڕکێی خلیسکاندن
Лыжный костюм	لیژنیی کەستیۆم	پۆشاکی خلیسکاندن
Лыжные ботинки	لیژنیی بەتینکی	بوتی خلیسکاندن

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
ڕێڕەوی خلیسکاندن	لیژنیا	Лыжня
شوێنی خۆهەڵدان	ترامپلین	Трамплин
یاری سەر سەهۆڵ	سڵەلۆم	Слалом
پێلاوی تایبەت بۆ سەر سەهۆڵ	کۆنکی	Коньки
یاریکەری سەر سەهۆڵ	کۆنکە بیژێتس	Конькобежец
گۆڕەپانی سەهۆڵی	کەتۆك	Каток
سەماکەر لەسەر سەهۆڵ	فیگوریست	Фигурист
سەماکەری سەر سەهۆڵ(مێ)	فیگوریستکە	Фигуристка
یاری تایبت لە سەر سەهۆڵ	فیگورنەیا کەتانیێ نا لدو	Фигурное катание на льду
سەمای بالێت لە سەر سەهۆڵ	بالێت نا لدو	Балет на льду
خلیسکاندن لەسەر بەفر	کەتاتسیا نا لیژاخ	Кататься на лыжах
جووڵانەوە لەسەر سەهۆڵ	کەتاتسا نا کەنکاخ	Кататься на коньках
پێشبڕکێی سەر سەهۆڵ	سەریفنۆڤانیا پا کەنکام	Сревнование по конькам
شەترەنج	شاخماتی	Шахматы
یاریزانی شەترەنج	شاخماتیست	Шахматист
جووڵاندن لە سەر شەترەنج	خۆد	Ход

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Шаг	شاگ	ڕۆشتن، هەنگاو
Рокировка	ڕەکیرۆڤکە	جێگۆڕکێی مەلیك
Сделать ход	سدێلەت خۆد	جوولاندنی واشەکان
Объявить шах и мат	ئەبیاڤیت شاخ ئی مات	ئاگادارکردنەوەی کوشتنی مەلیك
Получить мат	پەلۆچیت مات	مردنی مەلیك
Игра	ئیگرا	یاریکردن

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Идти на стадион — ئیدتی نا ستادیۆن — چوون بۆ یاریگا

Ехать на стадион — یێخەت نا ستادیۆن — چوون بۆ یاریگا بە ئامرازی هاتووچۆ

Идти в спортивный зал — ئیدتی ڤ سپۆرتیڤنیی زال — چوون بۆ هۆڵی وەرزشکردن

Идти в бассейн — ئیدتی ڤ باسسێن — چوون بۆ مەلەکردن

Играть — ئیگرات — یاریکردن

В волейбол — ڤ ڤەلیبۆل — یاریی باله

В футбол	ڤ فوتبۆل	یاری تۆپی پێ
В теннис	ڤ تێنیس	یاری تێنس
В шахматы	ڤ شاخماتی	شەترنجکردن

Какие спортивные сооружения имеются на стадион؟

کاکیێ سپەرتیڤنییێ سەئەروژێنییێ ئیمێیوتسیا نا ستادیۆن؟

یاریگەکە چەند بەش و بینایی وەرزشی تێدایە

Как проходили соревнования по бегу؟

کاك پرەخەدیلی سەرێڤنەڤانییێ پا بێگو؟

چۆن پێشبڕکێی ڕاکردن بە ڕێوەچوو؟

Какой Вид спорта самый популярный в вашей стране؟

کاکۆی ڤید سپۆرتە سامیی پەپولیارنیی ڤ ڤاشێی سترانێ؟

چ جۆرە وەرزشێك زیاتر باوە لە وولاتەکەی ئێوەدا؟

Какой вид спорта вам нравится больше всего؟

کاکۆی ڤید سپۆرتە ڤام نراڤیتسا بۆلشێ ڤسێڤۆ؟

چ جۆرە وەرزشێك لای تۆ پەسەندو خۆشە؟

Иванов играет шахматы с шести лет

ئیڤانۆڤ ئیگرایێت شاخماتی س شێستی لێت

ئیڤانۆڤ لە تەمەنی شەش ساڵیەوە شەترەنج دەکات

لە کۆگای پۆشاکی پیاوانە

В магазине мужской одежды

ڤ مەگەزینێ موژسکۆی ئەدێژدی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Магазин	مەگەزین	کۆگا، دوکان، فرۆشگا
Мужская одежда	موژسکەیا ئەدێژدا	پۆشاکی پیاوان
Зимняя одежда	زیمنەیا ئەدێژدا	پۆشاکی زستانە
Летняя одежда	لێتنەیا ئەدێژدا	پۆشاکی هاوینە
Пальто	پاڵتۆ	پاڵتۆ
Костюм	کەستیوم	قات، چاکەت و پانتۆڵ
Тулуп	تولوپ	پاڵتۆ لە فەروی ئاژەڵ
Шуба	شوبە	پاڵتۆی فەروو
Рубашка	ڕوباشکە	کراس
Брюки	بریوکی	پانتۆڵ
Нижнее бельё	نیژنییێ بیلیۆ	جلی ژێرەوە
Носки	نەسکی	گۆرەوی
Чулки	چولکی	گۆرەوی درێژ
Пиджак	پیدژاک	چاکەت
Жилет	ژیلێت	هێلەک

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Галстук	گالستوک	بۆینباخ
Ремень	ڕێمێن	پشتێن
Шапка	شاپکە	شەپقە
Шляпа	شلیاپە	شەپقەی کاوبۆیی
Кепка	کێپکە	کڵاوی ڕودار
Головной убор	گەلەفنۆی وبۆر	کڵاوی سەر
Платок	پلاتۆك	دەسرە
Перчатки	پێرچاتکی	دەستکێش
Кожаные перчатки	کۆژەنییێ پێرچاتکی	دەستکێشی چەرمی
Перчатки на меху	پێرچاتکی نا مێخو	دەستکێشی خووری
Варежки	ڤارێژکی	دەستکێشی بێ پەنجە
Шерстяные	شێرێستیانێ	خووری
На меху	نا مێخو	خووریدار
Мех	مێخ	فەروو
Капюшон	کەپیشیۆن	کڵاوی خوری، وەرزشی
Воротник	ڤەرۆتنیك	ملی کراس
Карман	کەرمان	گیرفان
Рукав	ڕوکاڤ	سەرقۆڵ، سەردەست
Свитер	سڤیتێر	بلووز
Шарф	شارف	ملپێچ
Ткань	تکان	قووماش

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Материя	ماتێریا	قووماشی تایبەت
Подкладка	پەدکلاّدکە	ناوەخن
Шерсть	شێرست	خووری
Шёлк	شیۆلك	حەریر، هەریر
Хлопок	خلۆپەك	لۆکە
Хлопчатобумажные изделия	خلۆپچەتەبومازنیێ ئیزدێلیا	بەرهەمی لۆکە
Лён	لیۆن	کەتان
Джинсы	دژینسی	پانتۆلی کاوبۆی
Джинсовая рубашка	دژینسۆڤەیا ڕوباشکە	کراسی کاوبۆیی
Галантерея	گەڵەنتێرییا	پێداویستی درومان
Закройщик	زەکرۆیشیك	جل بڕین
Пуговицы	پوگەڤیتسی	قۆپچەکان
Пуговица	پوگەڤیتسە	قۆپچە
Нитка	نیتکە	دەزوو
Иголка	ئیگۆلکە	دەرزی
Булавка	بولاڤکە	دەبووس
Ленты	لێنتی	قەردێلە
Тесьма	تێسمە	پارچە قوماشی لۆکەیی
Запонка	زەپۆنکە	قۆپچەی کراس
Вязка	ڤیازکە	دوورین، پێکەوە

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
		بەستن
Изнанка	ئیزنانکە	بەری پۆشاك
Гладить	گلأدیت	ئوتوکردن
Короткий	کەرۆتکیی	کورت
Длинный	دلینیی	درێژ
Узкий	وزکیی	تەسك
Широкий	شیرۆکیی	فراوان، پان
Укоротить	وکرەتیت	کورت کردنەوە، قارسکردن
Удлинить	ودلینیت	درێژکردنەوە
Застегнуть	زەستیگنوت	داخستن
Хлястик	خلیاستیك	کەمەر
Голый	گۆلیی	ڕووت
Ходить	خەدیت	ڕۆشتن بۆ نمایشی پۆشاك
Надеть	نادێت	داپۆشین
Одеваться	ئەدیڤاتسیا	لەبەرکردن
Скидка	سکیدکە	داشکاندن، نرخ داشکاندن

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Одеваться слишком тепло

ئەدیڤاتسا سلیشکەم تێپلۆ — زیاتر جلی گەرم لەبەرکە

Одеваться слишком легко

ئەدیڤاتسا سلیشکەم لێخکۆ — زیاتر جلی تەنك لەبەرکە

؟Что вы носите зимой

شتۆ ڤی نۆسیتێ زیمۆی؟ — زستانان چی لەبەر دەکەیت؟

Костюм 50 – размера

کەستیۆم پێدیساتەڤە ڕەزمێرە — قاتی قیاسی پەنجا

Мерить костюм

مێریت کەستیوم — قاتەکە تاقی بکەرەوە

Платить в кассу

پلاتیت ڤ کاسسو — پارەکە لە قاسەکە بدە

Девушка покажите пожалуйста это пальто

دێڤوشکە پەکەژیتێ پەژالوستا ئێتە پالتۆ

کیژەکە تکایە ئەو پالتۆیەم نیشان بدە

؟У вас нет 52 – размер

و ڤاس نێت پێدیسیات ڤتەرۆڤە ڕەزمێرە

ئێوە ئەندازەی پەنجاودووتان نییە

Мне нужен свадебный костюм

منێ نوژێن سڤادێبنی کەستیۆم

من پێویستیم بە پۆشاکی ژنهێنان هەیە

Если можно белого цвета

ێسلی مۆژنە بێلەڤە تسڤێتە

ئەگەر دەتوانی ڕەنگی سپی

Я не люблю чёрный цвет

یا نێ لوبلیو چێۆرنیی تسڤێت

من ڕەگی ڕەشم حەز لێ نییە

Я хочу летние брюки

یا خەچو لێتنی بریوکی

من پانتۆڵی هاوینەم دەوێت

؟Сколько стоит эта шапка

سکۆلکە ستۆیت ئێتە شاپکە؟

ئەو شەپقەیە نرخی چەندە؟

Покажите, пожалуйста этот костюм

پەکەژیتێ، پەژالۆستا ئێتەت کەستیۆم

بە یارمەتی ئەو قاتەم نیشاندە

Мне нравится этот галстук

منێ نراڤیتسا ئێتەت گاڵستۆک

من ئەو بۆینباخەم بە دڵە

Дайте рубашку 40- размера

دایتێ ڕوباشکو سەرەکۆڤۆڤە ڕەزمێرە

کراسێکی قیاسی چلم بدەرێ

Заверните, пожалуйста

زەڤێرنیتێ پەژالۆستا

بە یارمەتی بۆم بپێچەرەوە

Сколько я должен

سکۆلکە یا دۆلژن

چەندی کرد، دەبێت چەند بدەم

Семьсот сорок рублей

سێم سۆت سۆرک ڕۆبلێ

حەوت سەدو چل ڕۆبڵ

له كۆگای پۆشاكی ژنانه

В магазине женской одежды

ڤ مەگەزینێ ژێنسكۆی ئەدێژدی

ووشه	دەربڕین به ڕوسی	ماناكەی
Магазин	مەگەزین	كۆگا
Женская одежда	ژێنسكەیا ئەدێژده	پۆشاكی ژنانه
Зимняя одежда	زیمنەیا ئەدێژده	پۆشاكی زستانه
Летняя одежда	لێتنەیا ئەدێژدا	پۆشاكی هاوینه
Пальто	پاڵتۆ	پاڵتۆ
Плащ	پلاش	ڕێن كۆت
Шуба	شوبه	پاڵتۆی فەروو
Дублёнка	دوبليۆنكه	پاڵتۆ(دیوی دەرەوەی چەرم ناوەوەی فەروو)
Доха	دۆخه	جۆرێك له پاڵتۆی فەرووی ژنانه
Смушка	سموشكه	فەروو له ئاژەڵی كێوی
Лисица	لیسیتسه	فەروو له پێستی ڕێوی
Мех	مێخ	فەروو
Кожа	كۆژه	چەرم
Натуральная кожа	ناتوراڵنەیا كۆژه	چەرمی سروشتی

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Искусственная кожа	ئیسکوستڤێنەیا کۆژە	چەرمی دروستکراو
Замша	زامشە	چەرم لە پێستی ئاسک
Ансамбль	ئەنسامبڵ	مەکسی درێژی ژنانە
Платье	پلاتیێ	مەکسی
Готовое платье	گەتۆڤی پلاتیێ	مەکسی ئامادەکراو
Фата	فاتە	ڕەفتەی سەری بووك
Белое платье	بێلەی پلاتیێ	مەکسی سپی
Свадебное платье	سڤادێبنیێ پلاتیێ	جلی بوکێنی
Вечернее платье	ڤیچێرنیێ پلەتیێ	مەکسی ئێواران
Домашний халат	دەمەشنیی خەلات	ڕۆبی ماڵەوە
Шарф	شارف	ملپێچ
Шаль	شال	شاڵ
Блуза	بلوزە	بلوز
Платок	پلەتۆك	دەسڕ
Рубашка	ڕوباشکە	کراس
Брюки	بریوکی	پانتۆڵ
Джинсы	دژینسیی	پانتۆڵی کابۆیی
Носки	نەسکی	گۆرەوی
Чулки	چولکی	گۆرەوی تەنکی ژنانە
Нижнее бельё	نیژنیێ بیلیۆ	جلی ژێرەوە
Бюстгальтер	بیوستگالتێر	سوخمەی مەمك
Лифчик	لیفچیك	سوخمەی مەمك

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Юбка	یوبکە	تەنورە
Пиджак	پیدژاك	چاکەت
Парик	پاریك	باڕۆکە
Шапка	شاپکە	شەپقە
Шляпа	شلیاپە	شەپقەی پان
Кепка	کێپکە	برنیتە
Головной убор	گەلەفنۆی وبۆر	سەرپۆش
Купальный костюм	کوپالنیی کەستیۆم	جلی مەلەکردن
Перчатки	پێرچاتکی	دەستکێش
Кожаные перчатки	کۆژەنییێ پێرچاتکی	دەستکێشی چەرم
Перчатки на меху	پێرچاتکی نا مێخو	دەستکێشی فەروو
Варежки	ڤارێژکی	دەستکێشی کراوە
Варежки шерстяные	ڤارێشکی شێرستیانێ	دەستکێشی بێ پەنجەی خوری
Варежки на меху	ڤارێژکی نا مێخو	دەستکێشی بێ پەنجەی فەروو
Корсет	کۆرسێت	ڕیك کەرەوەی جلو بەرگ
Капюшон	کەپیشیۆن	شەپقەی پێش درێژ
Воротник	ڤەرەتنیك	یەخەکەی، ملەکەی
Рукав	ڕوکاڤ	قۆڵ
Длинный рукав	دلینی ڕوکاڤ	قۆڵ درێژ

ماناكەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
قۆڵ كورت	كەرۆتكی ڕوكاڤ	Короткий рукав
بەری پۆشاك	پەدكلادكە	Подкладка
قووماش	تكان	Ткань
قووماشی تایبەت	ماتێریا	Материя
خووری	شێرست	Шерсть
هەریر	شیۆلك	Шёлк
لۆكە	خلۆپەك	Хлопок
كەتان	لیۆن	Лён
قەیفە	ڤیلڤێتەڤیی	Вельветовый
بلوز	كۆفتە	Кофта
بلوزی یخە حەوتی	سڤیتر	Свитер
بەرگی مەلەكردن لە ژێرئاودا	ڤەدەلازكە	Водолазка
بیجامە	پیژامە	Пижама
قایشی پان	پەیاس	Пояс
قایش	ڕێمێن	Ремень
كەمەر	خلیاستیك	Хлястик
داخستنی پۆشاك	زەستیۆژكە	Застёжка
قۆپچە	پوگەڤیتسە	Пуговица
داخستنی قۆپچەكان	زەستیگنوت نا پوگوڤیتسو	Застегнуть на пуговицу
دەرزی	بولاڤكە	Булавка

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Манекенщица	مانیکێنشیتسە	پێشکەشکاری پۆشاك
Надеть	نەدات	لەبەرکردن
Одеваться	ئەدیڤاتسا	لەبەرکردنی پۆشاى سەرەوە
Вязка	ڤیازکە	چنین
Гладить	گلادیت	ئوتوکردن
Скидка	سکیدکە	داشکاندنی نرخ
Дешёвый	دێشیۆڤی	هەرزان
Дорогой	دەرەگۆی	گران
Дешевле	دێشیڤلێ	هەرزانتر
Дороже	دەرۆژێ	گرانتر
Цена	تسێنە	نرخ
Продажа	پرەداژە	فرۆشتن
Дёшево	دیۆشیڤە	بە هەرزان
Хорошие цены	خەرۆشیێ تسێنی	نرخەکەی باشە

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

؟Можно померить это платье

مۆژنە پەمێریت ئێتە پلاتتیێ؟ — دەتوانم ئەو ماکسییە تاقیبکەمەوە؟

Покажите, пожалуйста, этот ансамбль

پەکەژیتێ، پەژالوستا، ئێتەت ئەنسەمبڵ — بەیارمەتی ئەو تاقمەم نیشان نادەیت

Дайте,пожалуйста,эту юбку

دایتێ پەژالوستا ئێتو یوبکو — بەیارمەتی ئەو تەنورەیەم بدەرێ

؟Сколько стоит эта шаль

سکۆلکە ستۆیت ئێتە شاڵ؟ — ئەو شاڵە نرخی چەندە؟

Дайте синий платок

دایتێ سینیی پلاتۆک — دەسرێکی شینم بدەرێ

؟У вас лучшего нет

و ڤاس لوچشێڤە نێت؟ — باشترتان نی یە؟

Это юбка очень коротка

ئێتە یوبکە ئۆچین کۆرەتکە — ئەو تەنورەیە زۆر کورتە

Мне нравится белый халат

منێ نراڤیتسا بێلی خەلات — من ڕۆبی سپیم بە دڵە

Я хочу летние брюки

یا خەچو لێتنی یوبکی — من تەنورەی هاوینەم دەوێت

Это- последняя мода

ئێتە پەسلێدنەیا مۆدە — ئەوە دوا مۆدەیە

؟Сколько стоит пальто

سکۆلکە ستۆیت پالتۆ؟ — ئەو پالتۆیە بە چەندە؟

Три тысячи рублей

تری تیسیاچە روبلێی — سێ هەزار ڕۆبڵ

؟Это не дорого

ئێتە نێ دۆرەگە؟ — ئەوە گران نییە؟

Совсем нет.Это прекрасное пальто

سەڤسێم نێت. ئێتە پرێکراسنەێ پالتۆ — گران نییە پالتۆیەکی جوان و باشە

У вас повышенные цены

و ڤاس پەڤیشێننیێ تسێنی — ئێوە نرخەکانتان بەرزە

؟Сколько у тебя денег

سکۆلکە و تێبیا دێنگ؟ — چەند پارەت پێیە؟

Платить наличными

پلەتیت نالیچنیم — بە کاش دەیدەم

Сколько я должен

سکۆلکە یا دۆلژن — چەندی کرد

Заплатите в кассу, пожалуста

زەپلەتیتێ ڤ کاسسو، پەژالوستا — بە پارمەتی پارەکە لە ڤاسەکە بدە

Пожалуйста,возьмите сдачу

پەژالوستا، ڤەزمیتێ سداچو — بەپارمەتی باقیەکەت وەرگرە

Благодарю вас

بلاگەداریو ڤاس — سوپاستان دەکەم

Всего доброго

ڤسیڤۆ دۆبرەڤە — هەموو کاتێکت بە خۆشی

لە کۆگای پێڵاو

В магазине обувь

ڤ مەگەزینیێ ئۆبوڤ

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
پێڵاو	ئۆبوڤ	Обувь
بووت	بەتینکی	Ботинки
بووتی خلیسکاندن	لیژنییێ بەتینکی	Лыжные ботинки
پێڵاو	توفلی	Туфли
پێڵاوی کراوە ژنانە	بەسەنۆژکی	Босоножки
پابوج، نەعل	تاپەچکی	Тапочки
جزمەی لاستیک	گەلۆشی	Галоши
بووت	بۆتی	Боты
تەسك	وزکیی	Узкие
فراوان	شیرۆکیی	Широкие
تەنك، سوکەڵە	لێخکیی	Лёгкие
فڵچەی پێڵاو	ئۆبوڤنەیا شیۆتکە	Обувная щётка
بۆیاخی پێڵاو	کرێم دلیا ئۆبوڤ	Крем для обуви
بۆیاخ	ڤاکسە	Вакса
پێڵاو دروستکراو لە چەرمی سروشتی	ئۆبوڤ ئیز ناتوراڵنۆی کۆژی	Обувь из натуральной кожи

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Каблук	کەبلۆك	پاژنەی پێلاو
Высокие каблуки	ڤیسۆکیێ کەبلۆکی	پاژنە بەرز
Низкие каблуки	نیزکیی کەبلۆکی	پاژنە نزم
Шнурки	شنورکی	قەیتان

گفتوگۆ

Диалог
دیالۆگ

Покажите, пожалуста, эти туфли

پەکەژیتێ پەژالوستا ئێتی توفلی

بە یارمەتی ئەو پێلاوەم نیشان نادەن

؟У вас есть такие туфли, но чёрного цвета

و ڤاس یێست تاکیێ توفلی، نۆ چێۆرنەڤە تسڤێتە

لەو پێلاوە ڕەنگی ڕەشتان هەیە

؟Какой размер вы носите

کاکۆی ڕەزمێر ڤی نۆسیتێ؟

چ ڤیاسێك لە پێ دەکەن؟

размер -42 سۆرك ڤتەڕۆی ڕەزمێر ڤیاسیی چل و دوو

Есть у нас, но только коричневого цвета

یێست و ناس نۆ تۆلکە کەرێچنێڤۆڤە تسڤێتە

هەمانە، بەلام ڕەگی قاوەیی

Ладно, дайте мне пару
لادنە دایتێ منێ پارو باشە جووتێکم بەرێ

Они очень удобные
ئەنی ئۆچین ودۆبنیێ زۆرباشن

Хорошо, я куплю
خەرەشۆ یا کوپلیو
باشە دەیانکڕم

Заплатите двести тридцать рублей в кассу
زەپلەتیتێ دڤێستی تریدتسەت ڕۆبلێی ڤ کاسسو
دووسەدو سی ڕۆبڵ لە قاسەکە بدە

Спасибо вам سپاسیبا ڤام سوپاستان دەکەم

Сапожник سەپۆژنیك پینەچی

Ремонт обуви ڕیمۆنت ئۆبوڤی پێلاو چاککردن

Пожалуйста, мне нужны мужские туфли номер 41
پەژالوستا منێ نوژنیی موژسکیێ توفلیی نۆمێر سۆرك پێرڤۆڤە
بەیارمەتی من پێلاوێکی پیاوانەی ڕەنگ ڕەشم دەوێت ژمارە چل و یەك

Чёрного цвета چێۆرنۆڤە تسڤێتە ڕەنگی ڕەش

له شوێنی فرۆشتنی گۆڤارو ڕۆژنامه

У киоска журналы и газеты

و کیۆسکه ژورناڵی ئی گازێتی

ووشه	دەربڕین به ڕوسی	ماناکەی
Газета	گازێته	ڕۆژنامه
Ежедневная газета	یژێدنیڤنەیا گازێته	ڕۆژنامەی ڕۆژانه
Еженедельная газета	یژێنێدێلنەیا گازێته	ڕۆژنامەی هەفتانه
Местная газета	مێستنەیا گازێته	ڕۆژناوەی ناوخۆیی
Зарубежная газета	زاڕوبێژنەیا گازێته	ڕۆژنامەی بیانی
Курдская газета	کوردسکەیا ڤازێته	ڕۆژنامەی کوردی
Журнрл	ژورناڵ	گۆڤار
Туристический справочник	توریستیچسکیی سپراڤەچنیك	دەلیلی گەشتیار
Карта города	کارته گۆرەده	نەخشەی شار
Карта метро	کارته میترۆ	نەخشەی میترۆ
Почтовые марки	پۆچتۆڤیی مارکی	پوول
Открытки	ئەتکریتکی	کارتی پیرۆزبایی
Спортлото	سپۆرتلۆتۆ	یانسیب
Ручка	ڕوچکه	قەڵەمی جاف

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Карандаш	کەرمنداش	قەڵەمی ڕەساس
Книга	کنیگە	کتێب
Роман	ڕۆمان	ڕۆمان
Писчая бумага	پیسچەیا بوماگە	کاغەزی نامە نووسین
Конверт	کەنڤێرت	زەرفی نامە

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Доброе утро دۆبرێ وترە بەیانیت باش

Дайте пожалуйста газету

دایتێ پەژاڵوستا گازێتو

بە بارمەتی ڕۆژنامەیەکم بدەرێ

؟У вас есть курдские газеты

و ڤاس ێست کوردسکیێ گازێتە؟

ئێوە ڕۆژنامەی کوردیتان هەیە؟

Да, есть دا، ێست بەڵێ هەیە

Дайте два номера газеты

دایتێ دڤا نۆمێرە گازێتی

دوو ژمارەم بدەرێ

؟Найду ли у вас открытки

نایدو لی و ڤاس ئەتکریتکی؟

کارتی پیرۆزبایم لای ئێوە دەست دەکەوێت؟

Покажите, пожалуйста

پەکەژیتێ پەژاڵوستا

بەیارمەتی نیشانم بدە

Я возьму три открытки

یا ڤەزموو تری ئەتکریتکی

من سێ دانەم دەوێت

؟Сколько я вам должен

سکۆلکە یا ڤام دۆلژن — چەند دەکات

Семьдесят четыре рубля

سێم دێسیات چێتری ڕۆبلیا

حەفتاو چوار ڕۆبڵ

Вот, пожалуйста сто рублей

ڤۆت، پەژاڵوستا ستۆ ڕۆبلێی

فەرموو، ئەوە سەد ڕۆبڵ

Возьмите сдачу — ڤەزمیتێ سداچو — باقیەکەت وەرگرەوە

Спасибо — سپاسیبا — سوپاس

لە كتێبخانە

В книжном магазине

ڤ كنيژنەم مەگەزينێ

ووشە	دەربڕين بە ڕوسی	ماناكەی
Канцелярские товары	كەنتسليارسكيێ تەڤاری	قەرتاسيە
Тетрадь	تێتراد	دەفتەر
Ручка	ڕوچكە	قەڵەمی جاف
Карандаш	كەرەنداش	قەڵەمی ڕەساس
Бумага	بوماگە	كاغەز
Резинка	ڕێزينكە	لاستيك
Точилка	تەچيلكە	قەڵەم دادان
Линейка	لينێيكە	ڕاستە
Треугольник	تريوگۆڵنيك	ڕاستەی سێ گۆشە
Циркуль	تسێركول	پڕگاڵ
Бумага для рисования	بوماگە دليا ڕيسۆڤانيا	كاغەزی وێنەكێشان
Обои	ئەبۆی	كاغەزی ديوار
Цветная бумага	تسڤێتنەيا بوماگا	كاغەزی ڕەنگاوڕەنگ
Папка	پاپكە	فايل
Конверт	كەنڤێرت	زەرفی نامە
Авиаконвёрт	ئەڤياكەنڤێرت	زەرفی نامەی ئاسمانی

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Большой конверт	بەلشۆی کەنڤێرت	زەرفی گەورە
Портфель	پارتفێل	جانتای مەکتەب
Цветные карандаши	تسڤێتنیی کەرەنداشی	قەڵەمی ڕەنگاوڕەنگ
Фломастер	فلاماستێر	ماجیك
Масляная краска	مەسلینەیا کراسکە	بۆیەی زەیتی
Акварель	ئەکڤارێل	بۆیەی ئاووی
Роман	ڕەمان	ڕۆمان
Детские книги	دێتسکیێ کنیگی	کتێب بۆ منداڵان
Словарь	سلەڤار	فەرهەنگ
Энциклопедия	ئینتسیکلۆپێدیا	ئینسکلۆپیدیا

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Добрый день دۆبریی دێن ڕۆژباش

Здравствуйте زدراستڤویتێ ئەم کاتەت باش

У вас есть книги на курдском языке

و ڤاس یێست کنیگە نا کوردسکەم یازیکێ

ئێوە کتێبتان هەیە بە زمانی کوردی

Да есть دا یێست بەڵێ هەیە

؟Что у вас по искусству

شتۆ و ڤاس پا ئیسکوستڤو؟ چیتان هەیە دەربارەی هونەر

(Есть(Репин) и (Русский музей
ێست(ڕێپین) ئی (ڕوسکیی موزێی) ڕێپینمان هەیە لەگەڵ مۆزەخانەی ڕوسی
Покажите мне, пожалуйста о репине
پەکەژیتێ پەژاڵوستا ئۆ ڕێپینێ بەیارمەتی دەربارەی ڕێپینم نیشاندە
Вот, пожалуйста فۆت پەژاڵوستا فەرموو ئەوەتا
Хорошо, я возьму её и русский музей
خەرەشۆ یا ڤەزموو یۆ ئی ڕوسکی موزێی
باشە من دەیبەم و مۆزەخانەی ڕوسیشم دەوێت
؟Больше ничего بۆڵشێ نیچیڤۆ؟ هیچی تر؟
Доброе утро девушка دۆبرێ وترە دێڤوشکە بەیانیت باش کیژەکە
؟Добрый ден, чем вам помочь
دۆبریی دێن چێم ڤام پەمۆچ؟ ڕۆژباش چۆن یارمەتیت بدەم؟
؟У вас есть романы و ڤاس یێست ڕەمانیی؟ ئێوە ڕۆمانتان هەیە؟
؟Для взрослых или для детей
دلیا ڤزرۆسلیخ ئیلی دلیا دێتێی؟ بۆ گەورە یان بۆ منداڵ؟
Для взрослых دلیا ڤزرۆسلیخ بۆ گەورە
Унас выпущено последнее издание романа(вайна и мир) Толстого
و ناس ڤیپوشێنە پەسلێدنیێ ڕۆمانە(ڤاینە ئی میر) تەڵستۆڤە
ئێمە دواهەمین چاپی ڕۆمانی (شەڕ و ئاشتی) ی تەڵستۆمان هەیە
Дайте пожалуйста два экземпляра
دایتێ پەژاڵوستا دڤا ئیکزێمپلیارە بە یارمەتی دوو نوسخەم بدەرێ
Спасибо سپاسیبا سوپاس
Зплатите шестьдесят рублей в кассу
زەپلەتیتێ شێستدێسیات ڕۆبلێیڤ کاسو
شەست ڕۆبڵ لە قاسەکە بدە

لە شوێنی جگەرە فرۆشتن

У киоска табак

و کیۆسکە تەباک

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Пачка	پاچکە	پاکەت
Русские сигареты	ڕوسکیێ سیگارێتی	جگەرەی ڕوسی
Импортные сигареты	ئیمپۆرتنیێ سیگارێتی	جگەرەی بێیانی
Сигары	سیگاری	چروت، سیگار
Кубинские сигары	کوبینسکیێ سیگاری	چروتی کوبی
Табак	تەباك	توتن
Сигарета	سیگارێتە	جگەرە
Папироса	پاپیرۆسە	جگەرەی بێ فلتەر
Пачка сигарет	پاچکە سیگارێت	پاکەتێ جگەرە
Миндштук	میندوشتوك	فلتەری جگەرە
Курить сигарету	کوریت سیگارێتو	جگەرە کێشان
Зажигалка	زەژیگالکە	چەرخ
Газ	گاز	گاز
Спички	سپیچکی	شقارتە
Трубка	ترویکە	پایپ
Блок	بلۆك	گرۆزێك
Коробка сигар	کەربۆکە سیگارە	پارچەیەك چروت

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Вы курите؟	ڤی کوریتێ؟	ئێوه جگەره دەکێشن؟
Да, я курю	دا یا کوریو	بەڵێ من دەیکێشم
Нет,я не курю	نێت یا نێ کوریو	نەخێر من نایکێشم

Нет, я некурящий
نێت یا نێ کوریاشیی — نەخێر من جگەره کێش نیم

Не курите в комнате
نێ کوریتێ ڤ کۆمنەتێ — له ژوورەکەدا جگەره مەکێشن

Не курить	نێ کوریت	جگەره مەکێشه
Нельзя курить	نێلزیا کوریت	نابێت جگەره بکێشیت

Курение вредно для здоровья
کورێنێ ڤرێدنه دلیا زدمرۆڤیا
جگەره کێشان زیانی هەیه بۆ تەندروستی

Вы не возражаете, если я закурю؟
ڤی نێ ڤەزرەژایتێ یێسلی یا زەکوریو؟
ئێوه دژنین ئەگەر من جگەره بکێشم

Он бросил курить	ئۆن برۆسیڵ کوریت	ئەو جگەرەی تەرك كردوه

Здесь курить запрещено
زدێس کوریت زەپریشێنۆ — لێره جگەره کێشان قەدەغەیه

Курительная комната

کوریتلنەیا کۆمنەتە ژووری جگەرە کێشان

Дым

دیم دووکەڵ

...Дайте, пожалуйста, пачку

دایتێ پەژاڵویستا پاچکو...

بەیارمەتی پاکەتێکم بدەرێ...

Дайте две пачки Ява и одну пачку Столичные

دایتێ دڤێ پاچکی یاڤە ئی ئەدنۆ پاچکو ستالیچنەیێ

دوو پاکەت جگەرەی یاڤەو یەك پاکەت ستالیچنەم بدەرێ

؟Сколько я должен

سکۆلکە یا دۆلژن؟ چەندی کرد؟

Сто двадцать рублей

ستۆ دڤادتست ڕۆبلێی سەدو بیست ڕۆبڵ

Пожалуйста, возьмите

پەژاڵوستا ڤەزمیتێ فەرموو وەری بگرە

؟У вас есть кубинские сигары

و ڤاس یێست کوبینسکیی سیگاریی؟

ئێوە چروتی کوبیتان هەیە؟

لای سەرتاش

У парикмахера

و پاریکماخێرە

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
سەرتاش	پاریکماخێر	Парикмахер
سەرتاشخانە	پاریکماخێرسکەیا	Парикмахерская
سەرتاشخانەی پیاوان	موژسکەیا پاریکماخێرسکەیا	Мужская парикмахерская
سەرتاشخانەی ئافرەتان	ژێنسکەیا پاریکماخێرسکەیا	Женская парикмахерская
سەرتاشین	پەسترێچسیا	Постричься
لولکردن	زەڤیت	Завить
قژلولکردن	زەڤیتسیا	Завиться
قژ ڕەش(پیاو)	بریونێت	Брюнеть
قژ ڕەش(ئافرەت)	بریونێتکە	Брюнетка
قژ زەرد(ئافرەت)	بلەدینکە	Бладинка
قژ زەرد(پیاو)	بلەندین	Блондин
زەردباو	سڤێتلەیا	Светлая
زەردباو	سڤێتلی	Светлый
قاوەیی	کەرێچنێڤیی	Коричневый
قژی قاوەیی	کەرێچنێڤیێ ڤۆلەسی	Коричневые волосы

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
یەك موو	ئەدین ڤۆڵەس	Один волос
موو، قژ	ڤۆڵەسی	Волосы
ڕیش	بەرەدا	Борода
بارۆکە	پاریك	Парик
خەتی قژ	پرۆبۆر	Пробор
خەتی قژ لە ناوەڕاستدا	پرۆبۆر پا سێرێدینی	Пробор по середине
سمێڵ	وسیی	Усы
سەر رووتانەوە	پلێشیڤی	Плешивый
ئەسڵەع	لیسیی	Лысый
سپێتی لە قژدا	سێدینە	Седина
سەر سپی(پیاو)	سیدۆی	Седой
سەر سپی(ئافرەت)	سێدایا	Седая
فلچەی ڕیشتاشین	کیستەچکە	Кисточка
فلچەی قژ	شێۆتکە دلیا ڤۆڵەس	Щётка для волос
شانە	ڕەسچیۆسکە	Расчёска
قژداهێنان	ڕەسچیساتسا	Расчесаться
قژ داهێنان	ڕەسچیسات	Расчесать
موقەست	نۆژنیتسیی	Ножницы
موقەستی نینۆك	نۆژنیتسی دلیا نۆگتیی	Ножницы для ногтей
گوێزان	لیژڤیێ	Лезвие
شامپۆ	شامپوون	Шампунь
کرێمی ڕیشتاشین	کرێم دلیا بریتیا	Крем для бритья

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Крем для кожи	کرێم دلیا کۆژی	کرێمی لەش
Мазь для кожи	ماز دلیا کۆژی	مەرهەمی لەش
Одеколон	ئەدیکۆلۆن	ئەدیکۆلۆن
Духи	دوخیی	بۆن
Краска для волос	کراسکە دلیا ڤۆلەس	بۆیەی قژ
Мыло	میلە	سابون
Зеркало	زێرکەلە	ئاوێنە
Масло для волос	مەسلە دلیا ڤۆلەس	ڕۆنی قژ

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Добрый день دۆبریی دێن ڕۆژباش

Здравствуйте, к вашим услугам

زدراستفویتێ، ك ڤاشیم وسلۆگەم ئەم کاتەت باش، لە خزمەتدام

Я хочу побрить бороду

یا خەچو پەبریت بۆرەدو من دەمەوێت ڕیشم بتاشم

؟А волосы не хотите подстричь

ئە ڤۆلەسی نێ خەتیتێ پەدستریچ؟ ئەی ناتەوێت قژت بتاشیت؟

Мне кажется, волосы не длинные

منێ کاژێتسیا ڤۆلەسی نێ دلینییی لە من وایە قژم درێژ نییە

؟А как же не длинные

ئە کاك ژێ نێ دلینییی؟ چۆن درێژ نییە؟

Но давайте подстригите немного
نۆ دەڤایتێ پەدستریگیتێ نێمنۆگە
باشە کەمێکم بۆ کورتبکەرەوە

Сядьте, пожалуйста, я вам голову помою
سیادیتێ، پەژالوستا یا ڤام گۆلەڤو پەمۆیو
دانیشە با سەرت بۆ بشۆم

А какой у вас шампунь
ئە کاکۆی و ڤاس شامپوون
ئێوە چ جۆرە شامپۆیەکتان هەیە

У нас замечательный шампунь
و ناس زەمیچاتلنیی شامپۆن
ئێمە شامپۆی نایابمان هەیە

Здравствуйте
زدراستڤویتێ
ئەم کاتەت باش

Добро пожаловать
دۆبرە پەژالەڤات
بەخێربێن

Я хочу модную стрижку
یا خەچوو مۆدنویو ستریژکو
من دەمەوێت لە سەر مۆدە قژم بتاشم

Обязательно сделаем
ئەبیزاتلنە سدێلەیم
بە دڵنیاییوە دەیکەین

Далее я хочу покрасить волосы
دالیێ یا خەچو پەکراسیت ڤۆلەسی
دواتر دەمەوێت قژم بۆیە کەم

؟Каким цветом
کاکیم تسڤێتەم؟
چ ڕەنگێك

Коричневым
کەرێچنیڤیم
قاوەیی

У нас отличная краска
و ناس ئەتلیچنەیا کراسکە
ئێمە بۆیەی چاکمان هەیە

؟Во сколько это мне обойдётся
ڤە سکۆلکە ئێتە منێ ئەبەیدیۆتسا؟
ئەوە بۆ من چەندی تێدەچێت؟

Двести пятьдесят рублей
دڤێستی پێدیسیات ڕۆبلێی
دووسەدو پەنجا ڕۆبڵ

Давайте покрасьте
دەڤایتێ پەکراسیتێ
باشە بۆیەیکە

کەلوپەلی ئارایشت

Косметика

کەسمێتیکە

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Косметика	کەسمێتیکە	کەلوپەلی جوانکاری
Зеркало	زێرکەڵە	ئاوێنە
Шпилька	شپیلکە	تەوقەی قژ
Расчёска	ڕەسچیۆسکە	شانە
Ножницы	نۆژنیتسی	مەقەست
Ножницы для ногтей	نۆژنیتسی دلیا نۆگتی	مەقەستی نینۆککردن
Масло для волос	مەسلە دلیا فۆڵەس	ڕۆنی قژ
Щётка для волос	شیۆتکە دلیا فۆڵەس	فلچەی قژ
Лезвие	لێزفیێ	گوێزان
Мыло	میلە	سابون
Фен	فێن	موجەفیفە، وشك کەرەوە
Браслет	برەسلێت	بازن
Бусы	بوسی	ملوانکە
Кольцо	کەڵتسۆ	موستیلە
Цепочка	تسیپۆچکە	ملوانکە

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Блёстик	بلێستیك	پوولەکە
Родинка	ڕۆدینکە	خاڵ، نیشانە
Фата	فاتە	سەرپۆشی بوکێ
Корона	کەرۆنە	تاج
Духи	دوخی	بۆن
Одеколон	ئەدیکۆلۆن	ئەدیکۆلۆن
Грим	گریم	میکیاژ
Снять грим	سنیات گریم	سڕینەوەی مێکیاژ
Гримёр	گریمێر	وەستای میکیاژ کردن
Краска для волос	کراسکە دلیا فۆڵەس	بۆیەی قژ
Губная помада	گوبنایا پەمادە	سوراوی لێو
Карандаш для окраски бровей	کەرەنداش دلیا ئەکراسکی برۆڤێی	قەڵەمە بۆیەی برۆ
Пудра	پودرە	پۆدرە
Крем для бритья	کرێم دلیا بریتیا	کرێمی ڕیشتاشین
Зубная паста	زوبنایا پاستە	دەرمانی ددان
Крем-мазь для кожи	کرێم- ماز دلیا کۆژی	کرێم- مەرهەم بۆ لەش
Дневной крем	دنێڤنۆی کرێم	کرێمی ڕۆژ
Ночной крем	نۆچنۆی کرێم	کرێمی شەوو
Гель	گێل	گێل
Тени	تێنی	بۆیەی برژانگ
Маскарь	ماسکەر	بۆیەی بەر چاوو

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Тушь	توش	بۆیەی بەر چاوو
Лак	لاك	بۆیەی نینۆك
Заколка	زەکۆلکە	قژگر
Пилочка	پیلۆچکە	نینۆککەر
Массажный крем	مەسازنیی کرێم	کرێمی مەساژکردن

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Доброе утро — دۆبرێ وترە — بەیانیت باش

Вам сколько коробок؟

ڤام سکۆلکە کەرۆبەك؟ — چەند پارچەتان دەوێت؟

Две, пажалуйста — دڤێ، پەژالوستا — دووان، بە یارمەتی

У вас есть дезодорант؟

و ڤاس یێست دیزەدەرانت؟ — ئێوە بۆنی بن باخەڵتان هەیە؟

Да, есть — دا، یێست — بەڵێ، هەیە

Эти духи прекрасно пахнут

ئێتی دوخی پریکراسنە پاخنیت — ئەو بۆنە بۆنێکی خۆشی هەیە

Как называются эти духи

کاك نەزیڤایوتسا ئێتی دوخی — ئەو بۆنە ناوی چیە

Помойте мне, пожалуйста волосы мылом

پەمۆیتێ منێ، پەژالوستا ڤۆلەسی میلەم

بە یارمەتی قژم بۆ بشۆ بە سابوون

Я не люблю шампунь

یا نێ لوبلو شامپون

من حەز لە شامپۆ ناکەم

؟У вас есть чёрная краска

و ڤاس یێست چیۆرنەیا کراسکە؟

ئێوە بۆیەی ڕەشتان هەیە؟

Дайте мне. Зубную пасту и туалетное мыло

دایتێ منێ، زوبنویو پاستو ئی تەوالێتنەیا بوماگە

دەرمانێکی دان و سابوونێکی بۆندارم بدەرێ

؟Где находится у вас косметический отдел

گدێ ناخۆدیتسا و ڤاس کەسمێچیتسکیی ئەتدێل؟

بەشی ئارایشت دەکەوێتە کوێوە(لە کوێدیە)

На втором этаже, напротив лестницы

نا فتەرۆم ئیتاژێ، ناپرۆتیف لێسنیتسی

لە قاتی دووەم بەرامبەر پلیکانەکان

Дайте, пожалуйста два крема для кожи

دایتێ، پەژاڵوستا دڤا کرێمە دلیا کۆژی

بە یارمەتی دوو کرێمم بدەرێ بۆ لەش

؟Какой вы хатите, дневной или ночной

کاکۆی ڤی خەتیتێ دنێڤنۆی ئیلی نۆچنۆی؟

کرێمی بەکارهێنان بۆ ڕۆژ یان بۆ شەو؟

Дайте один такой, один такой

دایتێ ئەدین تاکۆی ، ئەدین تاکۆی

یەکێکی واو یەکێکی واش

؟Сколько я должна

سکۆلکە یا دەڵژنە؟

دەبێت چەند بدەم؟

Сто семьдесят рублей

ستۆ سێمدێسیات ڕۆبلێی

سەدو حەفتا ڕۆبڵ

Возьмите, пожалуйста

ڤەزمیتێ، پەژاڵوستا

فەرموو وەریگرە

لای وێنەگر

У фотографа

و فتۆگرافه

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Снимать	سنیمات	وێنەگرتن
Фотографировать	فۆتۆگرافیرۆڤات	وێنەگرتن
Увеличивать	وڤیلیچیڤات	گەورەکردنی وێنە
Цветная плёнка	تسفێتنایا پلیۆنکە	فلیمی ڕەنگاوڕەنگ
Черно-белая плёнка	چیۆرنە- بێلچەیا پلیۆنکە	فلیمی ڕەش و سپی
Плёнка	پلیۆنکە	فلیم(بۆ وێنە)
Фильм	فیلم	فلیم
Фотоаппарат	فۆتۆئەپارات	کامێرای وێنەگرتن
Объсктив	ئەبیێکتیف	عەدەسە
Фильтр	فیلتر	فلتەر
Фотостудия	فۆتۆستودیا	ستودێی وێنەگرتن
Рисовать	ڕیسۆڤات	وێنەکێشان
Фотографировать	فتۆگرافیرۆڤات	وێنەگرتن بە کامێرا
Снимать	سنیمات	وێنەگرتن بە ئامێری ڤیدیۆ

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Фотографироваться	فۆتۆگرافیرۆڤاتسیا	وێنەگرتن
Сниматься	سنیماتسیا	وێنەگرتن بە ئامێر
Он сфотографировал свою дочь	ئۆن سفۆتۆگرافیرۆڤاڵ سڤەیو دۆچ	ئەو وێنەی کچەکانی گرت
Он сфотографировал своих детей	ئۆن سفۆتۆگرافیرۆڤاڵ سڤەیخ دیێتێی	ئەو وێنەی منداڵەکانی گرت
Фотографировать в лесу	فۆتۆگرافیرۆڤات ڤ لێسو	وێنەگرتن لە دارستاندا
Фотографировать в парке	فۆتۆگرافیرۆڤات ڤ پارکێ	وێنەگرتن لە باخچەدا
Фотографировать у памятника	فۆتۆگرافیرۆڤات و پامێتنیکە	وێنەگرتن لای پەیکەرەوە
Они снимают новый фильм	ئەنی سنیمایوت نۆڤیی فیلم	ئەوان فلیمێکی نوێ وێنە دەکەن
Фтографирование	فۆتۆگرافیرۆڤانیێ	وێنەگرتن
Съёмка	سیۆمکە	وێنەگرتنی سینەمایی
Фотолаборатория	فۆتۆلابرەتۆریا	تاقیگەی شتنەوەی وێنە
Фотобумага	فۆتۆبوماگە	کاغەزی وێنە
Фотокарточка	فۆتۆکارتەچکە	وێنەی شەمسی
Фотоснимок	فۆتۆسنیمەك	وێنەگرتن بە فلاش
Портрет отца	پارترێت ئەتسە	وێنەی باوك
Портрет любимого	پارترێت لوبیمەڤە	وێنەی خۆشەویستێك

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Фотовыставка	فۆتۆڤیستەڤکە	پێشانگای وێنەگرتن
Фотограф	فۆتۆگراف	وێنەگر
Фоторепортёр	فۆتۆرێپەرتیۆر	وێنەگری ڕۆژنامەیی
Фотооператор	فۆتۆئەپێراتەر	وێنەگری سینەمایی
Копия	کۆپیا	کوپ ، جام
Уменьшенная копия	ومێنشێنەیا کۆپیا	کۆپیی بچووککراوە
Точная копия	تۆچنەیا کۆپیا	کۆپی وەك وێنەکە

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Доброе утро, девушк

دۆبرێ وترە دێڤۆشکە

بەیانیت باش کیژەکە

Добро пожаловать

دۆبرە پەژالۆڤات

بەخێرهاتن

Я хочу проявить цветную плёнку

یا خەچو پرەیاڤیت تسڤێتنویو پلیۆنکو

من دەمەوێت ئەم فلیمە ڕەنگاوڕەنگە بشۆمەوە

Я хочу проявить чёрно-белую киноплёнку

یا خەچو پرەیاڤیت چیۆرنە- بێلویو کینۆپلیۆنکو

من دەمەوێت ئەم فلیمە ڕەش و سپییە سینەماییە بشۆمەوە

Я хочу зарядить плёнку

یا خەچو زەریادیت پلیۆنکو

من دەمەوێت فلیم بکەمە کامێراکەوە

Когда фотографии будет готовы؟

کاگدا فۆتۆگرافیی بودێت گەتۆڤی؟

کەی وێنەکان ئامادە دەبن؟

Когда мне прийти их получать؟

کاگدا منێ پریتی ئیخ پەڵوچات؟

من کەی دەتوانم بێم بۆ وەرگرتنەوەی؟

Проиходите после завтра

پرەخەدیتێ پۆسلێ زاڤترا — دوو سبەی وەرەوە

Извините, я спешу

ئیزڤینیتێ ، یا سپیشو — ببورە، من پەلەمە

Тогда, приходите завтра утром

تاگدا، پریخەدیتێ زاڤترا وترەم

کەواتە، سبەینێ بەیانیەکەی وەرەوە

Я хочу купить этот фотоаппарат

یا خەچو کوپیت ئێتەت فۆتۆئەپارات

من دەمەوێت ئەو کامێرایە بکڕم

Я хочу широкоуголный объектив

یا خەچو شیرۆکەوگۆلنیی ئەبێکتیف

من دەمەوێت عەدەسەکەی گەورە بێت

Сколько он стоит؟

سکۆڵکە ئۆن ستۆیت؟ — نرخەکەی چەندە؟

А у вас есть бинколь؟

ئا و ڤاس یێست بینکۆڵ؟ — ئێوە دووربینتان هەیە؟

Да есть , пожалуйста

دا یێست، پەژاڵوستا

بەڵێ هەیە فەرموو

Я не хочу такой, мне нужен полевой бинокль

یا نێ خەچو تاکۆی، منێ نوژنە پەلیڤۆی بینکۆڵ

من ئەوەم ناوێت، من پێویستم بە دووربینی مەیدانی هەیە

Вы не хотите автоматический фотоаппарат

ڤی نێ خەتیتێ ئەفتۆماتیچسکی فۆتۆئەپارات

ئێوە کامێرای ئۆتۆماتیکیتان ناوێت

Да, хочу будьте любезны, покажите

دا خەچو بودتێ لوبیچزنە پەکەژیتێ

بەڵێ دەمەوێت بەیارمەتی نیشانم دە

Вот какой отличный фотоаппарат

ڤۆت کاکۆی ئەتلیچنیی فۆتۆئەپارات

سەیرکە چ کامێرایەکی چاکە

Ладно, я куплю

لادنە یا کوپلو

باشە من دەیکرم

Заплатите четыре тысячи рублей в кассу

زەپلەتیتێ چیترێ تیسیاچی رۆبلیێ ڤ کاسو

چوار هەزار رۆبڵ لە قاسەکە بدە

لای عەینەك فرۆش

У оптика

و ئۆپتیکە

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Монокль	مۆنۆکل	عەینەکی یەك چاوو
Очки	ئەچکی	عەینەك
Модные очки	مۆدنیێ ئەچکی	عەینەك لەسەر مۆدە
Круглые очки	کروگلیێ ئەچکی	عەینەکی خڕ
Квадратные очки	کڤادراتنیێ ئەچکی	عەینەکی چوارگۆشە
Солнцезащитные очки	سۆلنتسێ زەشیتنیێ ئەچکی	عەینەکی هەتاوو
Тёмные очки	تیۆمنەیا ئەچکی	عەینەکی ڕەش
Надеть очки	نادێت ئەچکی	عەینەك لە چاوو کردن
Снять очки	سنیات ئەچکی	عەینەك داگرتن
Читать в очках	چیتات ڤ ئەچکاخ	خوێندنەوە بە عەینەکەوە
Читать без очков	چیتات بێز ئەچکی	خوێندنەوە بێ عەینەك
Человек в очках	چێلەڤیك ڤ ئەچکاخ	عەینەك لە چاوو
Линза	لینزە	عەدەسە
Увеличительное стекло	وڤیلیچیتێلنەیێ ستێکلۆ	زەرەبین
Цвет	تسڤێت	ڕەنگ

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Тёмный	تیۆمنیی	تۆخ
Светлый	سڤێتلیی	کاڵ
Оправа	ئەپراڤا	چوارچێوەی عەینەك
Зрение	زرێنیێ	بینین
Слабое зрение	سلاّبەیێ زرێنیێ	لاواز بینین
Острота зрения	ئەسترەتا زرێنی	تیژ بینین
Потеря зрения	پەتێریا زرێنیێ	نەبینین
Телескоп	تێلێسکۆپ	تەلەسکۆپ
Подзорная труба	پەدزۆرنەیا تروبە	دووربین بۆ چاوو
Перископ	پێرێسکۆپ	دووربینی غەواس
Микроскоп	میکرۆسکۆپ	میکرۆسکۆپ
Спектроскоп	سپیکترەسکۆپ	میکرۆسکۆپی وورد بین
Я хочу новые очки	یا خەچو نۆڤیی ئەچکی	من پێویستم بە عەینەکی نوێیە
Я хочу поменять очки	یا خەچو پەمینیات ئەچکی	من دەمەوێت عەینەکەکەم بگۆڕم
Я хочу купить очки	یا خەچو کوپیت ئەچکی	من دەمەوێت عەینەك بکڕم
Я скоро сниму очки	یا سکۆرە سنیمو ئەچکی	من بەم زوانە عەینەك لادەبەم
У вас есть цветные линзы	و ڤاس یێست تسڤێتنیێ لینزی	ئێوە عەدەسەی ملونتان هەیە
Попробуйте эти очки	پەپرۆبویتێ ئێتی	ئەم عەینەکە تاقیکەرەوە

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
	ئەچکی	
Хорошо я сейчас попробую	خەرەشۆ یا سێیچەس پەپرۆبویو	باشە هەر ئێستا تاقی دەکەمەوە

لای سەعاتچی

У часовщика
و چەسۆڤشیکە

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Электронные часы	ئەلیکترۆنیی چەسی	کاتژمێری ئەلکترۆنی
Механические часы	میخانیچێسکیێ چەسی	کاتژمێری میکانیکی
Ручные часы	ڕوچنیی چەسی	سەعاتی دەست
Карманные часы	کەرمانیی چەسی	سەعاتی گیرفان
Настенные часы	ناستێننیێ چەسی	سەعاتی دیوار
Песочные часы	پیسۆچنیێ چەسی	سەعاتی لم
Солнечные часы	سۆلنێچنیێ چەسی	سەعاتی ڕۆژی
Будильник	بودیلنیك	سەعاتی جەرەس
Часовая стрелка	چەسەڤایا سترێلکە	میلی کاتژمێر
Секундная стрелка	سیکوندنەیا سترێلکە	میلی چرکە
Минутная стрелка	مینوتنەیا سترێلکە	میلی خولەك

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
سەعاتەکە دوادەکەوێت	چەسی ئەستەیوت	Часы остают
سەعاتەکە پێش دەکەوێت	چەسی سپێشات	Часы спешат
قورمیشکردنی سەعات	زەڤێستی چەسی	Завести часы
میلیی سەعات گۆڕین	پێرێڤیستی چەسەڤویو سترێلکو	Перевести часовую стрелку
میلیی سەعات کاتژمێر پێنج نیشان دەدات	سترێلکی چەسۆڤ پەکازیڤایوت پیات	Стрелки часов показывают пять
قایشی سەعات	برەسلێت	Браслет
سەعاتەکەم دوادەکەوێت	مەی چەسی ئەستەیوت	Мой часы остают
سەعاتەکەم پێش دەکەوێت	مەی چەسی سپێشات	Мой часы спешат
سەعاتی نویّ	نۆڤیی چەسی	Новые часы
چاککردنی کاتژمێر	ڕیمۆنت چەسۆڤ	Ремонт часов
سەعاتچی	چەسەڤایا ماستێرسکایا	Часовая мастерская
لە م شەقامەدا لەکویّ دەتوانم سەعاتچی ببینمەوە(بدۆزمەوە)	گەدێ یا مەگو نایتیی نا ئێتۆی ولیتسە چەسەڤویو ماستێرسکویو	Где я могу найти на этой улице часовую мастерскую
سوچی دووەم بینای سێهەم بەلای چەپدا	ڤتەرۆی پێرێولەك ترێتی زدانیێ نا لێڤە	Второй переулок, третье здание на лево
من دەمەوێت سەعاتەکەم چاکبکەمەوە	یا خەچو پەچینیت چەسی	Я хочу починить часы
من لەم بەینەدا کڕیومە	یا ئیخ نێداڤنە کوپیل	Я их недавно купил

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Когда будет часы готовы	کاگدا بودێت چەسی گەتۆڤیی	کەی ئامادە دەبێت
Приходите через два дня	پرەخەدیتێ چێرێچز دڤا دنیا	دوای دوو ڕۆژ وەرەوە
Сколько мне обойдётся	سکۆلکە منێ ئەبەیدیۆتسا	چەندی تێ دەچێت
Шестьдесят рублей	شێست دێسیات ڕۆبلێی	شەست ڕۆبڵ

لای بۆن فرۆش

В парфюмерии

و پارفیومێریی

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Одеколон	ئەدیکۆلۆن	ئەدیکۆلۆن
Флакон	فلەکۆن	شووشەی بۆن
Дезодорант	دیزەدەرانت	سپرای بن باخەڵ
Крем для бритья	کرێم دلیا بریتیا	کرێمی ڕیش تاشین
Зубная паста	زوبنەیا پاستە	دەرمانی ددان
Щётка	شیۆتکە	فڵچە
Зубная щётка	زوبنەیا شیۆتکە	فڵچەی ددان
Лезвие для бритья	لیزڤیا دلیا بریتیا	گوێزانی ڕیش تاشین
Помазок	پەمەزۆك	فڵچەی ڕیش تاشین

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Лезвие	لێزڤیێ	گوێزان
Бритва	بریتڤە	مەکینەی ڕیش تاشین
Мыло	میلە	سابوون
Крем-Мазь	کرێم ماز	کرێم —مەرهەم
Крем- Мазь для кожи	کرێم ماز دلیا کۆژی	کرێم مەرهەمی لەش
Дневной крем	دنیڤنۆیی کرێم	کرێمی ڕۆژانە
Губная помада	گوبنەیا پەمادە	سووراوی لێو
Грим	گریم	میکیاژ
Духи	دوخی	بۆن
Душить	دوشیت	بۆن لەخۆدان
Душиться	دوشیتسا	بۆن لەخۆدان
Душиться духами	دوشیتسا دوخامیی	بۆنی عەتر
Хорошие духи	خەرۆشیی دوخی	بۆنێکی باشە
Запах	زاپاخ	بۆنی لەش
Арамат	ئەرامات	بۆندار
Сильный арамат	سیلنیی ئەرامات	بۆنی بەهێز
Тонкий арамат	تۆنکیی ئەرامات	بۆنی ئارام
Ароматические вещества	ئەراماتیچێسکیێ ڤیشێستڤا	کەلوپەلی بۆندار
Запах духов	زاپاخ دوخۆڤ	بۆنی عەتر
Известные Французские духи	ئیزڤێستنیی فرانتسوزکیێ دوخیی	بۆنی فەرەنسی بەناوبانگ
Женские духи	ژێنسکیێ دوخی	بۆنی ئافرەتان

گفتوگۆ

Диалог
دیالۆگ

Добрый день دۆبریی دێن ڕۆژباش

Здравствуйте زدراستفویتیێ ئەم کاتەت باش

Покажите, пожалуйста эти духи
پەکەژیتیێ پەژاڵوستا ئێتی دوخی
بەیارمەتی ئەو بۆنەم نیشان نادەیت

Можно понюхать؟ مۆژنە پەنیوخەت؟ ئەتوانم بۆنی کەم؟

Да, пожалуйста دا پەژاڵوستا بەڵێ فەرموو

Замечательный арамат
زەمیچاتلنیی ئەرامات بۆنی زۆر خۆشە

Сколько они стоять؟
سکۆلکە ئەنی ستۆیات؟ نرخی چەندە؟

Доброе утро, девушка
دۆبریێ وترە دێڤوشکە بەیانیت باش کیژەکە

Я хочу купить хорошие духи
یا خەچو کوپیت خەرۆشیێ دوخی
من دەمەوێت بۆنێکی باش بکڕم

Духи вам или на подарок؟

دوخی ڤام ئیلی نا پەدارەك؟

بۆ خۆتان یان بۆ دیاریی؟

На подарок сегодня у жены день рождения

نا پەدارەك سیڤۆدنیا و ژێنی دێن ڕەژدێنییێ

بۆ دیاریی ئەمڕۆ جەژنی لە دایكبوونی ژنەكەمە

Поздравляю, подарите ей эти духи, это самые хорошие духи у нас

پەزدرەڤلیایو پەداریتێ یێ ئێتی دوخی سامیی خەرۆشیی وناس

پیرۆزبایت لێ دەكەم ئەم بۆنەی پێشكەش بكە باشترین بۆنە كە هەمانە

Хорошо я возьму

خەرەشۆ یا ڤەزموو — باشە دەیبەم

У вас есть мужские духи؟

و ڤاس یێست موژسكیێ دوخی؟ — ئێوە بۆنی پیاوانەتان هەیە؟

У вас есть женские духи؟

و ڤاس یێست ژێنسكیی دوخی؟ — بۆنی ژنانەتان هەیە؟

Сколько стоит флакон؟

سكۆلكە ستۆیت فلەكۆن؟ — نرخی شوشەیەك چەندە؟

Эти духи хорошо пахнут

ئێتی دوخی خەرەشۆ پاخنوت — ئەم عەترە زۆر بۆنی خۆشە

Заплатите триста рублей в кассу

زەپلەتیتێ تریستە ڕۆبلێی ڤ كاسو — سێ سەد ڕۆبڵ لە ڤاسەكە بدە

موجەوهەرات

Ювелирные изделия

یوڤیلیرنیێ ئیزدێلیا

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Золото	زۆلەتە	ئاڵتوون
Серебро	سێرێبرۆ	زیو
Кольцо	کەلتسۆ	ئەڵقە
Обручальное кольцо	ئەبرۆچالنەێ کەلتسۆ	ئەڵقەی ژنهێنان
Бусы	بوسی	ملوانکە
Браслет	برەسلێت	بازن
Серьги	سێرگی	گوارە
Серьга	سێرگە	گوارەی یەك بازنەیی
Бриллант, алмаз	بریللانت، ئەڵماز	برلیانت، ئەڵماس
Корона	کەرۆنە	تاج
Ювелир	یوڤیلیر	ئاڵتوون چی
Ювелирное искусство	یوڤیلیرنەێ ئیسکوستفا	هونەری ئاڵتوونچێتی
Шпилька	شپیلکە	پارچەی ئاڵتوون
Цепочка	تسێپۆچکە	ملوانکەی تەنك
Белое золото	بێلەیا زۆلەتە	ئاڵتوونی سپی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Золото в слитках	زۆڵەتە ڤ سلیتکەخ	سەبایکی ئاڵتوون
Чистое золото	چیستەیا زۆڵەتە	ئاڵتونی پاك
Позолоченный	پەزەڵۆچننیی	بە ئاڵتوون زاخاودراو
Жемчуг	ژیمچوگ	لوونلوونە
Итальянское золото	ئیتالیانسکەیٚ زۆڵەتە	ئاڵتووتی ئیتالی
Индийское золото	ئیندیسکەیٚ زۆڵەتە	ئاڵتوونی هندی
Русское золото	ڕوسکەیٚ زۆڵەتە	ئاڵتوونی ڕوسی
Местное производство	مێستنەیا پرمیزڤۆدستڤا	بەرهەمی خۆماڵی
Драгоценный камень	دەرەگەتسێننیی کامێن	بەردی بەنرخ

میتاڵ و بەردی بەنرخ

Металлы и Драгоценные камни

میتاڵیی ئی درەگەتسێننییٚ کامنی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Агат	ئەگات	عەقیقی یەمانی
Аметист	ئەمێتیست	کەرکەهان
Берилл	بێریلڵ	زمروود
Изумруд	ئیزمرود	ئیزمرود
Алмаз	ئەڵماز	ئەڵماس

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Коралл	کۆڕاڵ	مەرجان
Гранат	گرانات	بەردی هەناری
Оникс	ئۆنیکس	ئۆنیکس
Опал	ئەپاڵ	چاووی فرژانگ
Жемчуг	ژیمچوگ	لونلونە
Яхонт	یاخۆنت	یاقووت
Рубин	ڕوبین	یاقووتی سور
Топаз	تەپاز	یاقووتی زەرد
Сапфир	سەپفیر	یاقووتی شین
Бирюза	بیریۆزە	فەیروزە
Ювелирные изделия	یوڤێلیرنیێ ئیزدێلیا	مجەوهەرات
Драгоценный камень	دەرەگەتسێنیی کامێن	بەردی بە نرخ
Металл	مێتاڵ	ئاسن

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Извините, пожалуйста вы не знаете где здесь находиттся ювелирный магазин?

ئزڤینیتێ پەژالوستا ڤی نێ زنایتێ گدێ زدێس ناخۆدیتسیا یوڤیلێرنیی مەگەزین؟

ببورە بە پارمەتی ئێوە نازانن لەم ناوەدا کۆگای ئاڵتوون فرۆشتن لە کوێ یە؟

Третье здание справа

ترێتی زدانئیێ سپراڤا — بینای سێهەم بەلای ڕاستا

Доброе утро — دۆبرێ وترە — بەیانیت باش

Я хочу купить подарок

یا خەچو کوپیت پەدارەك — من دەمەوێت دیاریەك بکڕم

А что у вас؟ — ئە شتۆ و ڤاس؟ — بە چ بۆنەیەکەوە؟

У моей дочери день рождения

و مەنی دۆچێری دێن ڕەژدێنیا — کچکەم جەژنی لە دایك بوونێتی

У меня дочь выходит замуж

و مێنیا دۆچ ڤیخۆدێت زامۆژ — من کچەکەم شوو دەکات

Мой сын защитил диплом

مۆی سین زەشیتیلٚ دیپلۆم

کوڕەکەم دیفاعی کردووە دیپلۆم وەردەگرێت

Поздравляем — پەزدرەڤلیایم — پیرۆزبایت لێ دەکەین

Спасибо — سپاسیبا — سوپاس

А что вы хотите взять؟

ئە شتۆ ڤی خەتیتێ ڤزیات؟ — ئێوە دەتانەوێت چی بکڕن؟

Что у вас новое — شتۆ و ڤاس نۆڤەیٚ — چی تازەتان هەیە

У вас есть итальянское золото 18 карат؟

و ڤاس یێست ئیتالیانسکەیٚ زۆلٚەتە ڤۆسم نادست کەرات؟

ئێوە ئاڵتوونی ئیتاڵیی ئەیارە هەژدەتان هەیە

Вот хороший золотой браслет

ڤۆت خەرۆشیی برەسلێت — ها ئەوە بازنێکی باشە

Не найду ли я у вас опал؟

نێ نایدو ل یا و ڤاس ئەپاڵ؟

ئێوە بەردی چاووی ڤرژانگتان لا دەست دەکەوێت؟

Есть, но очень дорого

یێست نۆ ئۆچین دۆرەگە

هەیە بەڵام زۆر گرانە

Ничего, я возьму — نیچیڤۆ یا ڤەزموو — قەیناکە من دەیبەم

Сколько стоит؟ — سکۆلکە ستۆیت؟ — نرخی چەندە؟

Это весит 20 карат

ئێتە ڤێسیت دڤاتست کەرات — کێشەکەی بیست کەراتە

Заверните, пожалуйста

زەڤێرنیتێ پەژاڵوستا — تکایە بۆم بپێچەرەوە

И ещё я хочу купить цепочку жене

ئی یێشۆ یا خەچو کوپیت تسیپۆچکو ژێنێ

هەروەها دەمەوێت ملوانکەیەکیش بۆ ژنەکەم بکڕم

Завтра , свадьба сестры

زاڤترا سڤادبا سێستری

سبەینێ ئاهەنگی شوکردنی خوشکەکەیەتی

Вы не покажете это кольцо؟

ڤی نێ پەکاژیتیێ ئێتە کەلتسۆ؟

ئەو ئەڵقەیەم نیشان نادەیت؟

Сколько оно весит — سکۆلکە ئەنۆ ڤێسیت — کێشەکەی چەند دەبێت

Шесть грамм — شێست گرام — شەش گرام

ژیانی شەوانە

Ночная жизнь

نۆچنەیا ژیزن

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Кино	کینۆ	سینەما
Театр	تیاتر	شانۆ
Музей	موزێی	مۆزەخانە
Ресторан	ڕێستۆران	ڕێستۆران
Кафе	کەفێ	کەفێتریا
Бар	باڕ	باڕ
Ночной бар	نۆچنۆی باڕ	باڕی شەوان
Казино	کازینۆ	کازینۆ، قومار خانە
Кабаре	کەبەرێ	کەبەریا
Опера	ئۆپێرا	شانۆی بالێت
Оркестр	ئۆرکێستەر	ئەرکێستەر
Музыка	موزیکە	مۆسیقا
Певец	پیڤێتس	گۆرانی بێژی پیاو
Певица	پیڤیتسە	گۆرانی بێژی ئافرەت
Танец	تانێتس	سەما
Танцовщица	تلنسۆڤشیتسە	سەماکەر

وشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Хор	خۆر	کۆرس
Девушка	دیڤوشکه	کیژ، کچ
Красивая	کراسیڤەیا	جوانه
Балерина	بالێرینه	سەماکەری بالێت
Балёр	بالێر	سەماکەری بالێت بۆ ئافرەت
Балет	بالێت	بالیه
Выпивка	ڤیپیڤکه	خواردنەوه
Вечеринка	ڤێچێرینکه	ئاهەنگی ئێواران
Женственность	ژێنستڤێنەست	ئنوسه ، ئافرەتانه
Развратность	ڕەزفراتنەست	دەعاره
Распутство	ڕەسپوستڤا	دەعاره
Любимая	لیوبیمەیا	خۆشەویستەکەم
Любовник	لوبۆڤنیك	دۆستی پیاو
Любовница	لوبۆڤنیتسه	دۆستی ژن
Голубушка	گەڵوبوشکه	ڕۆحەکەم
Золотая	زەڵەتمیا	زێڕەکەم ،دەربڕینی هەست
Моя прелесть	مەیا پێرێلێست	تۆ هەموو شتێکی
Голубка	گەڵوبکه	ژیانەکەم، دەربڕینی هەست
Золотой	زەڵەتۆی	زێڕەکەم
Дискотека	دیسکۆتێکه	دیسکۆ
Муж	موژ	مێرد
Жена	ژێنه	ژن

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Я тебя приглашаю на дискотеку

یا تێبیا پریگلەشایو نا دیسکۆتێکو

من تۆ دەعوەت دەکەم بۆ دیسکۆ

؟Во сколько начинается дискотека

ڤە سکۆلکە ناچنایێتسیا دیسکۆتێکە؟

کەی دیسکۆ دەست پێدەکات؟

؟Сколько стоит входной билет

سکۆلکە ستۆیت ڤخەدنۆی بیلێت؟

نرخی بلێتی چوونە ژوورەوە چەندە؟

Мне нужен стол на двоих

منێ نوژێن ستۆل نا دڤەیخ

من مێزێکی دووکەسیم دەوێت

...Разреши тебя пригласить

ڕەزریشی تێبیا پریگلەسیت

ڕێگەم پێبدە دەعوەتت بکەم

Добрый вечер — دۆبری ڤێچێر — ئێوارەت باش

Можно с вами познакомиться؟

مۆژنه س ڤامی پەزنەکۆمیتسیا؟

ئەتوانم تەعاروفت لەگەڵ بکەم؟

Можно	مۆژنە	دەتوانیت
Как тебя зовут؟	کاك تێبیا زەڤوت؟	تۆ ناوت چییە؟
Меня зовут тамара	مێنیا زەڤوت تەمارە	من ناوم تەمارەیە
Красивое имя	کراسیڤەیَ ئیمیا	ناوێکی جوانە
А вас как зовут؟	ئە ڤاس کاك زەڤوت؟	ئەی ئێوە ناوتان چییە؟
Меня зовут Алан	مێنیا زەڤوت ئالان	من ناووم ئالانە

Откуда вы приехали؟

ئەت کودا ڤی پریەخەڵی؟ لە کوێوە هاتوویت؟

Я приехал из Курдистана

یا پرێخەڵ ئیز کوردیستانە من لە کوردستانەوە هاتووم

Можно с тобой потанцевать؟

مۆژنە س تەبۆی پەتانتسەڤات؟ ئەتوانم سەمات لەگەڵ بکەم؟

Пожалуйста	پەژاڵوستا	فەرموو
С удовольствием	س ودەڤۆڵستڤێم	بەو پەڕی خۆشحاڵیەوە
Шампанское	شەمپانسکەیَ	شەمپانیا

Я тебя приглашаю на ужен

یا تێبیا پریگڵەشایو نا وژن

من تۆ بۆ نانخواردنی ئێوارە بانگهێشت دەکەم

Я хочу с тобой гулять

یا خەچو س تەبۆی گولیات

من دەمەوێت لەگەڵ تۆدا کات بەرمەسەر(ڕابوێرم)

Ты очень приятная تی ئۆچین پریاتنەیا تۆ زۆر دەچیتە دڵەوە

Ты очень добрая تی ئۆچین دۆبرەیا تۆ زۆر باش دیاریت

Ты очень красивая تی ئۆچین کراسیڤەیا تۆ زۆر جوانیت

У тебя красивые глаза

و تێبیا کراسیڤیی گلەزا چاووت جوانە

Я тебя люблю یا تێبیا لوبلو من تۆم خۆش دەوێت

Я хочу купить тебе подарок

یا خەچوو کوپیت تێبێ پەدارەك

من دەمەوێت دیاریەکت بۆ بکڕم

Когда мы с тобой ещё встретимся؟

کاگدا می س تەبۆی یشۆ ڤسترێتیمسیا؟

کەی جارێکی تر دەتوانین یەکتر ببینینەوە؟

Когда ты сюда придёшь

کاگدا تی سودا پریدیۆش کەی تۆ دێت بۆ ئێرە

Давай мы с тобой поженимся

دەڤای می س تەبۆی پەژینیمسیا دەی با مارەت بکەم

Ты хочешь выйти замуж؟

تی خۆچیش ڤیتیی زاموژ؟ تۆ دەتەوێت شوو بکەیت؟

Почему ты грустная؟

پەچیمو تی گروستنەیا؟ بۆچی تۆ وا غەمباریت؟

Ты очень нежная تی ئۆچین نێژنەیا تۆ زۆر ناسکیت

له شانۆ

В театре

ڤ تیاترێ

ووشه	دەربڕین به ڕوسی	مانکەی
Театр	تیاتر	شانۆ
Спектакль	سپیکتاکل	نمایشکردنی شانۆیی
Пьеса	پێسه	نواندن لەسەر شانۆ
Комедия	کۆمێدیا	کۆمیدیا
Трагедия	تراگێدیا	ترتژیدیا
Драма	دراما	دراما
Драматург	دراماتورگ	نووسەری شانۆیی
Артистка	ئارتیستکه	هونەرمەند
Премьера	پرێمێره	بۆ یەکەم جار
Гастроли	گاسترۆلی	نمایشکردنی شانۆ له شارەکانی تر
Программа	پرەگراممه	بەرنامه
Либретто	لیبرێتتۆ	کورتەی چیرۆك
Антракт	ئەنتراکت	کاتی پشوودانی شانۆ
Репетиция	ڕیپیتیتسیا	پرۆڤه
Декорация	دێکۆراتسیا	دیکۆر

مانکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
فەسڵ، بەش، پەردە	دێیستڤی، ئەکت	Действие, акт
مەشهەد	کارتینە	Картина
دەرهێنان	پەستەنۆڤکە	Постановка
دەرهێنەر	ڕێژیسیۆر	Режиссёр
دەرهێنەر	پەستەنۆڤشیك	Постановщик
سەمای بالیە	بالێت	Балет
ڕیزی کورسیەکان	ڕیاد	Ряд
هۆڵی شانۆ	ڤستیبوبیل	Вестибюль
لۆچ	لۆژە	Ложа
هۆڵ	پارتێر	Партер
بالکۆن	بەلکۆن	Балкон
پلیکانەی ناو هۆڵ	ئەمفی تیاتر	Амфитеатр
بەهو	فەیێ	Фойе
پەردەی شانۆ	زانەڤێس	Занавес
تەختەی شانۆ	ستسێنە	Сцена
شوێنی دانانی جلی سەرەوە	ڕەزدیڤالکە	Раздевалка
جێگە گرتن	زەکەزات مێستە	Заказать место
شوێن گرتن	زانیات مێستە	Занять место
کرینی بلێت	کوپیت بیلێتی	Купить билеты
ڕۆڵ بینین	ئیسپەڵنیات ڕۆڵ	Исполнять роль
شانۆگەریەکە لە شانۆی	پێسە ئیدیۆت نا ستسێنێ	Пьеса идёт на сцене театра

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	مانکەی
	تیاترە	پێشکەش دەکرێت
Слушать оперу	سلۆشمت ئۆپێرو	گوێگرتن لە ئۆپێرا
Слушать музыку	سلۆشمت موزیکو	گوێگرتن لە مۆسیقا
Слушать оперу по радио	سلۆشمت ئۆپێرو پا ڕادیۆ	گوێگرتن لە ئۆپێرا بە ڕادیۆ
Аплодировать	ئەپلەدیرۆڤات	چەپڵە لێدان

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

У кассы	و کاسیی	لای ڤاسەکەوە

(Скажите, у вас есть билеты на(Лебединое озеро

سکەژیتێ و ڤاس یێست بیلێتی نا(لێبێدینەێ ئۆزێرە)

پێم ناڵێی ئێوە بلێتتان هەیە بۆ بالێتی(ڤازوقولنگی زەریا)

Вам на какое число؟	ڤام نا کەکۆی چیسلۆ؟	بۆ چ بەروارێك؟

Мне бы хотелось на сегодня

منێ بی خەتیلەس نا سێڤۆدنیا	من دەخوازم بۆ ئەمڕۆ

На сегодня все билеты проданы. Есть только на послезавтра

نا سێڤۆدنیا ڤسیۆ بیلێتی یێست تۆلکە نا پۆسلێ زافترا

بۆ ئەمڕۆ هەموو بلیتەکان فرۆشراوون ، بۆ دوو سبەی هەیە

Какие места؟	کاکیی مێستە؟	چ شوێنێك هەیە؟

Места хорошие; партер, десятый ряд, середина

مێستە خەرۆشیێ پارتێر دیسیاتیی ڕیاد سێریدینە

شوێنێکی باش هەیە لە هۆڵەکەدا ڕیزی دەیەم لە ناوەڕاستدا

Сколько стоит билет؟

سکۆلکە ستۆیت بیلێت؟ نرخی بلێت چەندە؟

Семьдесят рублей. Вы хотите взять؟

سێم دێسیات ڕۆبلیی ڤی خەتیتێ ڤزیات؟

حەفتا ڕۆبڵ دەتانەوێت بیکڕن؟

Да , дайте пожалуйста два билета

دا دایتێ پەژالوستا دڤا بیلێتە

بەڵێ بە یارمەتی دوو بلێتم بدەرێ

Вам нравится пьеса؟

ڤام نراڤیتسا پێسە؟ ئێوە شانۆکەتان بە دڵە؟

Да, очень нравится

دا ئۆچین نراڤیتسا بەڵێ زۆر بە دڵمە

Вы сидите близко к сцене؟

ڤی سیدیتێ بلیزکە ك ستسێنێ؟

ئێوە نزیك لە تەختەی شانۆکەوە دانیشتوون؟

Нет, не очень но у меня есть бинокль , так что я вижу хорошо

نیێت نێ ئۆچین نۆ و مێنیا یێست بینکۆڵ تاك شتۆ یا ڤیژوو خەرەشۆ

نەخێر زۆر نزیك نیم، بەڵام من دووربینم پێیە بۆیە بەباشی دەیبینم

Уже звонок. Идёмте в зал

وژێ زڤەنۆك ئیدیۆمتێ ڤ زاڵ ئەوە زەنگی لێدا بابچینە هۆڵەکە

شانۆکانی مۆسکۆ

Московские театры

مەسکۆفسکیێ تیاتری

؟Вы уже были в Московских театрах

ڤی وژێ بیلی ڤ مەسکۆفسکیخ تیاترەخ؟

ئێوە پێشتر لە شانۆکانی مۆسکۆ بوون؟

Да, я был в художественном театре смотрил пьесу Чехова(Три сестры(

دا یا بیلێ ڤ خودۆژستڤێننەم تیاترێ سمەتریلێ پێسو چێخۆڤە(تری سێۆسترە)

بەڵێ لە شانۆی هوونەری بووم سەیری شانۆگەری چێخۆڤ (سێ خوشکەکەم) کردوە

؟А в каких ещё театрах вы мне советуете побывать

ئا ڤ کاکیخ یشۆ تیاترەخ ڤی منێ سەڤێتویتێ پەبیڤات؟

ئەی ئێوە ئامۆژگاریتان بە چییە بۆ شانۆکانی تر

Конечно в первую очередь в большом театре

کەنێشنە ڤ پێرڤیو ئۆچێرێد ڤ بەڵشۆم تیاترێ

بێگومان پێش هەموو شتێك بچۆ بۆ شانۆی گەورە

Да вы правы. Я давно хотил послушать оперу(Евгений онегин(

دا ڤی پراڤیی یا دەڤنۆ خەتیلێ پەسلۆشەت ئۆپێرو(ئیڤگێنیی ئەنێگین)

بەڵێ ئێوە ڕاست دەکەن دەمێکە دەمەوێت بچم بۆ شانۆی گەورە گوێ لە بالیەی (ئیڤگێنی ئەنیگین) بگرم

Я был в большом театре

یا بیلْ ڤْ بەلْشۆم تیاترێ

من لە شانۆی گەورە بووم

(Я слушал (Евгения Онегина

یا سلْوشەلْ (ئیفگێنیی ئەنێگینە)

گوێم لە (ئیفگێنی ئەنیگین) گرت

؟А ты слушал оперу или смотрил балет

ئا تی سلْوشەلْ ئۆپێرو ئیلی سمەتریلْ بالێت؟

تۆ گوێت گرت لە بالیەکە یان سەیرت کرد

؟А где ты сидил ئە گدێ تی سیدیلْ؟ لەکوێدا دانیشتبووی؟

В партере в пятом ряду

ڤْ پارتێر ڤْ پیاتەم ڕیادو لە هۆڵەکە لە ڕیزی پێنجەمدا

Мы с женой очень любим театр

می س ژێنۆی ئۆچین لوبیم تیاتر

من لەگەلْ ژنەکەمدا زۆر حەزمان لە شانۆگەرییە

Читаем статьи и книги о театре

چیتایم ستاتیی ئی کنیگی ئۆ تیاترێ

ووتارو کتێب لەسەر شانۆ دەخوێنینەوە

Мы взяли билеты на весёлую комедию

می ڤزیالی بیلێتی نا ڤیسۆلویو کۆمیدیو

ئێمە بلێتمان کڕی بۆ سەیرکردنی کۆمێدیایەکی خۆش

Когда спектакль окончился мы долго аплодировали артистам

کاگدا سپێکتاکل ئەکۆنچیلْسیا می دۆلگە ئەپلەدیرۆڤالی ئارتیستەم

کە شانۆگەریەکە تەواو بوو ماوەیەکی زۆر چەپڵەمان بۆ هونەرمەندەکان لێدا

لە سینەما

В кино

ڤ کینۆ

Kino	دەربڕین بە ڕووسی	ماناکەی
Кино	کینۆ	سینەما
Немое кино	نێمۆێ کینۆ	فلیمی بێ دەنگ
Звуковое кино	زڤوکۆڤەێ کینۆ	فلیم بە دەنگەوە
Цветное кино	تسڤێتنۆێ کینۆ	فلیمی ڕەنگاوڕەنگ
Кинофильм	کینۆفیلم	فلیمی سینەمایی
Художественный кинофильм	خودۆژستڤێنیی کینۆفیلم	فلیمی هونەری
Документальный кинофильм	دەکومێنتالنیی کینۆفیلم	فلیمی دەکومێنتاڵ
Мультипликационный фильм	مولتیپلیکاتسیۆنیی فیلم	ئەفلام کارتۆن
Кино картина	کینۆ کارتینە	وێنەی سینەمایی
Кино режиссёр	کینۆ ڕیژیسیۆر	دەرهێنەری سینەمایی
Кино оператор	کینۆ ئەپێراتەر	وێنەگری سینەمایی
Кино аппаратура	کینۆ ئەپاراتورە	ئامێری سینەمایی

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
سینەما	کینۆتیاتەر	Кинотеатр
گۆڤاری سینەمایی	کینۆ ژورنالّ	Кино журнал
هەنەری سینەما	کینۆماتۆگرافیا	Киноматография
سیناریۆ	ستسێناری	Сценарий
کاتی نیشاندان	سیانس	Сеанс
نیشاندان لە ڕۆژدا	دنەڤنۆی سیانس	Дневной сеанс
نیشاندانی ئێواران	ڤێچێرنیی سیانس	Вечерний сеанс
نیشاندان بۆ منداڵان	دێتسکیی سیانس	Детский сеанс
دەرهێنانی فلیم	ستاڤیت فیلم	Ставить фильм
وێنەگرتنی فلیم	سنیمات فیلم	Снимать фильм
وێنەگرتن	سێمکی فیلمە	Съёмка фильма
هۆڵی سینەما	کینۆزالّ	Кинозал
ڕیز	ڕیاد	Ряд
بالکۆن	بەلکۆن	Балкон
هۆڵ	پارتێر	Партер
فلیمی هەزەل (کۆمێدی)	زەبافنیی کینۆفلیم	Забавный кинофильм
فلیمی هندی	ئیندیسکەێ کینۆ	Индийское кино
فلیمی کوردی	کوردسکەیا کینۆ	Курдская кино
فلیمی ڕوسی	ڕوسکەێ کینۆ	Русское кино

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Таня, не хочешь ли ты пойти в кино? У меня лишний билет

تانیا نێ خۆچیش لی تی پەیتی ڤ کینۆ؟ و مێنیا لیشنیی بیلێت

تانیا ناتەوێت ئێستاکە بچین بۆ سینەما من بلیتێکە زیادەم پێیە

؟А какая картина идёт

ئا کاکایا کارتینە ئیدیۆت؟ چ فلیمێك نمایش دەکرێت؟

Сегодня начался фестиваль индийских фильмов

سیڤۆدنیا ناچاڵسیا فیستیڤاڵ ئیندیسکیی فیلمەڤ

ئەمڕۆ فیستیڤاڵی فلیمی هندی دەست پێ دەکات

Большое спасибо, я с удовольствием пойду

بەڵشۆێ سپاسیبا، یا سوداڤۆڵستڤیێم پەیدو

زۆر سوپاس بەوپەڕی خۆشحاڵیەوە دێم

؟Пойдём завтра в кино

پەیدیۆم زاڤترا ڤ کینۆ؟ سبەینێ دەچین بۆ سینەما؟

Поидём. А на какой сеанс брать билеты; на дневной или на вечерний

پەیدیۆم، ئا نا کاکۆی سیانس نا دنێڤنۆی ئیلی نا ڤێچێرنیی

دەڕۆین، بۆ کەی بلێت ببڕین بۆ بەیانیەکەی یان بۆ ئێوارەکەی

Бери лучше на вечерний

بێری لوچشێ نا ڤێچێرەم

باشتر وایە بۆ ئێوارەکەی

Когда начало сеансов?

کاگدا ناچالە سیانسەڤ؟

کاتی پیشاندانەکان کەی دەست پێ دەکات؟

В шесть, восемь и десять часов вечера

ڤ شێست ڤۆسم ئی دێسیات چەسۆڤ ڤێچێرە

کاتژمێر شەش، هەشت و دەی ئێوارە

Дайте мне два билета на 10 часов

دایتێ منێ دڤا بیلێتە نا دێسیات چەسۆڤ

دوو بلێتم بۆ سەعات دە بدەرێ

Если можно, партер, ряд восьмой- десятый

یسلی مۆژنە پارتێر ریاد ڤەسمۆی دێسیاتەی

ئەگەر دەتوانیت ریزی هەشتەم یان دەیەم لە هۆڵەکەدا

К сожалению, в партер все билеты проданы. Остались билеты только на балкон

ك سەژەلێنیو ڤ پارتێر ڤسیۆ بیلێتی پرۆدانی ئەستالەس بیلێتی تۆلکە نا بالکۆن

بە داخەوە هەموو بلێتی هۆڵەکە فرۆشراوە تەنها شوێن لە بالکۆنەکە ماوە

Ну хорошо, я возьму сколько я должен

نو خەرەشۆ یا ڤەزمو سکۆلکە یا دۆلژن

چار نییە باشە بمدەرێ ، چەند دەکات

Пятьдесят рублей پیدێسیات رۆبلێی پەنجا رۆبل

Наташа, ты любишь кино?

ناتاشا تی لوبیش کینۆ؟ ناتاشا تۆ حەز لە سینەما دەکەیت؟

Очень, я каждую неделю хожу в кино

نۆچین، یا کاژدویو نێدێلیو خەژو ڤ کینۆ

زۆر من هەموو هەفتەیەک دەچم بۆ سینەما

Какие фильмы тебе нравятся больше всего؟

کاکیێ فیلمی تێبیا نراڤێتسیا بۆلشێ ڤسێڤۆ؟

تۆ زیاتر حەز لە چ جۆرە فلیمێک دەکەیت؟

Исторические фильмы

ئیستەریچسکی فیلمی

فلیمی مێژوویی

Сегодня демонстрируется фильм (Тегеран 43)

سێڤۆدنیا دیمۆنستریروێتسیا فیلم (تێگران سۆرک تری)

ئەمرۆ فلیمی (تاران چل و سێ) نمایش دەکرێت

لە مۆزەخانە

В музее

ڤ موزێی

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
مۆزەخانە	موزێی	Музей
گەشتکردن	ئیکسکورسیا	Экскурсия
پیشانگا	ڤیستەڤکە	Выставка
تابلۆی هونەری	کارتیننەیا گالێریا	Картинная галерея
سەردان	پەسیتیت	Посетить
نوێ	نۆڤینکە	Новинка

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Экскурсант	ئیکسکورسانت	گەشتیار
Экскурсовод	ئیکسکورسەڤۆد	دەلیلی گەشتیاران
Посетитель	پەسیتیتل	زیارەتکردن
Экспонат	ئیکسپۆنات	نیشاندانی تابلۆ
Картина	کارتینە	تابلۆ
Идти на экскурсию в музей	ئیدتی نا ئیکسکورسیو ڤ موزێی	گەشت بە ناو مۆزەخانەدا
Культура	کولتورە	کلتور
Макет	ماکێت	نموونەی بچوککراو
Шедевр	شدێڤر	هونەری بەرز
Народное творчество	نارۆدنەیَ تڤۆرچستڤا	هونەری میللی
Впечатление	ڤپێچەتلینیێ	لەیادنەچوونەوە، سەرسوڕمان
Посетить выстовка	پەسیتیت ڤیستەڤکە	سەردانی پێشانگا
Осматривать залы музей	ئەسمەتریڤات زالی موزێی	سەیرکردنی هۆڵی مۆزەخانە
Осматривать экспонаты музей	ئەسمەتریڤات ئیکسپەناتی موزێی	سەیرکردنی پێشانگای مۆزەخانە
Осматривать выставку	ئەسمەتریڤات ڤیستەڤکو	سەیرکردنی پێشانگا
Производить большое	پرەیزڤەدیت بەلشۆی ڤپێچەتلێنیێ نا مێنی	کاردانەوەیەکی سەرسوڕهێنەری لای من

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
دروست کردووە		впечатление на меня
گەڕان بە هۆڵی مۆزەخانەدا	خەدیت پا زالێ موزێو	Ходить по зале музею
گەڕان بە پێشانگاکەدا	خەدیت پا ڤیستەفکێ	Ходить по выставке
سەیرکردنی تابلۆکان	ڕەسماتریڤات ئێکسپەناتی	Рассматривать экспонаты
کات بردنە سەر لە مۆزەخانە	پرەڤیستی ڤرێمیا ڤ موزێی	Провести время в музее
ئامادەکاری بۆ یادکردنەوەی پێشانگا	گەتۆڤیت ڤیستەفکو ك یوبیللێیو	Готовить выставку к юбиллею
چێژ وەرگرتن لە تابلۆکان	لوبەڤاتسیا پیزاژێم	Любоваться пейзажем
چێژ وەر گرتن لە سەیرکردن	لوبەڤاتسیا لیتسۆم	Любоваться лицом
چێژ وەرگرتن لەسەیرکردنی تابلۆکان	لوبەڤاتسیا کارتینۆی	Любоваться картиной
تابلۆی هونەری	کارتینە	Картина

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

؟Здравствуй, Лена! Можно к тебе

زدراستفویتیٚ لێنە مۆژنە ك تێبیٚ؟

ئەم کاتەت باش لێنا دەتوانم بێمە لات؟

Конечно! Входи, пожалуйста

کەنێشنە ڤیخەدی پەژالوستا بێگومان فەرموو وەرە

Но ты куда-то собираешься идти

نۆ تی کودا- تە سەبێرایش ئیدتی ها تۆ دەتەوێت بۆکوێ بچیت

Да, и очень рад, что ты зашёл ко мне не хочешь пойти со мной в музей؟

دا ئی ئۆچین ڕاد شتۆ تی زەشۆڵ کە منیٚ نیٚ خۆچیش پەیتی سە منۆی ڤ موزێی؟

بەڵێ من زۆر بەختیارم کە هاتوویت بۆلام ناتەوێت لەگەڵما بێیت بۆ مۆزەخانە؟

Очень хочу а в какой? Пойдём лучше на выставку картин современных художников

ئۆچین خەچو ئە ڤ کاکۆی، پەیدیۆم لوچشێ نا ڤیستەفکو کارتین سەڤێرمێنیخ خودۆژنیکەڤ

زۆر حەز دەکەم بۆ چ مۆزەخانەیەك، باشتر وایە بچین بۆ پێشانگای هونەری سەردەم

؟Очень хорошо! Когда ты будешь готов

ئۆچین خەرەشۆ کاگدا تی بودیش گەتۆڤ؟

زۆر باشە کەی تۆ ئامادە دەبیت

Через полчаса	چێرێز پۆڵ چەسە	دوای نیو کاتژمێر
Ладно я тебя подожду	لادنە یا تێبیا پەدەژدو	باشە من چاوەڕێت دەکەم

دەستەواژە بازرگانی و داراییەکان

Торговые и финансовые выражения
تەرگۆڤە ئی فینانسەڤیێ ڤیرەژێنیا

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Заказ	زەکاز	داواکردن
По заказу	پۆ زەکازو	بە داواکردن
Груз	گروز	بار
Грузоотправитель	گروزەئەتپرەڤیتل	بارنێنەر
Грузополучатель	گروزەپەڵوچاتل	باروەرگر
Срок получения	سرۆك پەڵوچێنیا	کاتی وەرگرتن
Торговля	تەرگۆڤلیا	بازرگانی
Оптовая торговля	ئۆپتەڤایا تەرگۆڤلیا	بازرگانی بە کۆ
Розничная торговля	ڕۆزنیچنەیا تەرگۆڤلیا	بازرگانی بە تاك
Кредит, заём	کرێدیت، زایم	قەرز
Долгосрочный кредит	دۆلگەسرۆچنیی کرێدیت	قەرزی درێژخایەن
Давать в кредит	دەڤات ڤ کرێدیت	قەرزدان

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
قەرزوەرگرتن	برات ڤ کرێدیت	Брать в кредит
کردنەوەی پاڵپشتی	ئەتکریت کرێدیت	Открыть кредит
فرۆشتن بە قەرز	پرمداژە ڤ کرێدیت	Продажа в кредит
قەرزار	کرێدیتۆر	Кредитор
قەرزدەر	کرێدیتۆڤانیێ	Кредитование
توانای قەرزدانەوە	کریدیتۆسپەسۆبنەست	Кредитоспособность
قەرزاری	دێبێت	Дебет
قەرزدەر	دێبیتۆر	Дебитор
سیستمی قەرزی دارایی	کریدێتنە-دێنێژنەیا سیستێمە	Кредито-денежная система
حسابی جاری	تێکوشیی سچیۆت	Текущий счёт
داخستنی حساب	سڤێدێنیێ سچیۆتەڤ	Сведение счетов
کاتی پارەدان	سرۆك پلاتێژە	Срок платежа
ناردنی پارە لە ڕێگەی پۆستەوە	دێنێژنیی پێرێڤۆد پا پۆچتێ	Денежный перевод по почте
بودجە	بیودژێت	Бюджет
حەسمکردن	وچیۆت ڤێکسێلیا	Учёт векселя
نرخ	تسێنە	Цена
پارەدان	ئەپلاتە	Оплата
کاش	نالیچنە	Налично
بە قەرز	ڤ کرێدیت	В кредит
کڕین	پەکوپکە	Покупка
فرۆشتن	پرمدات	Продать

وشه	دەربڕین به ڕوسی	ماناکەی
Продажа	پرەداژە	بۆفرۆشتن
Прибыль	پریبڵ	قازانج
Гарантия	گەرانتیا	گەرەنتی
Возмещение убытков	ڤەزمیشێنێ وبیتکەڤ	قەرەبوکردنەوەی زیانەکان
Убыток	وبیتەك	زەرەر
Строхование	ستڕەخۆڤانیێ	زامنکردن، بیمه
Стоимость	ستۆیمەست	بەها
Расходы	ڕەسخۆدی	تێچوون
Сокращение	سەکرەشێنیێ	کەمکردنەوە
Реклама	ڕێکلامە	ڕیکلام
Риск	ڕیسك	مەترسی
Рынок	ڕینەك	بازاڕ
Сделка	سدێلکە	مامەڵەکردن
Срок	سرۆك	کات
Предложение	پریدلەژێنی	خستنەڕو
Спрос	سپرۆس	خواست
Квитанция	کڤیتانتسیا	پسوڵەی پارە وەرگرتن
Фактура	فاکتورە	فاکتورە، حساب
Обмен	ئەبمێن	گۆڕینەوە
Замена денег	زەمێنە دێنگ	گۆڕینی پارە
Проценты	پرەتسێنتی	ڕێژەی سەدی

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
پاداشت	کۆمیسیۆن	Комиссион
کێ برکێ	کۆنکورێنتسیا	Конкуреннция
سەرمایە	کەپیتاڵ	Капитал
قاسە	کاسسە	Касса
خەزێنە	کازنە	Казна
کارمەندی سەر قاسە	کاسیر	Кассир
خەزنەدار	کازنەچێی	Казначей
بانك	بانك	Банк
ناپووتی، ئیفلاسکردن	بانکرۆستڤە	Банкротство
بێ توانا، ناپووت	نێ سەستەیاتلنەست	Несостоятельность
بەیانکردنی ناپووتی	ئەبیاڤیت نێ سەستەیاتلنەست	Объявить несостоятельность
بەش	پایی	Пай
پشك	ئەکتسیا	Акция
بوون بە خاوەن پشك	ڤستوپیتێلنیی پایی	Вступительный пай
باج	ناڵۆگ	Налог
باجی ڕاستەوخۆ	پریامۆی ناڵۆگ	Прямой налог
باجی ناڕاستەوخۆ	کۆسڤێننیی ناڵۆگ	Косвенный налог
باجی داهات	پەدەخۆدنیی ناڵۆگ	Подоходный налог
باجی قورس، زۆر	پرەگرێسیڤنیی ناڵۆگ	Прогрессивный налог
داوا وخستنەڕوو	سپرۆس، پرێدلەڤێنێ	Спрос, предложение

فەرهەنگی بازرگانی

Торговый словарь

تەرگۆڤیی سلەڤار

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی، ماناکەی
Счёт	سچیۆت، حساب
Агентство	ئەگێنستڤا،نووسینگە
Банкротство	بانکرۆستڤە، ئیفلاسکردن
Несостоятельность	نێسەستەیاتلنەست، ناپووتی
Капитал	کەپیتاڵ، سەرمایە
Комиссион	کۆمیسیۆن، پاداشت
Артикль	ئارتیکڵ، جۆری کالآ
Балансировать счёт	بەلآنسیرۆڤات سچیۆت، بالآنسی حساب
Учёт	وچیۆت، دەرخستنی حساب
Товар	تمڤار، کالآ
Уценение товаров	وتسێنێنیێ تەڤارەڤ، کالآی نرخ داشکاو
Коммерсант	کۆمێرسانت، سەوداکار
Купец	کوپێتس، بازرگان
Торговля	تەرگۆڤلیا، بازرگانی
Биржа	بیرژە، بۆرسە

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی، ماناکەی
Маклер	ماكلێر، جامباز
Посредник	پەسرێدنيك،جامبازی
Биржевой маклер	بیرژەڤۆی ماكلێر، جامبازی بۆرسە
Жулик	ژوليك، ساختەچی
Взятка	ڤزیاتکە، بەرتیل
Ипотека	ئیپۆتێکە،ڕەهن
Инвестиция	ئینڤێستیتسیا، سەرمایەگوزاری
Таможенное ведомство	تەمۆژێننەیٚ ڤێدەمستڤا، دەزگای گومرگ
Пошлина	پۆشلینە، گومرگ
Таможенные пошлина	تەمۆژنەیا پۆشلینە، ڕەسمی گومرگی
Транзитная пошлина	ترانزیتنەیا پۆشلینە، گومرگی ترانزێت
Правосудие	پراڤەسودیا،دادی بازرگانی
Конфискация	کۆنفیسکاتسیا، دەستبەسەراگرتن
Грузовой пароход	گروزەڤۆی پەرەخۆد، کەشتی بارهەلگر
Грузоподъёмность	گروزەپەدیۆمنيك، بار هەلگر
Вес брутто	ڤێس بروتە، کێشی گشتی
Вес нетто	ڤێس نێتە، کێشی سادە
Извещение об отправлении	ئیزڤێشچنیٚ ئەب ئەتپرەڤلێنییٚ، ئاگادارکردنەوە لە ناردن
Неоплаченный груз	نیٚ ئەپلاچێنیی گروز، بارە کرێی نەدراوە
Облигация	ئەبلیڤاتسیا، سەنەد
Патент	پەتێنت، شەهادە

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی، ماناکەی
Условия	وسلۆڤیا،مەرج
Понижение	پەنیژێنیێ، داشکاندن
Повышение	پەڤیشێنیێ، بەرزبوونەوە
Договор	دەگەڤۆر، گرێ بەست
Запас	زەپاس، یەدەك
Доверенность	دەڤێرێننەست، وەکالەت
Предприятие	پرێدپریاتیا، کۆمپانیا
Бюро	بیرۆ، نووسینگە
Предложение	پریدلەژێنیێ، خستنەڕوو
Спрос	سپرۆس، خواست
Мы ждём ответа	می ژدیۆم ئەتڤێتە، ئێمە چاوەڕێی وەلأمین
Мы вам отправим	می ڤام ئەتپراڤیم،ئێمە بۆتان دەنێرین
Упакованный товар	وپەکۆڤەننیی تەڤار، کالآی ئامادەکراو
За сотрудничество	زا سەترودنیچێستڤا، هاریکاری کردن
Чек	چێك، چەکی بانکی
Сумма	سوممە، کۆی حساب
Капитал	کەپیتاڵ، سەرمایە

بانك و پارە

Банк и Деньги

بانك ئی دێنگی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Деньги	دێنگی	پارە
Налично	نالیچنە	پارەی کاش
Валюта	ڤالوتە	پارەی قورس
Дорого	دۆرەگە	گرانە
Дёшево	دیۆشێڤە	هەرزانە
Цена	تسێنە	نرخ
На продажу	نا پرەداژو	بۆ فرۆشتن
Покупать	پەکوپات	کڕین
Продавать	پرەدەڤات	فرۆشتن
Выиграть	ڤیگرات	بردنەوە
Проиграт	پرەئیگرات	دۆڕاندن
Платить	پلاتیت	پارەدان
Бесплатно	بێس پلاتنە	بە خۆڕایی
Квитанция	کڤیتانتسیا	وەسڵ
Чек	چێك	سەك
Денежный перевод	دێنێژنیی پێرێڤۆد	ڕەوانەکردنی پارە

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Величина	ڤیلیچینە	بەها، بارستایی
Сумма	سوممە	کۆ

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Я хочу открыть счёт

یا خەچو ئەتکریت سچیۆت — من دەمەوێت حسابێك بکەمەوە

Текущий счёт — تێکوشیی سچیۆت — حسابی ساتی(جاری)

Распишитесь здес, пожалуйста

ڕەسپیشیتێس زدێس پەژاڵوستا — لێرەدا واژوو بکە بە یارمەتی

Я хочу положить перевод на мой счёт

یا خەچو پەڵەژیت پێرێفۆد نا مۆی سچیۆت

من دەمەوێت پارە ڕەوانەی سەر حسابەکەم بکەم

؟Когда будет срок получения денег

کاگدا بودێت سرۆك پەڵوچێنیا دێنگ؟

کەی کاتی وەرگرتنی پارەکە دێت؟

Дайте эту суммы — دایتێ ئێتو سومیی — ئەو بڕەم بدەرێ

؟Сколько у тебя денег — سکۆلکە وتێبیا دێنگ؟ — چەند پارەت هەیە؟

У меня две тысяча евро

و مێنیا دڤێ تیسیاچە یێڤرۆ — من دوو هەزار یۆرۆم هەیە

پارە گۆڕینەوە

Размен денег

ڕەزمێن دێنگ

Я хочу менять денег

یا خەچو مێنیات دێنگ — من دەمەوێت پارە بگۆڕمەوە

؟Сколько у вас — سکۆلکە و ڤاس؟ — چەند دەوێت؟

Триста долларов США

تریستە دۆلارەڤ سشا — سێ سەد دۆلاری ئەمریکی

Местная валюта — مێستنەیا ڤالوتە — پارەی میللی(ناوخۆ)

Иностранная валюта — ئینۆستراننەیا ڤالیوتە — پارەی بێیانی

Биржа — بیرژە — بۆرسە

Биржевая цена — بیرژێڤایا تسێنە — نرخی بۆرسە

Биржежой курс — بیرژێڤۆی کورس — کۆرسی بۆرسە

Мы берём три процента

می بیریۆم تری پرۆتسێنتە — ئێمە لە سەدا سێ وەردەگرین

؟Где есть Размен денег

گدێ یێست ڕەزمێن دێنگ؟ — لە کوێ پارەگۆڕینەوە هەیە؟

؟Какую валюту вы хотите

کاکویو ڤالوتو ڤی خەتیتێ؟ — چ جۆرە پارەیەکتان دەوێت؟

Я хочу менять доллары на рубли

یا خەچو مێنیات دۆلاری نا ڕوبلی — من دەمەوێت دۆلار بگۆڕمەوە بە ڕۆبڵ

؟Сколько стоить доллар в рублях

سکۆلکە ستۆیت دۆلار ڤ ڕوبلیاخ؟ — نرخی دۆلار بەرامبەر ڕۆبڵ چەندە؟

له قوتابخانه

В школе

ۋ شکۆلێ

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
هەوڵدان	ستەراتسا	Стараться
تەمبەڵ	لێنیڤیی	Ленивый
نمرە	ئەتسێنکە	Оценка
تاقیکردنەوە	ئێکزامێن	Экзамен
نمرەی ڕۆژانە	زەچیۆت	Зачёт
دانی تاقیکردنەوە	سدات ئێکزامێن	Сдать экзамен
پێنج(زۆر باش)	پیاتیۆرکە	Пятёрка
نایاب، زۆر زۆر باش	ئەتلیچنە	Отлично
چوار(باش)	چێتڤیۆرکە	Четвёрка
باشە	خەرەشۆ	Хорошо
سێ(دەرچووە)	ترۆیکە	Тройка
دەرچوو	ودوڤلیتڤەریتلنە	Удовлетворительно
دوو(کەوتوە)	دڤۆیکە	Двойка
دەرنەچووە	نێ ودەڤلیتڤەریتلنە	Неудовлетворительно
کاتی تاقیکردنەوە	پرەخەدیت ئیکزامێن	Проходить экзамен

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Детский сад	دێتسکیی ساد	باخچەی منداڵان
Ясли	یاسلی	باخچەی ساوایان
Школа	شکۆڵە	قوتابخانە
Институт	ئینستیتوت	پەیمانگا
Техникум	تێخنیکوم	پەیمانگای پیشەیی
Училище	وچیلیشێ	قوتابخانەی پیشەیی
Университет	ونیڤێرستێت	زانکۆ
Факультет	فەکولتێت	کۆلێژ
Студентка	ستودێنتکە	قوتابی بۆ (مێ)
Школьница	شکۆڵنیتسە	قوتابی سەرەتایی(مێ)
Школьник	شکۆڵنیك	قوتابی سەرەتایی
Исследование	ئیسلێدەڤانیێ	لێکۆڵینەوە
Читать	چیتات	خوێندنەوە
Писать	پیسات	نووسین
Слово	سلۆڤە	ووشە
Карандаш	کەرەنداش	قەڵەمی ڕەساس
Ручка	ڕوچکە	قەڵەمی جاف
Бумага	بوماگە	کاغەز
Тетрадь	تێتراد	دەفتەر
Книга	کنیگە	کتێب
Учитель	وچیتل	مامۆستا

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Учительница	وچیتلنیتسە	مامۆستای ئافرەت
Преподаватель	پرێپەدەڤاتل	مامۆستای زانکۆ
Преподавательница	پرێپەداڤاتلنیتسە	مامۆستای زانکۆ(مێ)
Доцент	دەتسێنت	پرۆفێسەری یاریدەدەر
Профессор	پرۆفێسەر	پرۆفێسەر
Класс	کلاس	پۆل
Площадка	پلەشادکە	گۆڕەپانی خوێندگا
Семестр	سێمێستر	فەسڵی خوێندن
Стипендия	ستێپێندیا	مەنحە
Учебный год	وچێبنیی گۆد	ساڵی خوێندن
Год	گۆد	ساڵ
Доктор	دۆکتەر	دکتۆر

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Когда у вас в россии экзамены

کاگدا و ڤاس ڤ ڕۆسیی ئێکزامێن

کەی ئێوە لە ڕوسیا تاقیکردنەوەتان هەیە

В институтах и университетах два раза в год

ڤ ئینستیتوتەخ ئی ونیڤێرسیتێتەخ دڤا ڕازە ڤ گۆد

لە پەیمانگاو زانکۆکان دوو جار لە ساڵێکدا

Зимой и весной   زیمۆی ئی ڤێسنۆی   زستان و بەهار

Зимой экзамен в январе. А весной в мае-июнь

زیمۆی ئێکزامێن ڤ یانڤەریا ئە ڤێسنۆی ڤ مای ئیون

تاقیکردنەوەی زستان لە مانگی کانونی یەکەم وە بەهار لە مانگی مایس و حوزەیراندا

А в школе с 5 по 10 класс, тоже зимой и весной

ئە ڤ شکۆلێ س پیاتەڤە پا دێسیاتەڤە کلاسە تۆژێ زیمۆی ئی ڤێسنۆی

لە قوتابخانەکان لە پۆلی پێنجەوە تاکو پۆلی دە هەروەها زستان و بەهار

Нет, в школах экзамены один раз в год- весной

نێت ڤ شکۆڵەخ ئێکزامێن ئەدین ڕز ڤ گۆد ڤێسنۆی

نەخێر لە قوتابخانەکان تاقیکردنەوە یەك ساڵ جارێکە بەهار

خوێندن له‌ ڕوسیا

Учёба в России

وچیۆبە ڤ ڕەسیی

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Учиться	وچیتسیا	خوێندن
Медицина	مێدیتسنە	پزیشکی
Педиатрия	پێدیاتریا	پزیشکی منداڵان
Дерматология	دراماتۆلۆگیا	پزیشکی نەخۆشی پێست
Офтальмология	ئەفتەلۆلۆگیا	پزیشکی چاوو
Гинекология	گینێکلۆگیا	پزیشکی ئافرەتان
Психиатрия	پسیخیاتریا	پزیشکی دەروونی
Университет	ونیڤێرستێت	زانکۆ
Факультет	فەکولتێت	کۆلێژ
Инсститут	ئینستیتوت	پەیمانگا
Техникум	تێخنیکوم	پەیمانگا پیشەییەکان
Училище	وچیلیشێ	قوتابخانەی پیشەیی
Филологический факультет	فیلۆلۆگیچسکیی فەکولتێت	کۆلێژی ئاداب
Педагогический	پێداگۆگیچێسکیی	کۆلێژی پەرومردە

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
факультет	فەکولتێت	
Театральный институт	تێتراڵنیی ئینستیتوت	پەیمانگای شانۆیی
ПТУ(профессионально-техническое училище(	پتو(پرەفیسیۆناڵنە-تێخنیچێسکەێ وچیلیشێ)	پتو(قوتابخانەی هونەری پیشەیی)
Электротехника	ئێلێکترۆ تێخنیکە	بەشی کارەبا
Машиностроение	ماشینەستڕەێنیێ	بەشی میکانیك
Строительство	ستڕەیتلستڤا	بەشی بیناسازی
Агрономия	ئەگرۆنۆمیا	بەشی کشتوکاڵ
Архитектура	ئەرخیتێکتورە	بەشی تەلارسازی
Геодезия	گیۆدێزیا	بەشی ڕووپێوان
МГУ(Московский Государственный университет(	مگو(مەسکۆڤسکی گەسودارستڤێنیی ونیڤێرستێت)	مگو(زانکۆی نیشتمانی مۆسکۆ)
Медицинский институт	مێدیتسینسکیی ئینستیتوت	پەیمانگای پزیشکی
Черчение	چێرچێنیا	ڕەسم هەندەسی
Рисование	ڕیسەڤانیێ	وێنەکێشان
Физика	فیزیکە	فیزیا
Химия	خیمیا	کیمیا
Математика	ماتماتیکە	بیرکاری

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Биология	بیۆلۆگیا	بایۆلۆجیا
История	ئیستۆریا	مێژوو
География	گیۆگرافیا	جوغرافیا
Астрономия	ئەسترەنۆمیا	ئەستێرە ناسی
Связь	سڤیاز	ڕاگەیاندن
Компьютерные науки	کۆمپیوتەرنیێ ناوکە	زانستی کۆمپیوتەر

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Вадим поступил в институт

ڤادیم پەستوپیلْ ڤ ئینستیتوت — ڤادیم لە پەیمانگا وەرگیراوە

Нет. Он пошёл в ПТУ

نێت ئۆن پەشۆلْ ڤ پتو

نەخێر ئەو لە قوتابخانەی پیشەیی وەرگیراوە

؟В ПТУ? Это хорошо. А в какое училище он поступил

ڤ پتو؟ ئێتە خەرەشۆ ئا ڤ کاکۆی وچیلیشێ ئۆن پەستوپیلْ؟

قوتابخانەی پیشەیی زۆرباشە بۆ چ بەشێك

В строительное училище

ڤ سترەیتلنەیْ وچیلیشیی — بەشی بیناسازی

А, Лена, здравствуй

ئا لێنە زدراڤستڤوی — ها لێنا چۆنی

Здравствуй Маша

زدراستڤوی ماشه

ئەم کاتەت باش ماشه

؟Куда ты пойдёшь учиться

کودا تی پەیدیۆش وچیتسیا؟

ئەی تۆ دەتەوێت لەکوێ بخوێنیت

Ещё не знаю, но хочу в университет на филологический

یشۆ نیێ زنایو نۆ خەچو ڤ ونیڤێرستیێت نا فیلۆلۆگیچسکیی

تاکو ئێستاکە نازانم بەلاّم دەمەوێت لە زانکۆ لە بەشی ئاداب بخوێنم

؟А Зина

ئا زینه

ئەی زینه

Зина хочет работать на заводе

زینه خۆچیت ڕابۆتەت نا زەڤۆدێ

زینە دەیەوێت لە کارگە ئیش بکات

؟Простите вы иностранец

پرەستیتێ ڤی ئینۆسترانیێتس؟

ببورە ئێوە بێگانەن؟

Да, я Курд

دا یا کورد

بەڵێ من کوردم

Но вы очень хорошо говорите по-русски

نۆ ڤی ئۆچین خەرەشۆ گەڤاریتێ پا ڕوسکیی

بەلاّم ئێوە زۆر باش بە ڕوسی قسەدەکەن

Я уже давно живу в Москве

یا وژێ دەڤنۆ ژیڤو ڤ مەسکڤێ

من دەمێکە لە مۆسکۆ دەژیم

؟Вы студент

ڤی ستودێنت؟

تۆ خوێندکاری؟

Да я учусь в МГУ

دا یا وچوس ڤ ئێمگو

بەڵێ من لە زانکۆی نیشتمانی مۆسکۆ دەخوێنم

؟А я тоже. Вы живёте на этом этаже

ئە یا تۆژێ ڤی ژیڤیۆتێ نا ئێتەم ئیتاژێ؟

منیش هەروەها. ئێوە لەم نهۆمە دەژین؟

Оказывается мы соседи. Я учу Курдский язык
ئەکازیڤایێتسیا می سەسێدی یا وچو کوردسکیی یازیك
وادیارە ئێمە هاوسێین. من زمانی کوردی دەخوێنم
Может быть мы будем иногда говорить по- курдски
مۆژێت بیت می بودێم ئیناگدا گەڤاریت پا-کوردسکی
دەبا هەندێ جار پێکەوە بە کوردی قسە بکەین

سروشت و زەوی

Природа и Земля

پریرۆدە ئی زیملیا

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Природа	پریرۆدە	سروشت
Море	مۆرێ	دەریا
Озеро	ئۆزێرە	گۆم
Болото	بەلۆتە	زەلکاو
Океан	ئەکیان	ئۆقیانووس
Побережье	پەبێرێژێ	ڕۆخی ئاو
Бассейн	باسێین	مەلەوانگە
Бассейн для плавания	باسێین دلیا پلاڤانێ	حەوزی مەلە
Плавание	پلاڤانیێ	مەلەکردن
Плавать	پلاڤات	مەلە

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
لم	پێسۆك	Песок
بەرد	سکاڵە	Скала
قەراغی دەریا	بێرێگ	Берег
کۆرنیش	نابێرێژنەیا	Набережная
قەنات	کەناڵ	Канал
سەرچاوەی ئاو(کانی)	ئیستۆچنیك(ڕەدنیك)	Источник(родник(
ڕووبار	ڕێکە	Река
شەلالە	ڤەدەپاد	Водопад
ڕووباری باریك	ڕوچێی	Ручей
لافاو	نەڤەدنێنیێ	Наводнение
زەوی	زێملیا	Земля
شاخ	گۆرە	Гора
گرد	خۆڵم	Холм
لوتکەی شاخ	گۆرنەیا ڤێرشینە	Горная вершина
بەرد	کامێن	Камень
دورگە	ئۆستڕەڤ	Остров
دارستان	لێس	Лес
زەوی دارستانی	پەلیانە	Поляна
دۆڵ	دەلینە	Долина
گیا	ترەڤا	Трава
بیابان	پوستینیا	Пустыня
زەلکاوی خەست	ئۆئازیس	Оазис

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Колодец	کەلۆدێتس	بیر
Айсберг	ئایسبێرگ	شاخی بەفراوی
Птица	پتیتسە	باڵندە
Погода	پەگۆدە	کەش و هەوا
Климат	کلیمات	کەش
Цветок	تسفێتۆك	گوڵ
Цветы	تسفێتی	گوڵەکان
Роса	ڕۆسە	شەونم
Дождь	دۆژد	باران
Бездождье	بێزدەژدێی	بێ بارانی
Поле	پۆلێ	کێڵگە
Грунт	گرونت	گڵ
Растение	ڕەستێنیێ	ڕووەك
Континент	کۆنتینێنت	کیشوەر
Государство	گەسودارستڤا	دەوڵەت
Город	گۆرەد	شار
Село	سێلۆ	دێ
Посёлок	پەسیۆلەك	لادێ
Городок	گەرەدۆك	شارۆچکە
Сталица	ستالیتسە	پایتەخت
Животное	ژیڤۆتنەێ	ئاژەڵ
Человек	چێلۆڤیك	مرۆڤ

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Рыба	ڕیبە	ماسی
Птица	پتیتسە	باڵندە
Насекомые	نەسیکۆمیێ	مێروون حەشەرات
Землетрясение	زێملیاتریسێنیێ	بوومەلەرزە
Вулкан	ڤوڵکان	بورکان
Тайга	تایگە	زەلکاوی گەورە
Пруд	پرود	سەرچاوەی ئاو
Водоём	ڤەدمیۆم	حەوزی ئاو
Берёг	بێرێگ	قەراغی ڕووبار

بۆشایی ئاسمان

Космос

کۆسمەس

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Вселённая	ڤسێلێنەیا	دونیا، کەون
Космос	کۆسمەس	بۆشایی ئاسمان
Пространство	پرەستراَنتسڤە	بۆشایی
Нёбо	نێبە	ئاسمان
Горизонт	گەریزۆنت	ئاسۆ

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Мираж	میراژ	سەراب
Звезда	زڤێزدا	ئەستێرە
Планета	پلانێتە	کەوکەب
Небосвод	نێبەسفۆد	گەردوون، فەلەك
Астрономия	ئەسترەنۆمیا	فەلەکناسی
Земной шар	زیمنۆی شار	گۆی زەوی
Марс	مارس	مەریخ
Уран	وران	ئۆرانوس
Сатрун	سەترون	ئەستێرەی زوحەل
Венера	ڤێنێرە	ئەستێرەی زوهرە
Юпитер	یوپیتر	ئەستێرەی موشتەری
Гороскоп	گەرەسکۆپ	بورجەکان
Галатика	گەلاتیکە	مەجرا
Болид	بۆلید	نیازك
Орбита	ئۆربیتە	مەدار
Солнце	سولنتسێ	خۆر
Луна	لونە	مانگ
Полумесяц	پەلۆمێسیاتس	هیلال
Спутник	سپوتنیك	مانگ
Искусственный спутник	ئیسکوستڤێنیی سپوتنیك	مانگە دەستکرد
Затмение солнца	زەتمێنیێ سۆلنتسێ	خۆرگیران
Затмение луны	زەتمێنیێ لونی	مانگ گیران

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Полное затменние	پۆلنەیا زەتمێنییێ	خۆرگیرانی تەواو
Восход солнца	ڤەزخۆد سۆلنتسێ	ڕۆژهەلاتن
Заход солнца	زەخۆد سۆلنتسێ	ڕۆژئاوابوون
Лунный свет	لونیی سڤێت	مانگەشەوو
Погода	پەگۆدە	کەش و هەوا
Климат	کلیمات	کەش
Жаркий климат	ژارکیی کلیمات	کەش و هەوای گەرم
Холодный климат	خەلۆدنیی کلیمات	کەش و هەوای سارد
Влажный климат	ڤلاژنیی کلیمات	کەش و هەوای شێدار
Ветер	ڤێتێر	با، ڕەشەبا
Воздух	ڤۆزدوخ	هەوا
Шторм	شتۆرم	باوزریان
Метель	مێتێل	زریانی بەفر
Циклон	تسیکلۆن	نزمبوونەوەی هەوا
Антициклон	ئەنتی تسیکلۆن	بەرزبوونەوەی هەوا
Температура	تێمپراتورە	پلەی گەرمایی
Влажность	ڤلاژنەست	شێدار، شێ
Скорость ветра	سکۆرەست ڤێترە	خێرایی با
Атмосфера	ئەتمۆسفێرە	غلافی جەوی
Облако	ئەبلەکە	هەور
Облачно	ئۆبلەچنە	هەوراوی
Облачность	ئۆبلەچنەست	ڕێژەی هەور

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Туман	تومان	تەم
Пыль	پیل	تۆز و خۆڵ
Гроза	گرۆزە	هەورە تریشقە
Гром	گرۆم	تریشقە
Молния	مۆلْنیا	شریقە
Снег	سنێگ	بەفر
Мороз	مەرۆز	ساردوسەرما
Лёд	لیۆد	سەهۆڵ
Ледяной ветер	لیدیانۆی ڤیتێر	ڕەشەبای بەستەڵەك
Прилив	پریلیڤ	هەڵکشان
Отлив	ئەتلیڤ	داشکان
Орбита	ئۆربیتە	مەدار
Солнце	سۆلنتسێ	خۆر
Климат	کلیمات	کەش
Погода	پەگۆدە	کەش و هەوا
Воздух	ڤۆزدوخ	هەوا
Луна	لونە	مانگ
Орбита	ئۆربیتە	مەدار
Нёбо	نیۆبە	ئاسمان

جۆرەکانی گوڵ

Цветы

تسڤێتی

ووشە	ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی
Ромашка	چەشمی بیمار	ڕەماشکە
Ветреница	شەقایقی نوعمان	ڤێترێنیتسە
Азалия	ئەزاليا	ئەزەليا
Гвоздика	مێخەك	گڤەزدیکە
Гладиолус	گیادار، سیف	گلادیولوس
Ландыш	زەمبەقی وادی	لاندیش
Липия	شەوبۆ	لیپیا
Нарцисс	نێرگز	نارتسیس
Роза	گوڵەباخ	ڕۆزە
Сирень	لیلیك	سیرێن
Тюльпан	گوڵاڵە سوورە	تیولپان
Фиалка	بەنەفسەجی	فییالکە
Лютик	گوڵی خۆشەویستی	لیوتیك
Лаванда	خەزامی	لەڤاندە
Подснежник	گوڵی بەفر	پەدسنێژنیك

ووشه	ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی
Маргаритка	گوڵی لوئلوئی	مارگریتکه
Анютины глазки	چاوپشیله	ئەنیوتنی گلازکی
Жасмин	یاسەمین	ژاسمین
Кувшинка	زیبەقی ئاووی	کوڤشینکه
Цветы	گوڵ	تسفێتی
Живые цветы	گوڵی سروشتی	ژیڤیێ تسفێتی
Искусственные цветы	گووڵی دەستکرد	ئیسکوستڤێنیی تسفێتی
Комнатные цветы	گوڵی ماڵەوە	کۆمنەتنیێ تسفێتی
Полевые цветы	گوڵی دەشتی	پەلیڤیێ تسفێتی
Цветок	گوڵدان	تسفێتۆك
Цветоводство	باخداری	تسفێدەڤۆدستڤا
Цветочница	گوڵ فرۆش	تسفێتۆچنیتسه
Букет Цветов	دەستە گوڵ	بوکێت تسفێتۆڤ
Красный цветок	گوڵی سوور	کراسنیی تسفێتۆك

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Доброе утро دۆبرۆ وترە بەیانیت باش

Я хочу купить красивый букет цветов

یا خەچو کوپیت کراسیڤیی بوکێت تسڤێتۆڤ

من دەمەوێت دەستە گوڵێکی جوان بکڕم

Сегодня день рождения жены

سیڤۆدنیا دێن ڕەژدێنیا ژێنی

ئەمڕۆ جەژنی لە دایکبونی ژنەکەمە

Она любит белые цветы

ئەنا لوبیت بێلێ تسڤێتی ئەو حەزی لە گوڵی سپییە

Я еду к подруге یا یێدو ك پادروگێ من دەچم بۆلای برادەرەکەم

Дайте пожалуйста один красный цветок

دایتێ پەژاڵوستا ئەدین کراسنیی تسڤێتۆك

بەیارمەتی یەك گوڵی سوورم بدەرێ

Дайте самый красивый букет

دایتێ سامیی کراسیڤیی بوکێت جوانترین دەستە گوڵم بدەرێ

Я иду на свадьбу یا ئیدو نا سڤادبو من ئەچم بۆ ئاهەنگی ژنهێنان

Красивый цветок کراسیڤیی تسڤێتۆك گوڵێکی جوانە

جۆری دار

Деревья

دێرێڤیا

ماناکەی	دەربڕین بە ڕووسی	ووشە
دار	دێرێڤە	Дерево
دارەکان	دێرێڤیا	Деревья
لقی دار	ڤیونۆک	Вьюнок
ئەقاقیا	ئەکاتسیا	Акация
دڕدار	ڤیاز، ئیلم	Ильм ،вяз
بەتولا	بیریۆزە	Берёза
بەڵوت	دوب	Дуб
کەستانە	کەشتان	Каштан
سەفساف	ئیڤا	Ива
سەفساف	ڤێربە	Верба
سنەوبەر	یێل	Ель
سنەوبەری کورت	سەسنە	Сосна
عەرعەر	مۆژژێڤێلنیک	Можжевельник
دفلی	ئۆلیندر	Олеандр
دردار	یاسین	Ясень

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
دارگوێز	ئەرێخ	Орех
حۆر	تۆپەڵ، ئۆسینە	Тополь, осина
زەیزەفۆن	لیپە	Липа
گێلاس	ڤیشنیا	Вишня
داری بادەم	میندال	Миндаль
دارخورما	پاڵمە	Пальма
داری زەیتون	ئۆلیڤە	Олива
ئەوباس	ئەنچار	Анчар
سەروو	لیسڤینیتسە	Лиственница
چنار	چینارە	Чинара
جەمیزە	سمەکۆڤیتسە	Смоковница
سەفساف	ڕەکیتە	Ракита
دارگوێزی هندی	کۆکس	Кокос
سرو	کیپاریس	Кипарис
توو	شێلکۆڤیتسە	Шелковица
عەلیق	ئژێڤیکە	Ежевика
تووی کێوی	کلیوکڤە	Клюква
کەستانە	کەشتان	Каштан

ڕووبار،دەریا،ئۆقیانووس

Реки,Моря,океаны

ڕێکی،مۆریا،ئەکیانی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Река,Реки	ڕێکە، ڕێکی	ڕووبار، ڕووبارەکان
Море,Моря	مۆرێ، مەریا	دەریا، دەریاکان
Океан,Океаны	ئەکیان، ئەکیانی	ئۆقیانووس، ئۆقیانووسەکان
Вода	ڤەدا	ئاو
Озеро	ئۆزێرە	دەریاچە
Болото	برلۆتۆ	زەلکاو
Набережье	نابێرێژیا	کۆرنیش
Берег	بێرێگ	ڕۆخی دەریا
Источник	ئیستۆچنیك	سەرچاوەی ئاو
Водопад	ڤەدەپاد	شەلالە
Ручей	ڕوچێی	ساقی
Бассейн	باسسێن	مەلەوانگە
Плавание	پلاڤانیێ	مەلەکردن
Бассейн для плаввния	باسێین دلیا پلاڤانێ	حەوزی مەلە کردن

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
مەلە	پلاڤەت	Плавать
لافاو	نۆڤەدنێنیێ	Наводнение
بیری ئاو	کەلۆدێتس	Колодец
شاخی سەهۆڵاوی	ئەیسبێرگ	Айсберг
شەونم	ڕۆسە	Роса
سەرچاوەی ئاو	پرود	Пруд
حەوزی ئاو	ڤەدمیۆم	Водоём
دوورگە	زەلیڤ	Залив
ئاراستەی ئاو	تێچێنیێ	Течение
نووقم بوون	وتەنووت	Утонуть
لم	پێسۆك	Песок
بەرد	سکاڵە	Скала
ئاوی خواردنەوە	ڤەدا دلیا پیتیا	Вода для питья
ئاوی مەعدەنی	مێنێریالنەیا ڤەدا	Минеральная вода
ئاوی سوێر	سەلیۆنەیا ڤەدا	Солёная вода
ئاوی سارد	خەلۆدنەیا ڤەدا	Холодная вода
ئاوی گەرم	گەریاچەیا ڤەدا	Горячая вода
ئاوی شیرین	پرێسنەیا ڤەدا	Пресная вода
ئاوی وەستاو	ستەیاچەیا ڤەدا	Стоячая вода
ئاوی ڕۆشتوو	پرەتۆچنەیا ڤەدا	Проточная вода
ئاوی بیر	کلیوچەڤایا ڤەدا	Ключевая вода
تۆ ئەتوانیت مەلە بکەیت	تی ومێیش پلاڤات	Ты умеешь плавать

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Немножко	نێمنۆژکە	کەمێك
Он хороший пловец	ئۆن خەرۆشیی پلەڤێتس	ئەو مەلەوانێکی باشە
Плавание вольным стилем	پلاڤانیێ ڤۆلنیم ستیلێ	مەلەکردنی سەربەست
Плавать на спине	پلاڤات نا سپینێ	پشتە مەلە
Он плавет как рыба	ئۆن پلاڤایت کاك ڕیبە	ئەو وەك ماسی مەلە دەکات
Она учится плавать	ئەنا وچیتسیا پلاڤات	ئەو فێری مەلە دەبێت
Он хороший водолаз	ئۆن خەرۆشیی ڤەدەلاز	ئەو لە ژێر ئاودا باشە
Водолечение	ڤەدەلیچێنیێ	ئاوی چارەسەرکردنی نەخۆشی
Водолечебница	ڤەدەلیچێبنیتسا	ئاو بۆ چارەسەرکردن
Лечебная грязь	لیچێبنەیا گەریاز	قوڕاوی ئاوی چارەسەرکردن

ئاگر و ڕووناکی

Огонь и Свет

ئەگۆن ئی سفێت

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Огонь	ئەگۆن	ئاگر
Свет	سفێت	ڕووناکی
Дерево	دێرێڤۆ	دار
Древесный уголь	دێرێڤیسنیی وگەل	خەڵووزی داری
Каменный уголь	کامێنیی وگەل	خەڵووزی بەردی
Кусок угля	کوسۆك وگلیا	پارچە خەڵووز
Топливо	تۆپلیڤە	سووتەمەنی
Горючее	گەریوچیێ	سووتەمەنی
Очаг, печь	ئەچاگ، پێچ	فڕن
Свеча	سفێچە	مۆم
Дым	دیم	دووکەڵ
Зола	زۆلە	شێی خەڵووز
Пепел	پێپێل	خۆڵەمێش
Спички	سپیچکی	شقارتە
Искра	ئیسکرا	پریشکی ئاگر

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Нефть	نێفت	نەوت
Керосин	کێرسین	گازۆیل
Бензин	بێنزین	بەنزین
Газ	گاز	غاز
Зажечь огонь	زەژێچ ئەگۆن	ئاگرکردنەوە
Погасить огонь	پەگەسیت ئەگۆن	ئاگرکوژاندنەوە
Подсвечник	پەدسفێچنیك	مۆمدان
Лампа	لامپە	گلۆپ
Тень	تێن	تاریك
Темнота	تیۆمنەتە	تاریکی
Электричество	ئێلێکتریچستفە	کارەبا
Поставить свечу в подсвечник	پەستافیت سفێچو ڤ پەدسفێچنیك	مۆمەکە لە مۆمدانەك دابنێ
Электрическая лампочка в сто свечей	ئێلیکتریچێسکەیا لامپەچکە ڤ ستۆ سفێچێی	یەك گلۆپی کارەبایی وەك سەد مۆم وایە
Осветить улицу фонарями	ئەسفێتیت ولیتسو فەناریامی	ڕووناککردنەوە شەقامەکان
Фонарь	فەنار	گلۆپی سەرشەقام

گوند، شوێنی شاخاوی، دەریا

Периферия,горная местность,Море

پێرێفێریا،گۆرنەیا مێستنەست، مۆرێ

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Деревня	دێرێڤنیا	لادێ
Село	سیێلۆ	گوندێ
Гора	گۆرە	شاخ
Горная местность	گۆرنەیا مێستنەست	شوێنی شاخاوی
Периферия	پێرێفێریا	دەرەوەی شار
Дача	داچە	خانووی هاوینە
Скала	سکالە	بەرد
Пригород	پریگۆرەد	دەرەوەی شار
Дворец	دڤەرێتس	کۆشك
Мост	مۆست	پرد
Мостик	مۆستیك	پردی بچووك
Река	ڕێکە	ڕووبار
Речка	ڕێچکە	ڕووباری بچووك
Ручей	ڕوچێی	زێ
Водопад	ڤەدەپاد	شەلالە
Колодец	کەلۆدێتس	بیر

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Канал	کەناڵ	قەنات
Лужа	لۆژە	زۆنگاو
Парк	پارك	باخچە
Поле	پۆلێ	کێلگە
Равнина	ڕاڤنینە	تەختایی
Лес	لێس	دارستان
Арендатор	ئەرێنداتەر	کرێچی
Крестьянин	کریستیانین	جووتیار
Сад	ساد	ڕەزی میوە
Нёбо	نێبە	ئاسمان
Долина	دەلینە	دۆڵ
Полив цветов	پەلیڤ تسڤێتۆڤ	گوڵ ئاودان
Тропика	ترۆپیکە	ڕێگەی کێلچگە
Птица	پتیتسە	باڵندە
Дерево	دیرێڤە	دار
Озеро	ئۆزێرە	دەریاچە
Болото	بەلۆتە	زەلکاو
Холм	خۆلم	گرد
Пруд	پرود	سەرچاوەی ئاوو
Бриз	بریز	هەوای دەریا
Высь	ڤیس	بەرزایی
Байдарка	بەیدارکە	بەلەمی بچووك
Вершина горы	ڤێرشینە گۆرێ	لووتکەی شاخ

وشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Гулянье	گولیانیێ	پیاسە
Прогулка	پرەگولکە	پیاسەکردن
Дачная местность	داچنەیا مێستنەست	شوێنی خانووی هاوینە
Жгучее солнце	ژگوچیێ سولنتسێ	خۆرێکی بەهێز
Лютый мороз	لیوتیی مەرۆز	سەرمایەکی زۆر بەهێز
Здравница	زدراڤنیتسە	شوێنی پشوودان
Курорт	کورۆرت	شوێنی گەشتوگوزاری
Ненастье	نێنەستێ	کەشی باراناوی
Роса	ڕۆسە	شەونم
Росинка	ڕەسینکە	قەترەی شەونم
Туча	توچە	هەور
Снегопад	سنێگەپاد	بەفربارین
Снег	سنێگ	بەفر
Лёд	لیۆد	سەهۆڵ
Снежный обвал	سنێژنیی ئەبڤاڵ	ڕمانی بەفر
Туман	تومان	تەم
Грозы	گرەزیی	هەورە تریشقە
Молния	مۆڵنیا	تریشقە
Ледник	لێدنیك	سەهۆڵاوی
Проход	پرەخۆد	مەمەر
Перегородка	پێرێگەرۆدکە	دیوار
Склон	سکلۆن	لێژی
Скользить	سکەلزیت	خلیسکان

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Вязанка	ڤیازانکە	سەرکەوتن بەسەر شاخی بەفراویدا
Крюк	کریوک	سەگ
Трещина	ترێشینە	کەلێن
Бивак	بیڤاك	چادر
Лагерь	لاگێر	شوێنی خێمە لێدان
Пункт скорой помощи	پونکت سکۆرۆی پۆمەشی	ویستگەی فریاکەوتن
Пропасть	پرەپاست	هاویە
Овраг	ئۆڤراگ	دۆڵ
Убежище	وبێژیشێ	شوێنی خۆشاردنەوە
Скала	سکاڵە	بەرد
Рюкзак	ڕیوکزاك	جانتای کردنە پشت
Палатка	پەلاتکە	خێمە
Поток	پەتۆك	ئاوەڕۆ
Вершина	ڤێرشینە	بەرزایی
Дорога	دەرۆگە	ڕێگە
Нагревательный прибор	نەگریڤاتلنیی پریبۆر	ئامێری گەرمکردن
Отопление	ئەتەپلێنیێ	گەرمایی
Кабина	کابینە	ژوور
Лодка	لۆدکە	بەلەم
Бакен	باکێن	عەوامە
Запруда	زەپرودە	سەدی ئاوو

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
دەریا	مۆرێ	Море
ئالای سوور	کراسنیی فلاگ	Красный флаг
جلی مەلەکردن	کوپالنیک	Купальник
هەڵکشانی دەریا، شەپۆل	مەرسکۆی پریلیڤ	Мороской прилив
داشکانی دەریا	مەرسکۆی ئەتلیڤ	Морской отлив
مەلەکردن، خۆشتن	کوپاتسیا	Купаться
مەلە	پلاڤات	Плавать
نووقم بوون	وتەنووت	Утонуть
ماسی گرتن	ڕیبەلۆڤستڤا	Рыболовство
حەوزی مەلە	باسێین	Бассейн
خاولی	پەڵەتێنتسێ	Полотенце
شەپۆل	ڤەڵنە	Волна
گەردەلوول	ڤیخر	Вихрь
لم	پێسۆک	Песок
زەوی	زێملیا	Земля
گڵ	پۆچڤە	Почва
گیا	ترەڤە	Трава
کێڵاندن	پلۆک	Плуг
ئەشکەوت	پێشێرە	Пещера
ئاژەڵ	سکۆت	Скот
ئاوەڕۆ	پەتۆک	Поток

چەند نموونەیەك:

Сегодня хорошая погода

سیڤۆدنیا خەرۆشەیا پەگۆدە

ئەمڕۆ کەش و هەوا خۆشە

Давайте гулять в лесу

دەڤایتێ گولیات ڤ لێسو

با لە دارستانەکە پیاسە بکەین

Я хочу гулять пешком

یا خەچو گولیات پێشکۆم

من دەمەوێت بە پێ بگەڕێم

Я хочу гулять на машине

یا خەچو گولیات نا ماشینێ

من دەمەوێت بە سەیارە بگەڕێم

Давайте гулять у озера

دەڤایتێ گولیات و ئۆزێرە

وەرە با لەلای دەریاچەکەوە پیاسە بکەین

؟Как мы можем дойти до реки

کاك می مۆژیم دەیتی دۆ ڕێکی؟

چۆن دەتوانین بگەینە ڕووبارەکە؟

؟Можем ли мы купаться в реке

مۆژیم ل‌ی می کوپاتسیا ڤ ڕێکێ؟

دەتوانین لە ڕووبارەکە مەلە بکەین؟

Я не умею плавать یا نێ ومێیو پلاڤەت من مەلە نازانم

Давайте ловить рыбу

دەڤایتێ لەڤیت ڕیبو وەرە با ماسی بگرین

؟Ты любишь есть рыбу

تی لوبیش یێست ڕیبو؟

تۆ حەز لە خواردنی ماسی دەکەیت؟

Я люблю шашлык یا لوبلو شاشلێك من حەزم لە گۆشتی برژاوە

؟На какой высоте мы находимся

نا کاکۆی ڤیسەتێ می ناخۆدیمسیا؟

ئێمە چەند بەرز بووینەتەوە؟

؟Можем ли мы заниматься альпинизмом

مۆژیم لی می زەنیماتسیا ئەلپینیزمەم؟

دەتوانین مومارەسەی سەرکەوتن بە سەر شاخدا بکەین؟

؟Где наш гид گدێ ناش گید؟ ڕێنیشاندەرەکەمان لە کوێ یە؟

؟В каком месте мы можем устроить бивак

ڤ کاکۆم مێستێ می مۆژیم وسترۆیت بیڤاك؟

ئێمە لە کوێدا دەتوانین خێمەکان دابنێین؟

Я люблю кататься на лыжак

یا لوبلو کەتاتسیا نا لیژاك

من حەز دەکەم یاری خلیسکاندن بکەم

Давайте кататься دەڤایتێ کەتاتسیا باشە با بخلیسکێین

Где находится пляж

گدێ ناخۆدیتسیا پلیاژ

ئایا سەر (ڕۆخی) ئاوەکە لەکوێیە

Пляж песчаный или каменный؟

پلیاژ پیساچنیی ئیلی کامێننیی؟

رۆخی لماوی یان بەرداوی؟

Давайте купаться — دەڤایتیْ کوپاتسا — با مەلە بکەین

Спасите я тону — سپەستی یا تەنو — رزگارم کە دەخنکێم

Далеко не плавать

دەلیکۆ نیْ پلاڤەت

دوور مەلە مەکە(زۆر دوور مەکەوەرەوە)

Я хорошо умею плавать

یا خەرەشۆ ومێیو پلاڤەت

من باش مەلە دەکەم

Держи за руку — دێرژی زا روکی — دەستم بگرە

Держись за меня — دێرژیس زا مێنیا — دەست بە منەوە بگرە

Бегать на песок — بێگەت نا پیسۆك — راکە بۆ سەر لمەکە

Лечь на песок — لێچ نا پیسۆك — پالکەوتن لەسەر لی رۆخی دەریا

Мне нужен зонтик

منیْ نوژێن زۆنتیك

من پێویستم بە چەتر هەیە

Где моя кабина — گدیْ مەیا کابینە — کوا ژوورەکەی من

На втором этаже номер 25

نا ڤتەرۆم ئیتاژێ نۆمێر دڤادست پیات

لە نۆهۆمی دوو ژمارە بیست و پێنج

Спасибо — سپاسیبا، — سوپاس

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

؟Где вы будете отдыхать лётом

گدێ ڤی بودیتێ ئەتدیخات لێتەم؟

ئێوه هاوین لە کوێ دەتانەوێت بحەوێنەوە؟

Мы хотим поехать в деревню

می خەتیم پەیخەت ڤ دێرێڤنیو

ئێمە دەمانەوێت بچین بۆ گوند

؟А где это   ئا گدێ ئێتە   ئەوە لە کوێ یە

Знаете орлов? Это там недолеко

زنایتێ ئەرلۆڤ ئێتە تام نێ دەلیکۆ

ئەرۆڤ دەزانن ؟ لەوێوە نزیکە دوور نییە

؟И что вы там будете делать

ئی شتۆ ڤی تام بودیتێ دێلەت؟

ئەی لەوێ دەتانەوێت چی بکەن، چۆن کات بەرنە سەر

Там река будем купаться загорать гулять в лесу

تام ڕێکە بودێم کوپاتسا زەگەرات گولیات ڤ لێسو

ئەوێ ڕووباری لێیە مەلە دەکەین خۆمان دەخەینە بەر خۆر لە دارستانەکەش پیاسەدەکەین

Давайте в воскресенье поедем в лес

دەڤایتێ ڤ ڤەسکریێسێنیێ پەیدیۆم ڤ لێس

وەرە با یەك شەممە بچین بۆ دارستان

Давайте но только если будет не так холодно как сегодня

دەڤایتێ نۆ تۆلکە ئێسلی بودێت نێ تاك خۆڵەدنە كاك سیڤۆدنیا

باشە ئەگەر هاتوو وەك ئەمڕۆکە هەوا سارد نەبوو

По радио сказали что будет 10-12 градусов

پا ڕادیۆ سکەزاڵی شتۆ بودێت دێسیات- دڤێنادست گرادوسەڤ

بە ڕادیۆ ووتیان کە پلەی گەرما دە- دوانزە پلەیە

Если будет 10 градусов конечно поедем

ئێسلی بودێت دێسیات گرادوسەڤ کەنێشنە پەیدیۆم

ئەگەر پلەی گەرما دە پلە بێت دەڕۆین

Мы были на реке　مى بیلی نا ڕێکێ　ئێمە لە ڕووبارەکە بووین

Мы любим походы на байдарке

مى لوبیم پەخۆدی نا بەیدارکێ

ئێمە حەز دەکەین بە بەلەمی بچووك بڕۆین

Вчера было тепло мы купались загорали гуляли

ڤچێرا بیلە تێپلۆ مى کوپاڵیس ڤەگەراڵی گولیاڵی

دوێنی گەرم بوو ئێمە مەلەمان کرد و لە بەر خۆردا پیاسەمان کرد

Сегодня тепло　سیڤۆدنیا تیپلۆ　ئەمڕۆ گەرمە

Осенью у нас часто идёт дождь

ئۆسینیو و ناس چەستە ئیدیۆت دۆژد

پایزان زۆر جار لای ئێمە باران دەبارێت

لە باخچەی گشتی

В парке

ڤ پارکێ

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
پاکوخاوێنی ڕاگرە	سەبلودات چیستەتو	Соблюдайте чистоту
بێدەنگی ڕاگرە	سەبلودات تیشینو	Соблюдайте тишину
پیسایی، خۆڵ	موسەر	Мусор
مەترسی ئاگر هەڵگیرسان	ئەگنێ ئەپاسنە	Огнеопасно
سەرچاوەی ئاو	پرود	Пруд
فوارە	فەنتان	Фонтан
دانیشتن	سیدێت	Сидеть
وەستان	ستەیات	Стоять
دەستی تێوەمەدە	نێ ترۆگەت	Не трогать
کورسی دانیشتن	سکەمێیکە	Скамйка
شوێنی گفتوگۆ	بیسێدکە	Беседка
باڵندە	پتیتسی	Птицы
ئاژەڵ	ژیڤۆتنیێ	Животные
شوێنی چوونە ژوورەوە	ڤخۆد ڤ پارك	Вход в парк
شوێنی چوونە دەرەوە	ڤیخەد ئیز پارکە	Выход из парка

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Деревья	دێرێڤیا	دار
Цветы	تسفێتی	گوڵ
Лес	لێس	دارستان
Туалет	توالێت	تەوالێت، ئاودەست
Женский	ژێنسکیی	ژنان
Мужской	موژسکۆی	پیاوان
Площадка	پلەشادکە	گۆڕەپان

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Здравствуй Ольга زدراستڤوی ئۆلگە ئەم کاتەت باش ئۆلە

Здравствуй زدراستڤوی ئەم کاتەت باش

Пойдём гулять в парк

پەیدیۆم گولیات ڤ پارك با بڕۆین بۆ پیاسە لە باخچەیك

В какой парк؟ ڤ کاکۆی پارك؟ بۆ چ باخچەیەك؟

В парк культуры имени Горького

ڤ پارك کولتووری ئیمێنی گۆرکەڤە بۆ باخچەی کلتووری گۆرکی

В каком парке вы гуляли؟

ڤ کاکۆم پارکێ ڤی گولیالی؟ لە چ باخچەیەك پیاسەتان کرد؟

В парке культуры имени Горького

ڤ پاركێ كولتورى ئیمێنى گۆركەڤە

لە باخچەی كلتووری گۆركی

А что там новое؟ ئە شتۆ تام نۆڤەیٚ؟ چی تازە لەوێ هەیە؟

Мы смотрели Русский народный ансамбль песни и пляски

می سمۆتریلی ڕوسكی نارۆدنی ئەنسەمبڵ پێسنی ئی پلیاسكی

ئێمە سەیری كۆنسێرتی تیپی میللی گۆرانی و سەمای ڕوسیمان كرد

И слушали чтение стихов Пушкина

ئی سلۆشەلی ستیخۆڤ پوشكینە

وە گوێمان لە هۆنراوەكانی پوشكین گرت

Куда ты хочешь идти гулять؟

كودا تی خۆچیش ئیدتی گولیات؟ تۆ دەتەوێت لە كوێ پیاسەبكەیت؟

В Александровский сад

ڤ ئەلێكساندرۆڤسكیی ساد لە باخچەی ئەلیكساندەر

А где это находится؟

ئە گدێ ئێتە ناخۆدیتسا؟ ئەوە دەكەوێتە كوێ وە؟

В близи Кремля ڤ بلیزی كرێملیا نزیكی كرێملینە

А что там интересное؟

ئە شتۆ تام ئینترێسنەیە؟ چ شتێكی سەیری لێ یە؟

Он красивый небольшой сад

ئۆن كراسیڤیی نێ بەلشۆی ساد باخچەیەكی بچووك و جوانە

Там мы будем смотреть караул у могилы неизвестного солдата

تام می بودێم سمەترێت كەرەوڵ و مەگیلی نێیزڤێستنەڤە سەڵداتە

سەیری ئاڵوگۆڕی سەربازی لای گۆڕەپانی سەربازانی وونبووە دەكەین

باڵندەی ماڵی

Домашние птицы

دەمەشنیێ پتیتسی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Курица	کوریتسە	مریشك
Петух	پێتوخ	کەڵەشێر
Голубь	گۆلوب	کۆتر
Утка	وتکە	مراوی
Гусь	گوس	ڤاز
Гусёнок	گوسیۆنەك	ڤازی مێ
Павлин	پاڤلین	تاووس
Индюк	ئیدیوك	قەل
Страус	ستراوس	نەعامە
Попугай	پەپوگای	تووتی
Цыплёнок	تسپلیۆنەك	جووجەڵە

ئاژەڵی ماڵی

Домашние животные

دەمەشنیێ ژیڤۆتنیێ

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Табун	تەبون	تەویلە
Чабан	چەبان	شوان
Табунщик	تەبونشیك	ئەسپ بەخێوکەر
Забой скота по-исламски	زەبۆی سکۆتە پا ئیلامسکی	سەربڕینی ئاژەڵ بە ڕێگەی ئیسلامی
Скот	سکۆت	ئاژەڵ
Крупный рогатый скот	کروپنیی ڕەگاتی سکۆت	ئاژەڵی گەورە
Мелкий скот	مێلچکیی سکۆت	ئاژەڵی وورد
Скотина	سکەتینە	گامێش
Корова	کەرۆڤە	مانگا
Дойная корова	دۆینەیا کەرۆڤە	مانگای شیردەر
Бычок	بیچۆك	گا
Телёнок	تێلیۆنەك	گوێرەکە
Жеребёнок	ژێرێبیۆنەك	ئەسپی بچووك
Детёныш	دێتێنیش	بەچکە ئاژەڵ

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Баран	بەران	مەڕ
Ягнёнок	یاگنیۆنەك	بەرخ
Барашек	بەراشێك	مەڕی کێوی
Овца	ئەڤێتس	مەڕومالآت
Коза	کەزا	بزن(مێ)
Козёл	کەزیۆڵ	بزن(نێر)
Козлёнок	کەزلیۆنەك	بزنی بچووك
Осёл	ئەسیۆڵ	گوێ درێژ، کەر
Ослица	ئەسلیتسە	ماکەر
Ослёнок	ئەسلیۆنەك	جاشەکەر
Конь	کۆن	ئەسپ
Кобыла	کەبیلە	مێی ئەسپ
Лошадь	لۆشەد	ئێستر
Скаковая лошадь	سکاکەڤایا لۆشەد	ئەسپی پێشبڕکێ کردن
Горячая лошадь	گەریاچەیا لۆشەد	ئەسپی بەڕەلآ
Лошадь с норовом	لۆشەد س نەرۆڤەم	ئەسپی هار
Лошак(Мул(	لەشاك(موڵ)	ئێستر
Обезьяна	ئەبێزیانە	مەیموون
Верблюд	ڤێربلود	حووشتر
Верблюдица	ڤێربلیودیتسە	مێی حووشتر(ناقە)
Двугорбый верблюд	دڤوگۆربیی ڤێربلود	حووشتری دوو قاقە
Одногорбый	ئەناگۆربیی ڤێربلود	حووشتری یەك قاقە

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
		верблюд
حووشتری خێرا	بێسترەخۆدنیی ڤێربلود	Быстроходный верблюд
سەگ	سەباکە	Собака
سەگی ڕاو	ئەخۆتیچنەیا سەباکە	Охотничья собака
سەگی ڕاوە باڵندە	گۆنچەیا	Гончая
نازناوی ئاژەڵ	کلیچکە	Кличка
پشیلە	کۆشکە	Кошка
کەروێشك	کرۆلیك	Кролик
بەراز	سڤینیا	Свинья
ئەسپ	کۆن	Конь

باڵندە کێویەکان

Дикие птицы

دیکیێ پتیتسی

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
مریشکی داستانی	ڤالدشنێل	Вальдшнел
مریشکی زەمینی	لێسنۆی کولیك	Лесной кулик
کۆتری کێوی	دیکیی گۆلوب	Дикий голубь
کۆتری پۆستی	پۆچتەڤیێ گەلوبی	Почтовые голуби
ئەبوشۆك	دیکۆبراز	Дикобраз

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Ворона	ڤەرۆنە	ڕیشۆڵە
Ястреб	یاسترێب	ڕەخمە
Цапля	تسەپلیا	مالیکی غەمبار
Феникс	فێنیکس	داڵ
Певчая птица	پێفچەیا پتیتسە	باڵندەی خێرا
Хищные птицы	خیشێنیێ پتیتسی	باڵندەی جارحە
Соловей	سەلەڤێی	بولبول
Сокол	سۆکەڵ	باز
Воробей	ڤەرەبێی	دووری
Сова	سەڤا	کونەپەپوو
Орёл	ئەریۆڵ	داڵی ڕاو
Ласточка	لاستەچکە	سنونو
Канарейка	کەنارێیکە	کەناری
Буревестник	بورێڤێستنیك	شاردۆ
Баклан	باکلان	تەیری دەریایی
Барсук	بارسوك	بۆرۆبێڵ
Щегол	شیگۆڵ	حەسون
Горихвостка	گەریخفۆستکە	سمۆرە
Жаворонок	ژافەرۆنەك	گۆڕهەڵکەن
Зуёк	زوێك	زەقزاق
Кукушка	کوکوشکە	ویزە
Кулик	کولیك	دارهەڵکۆنەر

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Сойка	سۆیکە	ئەبو زەریق
Кряква	کریاکڤە	مراوی کێوی
Аист	ئایست	حاجی لەق لەق
Попугай	پەپوگای	تووتی
Фазан	فەزان	پۆڕ
Страус	ستراوس	نەعامە
Лебедь	لێبێد	قازوقولنگ
Летучая мышь	لێتوچەیا میش	شەمشەمەکوێرە
Журавль	ژوراڤل	تۆفان
Орёл	ئەریۆل	داڵ

ئاژەڵی کێوی

Дикие животные

دیکیێ ژیڤۆتنیێ

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Изверг	ئیزڤێرگ	وەحش
Зверь	زڤێر	ئاژەڵی ترسناك
Хищный зверь	خیشنیی زڤێر	ئاژەڵی هێرشکەر
Лев	لێڤ	شێر
Львица	لڤیتسە	مێی شێر
Тигр	تیگر	پڵنگ

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Ягуар	یاگوار	پڵنگی ئەمریکی
Тигрица	تیگریتسە	مێی پڵنگ
Олень	ئۆلێن	ئاسك
Лань(косуля(	لان(کەسولیا)	ئاسکی شاخدار
Лось	لۆس	نێرە ئاسك
Носорог	نەسەڕۆگ	ئاسکی یەك شاخی
Оленёнок	ئەلینیۆنەك	ئاسکۆڵە
Гиёна	گیۆنە	ئوم عامر
Буйвол	بویڤۆڵ	گامێش
Вепрь,кабан	ڤێپر، کەبان	بەرازی کێوی
Обезьяна	ئەبێزیانە	مەیموون
Черепаха	چێرێپاخە	کیسەڵ
Жираф	ژیراف	زەڕافە
Кенгуру	کینگورە	کەنگارۆ
Горилла	گۆریللە	غۆرێلا
Крокодил	کەرەکەدیل	تیمساح
Заяц	زایاتس	کەروێشکی کێوی
Змея	زمیا	مار
Питон	پیتۆن	ماری بەردی
Лягушка	لیاگوشکە	بۆق
Медведь	مێدڤێد	وورچ
Бурый медведь	بوریی مێدڤێد	وورچی ڕەش
Белый медведь	بێلچیی مێدڤێد	وورچی سپی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Слон	سلۆن	فیل
Лиса	لیسە	ڕێوی
Голубой песец	گەلوبۆی پێسێتس	ڕێوی شینباو
Песец	پێسێتس	ڕێوی سپی
Волк	ڤۆلك	گورگ
Крот	کرۆت	گۆڕهەڵکەن
Ёж	یۆژ	ژیژك
Белка	بێلکە	سمۆرە
Зебра	زێبرا	کەری زێبرا
Крыса	کریسە	جرج
Мышь	میش	مشك

مێروو ، خشۆکەکان

Насекомые и Пресмыкающиеся

نەسیکۆمیێ ئی پرێسمیکایوشیسیا

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Насекомое	نەسیکۆمەیێ	مێروو
Муха	موخە	مێش
Жук	ژوك	گەنە
Бабочка	بابەچکە	پەپوولە
Блоха	بلۆخە	کێچ

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Пчела	پچێلە	هەنگ
Кузнечик	کوزنێچیك	کوللە مێروو
Муравей	مورەڤێی	مێرووله
Комар	کەمار	مێشووله
Мошка	مۆشکه	مێشوولەی وورد
Таракан	تەرەکان	سیسرك
Паук	پاوك	جاڵجاڵۆکه
Саранча	سەرانچە	کووله
Пунсон	پونسۆن	خشۆك
Ящерица	یاشێریتسه	مارمێلکه
Скорпион	سکەرپیۆن	دووپشك
Оса	ئەسە	زەردەواڵە
Вошь	ڤۆش	ئەسپێ
Червь	چێرڤ	کرم
Шелкопряд	شێلکۆپریاد	کرمی دار
Земляной червь	زیملیانۆی چێرڤ	کرمی زەوی
Улитка	ولیتکه	حەلەزۆن
Клоп	کلۆپ	کێچ
Сверчок	سڤێرچۆك	کوللە حاجی
Светлячок	سڤێتلیاچۆك	جۆرێك لە مێشووله
Хамелеон	خەمیلیۆن	حەربا
Пресмыкающиеся	پرێسمیکایوشیسیا	خشۆکەکان

سیاسەت

Политика

پۆلیتیکە

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Политическая партия	پۆلیتیچێسکەیا پارتیا	حیزبی سیاسی
Лидер партии	لیدەر پارتیی	سەرۆکی حیزب
Член партии	چلێن پارتیی	ئەندامی حیزب
Программа партии	پرۆگرامە پارتیی	پرۆگرامی حیزب
Кандидат	کاندیدات	پاڵێوراو
Выставить кандидатуру	ڤیستاڤیت کاندیداتورو	کاندید کردن
Выдвинуть свою кандидатуру	ڤیدڤینوت سڤەیو کاندیداتورو	خۆ کاندیتکردن
Выборы, Избрание	ڤیبەری، ئیزبرانیێ	هەڵبژاردن
Голосовать	گەلۆسەڤات	دەنگ دان
Голосование	گەلەسەڤانیێ	پرۆسەی دەنگدان
Голосовать за кандидата	گەلەسەڤات زا کاندیداتە	دەنگ دان بۆ کاندیدێك
Тайное голосование	تاینەێ گەلەسەڤانیێ	دەنگدانی نهێنی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Перевыборы	پێرێفیبەری	دووبارەکردنەوەی هەڵبژاردن
Избирательный округ	ئیزبراتێلنیی ئۆکروگ	بنکەی هەڵبژاردن
Право выбора	پراڤا ڤیبەرە	مافی خۆهەڵبژاردن
Фальсифицировать выборы	فەلسیفیستسیرۆڤات ڤیبەری	تەزویر لە هەڵبژاردندا
Избиратель	ئیزبراتل	هەڵبژێرەر، دەنگدەر
Меньшинство	مێنشستڤۆ	کەمینە
Большинство	بەڵشنستڤۆ	زۆرینە
Правящая партия	پراڤیاشەیا پارتیا	حیزبی لەسەر دەسەڵات
Влиятельный человек	ڤلیاتلنیی چێلچەڤیک	مرۆڤێکی کاریگەر
Влияние	ڤلیانیێ	کاریگەری
Спикер	سپیکێر	سەرۆکی پەرلەمان
Выступать	ڤیستوپات	قسەکردن
Обмануть	ئەبمانوت	هەڵخەڵەتاندن
Политик	پۆلیتیك	سیاسی
Политические идеи	پۆلیتیچێسکیێ ئیدێی	بیرۆکەی سیاسی
Политика партии	پۆلیتیکە پارتیا	سیاسەتی حیزب
Прогрессивный	پرەگرێسسیڤنیی	پێشکەوتنخواز
Реакционный	ڕێیاکتسیۆنیی	کۆنەپەرست

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
ئینتهازی	ئەپۆرتونیست	Оппортунист
بلێتی حیزبی	پارت بیلێت	Партбилет
گرووپەی حیزبی	پارتینیەیا گرووپە	Партийная группа
ڕێکخراوی حیزبی	پارتینەیا ئۆرگانیزاتسیا	Партийная организация
کۆنگرەی حیزبی	پارتینەیٚ سێزد	Партийное съезд
کۆبوونەوەی حیزبی	پارتیینەیٚ سەبرانیا	Партийное собрание
پارتی پارێزەران	کەنسێرڤاتیڤنەیا پارتیا	Консервативная партия
حیزبی حاکم	پراڤیاشەیا پارتیا	Правящая партия
پارتی دیۆکراتی	دیمۆکراتیچێسکەیا پارتیا	Демократическая партия
پارتی کۆمۆنیستی	کۆمۆنیستێچیچسکەیا پارتیا	Коммунистическая партия
پارتی سۆسیاڵ-دیمۆکرات	سۆتسیالنە-دیمۆکراتیچێسکەیا پارتیا	Социально-демократическая партия
کۆبوونەوە	سەبرانییٚ	Собрание
کۆنفرانس	پلێنوم	Пленум

دەستەواژەی سەربازی

Военные термины

ڤاێنیێ تێرمینی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Министерство обороны	مینیستێرستڤا ئەبەرۆنی	وەزارەتی بەرگری
Минстр обороны	مینستر ئەبەرۆنی	وەزیری بەرگری
Линия обороны	لینیا ئەبەرۆنی	هێڵی بەرگری
Совет обороны	سەڤێت ئەبەرۆنی	لیژنەی بەرگری
Национальная оборона	ناتسیۆنالنەیا ئەبەرۆنە	بەرگری نیشتمانیی
Армия	ئارمیا	سوپا
Военная форма	ڤەێننەیا ڤۆرمە	بەرگی سەربازی
Военачальник армии	ڤەێنەچالنیك ئارمیی	سەرۆکی سوپا
Генерал	گێنێراڵ	ژەنەراڵ
Генерал армии	گێنێراڵ ئارمیی	ژەنەراڵی سوپا
Генерал-полковник	گێنێراڵ پەڵکۆڤنیك	عەمید
Генерал-майор	گێنێراڵ مەیۆر	لیوا
Генерал-лейтенант	گێنێراڵ لێتینانت	فەریق
Полковник	پەڵکۆڤنیك	عەقید

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشه
ڕائد	مەیۆر	Майор
مولازم	لیتێنانت	Лейтенант
مولازمی یەکەم	ستارشیی لێتێنانت	Старший лейтенант
مولازمی دووەم	ملآدشیی لێتینانت	Младший лейтенант
ئەفسەر	ئۆفیتسێر	Офицер
ڕەقیب	سێرژانت	Сержант
ڕەقیب ئەوەل	ستارشیی سێرژانت	Старший сержант
سەرباز	ڤۆین	Воин
بەشی سەربازی	ڤەێننیی ئەتەشێ	Военный атташе
مفەوەز	کۆمیسار	Комиссар
ئیستیخبارات	ڕەزڤێدچیك	Разведчик
ئەفسەری ئیستیخبارات	ئۆفیتسێر ڕەزڤێدکی	Офицер разведки
دەزگای ئیستخباراتی	ڕەزڤێدیڤاتلنەیا سلۆژبە	Разведывательная служба
خائین	پرێداتل	Предатель
سوپای داگیرکەر	ئەکوپاتسیۆننەیا ئەرمیا	Оккупационная армия
داگیرکەر	ئەکوپاتسیا	Оккупация
دادگای سەربازی	ڤەێنیی سود	Военный суд
تاکتیکی سەربازی	ڤەێننەیا تاکتیکە	Военная тактика
تاکتیکی جەنگ	تاکتیکە بۆیا	Тактика боя
بنکەی هێزی ئاسمانی	ڤەزدوشنەیا بازە	Воздушная база
تۆپ هاویشت	نەبێگ	Набег

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Воздушный налёт	ڤەزدوشنیی نەلیۆت	قەسفی ئاسمانی
Совершит набег	سەڤێرشیت نابێگ	فڕین بۆ قەسفکردن
Морской флот	مەرسکۆی فلۆت	نوستوڵی دەریایی
Воздушный флот	ڤەزدوشنیی فلۆت	نوستوڵی ئاسمانی
Звуковой барьер	زڤوکەڤۆی بارێر	کپ کردنی دەنگ
Самалёт	سەمەلیۆت	فڕۆکە
Реактивный самалёт	ڕیانەکتیڤنیی سەمەلیۆت	فڕۆکەی نەفاسە
Самалёт-разведчик	سەمەلیۆت ڕەزڤێدیك	فڕۆکەی جاسوسی
Авианосец	ئەڤیانۆسێتس	پاپۆڕی فڕۆکە هەڵگر
Военный самалёт	ڤاێننیی سەمەلیۆت	فڕۆکەی جەنگی
Самалёт-перехватчик	سەمەلیۆت پێرێخڤاتچیك	فڕۆکەی موعتەرەزە
Истребитель	ئیسترێبیتل	فڕۆکەی ڕاونەور
Штурмовик	شتۆرمۆڤیك	فڕۆکەی هێرش بردن
Бомбардировщик	بەمبەردیرۆڤشیك	فڕۆکەی بۆمب هاوێژ
Вертолёт	ڤێرتەلیۆت	هەلیکۆپتەر
Парашютист	پەرەشیوتیست	پەرەشوت
Контратака	کۆنتر ئەتاکە	ڕتدانەوە هێرشی سەربازی
Самозощита	سامەزەشیتە	پارێزگاری لەخۆکردن
Танк	تانك	دەبابە

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Гусеница танка	گوسینیتسە تانکە	زنجیری زریّ پۆش
Противотанковый	پرۆتیڤەتانکۆڤیی	دژە دەبابە
Подлодка	پەدلۆدکە	غەواسە
Фрегат	فریّگات	فرقاتە
Батискаф	باتیسکاف	غەواسەی قولایی
Перископ	پیّریسکۆپ	دوربینی غەواسە
Пртиволодочный	پرۆتیڤەلۆدەچنیی	دژە غەواسە
Бомбардировка	بەمبەدیرۆڤکە	بوردومان کردن
Баллистика	بالیستیکە	زانیاری بوردمان کردن
Снаряд	سنەریاد	قەزیفە
Бомба	بۆمبە	قونبەلە
Огнемёт	ئەگنیّمیۆت	قەزیفەی گەورە
Миномёт	مینەمیۆت	هاوەن
Ракета	ڕەکیّتە	ساروخ
Ракетное оружие	ڕەکیّتنەیّ ئاروژییّ	چەکی ساروخی
Противоракета	پرۆتیڤەڕەکیّتە	ساروخی دژە ساروخ
Ружьё	ڕوژیۆ	چەك
Пуля	پولیا	فیشەك، گووللە
Шальная пуля	شالنەیا پولیا	گوللەی ویّلّ
Пулемёт	پولیّمیۆت	ڕەشاش
Ручной пулемёт	ڕوچنۆی پولیمیۆت	ڕەشاشی دەستی
Станковый пулемёт	ستانکۆڤیی پولیمیۆت	ڕەشاشی سەر دەبابە

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Зенитный пулемёт	زینیتنیی پولیمیۆت	ناربیجی
Стрелять	ستریلیات	تەقەکردن
Объявить войну	ئەبیافیت فەینو	بەیانکردنی جەنگ
Прекращение огня	پرێکرەشێنیێ ئەگنیا	وەستانی جەنگ
Честь	چێست	شەرەفی سەبازی، سەلام کردن
Верность	فێرنەست	وەفا
Официальная делегация	ئەفیتسیالنەیا دێلیگاتسیا	شاندیی فەرمیی
Мисся связи	میسیا سفیازی	نێردراو، پەیام نێری سەربازی
Конференция	کۆنفێرێنتسیا	کۆنفرانس
Минное поле	میننەیێ پۆلیا	کێلگەی مین، ئەلغام
Мина	مینە	مین
Пртивопехотная мина	پرۆتیفەپێخۆتنەیا مینە	مینی دژ بە خەڵك
Противотанковая мина	پرۆتیفەتانکۆفەیا مینە	مینی دژی دەبابە
Минировать	مینیرۆفات	چاندنی مین
Разминировать	ڕەزمینیرۆفات	هەڵگرتنەوەی مین
Трал	ترالّ	ئامێری دیاریکردنی مین
Баррикада	بارییکادە	ڕێگەپێگرتن

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Блокада	بلەکادە	ئابلووقە دان
Гарнизон	گەرنیزۆن	حامیە
Военный округ	ڤایێنیی ئۆکروگ	ناوچەی سەربازی
Казарма	کەزارمە	مەعەسکەر، سەربازگا
Батальон	بەتالیۆن	کەتیبە
Артиллерийский батальон	ئەرتێلێرسکیی بەتالیۆن	کەتیبەی مەدفەعی، تۆپخانە
Боеголовка	بەیگەلۆڤکە	سەری ساروخ
Десант	دێسانت	دابەزین
Воздушный десант	ڤەزدوشنیی دێسانت	خۆهەڵدان لە ئاسمانەوە
Расстыковка	ڕستیکۆڤکە	کردنەوەی ڕێگا
Спектроскоп	سپێکترۆسکۆپ	دوربینی سەربازی
Радиозонд	ڕادیۆزۆند	لاسلکی
Раненый	ڕانێنیی	بریندار
Убитый	وبیتیی	کوژراو
Передний край	پێرێدنیی کرای	هێڵی پێشەوەی بەرگری
Укрепленние	وکرێپلێنیێ	پتەوکردن، سەنگەر گرتن
Мученние	موچێنیێ	ئازاردان، ئەشکەنجە
Всеобщая мобилизация	ڤسیۆئۆبشەیا	بانگێشتی گشتی بۆ

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
	مۆبیلیزاتسیا	سوپا
Насилие	نەسیلیێ	توندوتیژیی
Насильственные действия	نەسیلستڤێننیێ دەیستڤیا	زەبروزەنگ
Атомная бомба	ئەتۆمنەیا بۆمبە	بۆمبی ئەتۆمی
Пистолет	پیستەلێت	دەمانچە
Победа	پەبێدە	سەرکەوتن
Разгром	ڕەزگرۆم	تێکشکاندن
Слезоточивый газ	سلێزەتۆچیڤیی گاز	غازی فرمێسکاوی
Взрыв	ڤزریڤ	تەقینەوە
Взрывчатые вещества	ڤزریڤچاتیێ ڤێشێستڤا	مەوادی تەقینەوە
Отступить	ئەتستوپیت	کشانەوە
Враг	ڤراگ	دوژمن
Пенсия	پێنسیا	خانەنشینی
Дисциплина	دیستسپلینە	دیسپلین
Соботаж	سەبەتاژ	کاری گێرەشێوێنی
Салют	سەلیوت	سەلامی سەربازی
Салютовать флагом	سەلیوتەڤات فلاگەم	سلاَو لە کاتی بەرزکردنەوەی ئالآ
Салютовать шашкой	سەلیوتەڤات شاشکۆی	سلاَوی سەربازی بەرزکردنەوە بە شمشێر

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
بەرگری میللی	نارۆدنەیا سەپرەتیڤلێنیێ	Народное сопротивление
هەنگاوی سەربازی	مارش	Марш
هەنگاوێك بۆ پێشەوە	شاگەم مارش	Шагом марш
هەروله	بێگۆم مارش	Бегом марш
مۆسیقا لە کاتی ناشتنی سەربازدا	تراورنیی مارش	Траурный марш
ئەرك	زەداچە	Задача
جەنگی پارتیزانی	پارتیزانسکەیا ڤاینە	Партизанская война
جەنگی ئیمپریالیستی	ئیمپرێلیاستیچسکەیا ڤاینە	Империалистческая воина
جەنگی سارد	خەلۆدنەیا ڤاینە	Холодная война
جەنگی ناوخۆ	وسۆبیتسە	Усобица
چەکی بایۆلۆجی	بیۆلۆگیچێسکۆێ ناروژیا	Биологическое оружие
جەنگی ئەتۆمی	یادرنەیا ڤەینا	Ядерная война
جەنگی یەکەمی جیهانی	پێرڤەیا میرۆڤەیا ڤەینا	Первая мировая война
جەنگی دووەمی جیهانی	ڤتەرایا میرۆڤەیا ڤەینا	Вторая мировая война
جەنگی گەورەی نیشتمانی	ڤیلیکەیا نەتچێستڤێنەیا ڤەینە	Виликая отечественная война
چەك	ناروژیێ	Оружие

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Вооружённый	ڤمنەروژیۆننیی	پڕچەك
Вооружённые силы	ڤمنەروژیۆننێ سیلی	هێزی چەکداری
Вооружённый до зувов	ڤمنەروژیۆننیی دۆ زوبۆڤ	زۆرپڕچەك
Оружие массового уничтожения	ئاروژیێ ماسەڤۆڤە ونیچتۆژێنیا	چەکی بە کۆمەڵ کوژ
Боеприпасы	بەیپریپاسیی	زەخیرە
Чрезвычайное положение	چرێزڤیچاینەێ پەڵەژێنێ	باری نائاسایی
Поселение	پەسیلێنێ	گوێزانەوە
Нападать	نەپەدات	هێرش کردن
Сдаваться	سدەڤاتسیا	خۆبەدەستەوە دان
Капитуляция	کەپیتولیاتسیا	خۆبەدەستەوەدانی سوپا
Виселица	ڤیسێلیتسە	سێدارە
Мученик	موچێنیك	شەهید
Павший герой	پاڤشیی گیرۆی	شەهیدی جەنگ
Воин	ڤۆین	جەنگاوەر
Национальный гимн	ناتسیۆنالنیی گیم	سروودی نیشتمانیی

وەزارەت و دەزگا فەرمییەکان

Министерства и официальные ведомства

مینیستێرستڤە ئی ئەفیتسیالنەیٚ ڤێدەمەستڤا

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
سەرۆکی کۆمار	پرێزیدێنت ڕیسپوبلیکی	Президент республики
سەرۆکی ئەنجوومەنی نوێنەران	پرێدسێداتل سەڤێتە دێپوتاتەڤ	Председатель совета депутатов
ئەندامی پارلەمان	دێپوتات	Депутат
وەزیر	مینیستر	Миннистр
وەزیرەکان	مینیستری	Министры
وەزیری یەکەم	پێرڤیی مینستر	Первый министр
حکوومەت(ئەنجوومەنی وەزیران)	پرەڤیتلستڤا(سەڤێت مینستر)	Правительство(совет министров
وەزیری دەرەوە	مینستر ینۆستراننیخ دێلّ	Министр иностранных дел
وەزیری ناوخۆ	مینستر ڤنوتریخ دێلّ	Министр внутренних дел
وەزیری بەرگری	مینستر ئەبەرۆنی	Министр обороны
وەزیری ئابووری	مینستر ئیکۆنۆمیکە	Министр экономика
وەزیری بازرگانی	مینستر تەرگۆڤلیی	Министр торговли
وەزیری ڕاگەیاندن	مینستر ئینفۆرماتسیا	Министр информации

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Министр здравоохранения	مینستر زدراڤەخرەنێنیا	وەزیری تەندروستی
Министр промышленности	مینستر پرەمیشلنەستی	وەزیری پیشەسازی
Министр финансов	مینستر فینانسەڤ	وەزیری دارایی
Генеральный директор	گێنێراڵنی دیرێکتەر	بەڕێوەبەری گشتی
Губернатор	گوبێرناتەر	پارێزگا
Округ	ئۆکروگ	دەزگا
Государственная казна	گەسودارسڤێنەیا کازنە	دیوانی دارایی دەوڵەت
Ведомство	ڤێدەمەستڤۆ	دەزگای حکوومی
Таможенное ведомство	تەمۆژنەیا ڤێدەمەستڤا	دەزگای گومرگ
Прокурор	پرەکورۆر	دواکاری گشتی
Военный прокурор	ڤەێنیی پرەکورۆر	دواکاری سەربازی
Гражданский истец	گراژدانسکیی ئیستێتس	پارێزەری مەدەنی
Депутатская неприкосновенность	دیپوتاتسکەیا نێپریکەسنەڤێنەست	بەرهەڵستی پەرلەمانی
Судья	سودیا	دادوەر
Адвокат	ئەدڤەکات	پارێزەر
Нотариус	نەتاریوس	کاتبی عەدل
Суд	سود	دادگا
Верховный суд	ڤێرخۆڤنیی سود	دادگای باڵا

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Уголовнный суд	وگەلۆڤنیی سود	دادگای تاوانەکان
Суд первой инстанции	سود پێرڤۆی ئینستاتسیی	دادگای سەرەتایی
Шариатский суд	شەریاتسکیی سود	دادگای شەریعات

دەستەواژەی کەمپیوتەری

Компьютерные термины

کۆمپیوتەرنیێ تێرمینی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Компьютер	کۆمپیوتەر	کۆمپیتەر
Программное обеспечение	پرۆگرامنەێ ئەبێسپێچێنێ	بەرنامەی کۆمپیوتەری
Аппаратные средство	ئەپاراتنەێ سرێدستڤا	ئامێرەکانی کۆمپیوتەر(شاشە، ماوس،تیبۆرگ...)
Обработка слов	ئەبرەبۆتکە سلۆڤ	تاوتوێکردنی ووشەکان
Окно	ئەکنۆ	پەنجەرە
Входные данные	ڤخۆدنیێ داننیێ	خستنە ناوەوەی زانیاری
Выходные данные	ڤیخۆدنیێ دانیێ	دەرهێنانی زانیاری
Обработка	ئەبرەبۆتکە	تاوتوێکردنی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی زانیاریەکان
Запоминающее устройство	زەپەمینایوشیێ وستڕۆیستڤە	هەڵگرتنی زانیاری
Блок питания	بلۆك پیتانیێ	سەرچاوەی ووزە
Батареи	بەتارێی	پیل
Экраны	ئێکران	شاشە
Монитор	مەنیتۆر	مەنیتۆر
Клавиатура	کلاڤیاتورە	تیبۆرگ
Мышь	میش	ماووس
Управляющий шарик	وپرەڤلیایوشی شاریك	تۆپی سەر ماووس
Принтер	پرینتەر	پرینتەر
Модем	مۆدێم	مۆدێم
Сканер	سکانێر	سکانێر
Память	پامیات	زاکرە
Запоминание	زەپەمینانیێ	وەبیرهێنانەوەی زانیاری
Накопитель на гибких магнитных дисках	نەکەپیتل نا گیبکیخ مەگنیتنیخ دیسکەخ	ئامێری بەکارهێنانی دیسکی ڤورس
Мультимедиа	مولتیمێدیا	مالتیمیدیا
Команда	کۆماندە	ئەمرکردن
Диаграмма, график	دیاگرامە، گرافیك	خشتە، هێڵکاری
Ячейка памяти	یاچێیکە پامیاتی	خەلیە
Сервер	سێرڤێر	سێرڤیر
Заголовок	زەگەلۆڤکە	سەرەتای پەڕە

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
نیشانەکانی سەر شاشە	پیکتۆگرامە	Пиктограмма
کەنترۆڵکردنی پەیوەندیەکان	پەدتفێرژدێنیێ سڤیازی	Подтверждение связи
سیستمی ئیشکردن	ئەپێراتسیوننەیا سیستێمە	Операционная система
لاپ تۆپ	پارتەتیڤنیی	Портативный
کۆمپیوتەری دەستی	پێرێنەسنۆی	Переносной
جێبەجێکەر	پۆرت	Порт
ئەوپەری ڕوونی	ڕازڕیچشەیوشەیا سپەسۆبنەست	Разрешающая способность
ریز	سترۆکە	Строка
تۆمارکردن	زاپیس	Запись
خشتەی ئەلکتۆرۆنی	ئێلکترۆننەیا تابلیتسە	Электронная таблица
خشتە	تابلیتسە	Таблица
پرینتەری لازەری	لازێرنیی پرینتەر	Лазерный принтер
بنکەی چاپەمەنی	نەستۆلنەیا ئیزداتلسکەیا سیستێمە	Настольная издательская система
بنکەی زانیاری	بازە دانیخ	База данных
پێکەوە بەستنی چەند کۆمپیوتەرێك	سێت(کۆمپیوتەرنەیا)	Сеть(компютерная(
لیستی ناوەکان	مێنیو	Меню
لەچەی دایك	ماتێرینسکەیا پلاتە	Материнская плата
گۆڕینەوەی زانیاری	سێت س پێرێداچێی مارکێرە	Сеть с передачей маркера

ووشه	دەربرین بە روسی	ماناکەی
Вирус	ڤیروس	ڤایروس
Пароль	پەرۆڵ	پاس ۆرد
Курсор	کورسۆر	نیشانه(خاڵی چوونه ژورەوە)
Электронный адрес	ئێلکترۆنیی ئەدرێس	ئیمایڵ
Поле	پۆڵێ	پانتایی
Шрифт	شریفت	شیفتی ووشه
Формула	فۆرموله	هاوکێشه
Функция	فونکتسیا	وەزیفه
Гигабайт	گیگەبایت	گێگابایت(یەك ملیارد ووشه)
Килобайт	کیلۆبایت	کیلۆ بایت(هەزار ووشه)
Мегоабайт	مێگەبایت	مێگه بایت(ملیۆن ووشه)
Доступ	دەستوپ	بنکەی زانیاری
Сотовый	سۆتەڤیی	تەلەفۆنی دەستی
Аппарат	ئەپارات	ئامێر
Батарейка	بەتارێیکه	پاتری

کۆگای فرۆشتنی تەلەفۆنی دەستی

Магазин мобильной связи

مەگەزین مۆبیلنۆی سڤیازی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Сотовый телефон	سۆتەڤیی تێلێفۆن	تەلەفۆنی دەستی
Последняя модель	پەسلێدنییا مۆدێل	دواترین مۆدێل
Аппарат	ئەپارات	نامێر(تەلەفۆن)
Батарейка	بەتارێیکە	پاتری
Шарж	شارژ	شەحن، چارج
Есть связь	یێست سڤیاز	شەبەکە هەیە، شەپۆل هەیە
Нет связи	نێت سڤیاز	شەبەکە نییە، شەپۆل نییە
Собщение	سەئەبشێنیێ	مەسج، نامەناردن
База данных	بازە دانیخ	بنکەی زانیاری
Сотовый телефон с фотоаппаратом	سۆتەڤیی تێلێفۆن س فۆتۆئەپاراتەم	تەلەفۆنی دەستی لەگەڵ ڤیدۆکامێرا
Цветной монитор	تسڤێتنۆی مەنیتۆر	شاشە ڕەنگاوڕەنگ

پەندی پێشینان و قسەی نەستەق

Поговорки и пословицы
پەگەڤۆرکی ئی پەسلۆڤیتسی

دانیشتوانی ڕوسیا لە کاتی گفتوگۆکردنندا زۆربەی جار قسەی نەستەق و پەندی پێشینان بەکاردەهێنن، ووتەی بە نرخ و پەندی پێشینان لە زمانی ڕوسیدا وەك زۆربەی زمانەکانی تری جیهان چەند مانایەك دەدات، کە هاوتاو گونجاو نییە لە گەڵ ووشە بەکارهاتووەکەدا. ئەوەی جێگەی ئاماژە پێدانە گشت ڕێسای ڕێزمانی لە کاتی داتاشین و دەربڕیندا بە سەر پەندی پێشانان و قسە نەستەقانەکانیشدا جێبەجێ دەکرێت، بەڵام بە شێوەیەکی گشتی و باو لە چوارچێوەی حاڵەتی نەگۆڕدا دادەرێژرێن بۆ خۆشی و ئاسانی لە کاتی دەربڕیندا. دیارە زانین و ئاشنابوون و بە کارهێنانی پەند و ووتە بەنرخە ڕوسیەکان لە کاتی گفتوگۆدا زیاتر زمانەکەت دەوڵەمەند دەکات و بەرامبەرەکەشت زیاتر خۆشحاڵ دەبێت، بۆیە بە پێویستمان زانی هەندێ لە پەندی پێشینان و قسەی نەستەقی ڕوسی بە خوێنەرانی ئازیز ئاشنا بکەین.

چەند نموونەیەك:

Горбатого могила исправит

گەرباتەڤە مەگیلە ئیسپراڤیت

تۆبەی گورگ مەرگە

В гостях хорошо, а дома лучше

ڤ گەستیاخ خەرەشۆ ئا دۆمە لوچشێ

ماڵ لە هەموو شوێنێك خۆشترە

Видит око, да зуб неймёт

ڤیدیت ئۆكۆ دا زوب نێیمیوت

چاونەوسن و دەست كورت

Всяк по своему с ума сходит

ڤسیاك پا سڤەیۆمو س ومە سخۆدیت شێتی بەهرەیە

В тесноте, да не в обиде

ڤ تێسنەتێ دا ڤ ئەبیدێ چاوتێری دەوڵەتە

Из огня да в полымя

ئیز ئەگنیا دا ڤ پۆلیمیا لە ئاگرەوە بۆ جەهەنەم

Купить кота в мишке

كوپیت كەتا ڤ میشكێ ماسی لە ئاودا سەودا ناكرێت

Делит шкуру неубитого медведя

دێلیت شكورو نێوبیتەوە مێدڤێدیا

لەتكردنی پێستی وورچ پێش كوشتنی

Лучше поздно, чем никогда

لوچشێ پۆزدنه چێم نیکاگدا

هێشتا نەچووه بچێ

Мягко стелет, да жёстко спать

میاخکه ستێلێت دا ژیۆتکه سپات

شیرینه وەك هەنگوین تاڵه وەك ژەهر

На бедного макара все шишки валятся

نا بێدنەڤه مەکاره ڤسیۆ شیشکی ڤەلیاتسیا

نەگبەت هەر نەگبەته

На безрыбье и рак рыба

نا بێزڕیبێ ئی ڕاك ڕیبه

نەبوونی زۆر شت به مرۆڤ دەکات

Не рой яму другому, сам в неё попадёшь

نێ ڕۆی یامو دروگۆم و سام ڤ نییۆ پەپادیۆش

ئەوەی چاڵ بۆ خەڵکی هەڵدەکەنێت خۆی تێ دەکەوێت

На одёжке протягивай ножки

نا ئەدیۆژکێ پراتییاگیڤەی نۆژکی

پێ بەقەد بەڕەکەت ڕاکێشه

Пришла беда- отворяй ворота

پریشڵه بێدە- ئەتڤەریای ڤەرۆته

بەڕه لای تەنکیەوه دەدڕێت

Пуганая ворона куста боится

پوگانەیا ڤەرۆنه کوسته بەیتسیا

ترسنۆك له سێبەری خۆی دەترسێت

Сапожник ходит без сапог

سەپۆژنیك خۆدیت بێز سەپاگی

پینەچییە و پێڵاوەکەی دڕاوە

Семь раз отмерь- один отрежь

سێم ڕاز ئەتمێر ئەدین ئەترێژ

حەوت جار بیپێوە تاکو جارێك دەیبڕی

С кем поведешься, от того и наберешься

س کێم پەڤێدێشسیا ئۆت تەڤۆ ئی ئەبیرێۆشسیا

ئەوانەی لە دۆڵێکدان خوی یەکتر دەگرن

Своя рубашка ближе к телу

سڤەیا ڕوباشکە بلیژێ ك تێلۆ

برا گۆشتیشت بخوات ئێسقانت ناشکێنێ

Слово- не воробей, вылетит- не поймаешь

سلۆڤە- نێ ڤەرەبێی ڤیلێتیت نێ پەیمایش

زمان درێژی زیانی بەخۆتە

Слезам горю не поможешь

سلێزام گۆریو نێ پەمۆژیش

فرمێسك ڕشتن ڕزگارت ناکات

Словья баснями не кормят

سلۆڤیا باسنیامی نێ کۆرمیات

برسی بە قسەی زل تێر نابێت

Сторого воробья на мякине не проведёшь

ستۆگەڤە ڤەرەبیا نا میاخکینێ نێ پەڤیدیۆش

یەك ساڵان دوو ساڵان هەڵناخەڵەتێنێ

Терпение и труд, всё перетрут

تێرپێنێ ئی ترود ڤسیۆ پێرێتروت

دان بەخۆداگرتن کلیلی سەرکەوتنە

Тише едешь- дальше будешь

تیشێ ئێدیش دالشێ بودیش

شەیتان پەلەی کرد چاوێکی خۆی کوێر کرد

Уговор дороже денег

وگەفۆر دەرۆڤێ دێنگ

قەناعەت گەنجی دونیایە

Уйти несолоно хлебавши

ویتی نێسۆڵنە خلێبایش

بە مایەی خۆیەوە هەستایەوە

У семи нянек дитя без глазу

و سێمی نیانك دێتی بێز گلاڒو

لە زۆری دەریاوانەکان کەشتیەکە نوقم بوو

Хорошо смеётся тот, кто смеётся последний

خەرەشۆ سمییۆتسیا تۆت کتۆ سمییۆتسا پەسلێدنیی

کۆتاییەکەی خێر بێت، خوا بەخێری بگێڕێت

Рыбак рыбака видит издалека

ڕیباك ڕیباکە ڤیدیت ئیزدەلێکە

گیا لەسەر بنجی خۆی دەڕوێتەوە

С глаз долой- из сердца вон

س گلاز دەلۆی ئیز سێردتسە ڤۆن — دوور و دۆست

Видна птица по полёту

ڤیدنە پتیتسە پا پەلیۆتو — باڵندە بە فڕینەکەیدا دیارە

Убить двух зайцев

وبیت دڤوخ زایتسەڤ

بە بەردێك دوو چۆلەکە بخە

Оставаться с носом

ئەستەڤاتسیا س نۆسەم

بەکراسەکەی بەری خۆیەوە لە دایك بۆتەوە

Поспешишь- людей насмешиш

پەسپێشیش لودێی ناسمێشیش

شەیتان پەلەی کرد چاوێکی خۆی کوێر کرد

Спасать свою шкуру

سپاست سفەیو شکورو

ڕێوی خۆی بە کوندا نەدەچوو، کلکیشی دوای خۆی خستبوو

Мухи не обидит

موخی نێ ئەبیدیت

مرۆڤێکی بێ مەلآمەت، کوڕی پیاوە

سەرنج:-

هەندێ پەندو قسەی نەستەقی ڕوسی لە زمانەکانی تردا نییە، بۆیە ئەو پەندانەی کە بە زمانی کوردی هاوتای نییە، وەکو ڕوسیەکەی وەرمانگێڕاوە.

سەرچاوە بەکارهاتووەکان

١- احسان علی جاف،فەرهەنگی گیرفانی(ئینگلیزی-کوردی) سلێمانی ساڵی(٢٠٠١)

٢- پرشنگ حەمە ئەمین ئەحمەد، فەرهەنگی یاد، چاپی دووەم، سلێمانی(٢٠٠٣)

٣- د.رەفیق شوانی، چەند بابەتێکی زمان و ڕێزمانی کوردی، هەولێر(٢٠٠١)

٤- مەسعوود محەمەد، وردبوونەوە لە چەند باسێکی ڕێزمانی کوردی، بەغدا(١٩٧٤)

٥- ق.کوردۆ،ز.یوسف،فەرهەنگی کوردی-ڕووسی(سۆرانی)،مۆسکۆ(١٩٨٣)

٦- د.ئی ویدڵ، ئا ڕەمانۆڤ، فەرهەنگی ڕوسی-ئینگلیزی، کییف(١٩٩٣)

٧- اسامة حوحو،تعلم الروسية بسهولة(قواعد محادثة)،بیروت(٢٠٠٥)

٨- زمان و ئەدەبی کوردی، بۆ پۆلی شەشەمی ئامادەیی، سلێمانی(٢٠٠٢)

ناوەڕۆکی باسەکان

Список содержаний

سپیسەك سەدێرژانیی